This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Oct. 17, 1914.

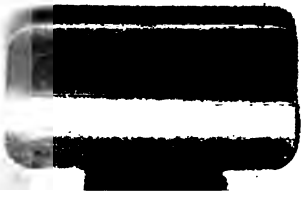
150/

RITE YOUR NAME IN THIS SPACE ONLY.

AKE NO OTHER MARKS WHATEVER IN YOUR BOOKS.

BERKELEY
LIBRARY
UNIVERSITY OF
CALIFORNIA

EDUCATION LIBR.



Oct. 17, 1914.

150/

THE

Meisterschaft System

A SHORT AND PRACTICAL METHOD

OF

ACQUIRING COMPLETE FLUENCY OF SPEECH

IN THE

GERMAN LANGUAGE.

BY DR. RICHARD S ROSENTHAL,

LATE DIRECTOR OF THE "AKADEMIE FÜR FREMDE SPRACHEN" IN BERLIN AT LEIPZIG, OF THE "MEISTERSCHAFT COLLEGE" IN LONDON, AND PRINCIPAL OF THE "MEISTERSCHAFT SCHOOL OF PRACTICAL LINGUISTRY" IN NEW YORK AND BOSTON.

IN FIFTEEN PARTS.

PART I.

BOSTON:
THE MEISTERSCHAFT PUBLICATION COMPANY.
1887.

COPYRIGHT,
BY RICHARD S. ROSENTHAL,
1882.

GIFT

PF311
R7
1882
Educ
Library

The Meisterschaft System.

IT is a widely known and acknowledged fact that, although our young men and women study German and French for years, frequently under the tuition of able native masters, they very rarely attain any degree of

PRACTICAL FLUENCY IN SPEAKING THESE TONGUES.

In our times, when international commerce and intercourse is so constantly increasing, our schools and colleges must aim at other and more practical results than heretofore were considered necessary.

It is no longer sufficient to teach the student the grammatical peculiarities of French and German, and to introduce him into the classic literature of these languages; but *the true end and aim of our linguistic education must be to actually speak the modern tongues, and to really be able to converse in them fluently and idiomatically.*

"The usual mistake," says the New York *World*, in an able editorial on the study of modern languages, "in America, throughout the majority of schools, is that in studying a foreign tongue more actual study is put upon English and a formation of a smooth translation than in building up and acquiring the language in question. But whatever the faults of teachers or of the

system, of one fact the parents and public are painfully assured, and that is that after years of study the scholars are still unable to speak and write the language, and with difficulty can even read it. Everybody knows how he has been able to repeat pages of grammatical rules and foreign words, and then, amid his congratulations on mastering so much, how some day he has found himself stranded in a foreign land only to discover that he has no use for the rules and words he has learned—that somehow and strangely enough the people have quite a different stock of language."

For two, three, and frequently five years the pupils —according to our present false and unnatural systems —study different French and German grammars, manuals, and vocabularies; they learn to conjugate and to decline, to parse and to analyze, etc.

If a boy will learn how to build a chair his master does not give him chairs to break asunder; but rather wood to build them with. He does not tear apart, but builds up. So, if one would learn French, or any foreign speech, his work must not consist of taking a certain amount of French, tearing it into bits, and then building it up into good English, which he already knows, but it must be just the reverse.

In our preparatory schools, our seminaries, the best of all our colleges and universities—indeed throughout our whole land, the greater part of the time is spent in this false and absurd way—and the student who takes a piece of Latin, Greek, French, or German, and renders it into the smoothest English, stands first and best above his fellows.

It is an utter deception; for the same student would be quite unable to reverse the process and render the same amount of English into even a passable foreign phrase. In one word, our schools educate philologists and grammarians, but only in rare instances do they turn out practical linguists.

Of what use, however, is a perfect knowledge of all grammatical French rules to the tourist who fails to understand the simple utterances of even a railway porter, and who after five years' study of the best French grammars, can scarcely ask for his common necessities?

To understand the grammar of a language is desirable, but it is by no means so important as being able to speak the language.

As we can never become painters by the critical study of pictures, so we can never hope to make ourselves practical linguists by the mere study of grammar.

Or to use a still clearer illustration: We may understand perfectly the theory of swimming, but this theoretical knowledge will be of little practical help when we are obliged to take the first actual plunge.

These are *incontrovertible facts*, felt and acknowledged not only by almost all learners, but even by the majority of our teachers.

THE TASK OF LEARNING A FOREIGN LANGUAGE

has hitherto been so difficult, so wearisome and productive of so little efficiency, that few persons of mature age have attempted it, however great their need of it either for business purposes or for cultivation.

"These difficulties," writes *Dr. Heinrich Schliemann*, the celebrated explorer of Greek antiquities, "have now been happily obviated by the

'MEISTERSCHAFT SYSTEM,'

which is simply a scientific adaptation of the natural method by which all persons, whether children or adults, educated or otherwise, rapidly and correctly acquire the language which they constantly hear, and which they are instinctively impelled to imitate when resident in a foreign country."

HOW THE MEISTERSCHAFT SYSTEM TEACHES.

Jacotot, Prendergast, Bayard Taylor, and others proved years ago that

the Speaking of Foreign Tongues

is *not* a matter of the *intellect*, as shown by the fact that *children* acquire a foreign language much more rapidly than grown persons.

They have neither teacher, book, nor interpreter; they are frequently too young to read or write in their own tongue; they understand nothing about the principles of grammar; they do not think about this or that method of acquiring the language; yet without thinking at all, in coming either to Calcutta or Paris—they rapidly enunciate the foreign sounds correctly, and in a few short weeks chatter like natives with their foreign attendants.

It must have been observed by every intelligent traveller how the ignorant donkey boys in Alexandria—native Egyptians mostly, who never went to any school—express themselves clearly and sometimes very

fluently in both English, French, and Italian ; sometimes even in Greek and Turkish. In spite of their uncultivated intelligence, the natural and wonderfully subtle power of imitation does for them what a long course of grammatical study fails to do for the educated and refined.

These facts must show to the most casual observer that some natural laws exist governing the mode by which foreign languages are acquired, and which should be scientifically considered and made useful for practical purposes.

ALL SCIENCE IS BUT THE SEARCHING OUT OF NATURAL LAWS.

The greatest scientific results have originated by the careful observation of some very simple and commonplace occurrence, which has itself directly illustrated some great unchangeable natural law.

The fall of an apple, the steam of a boiling kettle, have conferred untold blessings upon mankind, and yet apples innumerable had fallen before Newton's time.

"The careful observation of 'the lisp of children and their earliest words'—or rather the common and natural process by which human beings master the powers of speech, has"—to quote the language of the celebrated philologist *Professor Bernhard Schmitz*—"produced a system by which we can rapidly acquire other tongues, and which has really created a new science—that of *Linguistry*, which must not be confounded with Philology."

Now in what way do children—and we might add adults—learn to master a foreign language when resident in a foreign country?

At first, the mind gets entirely confused by the multiplicity of foreign sounds which it hears continually uttered without possessing the ability of grasping what is said. In the course of a few weeks, however, the ear becomes accustomed to some of these sounds, and we begin to utter *that sentence* (not a single noun, for *unconnected words are not language*), which we have heard most frequently used by the persons about us.

This sentence is usually relative to our most urgent necessity ; a common object, water, food, towels, or a railway ticket.

In a little while a new necessity arises. We use again the same sentence—not knowing any other—altered only by the substitution or addition of a new noun, adjective, or adverb. For instance, the water or food required may be asked for either hot or cold, at once or later, etc. ; and the sentence is then altered or enlarged by a new word which the attendant—understanding us—suggests.

This new word may have some remote or close affinity of ideas with some other word we know, and after a few repetitions, the ear is so accustomed to it that it becomes a part of ourselves, and is uttered by the tongue *unconsciously* whenever the necessity occurs.

This is the process by which *sound* becomes a matter of language. Foreign words at first convey no ideas to us, and it is only by constant repetition and use of them that we are led directly to think in them. They are then no longer foreign, but have become part of ourselves, and suggest to us the same ideas as do the words of our native tongue.

It is clear that the *intelligence* has at first but little to do in the acquirement of foreign languages. The truth of this observation will very likely be doubted, for it seems as if *all* study *must* appeal to our faculties of reason. Yet the experience of any one who has studied the modern languages in our colleges will verify my statement. A college graduate will undoubtedly understand the peculiarities of the French or German grammar; he will be able to read the literature to a certain extent; he may even be capable of writing a letter faultlessly and grammatically in these languages, and yet as soon as he tries to converse in them he gets utterly confused and is unable to express himself.

How is this to be accounted for? He can read French and cannot speak it. He can write French letters and yet cannot express himself orally. He understands French grammar better than a native, and still he cannot give utterance to his simplest thoughts in that language.

It is just here where our school-systems are at fault. They appeal to the reasoning power, instead of to the *memory*.

The ear, the tongue, and the memory are almost solely employed in mastering the foreign sounds, and our *intelligence*, though it superintends the whole process, can only really be said to come into action when the foreign sounds have become our mental and bodily property so fully and entirely that we begin to think in them just as readily as in our own vernacular.

And this brings me to

THE PRINCIPAL MISTAKE OF OUR PRESENT METHODS AND SYSTEMS.

Every observer of human nature must be aware of the existence of an *unconscious process of thought* which is entirely apart from and independent of will power, and which—in speaking our mother tongue—is mainly instrumental in expressing our wants and desires. For instance, we go into a shop to purchase a pair of gloves. Our *conscious thought* is occupied in the *size*, *color*, and *quality of the gloves* we wish to purchase. All these different points *we readily express without one thought of the words to be used.* At the very moment of uttering these expressions, our thoughts are often occupied with some care or sorrow which is far removed from our bodily necessities. Still, in this *absent-minded* condition we buy our gloves, pay for them, and probably exchange some civilities with the attendant.

This *unconscious power* of thinking and speaking has so far never been touched upon by philologists and teachers, and only Schopenhauer and Hartmann among modern philosophers have alluded to it. Yet I am fully convinced, by practical experience and by close study of the human mind, that in acquiring a foreign tongue it is the mainspring of all proficiency.

Our own tongue is of course flesh and blood to us. We express our thoughts distinctly and clearly without being aware of any mental activity. I allude, of course, only to common, every-day experiences, and NOT to subjects which require conscious and concentrated thought.

Now let any one who has studied a foreign tongue for years according to the prevailing methods try to express such a simple sentence as, "*I should like to purchase some goods this morning. Would you be kind enough to accompany me?*"

It surely cannot be said, when we utter such a trite and commonplace phrase in our own tongue, that we even for a moment realize that any activity of thought is going on in our minds; but in the very instant we have this thought the tongue unconsciously utters it.

Yet, I say, let the graduate of any college try to give this sentence as rapidly in French as in English, and not one in a thousand will be able to do it.

He has to think about each single word; he searches the recesses of his memory for the proper equivalents; he weighs the different grammatical rules which may or may not govern this construction. In one word, he thinks *about* his French instead of thinking *in* French.

This is one of the greatest fundamental errors in the present grammatical systems, and the chief cause of failure in learning to speak; and to this alone it is to be attributed that *Latin* is no longer spoken by our scholars.

I choose this seemingly far-fetched illustration on purpose, as it will give me an occasion to show

HOW AND SINCE WHEN OUR UNNATURAL METHODS HAVE COME IN VOGUE.

It is an undeniable fact that up to the middle of the sixteenth century *Latin* was the language *spoken*, like a *living tongue*, in all cultivated and refined society throughout Europe.

And how was it taught? Undoubtedly by word of mouth, since the art of printing was almost unknown, and the old manuscripts were only within the reach of a very wealthy and privileged few.

With the birth of the press died the practice of oral teaching. The teacher gave the living tangible word over to the dumb book; the frequent repetition of *sound*, so vital to the learning of a foreign tongue, was lost, and the scholars remained dumb, like the book which they had been studying. For how could linguistic results be expected from the *intelligence*, instead of—as by the natural process—from the *ear* and the *tongue?*

Latin is more generally studied in our times than in the past; yet who is able to *speak* it?

It may be argued that, in taking Latin for an example, I overlook the fact that it is a *dead language*. But was it not equally dead five hundred years ago? And yet it was *spoken* because it was studied in a *common-sense, natural manner*.

And for the same reason—though they are *living tongues—French and German are not now spoken in our schools, because they are taught in a false, unreasonable, and unnatural way*.

The observation of these facts caused me to investigate the subject fully, and to determine in the first place

THE SIZE AND CHARACTER OF THE VOCABULARY OF EVERY-DAY CONVERSATION

It is well known to philologists that the ordinary vocabularies of men are quite small; that children, who are able to express nearly every physical wish, are nevertheless armed with oftentimes less than 500, and sel-

dom over 1000 words. Nature provides the child with some subtle instinct by which he selects no word which is not of absolute and immediate importance. From the first uttered syllables on through his whole little life, not a moment is wasted in learning superfluous words.

Similar it is with the vocabulary of every-day life. It has occurred to more than one scholar that if he could only actually determine the extent and nature of these words he would be able to make the acquisition of modern languages a very easy matter.

Bayard Taylor, in his "Views Afoot," has declared himself able to acquire a *working knowledge of almost any language in less than a month*, and he goes on to show the character of the words he would learn. He naturally hit upon this idea; it was suggested by the very wide experience which he had, and the demand that his travels made upon him for acquiring a great many languages.

My own rather extended experience as a traveller and linguist coincides exactly with Bayard Taylor's.

In *all* languages there is what might be called

A STOCK VOCABULARY,

a quantity of words necessary in all walks of life, understood by all, learned first by all, needed and used by all, and with the great mass of people never increasing above a certain number, put variously by scholars at from one to three thousand. The nature of these words is about the same with all civilized nations.

The observation of many scholars has done much to determine this. The results of these studies are now

beginning to be felt in Germany especially, where a visit to the public schools will convince any one that school-children are no longer learning the interesting facts given in a well-known American grammar, that "*the Italian shoemaker has purchased an Egyptian antelope*," or that "*the shoes of the Spanish peasant have a golden heel*," or that "*the shepherds rested, and the swine and sows grazed.*" German text-books begin to be formed on a more sensible basis. Efforts have been made to select the words of every-day speech, and the results are such that, although still hampered by the influence of the old methods, the German schools are certainly producing the best linguists in the world.

The study of foreign languages has been made hitherto as difficult as possible, the memory in addition to the numerous abstruse rules being taxed with many words unnecessary for conversation in its initiatory stage.

An examination of most American grammars, manuals, conversation books and all the labored aids to this study, will show that the vocabularies are crammed with promiscuous words, which seem to have been drawn out of the dictionaries by some novel system of "legalized lottery"—not so much with a view to provide a *necessary vocabulary* as to do reverence to the dictionary, and give every word a fair chance of representation.

I hold that *a few idiomatic sentences, containing the most necessary words, should be learned in the commencement, enabling the student to at once begin conversation.* It is astonishing how naturally and rapidly other words will then be

learned, while at the same time the ear is becoming accustomed to the sounds, and the mind begins to *think* in them.

Lepsius, the celebrated scholar on Egyptian antiquities, limits

THE NUMBER OF WORDS NECESSARY FOR CONVERSATION ON ALL GENERAL TOPICS

to six hundred. I take about four times that number, *i.e.*, 2,000–2,500, founding my estimate upon the fluency of speech usually attained by young men of between 15 and 18 years of age.

This number of words appears at first sight absurdly small, but if we remember that with 40 words we can construct 1,024,000 sentences of twenty words each, it will be seen that my estimate is strictly correct.

For persons interested in mathematical calculations, I give the following table :

From 6 words we can form 8 combinations of 3 words each ; from

WORDS.	COMBINATIONS.	WORDS.
8	16	4
10	32	5
12	64	6
14	128	7
16	256	8
18	512	9
20	1024	10
40	1,024,000	20

It is therefore self-evident what an enormous number of sentences may be formed with 2000 words, and that the

knowledge of them is absolutely sufficient for the common occurrences of every-day life.

It must also be remembered that if we really *know* 2000 words, we will *recognize* at least five to ten times as many more which are either derived from or closely related to them.

Aided and assisted by the works and the help of many teachers, I have made all possible efforts to select only those words which are and must be always employed in all transactions of our daily life.

Certainly, if a man in common life is able to do with 2000 words, it will *not* be a difficult matter to acquire his language, provided only these words are rightly selected. Nature never fails to select the proper ones. Men can only do it by long and extensive study.

The proper selection of the vocabulary of common life is the first distinguishing feature of the 'Meisterschaft System.'

But, highly important as this part of the work is, it must not be forgotten that

UNCONNECTED WORDS ARE NOT LANGUAGE,

and that in acquiring a foreign tongue we must have a framework, or rather a series of formulæ which contain the *peculiar constructions* of the language in question.

This is a very important point, as each and every language has

CERTAIN FORMS OF EXPRESSION, OR IDIOMS,

which are entirely and peculiarly its own, and which cannot be literally translated into any other tongue. For example we all say "*How do you do?*" Do

what? What are we supposed to be doing that we should be asked "*how we do it*"? This mode of salutation is just as peculiarly English as the German greeting, "*Wie geht es?*" or, literally, "*How goes it?*" is intrinsically German.

Yet, in order to master either of these, or any other language, we must learn their peculiar idioms almost mechanically. *We must free ourselves from that most misleading habit of translating literally from one language into another*, and must accustom ourselves from the very start to the foreign idioms and constructions.

This seems at first exceedingly difficult, and yet it is the only practical way in which real mastery of the foreign forms of speech can be reached. Grammatical rules will certainly assist us in so far as to give us a more or less lucid explanation of peculiar constructions and modes of expression, but only in rare instances can they give a *logical reason* for these peculiarities of language. For who can explain the involved constructions of the German tongue in a logical manner? Or who can give a logical reason for the way in which the French handle their pronouns? Such peculiarities of speech must be received as *facts*, and all we can do is *to practice these idioms and constructions* so fully that they become *natural* to us, and are uttered just as glibly as the English equivalents.

We all know that most grammars plunge the scholar directly into dry grammatical rules, and syntax, and long, tedious, ill-arranged vocabularies. The bulk of the ordinary scholar's time is consumed in learning hundreds of unconnected words, which, though of liv

erary and etymological importance, are proven to be outside of daily or yearly wants, and learned only to be forgotten.

"This," says a highly accomplisned American scholar in a letter to the *Evening Post*, "is the complaint of teachers and students everywhere. But now that in the '*Meisterschaft System*' *a method has been devised, grounded on the laws actually governing the nature of* '*volk*' *vocabularies giving at once sentences formed of these words instead of silly phrases and useless vocabularies, introducing a scholar into an idiomatic, and not a literal study of the foreign tongue, its benefit and value can hardly be estimated.* . . . I believe this is the method to be adopted throughout our schools. We study French, but the soul of our work is in English. We study German, but strive only to make good English from it. And so with Latin and Greek. And any one who has observed the results in our highest and our best institutions feels like hiding for shame. It is the wickedest sham that ever lurked about our life. I believe it will be bettered; and as I see the '*Meisterschaft System*' applied so sensibly to self-study it seems to me practical that *if its author can only be induced to visit America, it will be possible for him to carry on this work so far that it shall root up our wretched methods and work a reform straight through our schools.*"

It is an old established maxim that

WHOEVER WISHES TO SPEAK A FOREIGN LANGUAGE MUST THINK IN IT;

but, incontrovertible and true as this principle undoubtedly is, *the difficulty of thinking in the language itself is almost insurmountable.* When resident in a foreign country

among persons who speak nothing but their own vernacular, we gradually and imperceptibly catch their meaning, and in time become—as we have shown—so accustomed to the foreign sounds that we at last begin to think in them.

But *how* can this be accomplished in our *own* land? How is this *possible* when we are continually surrounded by our own countrymen, and are perpetually obliged to use our mother tongue?

We know that the study of grammar as practiced in our schools does not give us this ability. *Oral teaching* so called has also been tried, but with very indifferent success. *Robertson*, *Ollendorff*, *Otto*, *Prendergast*, and *Jacotot* attempted to solve the difficulty, and though the two last-named scholars started undoubtedly with correct ideas, they all failed to give us facility of speech. *Prendergast*, perhaps the most original mind among modern philologists, worked out a most able theory; but being himself no linguist, and unfortunately being totally blind, he was obliged to leave the practical part of his work to his assistants, who made—as he acknowledged himself to me—a most miserable failure in the compilation of his text-books.

My system, though far from being entirely original, combines the good features of *all* modern methods, and follows at the same time *nature's own way* as closely as possible. While *some grammars teach nothing but theory, I lay the greatest stress on practical mastery.* While others give nothing but a *number of ill-arranged French or German conversations*, and sneer at any grammatical study, *I give the English equivalent, and as much of the grammar as*

must be known for all practical purposes. While others, again, do not distinguish between the *language of literature and that of every-day life, I give the common vocabulary first,* and leave other less necessary words for *after-studies.*

In one word, *my system is,* to use *Dr. Schliemann's* expression, "*a scientific adaptation of the natural mode of mastering foreign tongues;*" and while I gratefully acknowledge my obligation to the works of many grammarians, and especially to those of *Lehmann, Prendergast,* and *Jacotot,* I claim that "*the Meisterschaft System,*" so far as any scientific work can be original, is my own, and has been thoroughly tried by myself for more than 14 years, and most successfully used by teachers and scholars all over the Continent of Europe for the last three years.

A glance at the first few pages of the lessons will show

HOW I TEACH THE STUDENT TO THINK IN THE FOREIGN LANGUAGES THEMSELVES.

I give first what I call a *foundation sentence,* which contains a number of idiomatic peculiarities, and is composed of about 20 words most necessary for ordinary conversation. *As a native teacher* is not always accessible, I have given the *exact pronunciation of each word so clearly and distinctly that no mistake can possibly be made.*

The student must *not* attempt to learn the foundation sentence by heart, but read and repeat it aloud until it sounds perfectly familiar to his ear, and flows smoothly from the tongue without effort or mistake

Of course he must read the *English* equivalent of the phrase first so that he may have a *general* idea of its meaning.

The *foundation sentence* is next divided into different parts, and having *perfectly* mastered the *pronunciation* the pupil may proceed to study the *meaning of each word*, so that he can follow the different transpositions and variations intelligently.

For in order *to accustom* the pupil to the *peculiar foreign constructions*, and to make him *familiar* with their *modes of thought and expression*, I form new and similar sentences, repeating the same constructions and some of the words learned. By introducing some nouns, adverbs, adjectives, or conjunctions, the sentences are continually altered and enlarged.

Short grammatical rules, or rather *hints*, are constantly given in the foot-notes, so that the student may understand what he is learning, and not simply work mechanically, as *Prendergast* erroneously recommends. *Practice and theory must be united.*

STUDY NEVER TO EXCEED TEN MINUTES AT A TIME.

After the learner has intelligently gone through the variations of Part I. he must *read and re-read them aloud for about* 3–5 *minutes.*

This done, the pupil will turn to the *English*, which, as will be observed, is printed on the *opposite* page, *repeating aloud from it the foreign equivalent as fluently and quickly as possible.*

He must, however,

NEVER TRUST TO HIS MEMORY.

If he cannot remember a word, or if he is not quite sure that he has given the foreign phrase correctly, he must immediately re-read the French

or German, and then give it once more from the English.

This exercise also must never be continued for more than five minutes, so that the *whole time of reading and translating is not to exceed ten minutes at a time; but this must be repeated at intervals during the day, as often as the convenience of the pupil permits, but in no case less than three times a day. Always read and translate aloud.*

By these frequent repetitions the pupil not only masters the pronunciation thoroughly, but gets also perfectly familiar with the foreign sounds, which imperceptibly impress themselves so indelibly on his memory that after a few days he will find himself able to utter the foreign equivalents as fluently and unconsciously as his native English.

At the same time he has become so familiar with the foreign constructions and modes of thought that he will begin to form other similar sentences for himself, without making the slightest grammatical mistake. For this purpose the vocabulary must be used and the exercises translated.

The student must never begin a new division before he has gained perfect command and mastery over all the preceding sentences.

My rules strictly followed will undoubtedly lead to the most perfect success, as proved by the experience of thousands of my pupils.

THE AUTHOR.

Directions for Private Study.

As all fluency of speech in a foreign language is mainly attained through the repetition of the different sounds, the pupil must not simply read, *but repeat aloud the sentences given, so that he can hear the sound of his own voice.*

He must begin with the **Foundation Sentence,** and read and repeat it *aloud,* until it sounds perfectly familiar to his ear, and flows smoothly from the tongue without effort or hesitation.

This, it will be observed, is *not* study but *an exercise of the tongue and the ear.*

The pupil will naturally read the English equivalent of each sentence, so that he will have a *general* idea of its meaning, but *literal translation — word for word — is in this system strictly forbidden.*

He must *not* attempt to learn the Foundation Sentence by heart. By reading it often, it will unconsciously impress itself so indelibly on his memory that he cannot possibly forget it again.

Having perfectly mastered the *pronunciation* of the *Foundation Sentence,* the pupil may proceed to study *the meaning of each word of Division I.,* so that he may be able to follow the different transpositions and variations intelligently.

All the German variations of the first division must then be read and re-read aloud.

This exercise should last from three to five minutes only, so that no fatigue whatever is felt. After a correct and fluent pronunciation has been attained, the pupil will then turn to the English, giving aloud from it the

German equivalent without looking at the German pages.

He must, however, never trust to his memory. If he cannot remember a word instantly, or if he is not quite sure that he has given the German phrase correctly, he must immediately re-read the German, and then repeat it once more from the English.

This exercise also should never exceed five minutes, so that all in all about *ten minutes* may be given to the reading of the German, and the translating from the English into the German.

These short exercises must be repeated at intervals during the day as often as the convenience of the pupil permits, **but in no case less than three or four times a day.**

By these frequent repetitions, the pupil not only masters *the pronunciation thoroughly, but secures the German sentences and idioms so accurately, that after a few days he will find himself able to utter the German phrases as fluently and unconsciously as those of his native tongue.*

He will thus gradually and imperceptibly learn *to think* in German, and must for that purpose translate the *Exercises,* and learn the words of the vocabulary by heart.

The student must **never begin a new sentence** before he has gained *perfect command and absolute mastery over all the preceding ones.*

These rules must be **strictly** *followed, since it is only by constant repetition that real success can be attained.*

These books are issued in a form intended expressly for the convenience of learners, and should not be bound, but kept in the soft cover so that the book can be doubled back. It is not a book intended to be preserved for bind-

ing or show, but should be always carried in the pocket and made a constant companion so that the spirit of the language shall impress itself thoroughly upon the mind of the student.

CORRESPONDENCE WITH THE TEACHER.

At the end of each lesson will be found Exercises for translation — German into English, and English into German.

These should be examined by a teacher.

At great personal inconvenience Dr. Rosenthal has established himself for a time in New York, thus placing himself in direct postal communication with every Subscriber in the United States, to answer all inquiries relative to study, and to correct all exercises sent to him

---

THE GRAMMATICAL REMARKS.

Pupils who wish to study for colloquial purposes only, need not study them. They will be found useful however, and should be studied after all the sentences have been mastered.

The Meisterschaft-System.

GERMAN.

PART I.

1.

FOUNDATION SENTENCE.

My brother did not see your father while he was in the store of the German merchant yesterday.

1.

My brother did not see your father.

My

---

1) The German '*u*' has the sound of our '*oo*' in '*fool, soon,*' &c.
2) The German '*a*' has always the sound of our '*a*' in '*far, father,*' &c. The pupil must be particularly careful not to pronounce the '*a*' in the above word '*hat*' like our short '*a*' in *can* or *hat*.
3) There is no sound in the English language answering to that of the German '*ch*.' It cannot therefore be clearly defined, and must be learned from the lips of the teacher. It sounds somewhat sim-

1.

FOUNDATION SENTENCE.

Mein Bruder hat Ihren Herrn Vater nicht
mine broo'-dĕr[1] hät[2] ēē'-rĕn hĕrrn fäh'-tĕr[3] ni²t[4]

gesehen, als er gestern in dem Laden des deut-
ghĕ-zai'-hĕn[4] äls air ghĕ'-stĕrn in dame läh'-dĕn dĕs doit'

schen Kaufmanns war.
shĕn[5] kowf'-mäns[6] vähr[7].

1.

Mein Bruder hat Ihren Herrn Vater nicht
mine broo'-dĕr hät ēē'-rĕn hĕrrn fäh'-tĕr ni²t

gesehen.
ghĕ-zai-hĕn.

Mein (*mine*)

---

ilar to a strongly-aspirated *h*. The ² denotes the soft pronunciation of the German **ch**.

4) '*G*' is always pronounced hard, like *g* in *go*, *garden*, *give*, or *gh* in *ghost*.

5) '*eu*' sounds like *oy* in *boy*, or like *oi* in *moist*.

6) The German '*au*' is pronounced like '*ow*' in our word '*brow*.'

7) '*w*' in German is always pronounced like our '*v*.'

brother
has
your
Mr. (master; gentleman)
father
not
seen.

---

1. My brother saw your father. (*Literally:* My brother has your Mr. father seen.)
2. My father saw your brother. (*Literally:* My father has your Mr. brother seen.)
3. Has he (*er*) not seen your father? (*Literally:* Has he your Mr. father not seen?)
4. No (*nein*), he (*er*) did not see your father. (*Literally:* No, he has your Mr. father not seen.)
5. He (*er*) did not see my (*meinen*) brother (= He has my brother not seen).
6. Did you see my brother (= Have you [*haben Sie*] my brother seen)?
7. No, sir (*nein, mein Herr*), I did not see your brother (= I have [*ich habe*] your Mr. brother not seen).
8. I saw your father and (*und*) your brother. (*Literally:* I have your Mr. father and your brother seen.)

---

1) All substantive nouns begin with a capital letter.
2) The pronouns '*Sie—zee*, you,' and '*Ihr* or *Ihren*, your,' are always written with capital letters.
3) The Germans—as a term of politeness—say always: '*Your gentleman* father—Ihr *Herr* Vater; your *lady* mother—Ihre *Frau* Mutter.'

Bruder (*brōō'-dĕr*)[3]

hat (*hăt*)

Ihren (*ēē'-rĕn*)[3]

Herrn (*hĕrrn*)[3]

Vater (*fāh'-tĕr*)

nicht (*ni^{y}t*)

gesehen (*ghĕ-zai'-hen*).[4]

---

1. Mein Bruder hat Ihren (*ēē'-rĕn*) Herrn Vater (*fāh'-tĕr*) gesehen (*ghĕ-zai'-hĕn*).
2. Mein Vater hat Ihren (*ēē'-rĕn*) Herrn Bruder gesehen (*ghĕ-zai'-hĕn*).
3. Hat er (*air*) Ihren Herrn Vater (*fāh'-tĕr*) nicht gesehen?
4. Nein (*nine*), er (*air*) hat Ihren Herrn Vater nicht gesehen.
5. Er (*air*) hat meinen (*mi'-nĕn*) Bruder nicht gesehen.
6. Haben Sie (*hāh'-bĕn zēē*) meinen Bruder gesehen?
7. Nein, mein Herr (*nine, mine hĕrr*), ich habe (*i^{y} hāh'-bĕ*) Ihren Herrn Bruder nicht gesehen.
8. Ich habe (*i^{y} hāh'-bĕ*) Ihren Herrn Vater und (*ŏŏnt*[5]) Ihren Bruder gesehen.

---

4) The Germans, as will be noticed, construe the above sentence in a very peculiar and rather awkward manner, *i.e.*, '*My brother has your gentleman father not seen.*' To accustom the pupil to this, I give a literal translation of all phrases thus constructed.

5) *ŏŏ* is pronounced like *oo* in *look, book*, &c.

9. Did you not see my father and my brother (= Have you my father and my brother not seen)?
10. Whom (*wen*) did you see (= whom have you seen)?
11. Whom have you seen at (*in*) the (*dem*) store (*Laden*)? (*Literally:* Whom have you at the store seen?)
12. Did you not see my father at your brother's store? (*Literally:* Have you my father not at the store of your brother [*Ihres Bruders*] seen?)
13. I saw your father at my brother's store. (*Literally:* I have your Mr. father at the store of my brother [*meines Bruders*] seen.)
14. Where (*wo*) did you see my (*meinen*) father (=Where have you my father seen)?
15. I saw him (*ihn*) at my brother's store. (*Literally:* I have him at [*in*] the store of my brother seen.)
16. Have you not seen him (= Have you him not seen)?
17. Yes, sir (*Ja, mein Herr*), I saw him (*ihn*) at my father's store (=I have him at the store of my father seen).
18. Have you bought (*gekauft*)?
19. Have you not bought (*or*, Did you not buy)?
20. What (*was*) have you bought (*or*, What did you buy)?
21. What did you buy in London? (*Literally:* What have you in London bought?)

---

1) The German auxiliary verb '*ich habe, I have,*' is conjugated thus:

ich habe (*iy hāh'-bĕ*), I have.
du hast (*dōō hāst*), thou hast.
er hat (*air hāt*), he has.
sie hat (*zēē hāt*), she has.
es hat (*ĕs hāt*), it has.
wir haben (*vēēr hāh'-bĕn*), we have.

9. Haben Sie (*hāh'-bĕn zēē*[1]) meinen Vater und (*ŏŏnt*) meinen Bruder nicht gesehen?
10. Wen (*vain*) haben Sie gesehen?
11. Wen haben Sie in dem (*dame*) Laden (*lāh'-dĕn*) gesehen?
12. Haben Sie meinen Vater nicht in dem Laden Ihres Bruders (*ēē'-rĕs brōō'-dĕrs*) gesehen? (Compare the Grammatical Remarks on the German Declension.)
13. Ich habe (*hāh'-bĕ*) Ihren Herrn Vater in dem Laden (*lāh'-dĕn*) meines Bruders (*mi'-nĕs brōō'-dĕrs*) gesehen.
14. Wo (*vō*) haben Sie meinen (*mi'-nĕn*) Vater gesehen?

15. Ich habe ihn (*ēēn*) in dem Laden meines Bruders gesehen.
16. Haben Sie (*hāh'-bĕn zēē*) ihn nicht gesehen?
17. Ja (*yāh*), mein Herr, ich habe ihn (*ēēn*) in dem Laden meines Vaters (*mi'-nĕs fāh'-tĕrs*) gesehen.

18. Haben Sie gekauft (*ghē-kowft'*[2])?
19. Haben Sie nicht gekauft (*ghĕ-kowft'*)?
20. Was (*văs*) haben Sie gekauft?
21. Was haben Sie in London gekauft?

---

ihr habt (*ēēr hābt*), Sie haben (*zēē hāh'-bĕn*), sie haben (*zēē hāh'-bĕn*) } you have. they have.

The form '*ihr habt*' is not used in common conversation, but '**Sie haben**.' The Germans use the 3d person plural in addressing, but write '*Sie*' to distinguish it from '*sie*' of the 3d person plural, always with a capital letter.

2) The German '*au*' is pronounced like '*ow*' in the English word '*brow.*'

22. What did your (*Ihr*) father buy? (*Literally:* What has your Mr. father bought?)
23. Did you buy your coat (*Ihren Rock*) at this (*in diesem*) store? (*Literally:* Have you your coat in this store bought?)
24. I bought this (*diesen*) coat at your brother's store. (*Literally:* I have this coat at the store of your brother bought.)
25. Where (*wo*) did you buy this coat? (*Literally:* Where have you this coat bought?)
26. Did you pay? (*Or:* Have you paid [*bezahlt*]?)
27. How much (*wie viel*) did you pay? (*Or:* How much have you paid)?
28. How much did you pay for (*für*) this coat? (*Literally:* How much have you for this coat paid?)

2.

While he was in the store of the German merchant yesterday.

While; when; as
he
yesterday
in; at

---

1) The German '*v*' is pronounced like '*f*.'
2) There is no equivalent in the English language for the German

22. Was hat Ihr (*ēēr*) Herr Vater gekauft?

23. Haben Sie Ihren Rock (*rock*) in diesem (*dēē'-zĕm*) Laden gekauft?

24. Ich habe diesen (*dēē'-zĕn*) Rock in dem Laden Ihres Bruders gekauft.

25. Wo haben Sie diesen Rock gekauft?

26. Haben Sie bezahlt (*bĕ-tsāhlt'*)?

27. Wie viel (*vēē fēēl*[1]) haben Sie bezahlt (*bĕ-tsāhlt'*)?

28. Wie viel (*vēē fēēl*) haben Sie *für*[2] diesen Rock bezahlt?

2.

Als er gestern in dem Laden des deutschen
āls air ghĕ'-stĕrn in dame lāh'-dĕn dēs doit'-shĕn

Kaufmanns war.
kowf'-māns vār.

Als (*āls*)
er (*air*)
gestern (*ghĕ'-stĕrn*)
in (*in*)

---

[1] '*ü*.' To pronounce a German '*ü*,' it is necessary to round the lips as if going to whistle, and then sound an '*ēē*.'

the[1]
store; shop
of the[2]
German[3]
merchant[4]
was[5]

---

1. I saw your brother yesterday, while he was in the German merchant's store. (*Literally:* I have your Mr. brother yesterday seen, while he in the store of the German merchant was.)
2. I was in London[6] yesterday,[6] and (*und*) saw your father (= and have your Mr. father seen).
3. Was my father well (*wohl*)?
4. Thanks (*danke*), your father (= Mr. father) was very well (*sehr wohl*).
5. I bought this coat (*diesen Rock*), while I was in London. (*Literally:* I have this coat bought, while I in London was.)
6. Where (*wo*) did you buy it (*ihn*)[7]? (*Literally:* Where have you him (*ihn*)[7] bought?)
7. I bought it (*ihn*) at (*bei*) the German tailor's (*dem deutschen Schneider*). (*Literally:* I have him at the German tailor's bought.)

---

1) **dem** is the so-called *dative case* of the *definite article.* Compare the grammatical remarks on "the article."

2) **des** is the so-called genitive or possessive case of the definite article. Compare the grammatical remarks on "the article."

3) *German* in the so-called *attributive* sense means '*deutsch*' (doitsch); for instance, this is *German*, das ist *deutsch*. The explanations are given in a later lesson.

4) The nominative case is '*der Kaufmann*,' while '*des Kaufmanns*' is the genitive. Compare the grammatical remarks on "the declension of substantives."

dem (*dame*)[1]
Laden (*lāh'-dĕn*)
des (*des*)[2]
deutschen[3] (*doit'-shĕn*)
Kaufmanns[4] (*kowf'-mănz*)
war (*vāhr*)[5].

---

1. Ich habe Ihren Herrn Bruder gestern gesehen, als er in dem Laden des deutschen Kaufmanns war.

2. Ich war gestern[6] in London[6] und (*ŏŏnt*) habe Ihren Herrn Vater gesehen.
3. War mein Vater wohl (*vōl*)?
4. Danke (*dăn'-kĕ*), Ihr Herr Vater war sehr wohl (*zair vōl*).
5. Ich habe diesen Rock (*dēē'-zĕn rock*) gekauft, als ich in London war.
6. Wo (*vō*) haben Sie ihn[7] (*ēēn*) gekauft?
7. Ich habe ihn bei (*by*) dem deutschen Schneider (*dame doit'-shĕn shni'-dĕr*) gekauft.

---

5) Note the peculiar German construction in subordinate sentences: 'While he yesterday in the store of the German merchant was.'

6) The Germans always say '*yesterday in London*,' *i.e.*, they place the adverb of time before that of place.

7) *him—ihn*—because it refers to *coat—der Rock* (mascul.). As a general rule, the pronoun of the third person, in the singular, takes the *gender* of the noun to which it relates.

8. How much (*wie viel*) did you pay (*bezahlt*) for (*für*) this coat? (*Literally:* How much have you for this coat paid?)
9. I did not pay much (*viel*) for this coat. (*Literally:* I have not much for this coat paid.)
10. I bought it (*ihn*) very cheap (*sehr billig*). (*Literally:* I have him very cheap bought.)
11. How much did you pay for your ticket (*für Ihr Billet*)? (*Literally:* How much have you for your ticket paid?)
12. I was in the waiting-room (*in dem Wartesaal*), when he purchased his (*sein*) ticket (= when he his ticket bought has).
13. *Do you know*[2] (*wissen Sie*), how much he has paid for his (*sein*) ticket (= Know you, how much he for his ticket paid has)?
14. Did you see my servant (*Diener*), when you were (*Sie waren*) in the waiting-room? (*Literally:* Have you my servant seen, when you in the waiting-room were?)
15. Where (*wo*) were you yesterday?
16. Were you at the concert (*Concert*) last evening (*gestern Abend*) (= yesterday evening in the concert)?

---

1) '*ü*.' There is no equivalent in the English language for this sound. It is so utterly different from anything in our tongue, that the nearest approach we find to it, is in '*u*' in the word '*gude*' in the Scotch language. To pronounce a German '*ü*,' it is necessary to place (or rather, round the lips) as if going to whistle, and then sound an 'ēē.'

2) In the *interrogative* and negative forms the English auxiliary *to do* cannot be expressed. We say in English: '*Do you* know?' the Germans say simply: 'Know you = Wissen Sie?' We say: '*You do not* know,' the Germans, 'You know not = Sie wissen nicht.'

8. Wie viel (*vēē fēēl*) haben Sie für (*für*)[1] diesen Rock bezahlt (*bĕ-tsänlt'*)?

9. Ich habe nicht viel (*fēēl*) für diesen Rock bezahlt.

10. Ich habe ihn sehr billig (*zair bil'-li*[y]) gekauft.

11. Wie viel (*vēē fēēl*) haben Sie für Ihr (*ēēr*) Billet (*bil-yet'*) bezahlt?

12. Ich war in dem Wartesaal (*var'-tĕ-zāhl*), als er sein (*zine*) Billet gekauft hat.

13. *Wissen Sie*[2] (*vis'-sĕn zēē*), wie viel er für sein (*zine*) Billet bezahlt hat?

14. Haben Sie meinen Diener (*dēē'-nĕr*) gesehen, als Sie in dem Wartesaal waren[3] (*vār'-tĕ-zāhl vā'-rĕn*)?

15. Wo (*vō*) waren Sie gestern?

16. Waren Sie gestern Abend (*āh'-bĕnt*) in dem Concert (*kon-tsert'*)?

---

1) *Ich war, I was*, is thus conjugated:

ich war (*iy vāhr*), I was.
du warst (*dōō vāhrst*), thou wast.
er war (*air vāhr*), he was.
sie war (*zēē vāhr*), she was.
es war (*ĕs vāhr*), it was.
wir waren (*vēēr vāh'-rĕn*), we were.
ihr wart (*ēēr vāhrt*), you were
Sie waren (*zēē vāh' rĕn*), you were
sie waren (*zēē vāh'-rĕn*), they were.

17. No, sir, I was not at the concert, I was at home (*zu Hause*) last night (= yesterday evening at home).
18. Were you at home last night, when my brother came (*kam*)?
19. We (*wir*) were not at home last night, when your brother called on us (*zu uns kam*) (=when your Mr. brother to us came).
20. I was not at home yesterday, when your brother was with us (*bei uns*). (*Literally:* when your Mr. brother with us was.)

3.

1. What (*was*) did you buy yesterday (=What have you yesterday bought)?
2. I was at the store of the German merchant yesterday (= I was yesterday in the store, &c.).
3. And what did you buy there (*dort*)? (*Literally:* And what have you there bought?)
4. I bought a hat (*einen Hut*) for my son (*Sohn*), a pair of gloves (*ein Paar Handschuhe*) for my brother, and a comb (*einen Kamm*) for myself (*mich selbst*). (*Literally:* I have a hat for my son, a pair of gloves, &c., bought.)
5. How much did you pay for this (*diesen*) comb (=How much have you for this comb paid)?
6. Why (*warum*) have you taken (*genommen*) a ticket (*ein Billet*) to (*nach*) Berlin (=Why have you a ticket to Berlin taken)?

17. Nein, mein Herr, ich war nicht in dem Concert, ich war gestern Abend zu Hause (*tsōō how'-zĕ*).
18. Waren Sie gestern Abend zu Hause, als mein Bruder kam (*cahm*)?
19. Wir (*vēēr*) waren gestern Abend nicht zu Hause, als Ihr Herr Bruder zu uns (*tsōō ŏŏns*) kam.

20. Ich war gestern nicht zu Hause, als Ihr Herr Bruder bei uns (*by ŏŏns*) war.

3.

1. Was (*vās*) haben Sie gestern gekauft?

2. Ich war gestern in dem Laden des deutschen Kaufmanns.
3. Und was haben Sie dort (*dort*) gekauft (*ghĕ-kowft'*)?

4. Ich habe einen (*i'-nĕn*) Hut (*hōōt*) für meinen Sohn (*zone*), ein (*ine*) Paar (*pār*) Handschuhe (*hänt'-shoe-he*) für meinen Bruder, und einen Kamm (*kăm*) für mich selbst (*zĕlbst*) gekauft.

5. Wie viel haben Sie für diesen (*dēē'-zĕn*) Kamm bezahlt?
6. Warum (*vā-rŏŏm'*) haben Sie ein (*ine*) Billet nach (*nach*)[1] Berlin (*bĕr-lēēn'*) genommen (*ghĕ-nom'-men*)?

---

1) The strongly aspirated '*ch*' in German is pronounced like '*ch*' in the Scotch '*loch*.'

7. My brother bought my ticket for me (= My brother has my ticket for me [*für mich*] bought).
8. Where do we take[1] the tickets? (*Literally:* Where takes one [*nimmt man*] the tickets [*die Billete*]?)
9. The tickets to Berlin are taken here (= One takes [*man nimmt*] the tickets to Berlin here [*hier*]).
10. Excuse me (*or*, I beg your pardon [*entschuldigen Sie*]), where do we take the tickets to London (= where takes one the tickets to London)?
11. The tickets to London are taken at this ticket-office (*in diesem Billet-Büreau*). (*Literally:* One takes the tickets to London, &c.)
12. I beg your pardon, Sir (*Entschuldigen Sie, mein Herr*), do we take the tickets to Berlin at this office? (*Literally:* Takes one the tickets, &c.?)
13. How much is a ticket to Berlin? (*Literally:* How much costs [*kostet*] a ticket [*ein Billet*] to Berlin?)
14. Please (*bitte*) give me (*geben Sie mir*) a ticket to London.
15. Which class (*welche Klasse*)?
16. Please give me a first class ticket (*ein Billet erster Klasse*) to London.
17. Please give me the German book (*das deutsche Buch*).
18. Please give me your brother's German book (= the German book of your brother [*Ihres Herrn Bruders*]).
19. Please give me the German newspaper (*die deutsche Zeitung*).
20. Have you seen the German newspaper? (=Have you the German newspaper seen?)

---

1) Questions are asked *without* the use of our auxiliary verb 'to do.' Thus the Germans say instead of: '*Do you love?*' = *love you.*

7. Mein Bruder hat mein Billet für mich (*mi'*) gekauft.

8. Wo nimmt (*nimt*) man[1] (*măn*) die (*dēē*) Billete (*bil-yet'-tĕ*)?
9. Man nimmt die Billete nach Berlin hier (*here*).

10. Entschuldigen Sie (*ĕnt-shŏŏl'-dēē-ghĕn zēē*), wo nimmt man die Billete nach London?

11. Man nimmt die Billete nach London in diesem Billet-Büreau (*bil-yet' burō'*).

12. Entschuldigen Sie, mein Herr (*ent-shŏŏl'-dēē-ghĕn zēē, mine hĕrr*), nimmt man die Billete nach Berlin in diesem Büreau?
13. Wie viel kostet (*kŏ'-stet*) ein (*ine*) Billet nach Berlin?

14. Bitte (*bĭt'-tĕ*), geben Sie mir (*ghai'-bĕn zēē mēēr*) ein Billet nach London.
15. Welche Klasse (*vēl'-chĕ klās'-sĕ*)?
16. Bitte, geben Sie mir ein Billet erster Klasse (*air'-stĕr klās'-sĕ*) nach London.
17. Bitte, geben Sie mir das deutsche Buch (*dăs doit'-shĕ bŏŏch*).
18. Bitte, geben Sie mir das deutsche Buch Ihres Herrn Bruders.
19. Bitte, geben Sie mir (*mēēr*) die deutsche Zeitung (*dēē doit'-shĕ tsĭ'-tŏŏng*).
20. Haben Sie die deutsche Zeitung (*tsĭ'-tŏŏng*) gesehen

ĭieben Sie (lēē'-bĕn zēē)? Instead of: '*Does one take?*' = takes one, *nimmt man?* &c.

GRAMMATICAL REMARKS.

Exercises and Words used in Common Conversation.

Alphabet.

1. The German language is usually printed in an alphabet having the same origin as our own, and the same extent; but in the form of characters nearly resembling what we call "Old English," or "Black-letter."

2. The letters of the ordinary German alphabet, with their "Roman" equivalents, and the names by which the Germans call them, are as follows:

German letters.	Roman equivalents.	German name.	German letters.	Roman equivalents.	German name.
𝔄, 𝔞	A, a	ā (*ah*)	𝔑, 𝔫	N, n	ĕn
𝔅, 𝔟	B, b	bay	𝔒, 𝔬	O, o	o
ℭ, 𝔠	C, c	tsay	𝔓, 𝔭	P, p	pay
𝔇, 𝔡	D, d	day	𝔔, 𝔮	Q, q	kōō
𝔈, 𝔢	E, e	ay	𝔯, 𝔯	R, r	ĕrr
𝔉, 𝔣	F, f	ĕf	𝔖, 𝔰, ſ[1]	S, s	ĕs
𝔊, 𝔤	G, g	gay	𝔗, 𝔱	T, t	tay
𝔎, 𝔥	H, h	hā	𝔘, 𝔲	U, u	ōō
𝔍, 𝔦	I, i	ee	𝔙, 𝔳	V, v	fow
𝔍, 𝔧	J, j	yŏt	𝔚, 𝔴	W, w	vay
𝔎, 𝔨	K, k	kā	𝔛, 𝔵	X, x	ĭx
𝔏, 𝔩	L, l	ĕl	𝔜, 𝔶	Y, y	ip′-see-lon
𝔐, 𝔪	M, m	ĕm	𝔍, 𝔷	Z, z	tsĕt

1) The last ſ is used at the end of a syllable before a consonant or at the end of a word.

Letters which may easily be mistaken one for another:

B b and V v	D d and O o	b b and d d
C c and E e	G g and S s	ſ s and f f
N n and R r	K k and N n	v v and y y
O o and Q q	M m and W w	r r and x x

Reading Exercise.[1]

Mein Bruder hat Ihren Herrn Vater nicht geſehen, als er geſtern in dem Warteſaal war. War Ihr Herr Vater geſtern in dem Warteſaal? Er hat Ihren Herrn Vater geſtern Abend nicht geſehen. Wen haben Sie in dem Laden des deutſchen Kaufmanns geſehen? Haben Sie den deutſchen Kaufmann in dem Laden meines Bruders geſehen? Was hat Ihr Herr Bruder in Berlin gekauft? Ich habe dieſen Rock gekauft, als ich in London war. Wo haben Sie ihn gekauft? Mein Bruder hat dieſen Rock ſehr billig gekauft. Wiſſen Sie, wie viel er für ſein Billet bezahlt hat? Waren Sie geſtern Abend in dem Concert? Nein, mein Herr, ich war geſtern Abend nicht in dem Concert, ich war zu Hauſe. Ich habe einen Hut für meinen Sohn, ein Paar Handſchuhe für meinen Bruder, und einen Kamm für mich ſelbſt gekauft. Entſchuldigen Sie, mein Herr, wo nimmt man die Billete nach Berlin? Man nimmt die Billete nach Berlin in dieſem Büreau Bitte, geben Sie mir ein Billet erſter Klaſſe nach London.

---

1) The eye must, as soon as possible, become accustomed to the German letters. I have, therefore, repeated a number of our previous sentences in German type. The student must translate this exercise into English, and must then — without the help of the text-book—render it into German. Write with English letters; the German hand-writing will be taught later.

2.

The Article.

The German language, like the English, has a *definite* and an *indefinite* article, of which the latter has no plural in either language.

Both the definite and indefinite article are *declined*, and indicate *by their endings* the *gender*, *number*, and *case of the* noun to which they belong.

There are *four cases* in the German *declension:* the *nominative*,[1] *genitive*,[2] *dative*, and *accusative*.[4]

Declension of the Definite Article.

	Singular.			*Plural.*
	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*For all Genders.*
Nom.	der	die	das the	die the
Gen.	des	der	des of the	der of the
Dat.	dem	der	dem to the	den to the
Acc.	den	die	das the	die the

It will be seen that the *nominative* and *accusative* are the *same* except in the **singular of the masculine** where the *nominative* is der and the *accusative* den.

---

1) The *nominative*, answering to the English nominative, belongs to the *subject* of a sentence, and answers to the question: *who?* or *what?* Ex. Mein Bruder hat Ihren Vater gesehen. *Who* has seen? Answer: *My brother.*

2) The *genitive* or *possessive case* answers to the question: *whose?* or *of which?* Ex. In dem Laden des deutschen Kaufmanns, In the German merchant's store. Question: In *whose* store? Answer: *The German merchant's.*

3) The *dative* case answers to the question: *to whom?* Ex. Mein Bruder hat das Billet dem Diener gegeben. *To whom* did he give the ticket? Answer. *To the servant.*

4) The *accusative* case corresponds to our *objective* case, and answers to the question: *whom?* or *what?* Ex. Mein Bruder hat Ihren Vater gesehen. *Whom* did he see? Answer: *Your father.*

In the same manner the following words are declined (which are often substituted for the *definite* article), viz :

Singular.			*Plural.*
Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*For all 3 Genders*
dieſer (*dēe'-zĕr*)	dieſe (*dēe'-zĕ*)	dieſes (*dēe'-zes*), this	dieſe these
jener (*yay'-nĕr*)	jene (*yay'-nĕ*)	jenes (*yay'-nĕs*), that	jene those
welcher (*vĕl'-ɣĕr*)	welche (*vĕl'-ɣĕ*)	welches (*vĕl'-ɣĕs*), which	welche which
jeder (*yay'-dĕr*)	jede (*yay'-dĕ*)	jedes (*yay'-dĕs*), every	no plural.

Declension.

	Singular.				*Plural.*	
	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*		*For all Genders.*	
Nom.	dieſ-er	dieſ-e	dieſ-es	this	dieſ-e	these
Gen.	dieſ-es	dieſ-er	dieſ-es	of this	dieſ-er	of these
Dat.	dieſ-em	dieſ-er	dieſ-em	to this	dieſ-en	to these
Acc.	dieſ-en	dieſ-e	dieſ-es	this	dieſ-e	these

The Indefinite Article.

Like the definite, the indefinite article has four cases, which, by their endings, serve to indicate the gender and case of the noun to which the article belongs. Because of its original significance = one, the indefinite article has no plural.

Declension of the Indefinite Article.

	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	
Nom.	ein (*īne*)	ein-e (*ī-'nĕ*)	ein (*īne*)	a *or* an
Gen.	ein-es	ein-er	ein-es	of a
Dat.	ein-em	ein-er	ein-em	to a
Acc.	ein-en	ein-e	ein	a

The following words, the so-called *possessive pronouns*, which occasionally take the place of the article, are declined in the same way, but have a plural:

Possessive Pronouns.

mein (*mine*)	meine (*mī'-nĕ*)	mein	my
dein (*dine*)	deine (*dī'-nĕ*)	dein	thy
ſein (*zine*)	ſeine (*zī'-nĕ*)	ſein	his
ihr (*ēēr*)	ihre (*ēe'-rĕ*)	ihr	her[1]
unſer (*ōōn'-zĕr*)	unſere (*ōōn'-zĕ-rĕ*)	unſer	our
Ihr (*ēēr*)	Ihre (*ēe'-rĕ*)	Ihr	your[1]
ihr (*ēēr*)	ihre (*ēe'rĕ*)	ihr	their[1]

Declension.

	Singular.				*Plural.*	
	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*		*For all Genders.*	
Nom.	mein	mein=e	mein	my	mein=e	my
Gen.	mein=es	mein=er	mein=es	of my	mein=er	of my
Dat.	mein=em	mein=er	mein=em	to my	mein=en	to my
Acc	mein=en	mein=e	mein	my	mein=e	my

In order to get familiar with the declension of the German article, the student ought to decline the *possessive pronouns*. It would, however, be a loss of time to try to master the article thoroughly, for this is a feat which no foreigner can ever hope to accomplish except by long residence in Germany, and by constant attention and study.

Gender of Substantives.

In German the *gender* of substantives is *not*, as in English, determined merely by the *signification*, but also by

---

1) There is *one form only* for '*your*, *her*, and *their*,'—viz., ihr. This is very confusing. The pupil must remember that Ihr, in addressing a person, is always written with a **capital** letter. The same is the case with Sie when it means **you**.

the *endings*. The names of *inanimate* things, therefore, may be either *masculine*, *feminine*, or *neuter*.

This part of German grammar is unfortunately so difficult to reduce to general and precise *rules*, that the student can be successful only by *constant* attention to the article which I shall repeat before each noun.

Words.

der Vater (*fāh'-tĕr*), the father.
der Sohn (*zone*), the son.
der Bruder (*brōō'-der*), the brother.
der Onkel (*on'-kĕl*), the uncle.
der Großvater (*grōs'-fāh-tĕr*), the grandfather.
der Couſin (*cōō-zaing'*), the cousin.
der Vetter (*fĕt'-ter*), the cousin.
der Neffe (*nĕf'-fĕ*), the nephew.
der Schwager (*shvāh'-ghĕr*), the brother-in-law.
der Enkel (*en'-kĕl*), the grand-child
der Schwiegervater (*shvēē'-ghĕr-fāh-ter*), the father-in-law.

die Mutter (*mŏŏt'-tĕr*), the mother.[1]
die Tochter (*toch'-tĕr*), the daughter.[2]
die Schweſter (*shvĕ'-stĕr*), the sister.
die Tante (*tănt'-tĕ*), the aunt.
die Großmutter (*grōs'-mŏŏt-tĕr*), the grandmother.
die Couſine (*cōō-zēē'-nĕ*), the cousin.
die Nichte (*nɪᵛ'-tĕ*), the niece.
die Schwägerin (*shvay'-ghĕ-rin*), the sister-in-law.
die Enkelin (*en'-kĕ-lĭn*), the grand-child.
die Schwiegermutter (*shvēē'-ghĕr-mŏŏt-tĕr*), the mother-in-law.

Exercise.

Present.

ich habe (*iᵛ hāh'-bĕ*), I have.
du haſt (*dŏŏ hāst*), thou hast.
er / ſie / es hat (*ayr / zēē / ĕs hăt*), he / she / it has.
wir haben (*vēēr hāh'-bĕn*), we have.
ihr habt (*ēēr hābt*), you
Sie haben (*zēē hāh'-bĕn*), you have.[3]
ſie haben (*zēē hāh'-bĕn*), they have.

1) *ŏŏ* is pronounced like *oo* in *book*, *look*, &c.
2) *och* is pronounced like the Scotch '*loch*.'
3) The Germans use the 3rd person plural in addressing, but write the '**Sie**' always with a capital letter. The form '**ihr habt**' is **not** used in common conversation.

Translate this exercise into English, and then render it again into German:

Ich war gestern mit (with) Ihrem (*ēē'-rĕm*) Onkel in Berlin. Wie lange (*vēē lān'-ghĕ*, how long) waren Sie in Berlin? Meine Schwester war drei Jahre (*dry yāh'-rĕ*, three years) in Berlin und hat dort (there) deutsch gelernt (*ghĕ-lĕrnt'*, learned). Wo haben Sie deutsch gelernt? Ich habe mein Deutsch in England (*ēng'-lānd*) gelernt. Sprechen Sie (*shprĕ'-ʏĕn zēē*, do you speak) deutsch? Warum (*vā-rŏŏm'*) sprechen Sie nicht deutsch mit meiner Mutter? Wo hat Ihre Frau[1] Mutter (*frow mŏŏt'-tĕr*) deutsch gelernt? Meine Mutter hat deutsch in Dresden gelernt, wo sie drei Jahre (for three years) gewohnt hat (*ghĕ-vōnt' hāt*, has lived, *or* lived). Als ich gestern Abend in dem Wartesaal des Hamburger (*ham'-bŏŏrg-ĕr*, Hamburg) Bahnhofs war, habe ich Ihre Frau Tante gesehen. War meine Cousine auch (*ouch*, also) dort? Ich habe Ihre Cousine nicht gesehen; sie (she) war nicht in dem Wartesaal.

3.

Declension of Substantives.[2]

There are *two declensions* in German, called respectively *the strong* and *the weak*, or *the* **S** *declension* and *the* **N** *declension.*

1) Frau (*frow*) means '*woman, wife,* and *Mrs.*'

2) German grammarians are not yet agreed on the division of the substantives into declensions. While Adelung adopted eight, and Klopstock preferred six, some have classified them into five. This classification has been chosen mainly on account of the plural, but as there are almost as many exceptions as verifications of the rules of the above-mentioned, I—like Sanders and Grimm—give but two declensions. This simplifies the study materially, and will be found quite sufficient, as I always mention the plural of each noun it occurs.

The *distinguishing sign* of these declensions is found in the *genitive of the singular.*

The *strong declension*, or **S** *declension*, adds 'ſ' (or 'es') in the genitive sing. Ex. *Nom.* der Bruder, the brother· *Gen.* des Bruder=s, of the brother, *or* the brother's. *Nom.* der Sohn (*zone*), the son; *Gen.* des Sohn=es (*zō'-nĕs*) of the son, *or* the son's.

The *weak declension*, or **N** *declension*, takes the termination 'en' in the genitive sing. Ex. *Nom.* der Herr, the gentleman; *Gen.* des Herr=en (or Herr=n), of the gentleman, or the gentleman's. *Nom.* der Knabe (*k-nāh'-bĕ*), the boy; *Gen.* des Knab=en (*knāh'-bĕn*), of the boy, *or* the boy's.

Declension.

Masculine and *neuter substantives* are generally declined by the *strong* or **S** *declension.*

The only change of termination consists in *adding* 'ſ' in the *genitive singular*, and 'n' in the *dative plural.*

In the **plural**, most words belonging to this declension modify the three vowels, 'a, o, u,' in 'ä, ö, ü.'

Nouns with *other* vowels remain **unchanged** in the plural.

Examples of Masculine Nouns.

	Singular.	*Plural.*
Nom.	der Bruder, the brother.	die Brüder, the brothers.
Gen.	des Bruder=s, of the brother, *or* the brother's.	der Brüder, of the brothers, *or* the brothers'.
Dat.	dem Bruder, to the brother.	den Brüder=n, to the brothers.
Acc.	den Bruder, the brother.	die Brüder, the brothers.

Examples of Neuter Nouns.

	Singular.	*Plural.*
Nom	das Fenſter (*fen'-stĕr*), the window.	die Fenſter, the windows.
Gen	des Fenſter-s, of the window, *or* the window's.	der Fenſter, of the windows. *or* the windows'.
Dat	dem Fenſter, to the window.	den Fenſter-n, to the windows.
Acc	das Fenſter, the window.	die Fenſter, the windows.

Decline in the same way:

der Vater (*pl.* Väter), the father.	das Meſſer (*mĕs'-sĕr*), the knife.
der Lehrer (*lay'-rĕr*), the teacher.	das Zimmer (*tsim'-mĕr*), the room.
der Schüler (*shüh'-lĕr*), the pupil.	das Mädchen (*maid'-jĕn*), the girl.[1]
der Schneider (*shnī'-dĕr*), the tailor.	das Mittel (*mit'-tĕl*), the means.
der Stiefel (*shtēē'-fĕl*), the boot.	das Feuer (*foi'-ĕr*), the fire.

Exercise.

Present.

ich bin, I am.	wir ſind (*sint*), we are.
du biſt, thou art.	ihr ſeid (*zīte*),[1] } you are.
er iſt, he is.	Sie ſind (*zint*), } you are.
ſie iſt, she is.	ſie ſind (*zint*), they are.

Imperfect.

ich war (*vār*), I was.	wir waren (*vā'-ren*), we were.
du warſt (*vārst*), thou wast.	ihr wart (*vārt*),[2] } you were.
er war (*vār*), he was.	Sie waren (*vā'-ren*), } you were.
ſie war (*vār*), she was.	ſie waren (*vā'-ren*), they were.

Translate into English, and then again into German:

A.

Wer (*vair*, who?) iſt dieſer Mann? Wiſſen Sie (*vis'-sĕn zēē*, do you know), wer dieſer Mann iſt? Wiſſen Sie nicht,

1) 'The girl' is *neuter* in German; also das Weib (*vipe*), the woman.
2) The form 'ihr wart' is not used in common conversation.

daß (that) ich dieſen Mann geſtern in dem Warteſaal geſehen habe? Wiſſen Sie, wie (how) dieſer Herr heißt (*hī-st*, is named)?[1] Dieſer Herr iſt ein Deutſcher (*doit'-shĕr*, a German). Und heißt Otto (*ŏt'-tō*). Bitte, geben Sie mir (give me) ein deutſches Buch (*īne doit'-shĕs bōōch*, a German book). Wie viel koſtet (*kos'-tĕt*, costs, *or* does cost) dieſes Buch? Wiſſen Sie, ob (*ŏp*, if) mein Vater dieſes Buch gekauft hat?

B.

The learner may now commit the following words to memory, and translate the *Exercise.*

Words.

gemacht (*ghĕ-măcht'*), made, done.	gehört (*ghĕ-hō'rt*), heard.
bezahlt (*bĕ-tsä'hlt*), paid.	gegeben (*ghĕ-ghaï'-bĕn*), given.
geſagt (*ghĕ-zä'hgt*), said.	geleſen (*ghĕ-laï'-zĕn*), read.
geſchrieben (*ghĕ-shrē'-bĕn*), written.	geſchlafen (*ghĕ-shlä'k'-fĕn*), slept.

Exercise.

What have you done? What *has he been doing*[2] in London? What has your brother done? Has he done it (es)? Have you paid the bill (die Rechnung, *rĕv'-nŏŏng*)? He has not paid the bill. Why *did he not pay*[2] the bill? What *did he say*[2]? What *did he say*[2] to (zu, *tsōō*) you (Ihnen)? Have you written the letter (den Brief)? My brother *wrote*[2] a German letter (einen deutſchen Brief). Why *did you not write?*[2] *Why did you not write*[2] a German letter? Have you heard this opera (dieſe Oper)? No, sir, I have not heard this opera. Have you read the newspaper (die Zeitung)? No, sir, I did not read the newspaper today (heute, *hoi'-tĕ*). *Did you read*[2] this book (dieſes Buch)?

1) Do you know what is the name of this gentleman?

2) The Germans have only one form for '*did you do; have you done; have you been doing*,' viz.: haben Sie gemacht? '*I wrote, I did write, I have written, I have been writing*,' viz.: ich habe geſchrieben.

The Meisterschaft System.

GERMAN.

PART II.

II.

FOUNDATION SENTENCE.

Can you tell me at what o'clock the first train leaves for Dresden? If it is any way possible, I should like to arrive there this forenoon, as I am very anxious to meet a business-friend of mine.

1.

Can you tell me?

1) The German '*ö*' sounds very much like our '*ea*' in '*early*,' only much longer.

2) The German '*ch*' is a palatal to which no English sound approaches. It sounds somewhat similar to a strongly-aspirated *h*, and is either *soft* (after *e* and *i*), or harsh. In the latter case it is

II.

FOUNDATION SENTENCE.

Können Sie mir vielleicht sagen, um wie
kön'-nĕn[1] zēē mere fēēl-liʏt'[2] zāh'-ghĕn ŏŏm[3] vēē

viel Uhr der erste Zug nach Dresden abgeht!
fēēl ŏŏr[4] dayr air'-stĕ tsŏŏch[5] nāch[6] drais'-dĕn āp'-gayt

Wenn irgend möglich, so möchte ich noch heute
vĕn irr'-ghĕnt mŏg'-liʏ[1] zō mŏʏ'-tĕ[2] iʏ[3] noch[4] hoy'-tĕ

Vormittag dort ankommen, da mir sehr daran
fore'-mĭt'-tāg[5] dŏrt ān'-kŏm-mĕn dāh mere zair dāh-rān'

liegt, einen meiner Geschäftsfreunde zu treffen.
lēēgt ī'-nĕn mī'-nĕr ghĕ-shĕfts'-froyn-dĕ tsŏŏ trĕf'-fĕn.

1.

Können Sie mir vielleicht sagen?
kön'-nĕn zēē mere fēēl-liʏt' zāh'-ghĕn.

---

sounded like '*ch*' in the Scotch word '*loch*.' It is always pronounced in this manner after '*a*, *o*, and *u*.'

2) '*ŏŏ*' sounds like *oo* in *look*, *book*, &c.

4) '*ŏŏ*' is pronounced like '*oo*' in *fool*, *soon*, &c.

5) '*ug*' and '*ag*' are commonly pronounced like '*ŭch*' and '*ăch*' though more refined people say '*ŭg*' and '*ăg*.'

Can you?

I can.	we can.
thou canst.	you can.
he can.	they can.

to me (*or* me)

perhaps

to tell (*or* to say; to inform)

I say.	we say.
thou sayst.	you say.
he says.	they say.

---

1. Can you pay the bill? (*Literally:* Can you the bill pay [*bezahlen*]?)
2. I cannot pay the bill to-day. (*Literally:* I can the bill to-day not pay.)
3. When can you pay this bill? (*Literally:* When [*wann*] can you this [*diese*] bill pay?)
4. When can he pay this bill? (*Literally:* When can he this bill pay?)
5. Why can he not pay this bill to-day? (= Why [*warum*] can he this bill not to-day [*heute*] pay?]
6. Can you speak German? (= Can you German speak [*sprechen*]?)

---

1) *Können Sie? can you?* It must be observed that the form **Ihr** is not used in every-day conversation, or at least only among *very* intimate friends and relatives. **Ihr** is the plural of **du**, *thou*.— **Sie** (originally the 3d person plural) must always be written with a capital letter when it is used in addressing a person.

2) *Vielleicht*, perhaps. The Germans are very fond of employing

Können Sie (*kön'-nĕn zēē*)[1]? (Present of the Auxiliary Verb *können*, to be able, which is thus conjugated:

ich kann (*kān*).	wir können.
du kannst (*kānst*).	ihr könnt.[1]
er kann (*kān*)	Sie können.
	sie können.

mir (*mere*)

vielleicht (*fēēl-lī˅t'*)[2]

sagen (*zāh'-ghĕn*). (Infinitive of the regular verb *sagen*, to tell; to say.) The present tense is thus conjugated:

ich sage (*zāh'-ghĕ*).	wir sagen (*zāh'-ghĕn*).
du sagst (*zāhgst*).	ihr sagt (*zāghĕ*).
er sagt (*zāhgt*).	Sie sagen sie sagen (*zāh'-ghĕn.*)

---

1. Können Sie die Rechnung bezahlen (*dēē rĕ˅'-nŏŏng bĕ-tsāh'-lĕn*)?
2. Ich kann die Rechnung heute nicht bezahlen (*dēē rĕ˅'-nŏŏng hoy'-tĕ nĭ˅t bĕ-tsāh'-lĕn*).
3. Wann (*vān*) können Sie diese (*dēē'-zĕ*) Rechnung bezahlen?
4. Wann kann er diese Rechnung bezahlen?
5. Warum (*vāh-rŏŏm'*) kann er diese Rechnung nicht heute bezahlen?
6. Können Sie deutsch sprechen (*doitch sh'prĕ'-˅ĕn*)?

---

little particles, as: *vielleicht*, perhaps; *schon* (shōne), already; *noch*, yet, &c., in conversation. These particles cannot be translated literally into English, neither can their use be learned by any rules. In this sentence: 'Können Sie mir *vielleicht* sagen,' the '*vielleicht*' renders the question more polite. In its literal sense *vielleicht* signifies *perhaps*.

7. I can speak and write German (= I can German speak and write [*schreiben*]).
8. I cannot speak German well (= I cannot well [*gut*] German speak).
9. I can read German, but I cannot speak it (= I can German read [*lesen*], but [*aber*] I can it [*es*] not speak).
10. Can your brother-in-law speak German? (*Literally:* Can your Mr. brother-in-law [*Schwager*] German speak?)
11. My brother-in-law was three (*drei*) years (*Jahre*) in Germany (*Deutschland*) and can speak, read, and write German (= and can German speak, read, and write [*schreiben*]).
12. Can you write German (= Can you German write)?
13. Can you write this letter? (*Literally:* Can you this letter [*diesen Brief*] write?)
14. When can you write this letter? (= When can you this letter write)?
15. Can you write this German letter for me? (*Literally:* Can you this German letter for me [*für mich*] write?)
16. I cannot write this letter for you now (= I can this letter not now [*jetzt*] for you write).
17. When can you write it for me? (*Literally:* When can you *him* [*ihn*][1] for me [*mich*] write?)
18. I cannot do it now; I will write it to-morrow for you. (*Literally:* I can it [*es*] now not do [*thun*];[2] I will [*will*] *him*[1] to-morrow [*morgen*] for you write.)

---

1) Why must '*ihn*' be used in this sentence? Compare Note 7, page 37.

2) There is no sound in German resembling our '*th*'; and it is

7. Ich kann deutsch sprechen und schreiben (*doitch sh'prĕ'-ɣĕn ŏönt shrī'-bĕn*).
8. Ich kann nicht gut (*göōt*) deutsch sprechen.

9. Ich kann deutsch lesen (*lay'-zĕn*), aber (*āh'-bĕr*) ich kann es nicht sprechen.

10. Kann Ihr Herr Schwager (*sh'vāh'-ghĕr*) deutsch sprechen?

11. Mein Schwager war drei Jahre in Deutschland (*dry yāh'-rĕ ĭn doitch'-lānd*) und kann deutsch sprechen, lesen und schreiben.

12. Können Sie deutsch schreiben (*shrī'-bĕn*)?
13. Können Sie diesen Brief schreiben (*dēē'-zĕn brēēf shrī'-bĕn*)?
14. Wann können Sie diesen Brief schreiben?

15. Können Sie diesen deutschen Brief für mich schreiben (*für mĭɣ shrī'-bĕn*)?

16. Ich kann diesen Brief nicht jetzt für Sie schreiben (*nĭɣt yĕtst für zēē shrī'-bĕn*).
17. Wann können Sie ihn[1] (*ēēn*) für mich schreiben?

18. Ich kann es jetzt nicht thun[2] (*yĕtst nĭɣt tōōn*); ich will (*vĭll*) ihn (*ēēn*) mor'gen für Sie schreiben.

---

for this reason that nowadays—especially in Austrian books—the German *th* is entirely discarded. *Ex. tun*, to do; *Mut* (otherwise written *Muth*), courage; *teuer* (otherwise spelled *theuer*), dear, &c.

19. He cannot do it to-day (=He can it [*es*] to-day not do).
20. When can you do (*or* make) it? (*Literally:* When can you it make [*machen*] ?)
21. When can you make this dress for me? (=When can you this dress [*dieses Kleid*] for me make)?
22 I cannot make your dress this week. (= I can your dress [*Ihr Kleid*] not in this week [*in dieser Woche*] make.)
23. Wh not?
24. It is impossible (*unmöglich*); I have too much (*zu viel*) to do (*zu thun*).
25. Have you much to do (*zu thun*)?
26. Yes, Sir, we have very much (*sehr viel*) to do.

27. We have a great deal to do in our business. (*Literally:* We have a great deal [=very much, *sehr viel*] in our business [*in unserem Geschäft*] to do.)
28. Have you much to do in your business now (*or* nowadays)? (=Have you now [*jetzt*] much in your business [*in Ihrem Geschäft*] to do)?
29. Yes, Sir, we are very busy nowadays (=we are now very busy [*beschäftigt*]).
30. My father was very busy yesterday; there were [*es waren*] many [*viele*] German customers [*Kunden*] in his store.
31. Have you many [*viele*] German customers?

32. We have very many German and English customers (*Kunden*), but most (*die meisten*) of our (*unserer*) customers are Americans (*Amerikaner*).

19. Er kann es heute nicht thun (*tōōn*).

20. Wann können Sie es machen (*mā'-chĕn*)?

21. Wann können Sie dieses Kleid (*dēē'-zĕs klīte*) für mich machen?

22. Ich kann Ihr Kleid nicht in dieser Woche machen (*klīte nĭʸt ĭn dēē'-zĕr vŏ'-chĕ mă'-chĕn*).

23. Warum nicht?

24. Es ist unmöglich (*ŏŏn-mŏg'-lĭʸ*); ich habe zu viel zu thun (*ĭʸ hāh'-bĕ tsōō fēēl tsōō tōōn*).

25. Haben Sie viel zu thun (*fēēl tsōō tōōn*)?

26. Ja, mein Herr, wir haben sehr viel zu thun (*zayr fēēl tsōō tōōn*).

27. Wir haben sehr viel in unserem Geschäft zu thun (*ĭn ŏŏn'-zĕ-rĕm ghĕ-shĕft' tsōō tōōn*).

28. Haben Sie jetzt viel (*fēēl*) in Ihrem Geschäft (*ĭn ēē'-rĕm ghĕ-shĕft'*) zu thun?

29. Ja, mein Herr, wir sind jetzt sehr beschäftigt (*bĕ-shĕf'-tĭʸt*).

30. Mein Vater war gestern sehr beschäftigt (*bĕ-shĕf'-tĭʸt*); es waren viele deutsche Kunden in seinem Laden (*fēē'-lĕ doit'-shĕ kŏŏn'-dĕn ĭn zĭ'-nĕm lāh'-dĕn*).

31. Haben Sie viele deutsche Kunden (*fēē'-lĕ doit'-shĕ kŏŏn'-dĕn*)?

32. Wir haben sehr viele deutsche und eng'lische Kunden; aber die meisten unserer Kunden sind Amerikaner (*āh'-bĕr dēē mĭ'-stĕn ŏŏn'-zĕ-rĕr kŏŏn'-dĕn zĭnt ā-may-rēē-kāh'-nĕr*).

33. What do you say? (= What say you?)
34. What does he say? (= What says he?)
35. What does this man say? (= What says this man?)
36. He says he cannot read this letter. (*Literally:* He says he can this letter not read, *or:* He says that he this letter not read can.)
37. He says he cannot speak German. (*Literally:* He says he cannot German speak, *or:* He says that he not German speak can.)
38. What does she say? (=What says she?)
39. She says she cannot make this dress for you. (*Literally:* She says she can this dress [*dieses Kleid*] not for you make, *or:* She says that she this dress not for you make can.)
40. Tell him so. (= Tell you[1] [*sagen Sie*] to him [*ihm*] that.)
41. Tell him that I am not well. (= Tell you to him I am not well [*wohl*], *or:* that I not well am.)
42. Tell Mr. Müller that I am ill. (= Tell you Mr. Müller that I ill [*krānk*] am.)

2.

At what o'clock the first train leaves for Dresden?

At

---

1) The 2d person of the imperative of German verbs differs in so far from the English that the pronoun **Sie** must always be added,

33. Was sagen Sie?

34. Was sagt er?

35. Was sagt dieser Mann?

36. { Er sagt, er kann diesen Brief nicht lesen.
{ Er sagt, dass er diesen Brief nicht lesen kann.

37. { Er sagt, er kann nicht deutsch sprechen.
{ Er sagt, dass er nicht deutsch sprechen kann.

38. Was sagt sie?

39. { Sie sagt, sie kann dieses Kleid nicht für Sie machen.
{ Sie sagt, dass sie dieses Kleid nicht für Sie machen kann.

40. *Sagen Sie*[1] ihm das (*zēēm dās*).

41. { Sagen Sie ihm, ich bin nicht wohl (*vōhl*)
{ Sagen Sie ihm, dass ich nicht wohl bin.

42. Sagen Sie Herrn Mül'ler, dass ich krank bin (*krānk bĭn*).

2.

Um wie viel Uhr der erste Zug nach Dresden
ŏŏm vēē fēēl ŏŏr dayr air'-stĕ tsŏŏch năch drais'-dĕn

abgeht?
ăp'-gayt.

Um (*ŏŏm*)

---

as: *Sagen* Sie *ihm*, tell him; *Geben* Sie *ihm*, give him; *Bringen* Sie *ihm*, bring him.

how
much
clock (*or* watch)
at what o'clock?
the
first
train
to
Dresden
leaves.

I go.	we go.
thou goest.	you go.
he goes.	they go.

1. Can you tell me where the depot is? (*Literally:* Can you to me *perhaps*[2] say where the depot *is*[1]?)

1) The following

Remarks on the German Construction

are very important and ought to be carefully studied by the pupil. (Compare the grammatical remarks.)

In order to construe a German sentence correctly we must always consider whether it be a *principal* or a *dependent* proposition.

The construction of principal sentences is *the same in German* as in *English, provided the verb stands in a simple tense,* as: The father buys a house, *der Vater kauft ein Haus.* The servant goes to the bank, *der Diener* (*dēē'-nĕr*) *geht nach der Bank.* The boy learns (*or* is learning) his German lessons, *der Knabe* (*k'nāh'-bĕ*) *lernt seine deutschen Lectionen* (*lĕk-tsyō'-nĕn*).

But if the verb stands in a *compound* tense (as: *I have* written; *I shall* buy, &c.) the *auxiliary* (*I have; I shall*) takes the second place, while the *participle* (*written*) or *infinitive* (*buy*) is placed at the *very end of the sentence,* as:

Subject.	*Auxiliary.*	*Object.*	*Participle.*
Mein Bruder	hat	Ihren Herrn Vater	gesehen.
Ich	habe	ein Paar Handschuhe	gekauft.
Meine Schwester	hat	dieses deutsche Buch	gelesen.
Der Diener	wird	sein Billet	kaufen (*infin.*).
Ihre Mutter	wird	diesen Brief	schreiben (*infin.*).

wie (*vēē*)

viel (*fēēl*)

Uhr (fem.) (*ōōr*)

um wie viel Uhr (*ōōm vēē fēēl ōōr*)?

der (*dair*)

erste (*air'-stĕ*)

Zug (masc.) (*tsŏŏch*)

nach (*nāch*)

Dresden (*drais'-dĕn*)

abgeht[1] (*ăp'-gayt*). The simple verb is:

ich gehe (*gay'-hĕ*).	wir gehen (*gay'-hĕn*).
du gehst (*gayst*).	ihr geht (*gayt*).
er geht (*gayt*).	Sie gehen / sie gehen (*gay'-hĕn*).

1. Können Sie mir *vielleicht*[2] (*fēēl-līᵛt'*) sagen, wo der Bahnhof ist[1]?

The main difficulty, however, is in the construction of the *dependent* (or *subordinate*) sentences. A *dependent* sentence is an *addition* to one of the *members* of the *principal* sentence defining or explaining it. A *dependent* clause in German must always *begin* either with a *relative pronoun* (as: *welcher, wer, wen,* &c.), or with a *subordinate conjunction* (as: *als, da, nachdem, weil, ob, dass,* &c.).

In the *dependent sentences* the *verb* always occupies the very last place of the sentence. In compound tenses the auxiliary stands last.

Principal sentence.	*Dependent sentence.*
Mein Bruder hat Ihren Herrn Vater gesehen,	**als** er gestern in dem Wartesaal des Hamburger Bahnhofs **war**.
Können Sie mir vielleicht **sagen**,	**ob** der Herr Doctor zu Hause **ist**?
Wissen Sie,	**dass** der Zug nach Dresden um neun Uhr **abgeht**?
Mein Freund **sagt**,	**dass** er nicht nach der Bank gehen **kann**, **weil** (*vīle*) er sehr beschäftigt **ist** (*zayr bĕ-shĕf'-tīᵛt ist*).
Der Mann,	**welchen** Sie gestern Abend in meinem Laden gesehen **haben**,
ist ein Amerikaner (*ă may-rēē-kăh'-nĕr*) und heisst Brown.	

2) Compare Note 2, page 58.

2. Can you tell me what o'clock it is? (*Literally:* Can you to me perhaps say what o'clock it is?)
3. I cannot tell you. (= I can it [*es*] to you not say.)
4. Can you tell me where Mr. Schmidt lives? (= Can you to me perhaps say where Mr. Schmidt lives [*wohnt*]?)
5. I cannot tell you precisely, sir. (=I can it to you [*Ihnen*] not precisely [*genau*] tell, sir.)
6. Can you tell me if Dr. Berg lives in this house? (*Literally:* Can you to me perhaps say if [*ob*] Mr. Dr.[1] Berg in this house [*in diesem Hause*] lives?)
7. Yes, sir, he lives on the first floor (*in dem ersten Stock*).
8. Can you tell me if the doctor is at home? (*Literally:* Can you to me perhaps say if [*ob*] the Mr. doctor at home [*zu Hause*] is?)

9. That I cannot tell you precisely. (=I can it to you [*Ihnen*] not precisely [*genau* or *bestimmt*] tell.)

10. Can you tell me at what o'clock the first train leaves for Berlin?

11. I can tell you exactly.

---

1) The Germans are very polite and place the word '*Herr*' before all titles. To a doctor they say: '*Herr Doctor*'; to a professor, '*Herr Professor*'; to a general, '*Herr General*' (*ghay-nay-rāhl'*). But this is not all; they transfer even the husband's title to his wife and say to a doctor's wife, '*Frau Doctor*'; to a professor's wife, '*Frau Professor*'; to a general's, '*Frau General*.' Uneducated Germans always say: '*Frau Doctorin; Frau Professorin; Frau Generalin*,' thus making the title feminine.

2. Können Sie mir vielleicht[2] sagen, wie viel Uhr es ist (*vēē fēēl ōōr ĕs ĭst*)?
3. Ich kann es Ihnen (*ēē'-nĕn*) nicht sagen.
4. Können Sie mir vielleicht sagen, wo (*vōh*) Herr Schmidt wohnt (*shmĭtt vōhnt*)?

5. Ich kann es Ihnen nicht genaü (*ghĕ-now'*) sagen, mein Herr.
6. Können Sie mir vielleicht sagen, ob (*ŏp*) *Herr Doctor*[1] Berg in diesem Hause wohnt (*doc'-tor bĕrg ĭn dēē'-zĕm how'-zĕ vohnt*)?
7. Ja, mein Herr; er wohnt *in dem ersten Stock*[3] (*dame air'-stĕn sh'tock*).
8. Können Sie mir vielleicht sagen, ob *der Herr Doctor*[1] zu Hause ist (*tsōō how'-zĕ ĭst*)?

9. Ich kann es Ihnen (*ēē'-nĕn*) nicht genau (*ghĕ-now'*) sagen.
   Ich kann es Ihnen (*ēē'-nĕn*) nicht bestimmt (*bĕ-sh'tĭmmt'*) sagen.
10. Können Sie mir vielleicht sagen, um wie viel Uhr der erste Zug nach Berlin abgeht (*ŏŏm vēē fēēl ōōr dayr air'-stĕ tsŏŏch nāch bĕr-lēēn' āp'-gayt*)?
11. Ich kann es Ihnen ganz genau sagen (*ēē'-nĕn gānts ghĕ-now' zāh'-ghĕn*).

---

2) See Note 2, page 67.

3) The German and French houses are built very differently from our residences. A German house is usually 75 feet wide and 150 feet deep, and consists of from two to seven stories. It would, however, be erroneous to imagine that these houses resemble our tenement-barracks, or even the French flats, though the latter are more like them.

12. Can you tell me in which story (*in welchem Stock*) Mrs. *Gärtner*[1] lives (*wohnt*)?

13. Certainly (*ja wohl*[2]), sir; Mrs. *Gärtner*[1] lives in the second story, but (*aber*) she is not at home (*zu Hause*).

14. Can you tell me if he saw my uncle on 'change (= if he my [*meinen*] uncle on 'change [*auf der Börse*] seen has[3])?

15. Yes, sir, he saw him on 'change (= he has him on 'change seen).

16. Can you tell me at what price he has bought these goods (= at what price [*zu welchem Preise*] he these goods [*Waaren*] bought has)?

17. That I cannot tell you precisely; I think (*ich glaube*) they cost 500 marks (*fünfhun'dert Mark*).

18. Do you know (*wissen Sie*) what is the price of these goods (= what the price [*der Preis*] of these goods is)?

19. What is the cheapest wholesale price (*der bil'ligste engros' Preis*) of these goods?

20. The cheapest wholesale price (*der bil'ligste engros' Preis*) at which I can give you these goods is five hundred marks (= at which [*zu welchem*] I to you these goods *give can*,[3] is five hundred marks).

---

1) *Der Gärtner* means the gardener; *der Garten* (pl. *die Gärten*), the garden; *der Blu'mengarten* (*blōō'-mĕn-gär-tĕn*), the flowergarden.

2) *Ja wohl* is a little more polite than *ja*, and means about as much as our '*yes, sir.*'

12. Können Sie mir vielleicht sagen, in welchem Stock (*vĕl'-ɣĕm sh'tŏck*) Frau *Gärtner*[1] wohnt (*frow gayrt'-nĕr vōnt*)?

13. *Ja wohl*[3] (*yāh vōl*), mein Herr, Frau *Gärtner*[1] wohnt in dem zweiten (*tsvī'-tĕn*) Stock, aber sie ist nicht zu Hause (*āh'-bĕr zēē ist nɪɣt tsōō how'-zĕ*).

14. Können Sie mir vielleicht sagen, ob er meinen Onkel auf der Börse (*owf*[4] *dayr bör'-zĕ*) gesehen hat?[3]

15. Ja wohl,[3] mein Herr, er hat ihn auf der Börse gesehen.

16. Können Sie mir vielleicht sagen, zu welchem Preise (*tsōō vĕl'-ɣĕm prī'-zĕ*) er diese Waaren gekauft hat (*ayr dēē'-zĕ vāh'-rĕn ghĕ-kowft' hāt*)?

17. Das kann ich Ihnen nicht bestimmt' sagen; ich glaube (*glow'-bĕ*[4]), sie kosten fünfhundert Mark (*fünf höön'-dĕrt mārk*).

18. Wissen Sie (*vĭs'-sĕn zēē*), was der Preis dieser Waaren ist (*vās dayr price dēē'-zĕr vāh'-rĕn ist*)?

19. Was ist der billigste engros Preis dieser Waaren (*vās ist dayr bĭl'-lɪɣ-stĕ āng-grōh'prĭce dēē'-zĕr vāh'-rĕn*)?

20. Der billigste engros Preis, zu welchem (*dayr bĭl'-lɪɣ-stĕ āng-grōh'prīce tsōō vĕl'-ɣĕm*) ich Ihnen diese Waaren *geben kann*, ist fünfhundert Mark (*fünf höön'-dĕrt mārk*).

---

3) See Note 1, page 66.
4) The German '*au*' is always pronounced like our '*ow*' in the word *now, brow*, &c.

21. Is that the lowest (*das genau'ste*) ?
Is that the cheapest (*das äu'sserste*) ?
Is that the lowest price (*der genau'ste Preis*) ?
Is that the cheapest price (*der äu'sserste Preis*) ?

22. I cannot let you have it any cheaper (= I can it you not cheaper [*bil'liger*] give); that is the lowest price.

23. Can you tell me what o'clock it is ?

24. Very sorry, sir (*das thut mir sehr leid*), I cannot tell you ; I have not my watch (*meine Uhr*) with me (*bei mir*).

25. It is one o'clock (*ein Uhr*).

26. It is two o'clock (*zwei Uhr*).

27. It is three o'clock (*drei Uhr*).

28. It is four o'clock (*vier Uhr*).

29. It is five o'clock (*fünf Uhr*).

30. It is six o'clock (*sechs Uhr*).

31. It is seven o'clock (*sieben Uhr*).

32. It is eight o'clock (*acht Uhr*).

33. It is nine o'clock (*neun Uhr*).

34. It is ten o'clock (*zehn Uhr*).

35. It is eleven o'clock (*elf Uhr*).

36. It is twelve o'clock (*zwölf Uhr*).

37. It is one o'clock.

38. It is five minutes past one (= after one, *nach eins*)

39. It is ten minutes past one (*nach eins*).

40. It is a quarter (*ein Viertel*) past one.

21. Ist das das genauste (*ghĕ-now'-stĕ*)?
Ist das das äusserste (*oy'-sĕr-stĕ*)?
Ist das der genauste Preis (*ghĕ-now'-stĕ prīce*); *or*, der billigste Preis?
Ist das der äusserste Preis (*oy'-sĕr-stĕ prīce*)?

22. Ich kann es Ihnen nicht billiger geben (*ēē'-nĕn nĭ'ɪt bĭl'-lēē-ghĕr ghay'-bĕn*); das ist der äusserste Preis (*oy'-sĕr-stĕ prīce*).

23. Können Sie mir vielleicht sagen, wie viel Uhr es ist?

24. Das thut mir sehr leid (*dăs tōōt mēre zayr līte*); ich kann es Ihnen nicht sagen; ich habe meine Uhr nicht bei mir (*mī'-nĕ ōōr nĭ'ɪt by mere*).

25. Es ist ein Uhr (*īne ōōr*).

26. Es ist zwei Uhr (*ts'vī ōōr*).

27. Es ist drei Uhr (*dry ōōr*).

28. Es ist vier Uhr (*fēēr ōōr*).

29. Es ist fünf Uhr (*fünf ōōr*).

30. Es ist sechs Uhr (*zĕcks ōōr*).

31. Es ist sieben Uhr (*zēē'-bĕn ōōr*).

32. Es ist acht Uhr (*ăcht ōōr*).

33. Es ist neun Uhr (*noine ōōr*).

34. Es ist zehn Uhr (*tsayn ōōr*).

35. Es ist elf Uhr (*ailf ōōr*).

36. Es ist zwölf Uhr (*tsvölf ōōr*).

37. Es ist ein Uhr (*īne ōōr*).

38. Es ist fünf Minuten nach eins (*năch ī'-nce*).

39. Es ist zehn Minuten nach eins (*tsayn mēē-nōō'-tĕn năch ī'-nce*).

40. Es ist ein Viertel (*fĭr'-tĕl*) nach eins.

41. It is twenty minutes past one. (*Literally:* It is ten minutes to [*bis*] half two [*halb zwei*].)

42. It is twenty-five minutes past one. (*Literally:* It is five minutes before half two [*vor halb zwei*].)
43. It is half-past one. (*Literally:* It is half two, *halb zwei.*) [1]
44. It is half-past one precisely. (*Literally:* It is just [*gerade*] half two.)

45. It is twenty-five minutes to two. (*Literally:* It is five minutes past half two.)
46. It is twenty minutes to two (*zwanzig Minuten vor zwei*).
47. It is a quarter to two. (*Literally:* It is three quarters of two [*drei Viertel auf zwei*].) *Or*, It is a quarter before two (*ein Viertel vor zwei*); *or*, It is a quarter to two (*ein Viertel zu zwei*).
48. It is ten minutes to two (= before two, *vor zwei*).

49. It is five minutes to two (= before two, *vor zwei*).
50. It is precisely two o'clock (= it is 'stroke' two, *Schlag zwei*).

3.

1. Can you tell me if he saw my clerk on 'change (= if he my clerk [*meinen Commis*] on 'change [*auf der Börse*] seen has) ?

---

1) In the same way the Germans say: *Es ist halb drei*, it is half-past two. *Es ist halb vier*, it is half-past three. *Es ist halb fünf*, it is half-past four. *Es ist halb sechs*, it is half-past five. *Es ist halb sieben*, it is half-past six. *Es ist halb acht*, it is half-past seven. *Es ist halb*

41. Es ist zehn Minuten bis halb zwei (*tsayn mēē-nōō'-tĕn bis hālp tsvī*); *or*, Es ist zwanzig Minuten (*tsvān'-tsĭˀ mēē-nōō'-tĕn*) nach eins.
42. Es ist fünf Minuten vor halb (*for hālp*) zwei; *or*, Es ist fünf und zwanzig Minuten nach eins.
43. Es ist halb zwei[1] (*hālp tsvī*).

44. Es ist gerade halb (*ghĕ-rāh'-dĕ-hālp*) zwei; *or*, Es ist Schlag halb zwei; *or*, Es ist genau (*ghĕ-now'*) halb zwei.
45. Es ist fünf Minuten nach halb zwei; *or*, Es ist fünf und zwanzig Minuten vor zwei.
46. Es ist zwanzig Minuten vor zwei (*tsvān'-tsĭˀ mēē-nōō'-tĕn for tsvī*).
47. Es ist drei Viertel auf zwei (*dry fĭr'-tĕl owf tsvī*).
    Es ist ein Viertel vor zwei (*īne fĭr'-tĕl for tsvī*).
    Es ist ein Viertel zu zwei (*īne fĭr'-tĕl tsōō tsvī*).

48. Es ist zehn Minuten vor zwei (*tsayn mēē-nōō'-tĕn for tsvī*).
49. Es ist fünf Minuten vor zwei (*for tsvī*).
50. Es ist Schlag zwei (*sh'lāg tsvī*).

3.

1. Können Sie mir vielleicht (*fēēl-līˀt'*) sagen, ob er meinen Commis (*kŏm-mēē'*) auf der Börse (*bör'-zĕ*) gesehen hat?

---

neun (*noine*), it is half-past eight. *Es ist halb zehn*, it is half-past nine. *Es ist halb elf*, it is half-past ten. *Es ist halb zwölf*, it is half-past eleven. *Es ist halb eins*, it is half-past twelve.

2. Yes, sir, he saw him there (= he has him there [*dort*] seen).
3. And did he give him the package (= has he to him [*ihm*] the package [*das Packet*] given)?
4. That I cannot tell you precisely. I only know that he saw him there (= I know only [*ich weiss nur*] that he him there [*dort*] seen has).
5. Can you go to the North-German bank for me (= can you for me to the North-German bank [*nach der nord-deutschen Bank*] go)?
6. Certainly (*ja wohl*), sir; with pleasure (*mit Vergnügen*).
7. I beg your pardon, sir; can you please direct me to the North-German depot (= excuse me [*entschuldigen Sie*], sir; can you to me perhaps say how [*wie*] I to the North-German depot go)?
8. Go straight down 'Frederic Street'[1] till you reach the 'Linden'[1] (= go you[2] the Frederic Street straight down [*gerade hinunter*] till [*bis*] you to the Linden [*zu den Linden*] come).
9. Which is the way to the opera-house, pray (= pray, how goes one to the [*nach dem*] opera-house [*Opernhause*])?
10. Go straight down the Linden (= *go you*[2] the Linden *only*[2] always [*nur immer*] straight down).
11. Which is the way to the royal theatre, please (= pray, how goes one to the royal theatre [*nach dem königlichen Theater*])?

1) *Names of streets* are always given with *the definite article*, though *no article* is employed in English, as: I live *in Frederic Street*, ich wohne *in der* Friedrichsstrasse. The *Friedrichsstrasse* and *Unter den Linden* are two of the most fashionable streets in Berlin.

2) In the imperative mood the word *Sie* must always be added,

2. Ja, mein Herr, er hat ihn dort gesehen.

3. Und hat er ihm (*ēēm*) das Packet gegeben (*pāk-kayt' ghĕ-ghay'-bĕn*) ?
4. Das kann ich Ihnen (*ēē'-nĕn*) nicht bestimmt' sagen. Ich weiss (*vīse*) nur (*nōōr*), dass er ihn dort gesehen hat.
5. Können Sie für mich nach (*mĭʸ nāch*) der nord-deutschen Bank gehen?

6. Ja wohl, mein Herr, mit Vergnügen (*fĕr-g'nü'-ghĕn*).
7. Entschuldigen Sie (*ĕnt-shŏŏl'-dĕĕ-ghĕn zēē*), mein Herr; können Sie mir vielleicht sagen, wie (*vēē*) ich nach dem nord-deutschen Bahnhof gehe?

8. *Gehen Sie*[2] die Friedrichstrasse[1] (*frēē'-drĭʸ-sh'trāh-sĕ*) gerade hinunter (*ghĕ-rāh'dĕ hĭ-nŏŏn'-tĕr*), bis Sie zu den Linden[1] (*tsōō dayn lĭn'-dĕn*) kommen.

9. Bitte, wie (*vēē*) geht man nach dem Opernhause (*ō'-pĕrn-how-zĕ*) ?

10. Gehen Sie die Linden *nur*[3] immer gerade hinunter (*dēē lĭn'-dĕn nōōr ĭm'-mĕr ghĕ-rāh'-dĕ hĭ-nŏŏn'-tĕr*).
11. Bitte, wie geht man nach dem königlichen Theater (*kö'-nĭg-lĭ-ʸĕn tay-āh'-tĕr*) ?

---

though in English the simple verb is used, as: Write, schreiben *Sie;* go, gehen *Sie;* tell him, sagen *Sie* ihm; ask him, fragen *Sie* ihn.

3) *Nur* cannot be translated in this connection. Literally it means *only*. Compare Note 2, p. 58.

12. I really cannot tell you (= that I can to you really [*wirklich*] not tell). I am a stranger here myself (= I am here self [*selbst*] strange [*fremd*]).
13. What does this man say (= what says this man)?
14. He says he does not know (*er weiss nicht*) where the royal theatre is.
15. Ask (= ask you [*fragen Sie*]) this policeman (*Polizisten*); he surely can tell us (= he can it to us [*uns*] surely tell).
16. Waiter (*Kellner*), bring me my breakfast (*mein Frühstück*).
17. Waiter, bring me my breakfast at once (*gleich*); I am very hungry (*hungrig*).

18. What did you tell him? *or*, What have you told him (= what have you to him said)?
19. What did you write him (= what have you to him written)?
20. Why (*warum*) did you not inform him (= write him) that we cannot take the samples (= that we the samples [*die Muster*] not take [*nehmen*] can)?
21. Why did you not tell him that he lives in number ten King Street (= why have you to him not said that he in number [*Nummer*] ten in the [*in der*] King Street [*Königstrasse*] lives)?
22. Did he tell you in which story (*in welchem Stock*) he lives?
23. He told me, but I forgot (= He has it [*es*] to me said, but [*aber*] I have it forgotten [*vergessen*]).
24. Can he read this letter (= can he this letter [*diesen Brief*] read)?

12. Das kann ich Ihnen wirklich (*vĭrk'-lĭ*^{ɣ}) nicht sagen; ich bin hier (*here*) selbst fremd.

13. Was sagt dieser Mann (*dēē'-zĕr mān*)?
14. Er sagt, er weiss (*vīse*) nicht, wo das königliche Theater ist (*vōh dās kö'-nĭg-lĭ-*^{ɣ}*ĕ tay-āh'-tĕr ĭst*).
15. Fragen Sie (*frāh'-ghĕn zēē*) diesen *Polizisten* (*dēē'-zĕn pō-lēē-tsĭs'-tĕn*); er kann es uns bestimmt sagen.

16. Kellner, bringen Sie mir mein Frühstück (*kĕl'-nĕr brĭn'-ghĕn zēē mere mine frü'-sh'tück*).
17. Kellner, bringen Sie mir mein Frühstück gleich (*frü'-sh'tück glĭ*^{ɣ}); ich bin sehr hungrig (*zayr höön'-grĭ*^{ɣ}).
18. Was haben Sie ihm gesagt?

19. Was haben Sie ihm geschrieben (*ghĕ-shrēē'-bĕn*)?

20. Warum (*vāh-röom'*) haben Sie ihm nicht geschrieben (*ghĕ-shrēē'-bĕn*), dass wir die Muster (*möös'-tĕr*) nicht nehmen können?
21. Warum haben Sie ihm nicht gesagt, dass er in Nummer zehn in der Königstrasse wohnt (*ĭn nöom'-mĕr tsayn ĭn dayr kö'-nĭ*^{ɣ}*-sh'trā-sĕ vöhnt*)?

22. Hat er Ihnen (*ēē'-nĕn*) gesagt, in welchem Stock er wohnt?
23. Er hat es mir gesagt, aber ich habe es vergessen (*fĕr-ghĕs'-sĕn*).
24. Kann er diesen Brief lesen (*dēē'-zĕn brēēf lay'-zĕn*)?

25. No, he cannot read this letter.
26. Why not?
27. He *does not understand*[1] German (= he understands [*er versteht*] no [*kein*] German; *or*, He understands not German).
28. Can you read this book (= can you this book [*dieses Buch*] read)?
29. No, sir, I cannot read it; I do not understand German (= I understand not German).
30. *Do you understand*[2] German (= understand you German)?
31. Do you understand me (= understand you me [*mich*])?
32. Do you understand me when I speak German (= understand you me [*mich*] when [*wenn*] I German speak)?
33. I understand you (*Sie*) when you speak slowly and distinctly (= when you slowly [*langsam*] and distinctly [*deutlich*] speak).
34. Please, do not[3] speak so fast (= please, speak you not so fast [*schnell*]).
35. You speak too fast (*zu schnell*), sir. I really cannot understand you (= I can you really not understand (*verstehn*).
36. Did you understand me (= have you me [*mich*] understood [*verstanden*])?

---

1) Negations in German are expressed *without* the auxiliary verb *to do*, which is always employed in English. Thus they say: *Ich verstehe Sie nicht, I do not* understand you (= I understand you not). *Er spricht nicht*, he *does not* speak (= he speaks not). *Sie sprechen nicht deutlich*, you *do not* speak distinctly (= *you speak not* distinctly).

25. Nein (*nīne*), er kann diesen Brief (*brēēf*) nicht lesen.

26. Warum' nicht?

27. Er versteht kein (*kīne*) deutsch; *or*, Er versteht (*fĕr-sh'tayt'*) nicht deutsch.

28. Können Sie dieses Buch (*dēē'-zĕs bōōch*) lesen?

29. Nein (*nīne*), mein Herr, ich kann es nicht lesen; ich verste'he nicht deutsch.

30. Verstehen Sie deutsch (*fĕr-sh'tay'-hĕn zēē doitsh*)?

31. Verstehen Sie mich?

32. Verstehen Sie mich, wenn (*vĕn*) ich deutsch spreche (*doitsh sh'prĕ'-ɔ̯ĕ*)?

33. Ich verstehe Sie, wenn Sie langsam und deutlich (*lāng'-sāhm ŏönt doyt'-lĭ*[ɔ]) sprechen.

34. Bitte, sprechen Sie nicht so schnell (*zō shnĕll*).

35. Sie sprechen zu (*tsōō*) schnell, mein Herr. Ich kann Sie wirklich nicht verstehn (*fĕr-sh'tayn'*).

36. Haben Sie mich verstanden (*fĕr-sh'tān'-dĕn*)?

---

2) Questions are asked *without* the use of our auxiliary verb *to do*. Thus the Germans say: *Verstehen Sie deutsch, do you* understand German (understand you German)? *Sprechen Sie englisch, do you* speak English (= speak you English)?

37. Did you understand the conductor (= have you the conductor [*den*[1] *Schaffner*] understood)?
38. Did you understand what the conductor said (= have you understood what the conductor [*der*[1] *Schaffner*] said has)?
39. Yes, he said you have overweight (= yes, he has said you have overweight [*Uebergewicht*]).
40. How much overweight have I?
41. He says the train does not stop here (= he says that the train here not stops [*anhält*]).
42. I was in church yesterday, but I did not understand a word (= I was yesterday[1] in the church [*in der Kirche*], but I have no word [*kein Wort*] understood).
43. Do you speak German (= speak you German)?
44. I speak only very little (*nur sehr wenig*) German, but (*aber*) I understand (*ich verstehe*) almost everything (*fast alles*).
45. Can you read German (= can you German read [*lesen*])?
46. I can read, speak, and write German (= I can German read, speak, and write [*schreiben*]).
47. Where (*wo*) did you learn German (= where have you German learned [*gelernt*])?

---

1) Note the objective case, '*den*' Schaffner. The objective case of masculine nouns only differs from the nominative, *i.e.* Nom. *der;* Acc. *den.* Feminine and neuter nouns remain unchanged in the objective case, *i.e.* Nom. *die;* Acc. *die;* Nom. *das;* Acc. *das.* In the plural the nominative and accusative cannot be distinguished, so that *only the objective case of masculine nouns in the singular has a termination of its own*, i.e. **den.**

37. Haben Sie den Schaffner (*shāf'-nĕr*) verstanden?

38. Haben Sie verstanden, was der Schaffner gesagt (*ghĕ-zāgt'*) hat?

39. Ja (*yāh*), er hat gesagt, Sie haben Uebergewicht (*ü'-bĕr-ghĕ-vĭ'ɪ*).
40. Wie viel Uebergewicht habe ich?
41. Er sagt, dass der Zug hier nicht anhält (*ān-'hĕlt*).

42. Ich war gestern in der Kirche (*kĭr'-ɪĕ*), aber ich habe kein Wort (*kīne vŏrt*) verstanden.

43. Sprechen Sie deutsch?
44. Ich spreche nur sehr wenig (*nōōr zayr vay'-nĭ'ɪ*) deutsch, aber (*āh'-bĕr*) ich verstehe (*fĕr-sh'tay'-hĕ*) fast alles (*fāst āh'-lĕs*).
45. Können Sie deutsch lesen (*lay'-zĕn*)?

46. Ich kann deutsch lesen, sprechen und (*ŏŏnt*) schreiben (*shrī'-bĕn*).
47. Wo haben Sie deutsch gelernt (*ghĕ-lĕrnt'*)?

---

2) Nominative case, because *the conductor* is the *subject* of the sentence.

3) *The adverb of place* comes always *last.* We say: I was *in church yesterday;* the Germans do the very opposite, and say: I was *yesterday in church, Ich war gestern in der Kirche.* We say: Come *to my office to-morrow;* the Germans: Come *to-morrow to my office,* Kommen Sie morgen nach meinem Büreau (*or* Comptoir [*kŏm-twoa̲r'*, or *kŏm-to-ɛ'*]).

GRAMMATICAL REMARKS.

Exercises and Words used in Common Conversation.

1.

Conjugation of Verbs.

General Observations.

1. There are two different ways of conjugating German verbs; the one is called the *modern* or *regular* form, the other the *ancient* or *irregular* form. All the verbs are accordingly divided into *two* great classes—

1. *Regular* or *Modern Verbs.*
2. *Irregular* or *Ancient Verbs.*

2. In German *all* verbs end in the *infinitive* in 'n,' or rather in 'en.'[1] By removing this *ending* we find the *root.* Ex.: ſeh-en (*zay'-hĕn*), to see; kauf-en (*kow'-fĕn*), to buy; ſag-en (*zāh'-ghĕn*), to say.

Conjugation of the Regular Verb.

1. In all the regular verbs the *vowel* (or diphthong) of the *radical syllable*[2] remains *unchanged.* These verbs end in the *Imperfect* in 'te,' and in the *Past Participle* in 't.' Ex.:

---

1) Not ending in 'en' are only ſein (*zīne*), to be; thun (*tōōn*), to do; and infinitives from roots of more than *one* syllable ending in 'l' or 'r,' as wandeln (*vān'-dĕln*), to walk; wandern (*vān'-dĕrn*), to wander.

2) The *radical vowel* is always found (or so to say, inclosed) in the root. Ex. beiß-en (*bī'-sĕn*), to bite—the radical vowel is 'ei;' fall-en (*fāh'-lĕn*), to fall—the radical vowel is 'a.'

Infinitive.	*Imperfect.*	*Past Participle.*
kauf-en, to buy.	ich kauf-te, I bought.	gekauf-t, bought.
lob-en, to praise.	ich lob-te, I praised.	gelob-t, praised.
lieb-en,[1] to love.	ich lieb-te, I loved.	geliebt, loved.

Kauf-en, to buy.

Present Tense.

ich kauf-e (*kow'-fĕ*), I buy.[2]
du kauf-ſt (*kow'fſt*), thou buyst.
er / ſie / es } kauf-t (*kow'ft*), he / she / it } buys.
wir kauf-en (*kow'-fĕn*), we buy.
ihr kauf-t,[3] / Sie kauf-en, } you buy.
ſie kauf-en (*kow'-fĕn*), they buy.

Imperfect Tense.

ich kauf-te (*kowf'-tĕ*), I bought.[4]
du kauf-teſt (*kowf'-tĕſt*), thou boughtst.
er / ſie / es } kauf-te (*kowf'-tĕ*), he / she / it } bought.
wir kauf-ten (*kowf'-tĕn*), we bought.
ihr kauf-tet,[3] / Sie kauf-ten, } you bought.
ſie kauf-ten (*kowf'-tĕn*), they bought.

Perfect Tense.

ich habe gekauft (*ghĕ-kowft'*), I have bought.
du haſt gekauft, thou hast bought.

---

1) Pronounce: *lēe'-bĕn.*

2) Ich kaufe means either *I buy*, or *I am buying*, while *do I buy?* is simply given by kaufe ich? do you buy? kaufen Sie? &c.

3) The forms ihr kauft, ihr kauftet, ihr habt gekauft are the plural of du kaufſt, du kaufteſt, du haſt gekauft. The Germans use du and ihr in the family, to *very* intimate friends, and to servants and small children. They are not used in common conversation. In addressing a person the Germans always say: Sie kaufen; Sie kauften; Sie haben gekauft. Sie when it means *you* is always written with a capital letter, while ich, *I*, is never written with a capital, except at the beginning of a sentence.

4) Ich kaufte means either *I bought* or *I was buying*, while *did he buy? did you buy?* &c., is translated simply by kaufte er? kauften Sie? &c.

er, sie, es } hat gekauft, he, she, it } has bought.

wir haben gekauft, we have bought

ihr habt,[1] Sie haben, } gekauft, you have bought.

sie haben gekauft, they have bought.

Words.

Die Kleidung (*dēē klī'-dōōng*),	**The dress.**
der Ueberrock (*ü'-bĕr-rock*), der Ueberzieher (*ü'-bĕr-tsēē-hĕr*),	the overcoat.
der Rock (*rock*), pl. die Röcke,	the coat.
die Weste (*ves'-tĕ*), pl. die Westen,	the waistcoat.
die Hosen (*hō'-zĕn*),[2]	the trousers.
der Hut (*hōōt*), pl. die Hüte,	the hat *or* bonnet.
die Cravate (*krā-vāh'-tĕ*), pl. die Crava'ten,	the necktie.
der Kragen (*krāh'-ghĕn*),	the collar.
das Hemde (*hĕm'-dĕ*), pl. die Hemden,	the shirt.
das Oberhemde (*o'-bĕr-hĕm-dĕ*),	the dress-shirt.
das Taschentuch (*tă'-shĕn-tōōch*), pl. die Taschentücher (*tă'-shĕn-tü'-ʒĕr*);	the pocket-handkerchief.
die Hosenträger[2] (*hō'-zĕn-tray-ghĕr*),	the suspenders.
die Strümpfe (*sh'-trüm'-pfĕ*),	the stockings.
die Stiefel (*sh'-tēē'-fĕl*),	the boots.
die Schuhe (*shoe'-hĕ*),	the shoes.
die Pantoffel (*pān-tof'-fĕl*), die Hausschuhe (*house'-shoe-hĕ*),	the slippers.
die Handschuhe (*hānt'-shoe-hĕ*),	the gloves.
das Kleid (*klīde*), pl. die Kleider,	the dress.
das Hauskleid (*house'-klīde*),	the morning-dress.

---

1) See Note 3, p. 85.
2) Only used in the plural.

der Unterrock (*ōōn'-tĕr-rock*),	the petticoat.
der Schlafrock (*shlāf'-rock*),	the wrapper.
die Unterjacke (*ōōn'-tĕr-yā'kĕ*),	the flannel waistcoat.
die Unterhosen (*ōōn'-tĕr-hō-zĕn*),	the drawers.

Translate the following

Exercise

into English, and then render it without assistance into German:

Wo haben Sie diesen Ueberzieher (overcoat) gekauft? Ich habe diesen Ueberzieher gestern gekauft, als ich in Wien (*vēēn*, Vienna) war. Haben Sie das Kleid gesehen, welches (*vĕl'-ʏĕs*, which) ich gestern gekauft habe? Können Sie mir vielleicht sagen, ob er diesen Hut und diese Taschentücher bei dem englischen Kaufmann gekauft hat? Nein, mein Herr, er hat sie (them) in dem französischen (*ɾrān-tsō'-zĭ-shĕn*) Laden gekauft. Gehen Sie heute Morgen nicht aus? Ich muß (*mŏŏs*=must) heute ausgehen und einige Kleinigkeiten (*ī'-nēē-ghĕ klī'-nĭʏ-kī-tĕn*, some little things) für meine Schwester kaufen.

2.

Conjugation of Haben, to have.

Present.

ich habe (*hāh'-bĕ*), I have.		wir haben (*hāh'-bĕn*), we have.	
du hast (*hāst*), thou hast.[1]		ihr habt[2] (*hāhbt*),	you
er	he	Sie haben (*hāh'-bĕn*),	have.
ne hat (*hāt*),[1]	she has.	sie haben (*hāh'-bĕn*),	they have.
es	it		

1) Be very careful to give the full sound to 'a' in habe, hast, hat, &c.

2) The form 'ihr' is not used in common conversation.

Imperfect.

ich hatte (*hāt'-tĕ*),[1] I had.
du hatteſt (*hāt'-tĕſt*), thou hadst.
er / ſie / es hatte (*hāt'-tĕ*), he / she / it had.

wir hatten (*hāt'-tĕn*), we had.
ihr hattet (*hāt'-tĕt*),[2] Sie hatten (*hāt'-tĕn*), you had.
ſie hatten (*hāt'-tĕn*), they had.

Perfect.

ich habe gehabt (*ghĕ-hābt'*), I have had.
du haſt gehabt, thou hast had.
er hat gehabt, he has had.

wir haben gehabt, we have had.
ihr habt gehabt,[3] Sie haben gehabt, you have had.
ſie haben gehabt, they have had.

Pluperfect.

ich hatte gehabt, I had had.
du hatteſt gehabt, thou hadst had.
er hatte gehabt, he had had.

wir hatten gehabt, we had had.
ihr hattet gehabt,[2] Sie hatten gehabt, you had had.
ſie hatten gehabt, they had had.

Future.

ich werde haben,[3] I shall have.
du wirſt haben, thou wilt have.
er wird haben, he will have.

wir werden haben, we shall have.
ihr werdet haben, Sie werden haben, you will have.
ſie werden haben, they will have.

Second Future.

ich werde gehabt haben, I shall have had.
du wirſt gehabt haben, thou wilt have had.
er wird gehabt haben, he will have had.
wir werden gehabt haben, we shall have had.
ihr werdet gehabt haben, Sie werden gehabt haben, you will have had.
ſie werden gehabt haben, they will have had.

---

1) See Note 1, p. 87. 2) See Note 2, p. 87.
3) Pronounce: *ĭch vayr'-dĕ, dōō vĭrſt, ayr vĭrt, vĕĕr vayr'-dĕn, zēē vayr'-dĕn, zēē vayr'-dĕn.*

First Conditional.

ich würde haben,[1]	*or*	ich hätte,[2]	I should have.
du würdeſt haben,	"	du hätteſt,	thou wouldst have.
er würde haben,	"	er hätte,	he would have.
wir würden haben,	"	wir hätten,	we should have.
ihr würdet haben,	"	ihr hättet,	you would have.
Sie würden haben,	"	Sie hätten,	
ſie würden haben,	"	ſie hätten,	they would have.

Imperative.

habe (du)! have (thou)! (habet) *or* haben Sie! have (you)!

Infinitive.

Present. haben, to have. *Past.* gehabt haben, to have had.

Participle.

Present. habend, having. *Past.* gehabt, had.

3.

Remarks on the German Construction.

"The German, like the Latin," says Professor *Whitney*, "admits of a great variety in the arrangement of words in sentences, thus affording great facilities for securing proper emphasis and for imparting to its periods the same harmonious flow for which the Latin and Greek classics are distinguished."

It must, however, be acknowledged that the German mode of construction is very difficult, awkward, and involved. The logical clearness of the English language is entirely lacking in the German tongue.

With regard to the *order of words*, all depends whether the sentence be a *principal* or a *dependent one*.

1) Pronounce: *ich vürr'-dĕ, dōō vürr'-dĕst, ayr vürr'dĕ, vēēr vürr'-dĕn ūĕ vürr'-dĕn, zēē vürr'-dĕn.*

2) *ich hät-te* (like our 'a' in *hat*), *doo hät'-test, ayr hät'-te*, &c.

Construction of Principal Sentences.

1. In its *ordinary* or *normal arrangement*, the German sentence, like the English, requires the *subject* to be placed first, then follows the *predicate*, while the *object* takes the *third* place, provided the verb stands in a *simple tense*.

Subject.	*Predicate.*	*Object.*
Der Vater	kauft	einen Rock.
The father	buys	a coat.
Der Lehrer	ſchreibt	einen Brief.
The teacher	writes	a letter.

2. If the *verb* stands in a *compound tense*, the *auxiliary* takes the *second place*, while the *participle* or *infinitive* takes the last place in the sentence.

Subject.	*Auxiliary.*	*Object.*	*Participle.*
Mein Bruder	hat	Ihren Vater	geſehen.
Ich	habe	einen Hut	gekauft.
Der Lehrer	hat	einen Brief	geſchrieben.
Der Diener	wird	ein Billet	kaufen (*infinitive*).

Compare the sentences of the first lesson.

3. The negation 'nicht' generally *follows* the *direct object*. Ich habe das Buch nicht geleſen, I have not read the book. Mein Freund wird das Haus nicht kaufen, My friend will not buy the house.

Construction of Dependent Sentences.

In the *dependent sentence*[1] the *verb* always occupies the very *last place* of the *whole clause*. The auxiliary comes always last.

A dependent sentence may always be known by *the subordinate conjunction* (*as*, *when*, *while*, *after*, &c.), or by the *relative pronoun* (*which*, *who*, *whose*, &c.), which stands at the *head of it*.

1) A *dependent* (or *subordinate*) *sentence* is an *addition* to one of the members of the *principal* sentence in form of a *clause*. Such *dependent* (or *subordinate*) clauses *begin* either with a *relative pronoun* or with a *subordinate conjunction*.

All sentences, therefore, *which begin with the subjoined conjunctions or relatives are dependent clauses*, and *the verb must always occupy the last place* in them. Ex.:

Principal Sentence.	*Dependent Sentence.*
Ich habe Ihren Herrn Bruder geſehen,	als ich geſtern in dem Warteſaal war.
Können Sie mir vielleicht ſagen	ob Herr Braun zu Hauſe iſt?

Compare the sentences in this pamphlet.

List of Relatives.

welcher, welche, welches, der, die, das, } which?
was (*nom.* and *acc.*), what?
was für ein, what sort of? what kind of?
wer (*vayr*) (*interrogative*), who?
wen (*vain*) (*interrogative*), whom?
weſſen (*vĕs'-sĕn*), whose?
wem (*vaym*), to whom?
wo (*vō*), where?
wann (*vān*), when?
wie (*vēē*), how?
warum (*vā-rōōm'*), why?

List of Conjunctions.

als (*āhls*), as; when.
da (*dāh*), as; because.
nachdem (*nāch-daym'*), after.
während (*vay'-rĕnt*), while.
ehe (*ay'-hĕ*), before.
ſeitdem (*zite-daym'*), since.
bis (*bĭs*), until.
daß (*dās*), that.
damit (*dāh-mit'*), in order that.
wenn (*vĕn*), if (*conditional*).
ob (*op*), if (*interrogative*).
weil (*vīle*), da (*dāh*), } because.
obgleich (*op-glīē'*), obſchon (*op-shone'*), } although; though.

Words.

Die Eiſenbahn (*ī'-zĕn-bāhn*).	**Railroad.**
der Bahnhof (*bāhn'-hof*),	the depot; station.
das Billet (*bil-yĕt'*), pl. die Bille'te,	the ticket.
das Billet-Büreau (*bil-yĕt' bürō'*),	the ticket-office.
die Ueberfracht (*ü'-bĕr-frācht*),	the surplus, overweight.
das Gepäck (*ghĕ-pĕck'*),	the luggage.
der Gepäckſchein (*ghĕ-pĕck'-shīne*),	the luggage-check.

der Wartesaal (*vâr'-tê-sâāl'*), the waiting-room.
der Perron (*pĕr-rông'*), the platform.
der Waggon (*vâh-gông'*), the railway-carriage.
das Coupé (*kôô-pay'*), the railway-compartment.[1]
der Platz (*plâts*), pl. die Plätze (*plĕt'-sĕ*), the seat.
der Eckplatz (*ĕck'-plâts*), the corner-seat.
der Zug (*tsôôg*), pl. die Züge (*tsü'-ghĕ*), the train.
der Expreß-Zug (*ex-press'-tsôôg*), der Schnellzug (*shnĕll'-tsôôg*), the fast train.
der Personenzug (*pĕr-zô'-nĕn-tsôôg*), the accommodation train.
der Conducteur (*kon-dôôk-tôr'*), der Schaffner (*shâf'-nĕr*), the conductor.
der Gepäckträger (*ghĕ-pĕck'-tray-ghĕr*), the commissioner, porter.
die Station (*sh'tâh-tsyônĕ'*), the station.
das Büffet (*bü-fĕt'*), the buffet.
die Abfahrt (*âp'-fârt*), the departure.
das Signal (*zĭg-nâhl'*), the starting-bell.
Herren (*hĕr'-rĕn*), Gentlemen.
Damen (*dâh'-mĕn*), Ladies.

Die Mahlzeiten (*mâāl'-tsī-tĕn*). Meals.

das Frühstück (*frü'-sh'tück*), the breakfast.
das Mittagessen (*mĭt'-tâg-ĕs-sĕn*), das Mittagbrot (*mĭt'-tâg-brôte*), the dinner.
das Abendessen (*âh'bĕnt-ĕs-sĕn*), das Abendbrot (*âh'-bĕnt-brôte*), the supper.
der Kaffee (*kâf'-fay*), the coffee.

---

1) The European railway-carriages are quite different from ours. Each car is divided into six or eight different compartments, the seats being opposite to each other. The European cars are not nearly as comfortable as our own. Owing to their aristocratic forms of government the tickets (and compartments) are divided into first, second, third, and fourth classes.

der Thee (*tay*),	the tea.
eine Taſſe (*tăs'-sĕ*),	a cup.
eine Taſſe Kaffee (*kăh'-fay*),	a cup of coffee.
eine Taſſe Thee (*tay*),	a cup of tea.
die Milch (*mĭlʸ*),	the milk.
der Zucker (*tsŏŏk'-kĕr*),	the sugar.
das Brot (*brōte*),	the bread.
die Butter (*bŏŏt'-tĕr*),	the butter.
die Suppe (*zŏŏp'-pĕ*),	the soup.
das Fleiſch (*flĭshe*),	the meat.
das Gemüſe (*ghĕ-mü'-zĕ*),	the vegetables.
die Kartoffeln (*kăr-tŏf'-fĕln*),	the potatoes.
das Salz (*zălts*),	the salt.
der Pfeffer (*pfĕf'-fĕr*),	the pepper.
der Eſſig (*ĕs'-sĭʸ*),	the vinegar.
das Oel (*ōhl*),	the oil.
das Meſſer (*mĕs'-sĕr*), pl. die Meſſer,	the knife.
die Gabel (*ghāh-'bĕl*), pl. die Gabeln,	the fork.
der Löffel (*lŏf'-fĕl*), pl. die Löffel,	the spoon.
der Teller (*tĕl'-lĕr*), pl. die Teller,	the plate.
das Glas (*glăss*), pl. die Gläſer (*glay'-zĕr*),	the glass.
das Couvert (*kōō-vĕrt'*),	the cover (the knife, fork, plate, spoon and napkin).
die Speiſekarte (*sh'pī'-zĕ-kăr-tĕ*),	the bill of fare.

Translate the following

Exercise

into English, and then render it again without assistance into German:

Können Sie mir vielleicht ſagen, um wie viel Uhr der erſte Zug nach Berlin abgeht? Um ſechs Uhr. Iſt das ein Perſonenzug

oder (*ō'-dĕr*, or) ein Schnellzug? Das iſt ein Perſonenzug. Der Schnellzug geht um drei Viertel auf acht von hier (*fŏn here*) ab. Und wann trifft er in Berlin ein (trifft er ein [*trĭfft ayr īne*], does it arrive)? Um zehn Uhr Abends (*āh'-bents*, in the evening). Bitte, geben Sie mir ein Billet zweiter Klaſſe.[1] Für den Schnellzug oder Perſonenzug? Für den Schnellzug, bitte. Der Perſonenzug fährt (*fayrt*, goes) zu langſam (*tsōō läng-sāhm*, too slow) und hält auf jeder Station (every station) an (hält an [*hĕlt ān*], stops).

Exercise.[2]

1. Did you see my brother-in law?
2. I saw him this morning while I was in the waiting-room.
3. Can you tell me whether he has gone to Berlin?
4. I believe he has gone by the express-train.
5. Do you know when he will return?
6. I believe he comes back to-morrow.

1. Have you my brother-in-law seen?
2. I have him to-day morning seen while I in the waiting-room was.
3. Can you to me perhaps tell if he to Berlin gone is (gereiſt iſt [*ghĕ-rīst ĭst*])?
4. I believe (ich glaube[3]), he is with the fast-train gone (abgereiſt [*ăp'-ghĕ-rīst*]).
5. Know you when he back (zurück [*tsōō-rück'*] comes (kommt)?
6. I believe (ich glaube) he comes (kommt) to-morrow back (zurück).

---

1) The German second-class carriages are as good as the first-class ones in England, and are used by the best class of people.

2) As the German construction is exceedingly difficult, I have given a literal English version for all English-German Exercises.

3) *au* pronounced like *ou* in *house*.

The Meisterschaft-System.

GERMAN.

PART III.

er / sie / es } hat gekauft, he / she / it } has bought.

wir haben gekauft, we have bought

ihr habt,[1] / Sie haben, } gekauft, you have bought.

sie haben gekauft, they have bought.

Words.

Die Kleidung (*dēē klī'-dōŏng*),	The dress.
der Ueberrock (*ü'-bĕr-rock*), / der Ueberzieher (*ü'-bĕr-tsēē-hĕr*),	the overcoat.
der Rock (*rock*), pl. die Röcke,	the coat.
die Weste (*ves'-tĕ*), pl. die Westen,	the waistcoat.
die Hosen (*hō'-zĕn*),[2]	the trousers.
der Hut (*hoot*), pl. die Hüte,	the hat *or* bonnet.
die Cravate (*krā-vāh'-tĕ*), pl. die Crava'ten,	the necktie.
der Kragen (*krāh'-ghĕn*),	the collar.
das Hemde (*hĕm'-dĕ*), pl. die Hemden,	the shirt.
das Oberhemde (*o'-bĕr-hĕm-dĕ*),	the dress-shirt.
das Taschentuch (*tä'-shĕn-tōōch*), pl. die Taschentücher (*tä'-shĕn-tü'-ʒĕr*);	the pocket-handkerchief.
die Hosenträger[2] (*hō'-zĕn-tray-ghĕr*),	the suspenders.
die Strümpfe (*sh'-trüm'-pfĕ*),	the stockings.
die Stiefel (*sh'-tēē'-fĕl*),	the boots.
die Schuhe (*shoe'-hĕ*),	the shoes.
die Pantoffel (*pän-tof'-fĕl*), / die Hausschuhe (*house'-shoe-hĕ*),	the slippers.
die Handschuhe (*hänt'-shoe-hĕ*),	the gloves.
das Kleid (*klīde*), pl. die Kleider,	the dress.
das Hauskleid (*house'-klīde*),	the morning-dress.

---

1) See Note 3, p. 85.
2) Only used in the plural.

der Unterrock (*ōōn'-tĕr-rock*),	the petticoat.
der Schlafrock (*shlāf'-rock*),	the wrapper.
die Unterjacke (*ōōn'-tĕr-yā'kĕ*),	the flannel waistcoat.
die Unterhosen (*ōōn'-tĕr-hō-zĕn*),	the drawers.

Translate the following

Exercise

into English, and then render it without assistance into German:

Wo haben Sie dieſen Ueberzieher (overcoat) gekauft? Ich habe dieſen Ueberzieher geſtern gekauft, als ich in Wien (*vēēn*, Vienna) war. Haben Sie das Kleid geſehen, welches (*vĕl''-ʏĕs*, which) ich geſtern gekauft habe? Können Sie mir vielleicht ſagen, ob er dieſen Hut und dieſe Taſchentücher bei dem engliſchen Kaufmann gekauft hat? Nein, mein Herr, er hat ſie (them) in dem franzöſiſchen (*ʏrān-tsō'-zĭ-shĕn*) Laden gekauft. Gehen Sie heute Morgen nicht aus? Ich muß (*mōōs*=must) heute ausgehen und einige Kleinigkeiten (*ī'-nēē-ghĕ klī''-nĭʏ-kī-tĕn*, some little things) für meine Schweſter kaufen.

2.

Conjugation of Haben, to have.

Present.

ich habe (*hāh'-bĕ*), I have.		wir haben (*hāh'-bĕn*), we have.	
du haſt (*hāst*), thou hast.[1]		ihr habt[2] (*hāhbt*),	you
er / ne / es } hat (*hāt*),[1]	he / she / it } has.	Sie haben (*hāh'-bĕn*),	have.
		ſie haben (*hāh'-bĕn*), they have.	

1) Be very careful to give the full sound to 'a' in habe, haſt, hat, &c.

2) The form 'ihr' is not used in common conversation.

8. What time is it now (= what o'clock is it now [*jetzt*])?
9. It is precisely (*Schlag*) eleven.
10. Is your watch right (=goes your watch [*Ihre Uhr*] right [*richtig*])?
11. My watch is right to the minute (=goes to the minute [*auf die Minute*]).
12. Your clock (*or* your watch) is slow. (*Literally:* Your clock [*Ihre Uhr*] goes after [*nach* [1]].)
13. Your watch (*or* your clock) is two minutes slow. (*Literally:* Your watch goes two minutes *after*.[1])
14. Is your watch not too fast? (*Literally:* Goes your watch not ahead [*vor* [1]]?)
15. Certainly (*ja wohl*), my watch is three minutes fast (=my watch goes three minutes ahead [*vor*]).
16. At what o'clock does the express-train leave for Leipzig (=At what o'clock goes the express-train [*der Schnellzug*] to Leipzig off [*ab*])?
17. At six o'clock in the morning (*or* at six A.M.) (=at six o'clock early [*früh*]).
18. At what o'clock does this train start (=at what o'clock goes this train off)?
19. At what o'clock does this train arrive in Dresden (*or* reach Dresden)? (*Literally:* At what o'clock comes this train in Dresden at [*an*]?)
20. This train leaves here at half-past two and is due in Dresden at seven P. M. (*Literally:* This train goes at half three o'clock here [*hier*] off and comes at seven o'clock of the evening [*Abends*] in Dresden at [*an*].)

---

1) Compare Note 1 on the separable verbs, page 96. This peculiar German phrase we have to explain thus: Your watch goes after

8. Wie viel (*vēē fēēl*) Uhr ist es jetzt (*yĕtst*)?

9. Es ist Schlag elf (*ailf*).
10. Geht Ihre Uhr richtig (*rĭʏ'-tlʏ*)?

11. Meine Uhr geht auf die Minute (*mēē-nōō'-tĕ*).

12. Ihre Uhr geht nach (*ēē'-rĕ ōōr gayt nāch*).[1]

13. Ihre Uhr geht zwei Minuten nach (*tsvī mēē-nōō'-tĕn nāch*).
14. Geht Ihre Uhr nicht vor[1] (*fōre*)?

15. Ja wohl, meine Uhr geht drei Minuten vor (*mī'-nĕ ōōr gayt dry mēē-nōō'-tĕn fōre*).
16. Um wie viel Uhr geht der Schnellzug nach Leipzig ab (*dayr shnĕl'-tsōōgh nāch līpe'-tsĭʏ ap*)?

17. Um sechs Uhr früh (*ŏŏm zĕcks ōōr frü*).

18. Um wie viel Uhr geht dieser Zug ab?

19. Um wie viel Uhr kommt dieser Zug in Dresden an (*drays'-dĕn ăn*)?

20. Dieser Zug geht um halb drei Uhr hier ab (*ŏŏm hālp drī ōōr here ap*) und kommt um sieben Uhr Abends in Dresden an (*ŏŏm zēē'-bĕn ōōr āh'-bĕnts ĭn drays'-dĕn ān*).

(*nach*), *i.e.*, the correct time. Your watch goes ahead (*vor*), *i.e.*, the right time.

21. *Are you going*[1] out *to-night*[2]? (*Literally:* Go you to-day evening out [*heute Abend aus*]?)
22. No, sir, *I am not going*[1] out *this evening*[1]; I am going to stay at home (=no, sir, I go to-day evening not out; I stay [*ich bleibe*] at home).
23. By (*mit*) which train did your brother come (= *is*[3] your Mr. brother come [*gekommen*[3])?
24. He came by the express-train (= He *is*[3] by [*mit*] the express-train [*dem Schnellzuge*] come).
25. Why did you not come to me yesterday afternoon (= Why *are you*[3] yesterday afternoon [*Nachmittag*] not to me [*zu mir*] come)?
26. I could not come to you yesterday afternoon; we were very busy in our office (= I could [*ich konnte*] yesterday afternoon not to you [*zu Ihnen*] come [*kommen*]; we were very busy [*beschäftigt*] in our office [*in unserem Comptoir*]).
27. Did he go to his office (= *Is he*[3] already [*schon*] to his [*nach seinem*] office gone [*gegangen*])?
28. Yes, sir, he went to his office at eight o'clock (= *He is*[3] already [*schon*] at eight o'clock to his [*nach seinem*] office gone).

---

1) We have only *one* form for *the present tense* in German; thus, **ich gehe** means either *I go* or *I am going;* **er schreibt** (*sh'ribt*), *he writes* or *he is writing;* **gehen Sie aus**, *do you go out* or *are you going out?*

2) **This** *morning*, **this** *evening* (to-night) is always given by **heute** *Morgen*. **heute** *Abend*. (*Literally: to-day* morning, *to-day* evening.)

3) Verbs (especially *intransitive verbs*) which express a *motion to* or *from* a *place* are conjugated with the auxiliary *to be*, **sein** (*zine*), as:

Perfect.	*Pluperfect.*
ich bin gekommen, I have come.	*ich war* gekommen, I had come.
du bist gekommen, thou hast come.	*du warst* gekommen, thou hadst come.
er ist gekommen, he has come.	*er war* gekommen, he had come.
wir sind gekommen, we have come.	*wir waren* gekommen, we had come.

21. Gehen Sie heute Abend[3] aus (*gay'-hĕn zēē hoy'-tĕ āh'-bĕnt owse*)?

22. Nein, mein Herr, ich gehe heute Abend[3] nicht aus (*owse*); ich bleibe zu Hause (*ĭ[y] blī'-bĕ tsōō how'-zĕ*).

23. Mit welchem Zuge (*vel-[y]ĕm tsōō'-ghĕ*) *ist*[3] Ihr Herr Bruder *gekom'men*?

24. Er *ist*[3] mit dem Schnellzuge gekommen (*shnĕl'-tsōō-ghĕ ghĕ-kom'-mĕn*).

25. Warum (*vāh-rŏŏm'*) *sind Sie*[3] gestern Nachmittag (*nāch-mĭt'-tag*) nicht zu mir (*mere*) gekommen?

26. *Ich konnte*[4] gestern Nachmittag nicht zu Ihnen [*tsōō ēē-nen*) kommen; wir waren sehr beschäftigt in unserem Comptoir (*zayr bĕ-shĕf'-ti[y]t in ōōn'-zĕ-rĕm komtore'*).

27. *Ist*[3] er schon (*shōne*) nach seinem Comptoir gegangen (*ghĕ-gān'-ghĕn*)?

28. Ja wohl, er *ist*[3] schon um acht Uhr nach seinem (*zī'-nĕm*) Comptoir gegangen.

Perfect.	*Pluperfect.*
ihr seid (*sīte*) } gekommen, you *Sie sind* } have come. *sie sind* gekommen, they have come.	*ihr wart* } gekommen, you had *Sie waren* } come. *sie waren* gekommen, they had come.

4) *Ich konnte*, I could *or* I was able, is the imperfect tense of *Ich kann*, I can. It is thus conjugated:

Imperfect.

ich konnte (*kŏn'-tĕ*), I could.
du konntest (*kŏn'-tĕst*), thou couldst.
er konnte (*kŏn'-tĕ*), he could.
wir konnten (*kŏn'-tĕn*), we could.
ihr konntet (*kŏn'-tĕt*), } you could.
Sie konnten (*kŏn'-tĕn*), }
sie konnten (*kŏn'-tĕn*, they could.

29. Is your employer gone (= *Is* your Mr. employer [*Principal*] already gone off [*fortgegangen*])?
30. He has just gone to 'change (= *He is* just [*soeben*] to the exchange [*nach der Börse*] gone).
31. When does your agent leave (= When travels [*reist*] your agent [*Agent*] off [*ab*])?
32. He left this morning by the first train (= *He is* already [*schon*] to-day early [*heute früh*] with the first train [*mit dem ersten Zuge*] travelled off [*abgereist*]).

2.

If it is any way possible, I should like to arrive there this forenoon, as I am very anxious to meet a business-friend of mine.

If it is any way possible, I should like to arrive there this forenoon.

---

1) The *prefix* of the *separable verbs* is separated *only* in the *present* and *imperfect* tense, but never in the *compound* tenses, as: *perfect*, *pluperfect*, *future*, and *conditional*.

2) *rīset* is pronounced in *one* syllable.

3) The German '*ö*' sounds very much like our '*u*' in *but*, only much longer.

29. Ist Ihr Herr Principal (*prĭn-sēē-pahl'*) schon *fortgegangen* [1] (*fŏrt'-ghĕ-gān-ghĕn*)?

30. Er ist soeben (*zō-ay'-bĕn*) nach der Börse gegangen (*bör'-zĕ ghĕ-gān'-ghĕn*).

31. Wann reist Ihr Agent ab (*vän rīst ēēr āh-ghent' āp*)?

32. *Er ist* [1] schon heute früh (*shōne hoy'-tĕ frü*) mit dem ersten Zuge *abgereist* (*tsōō'-ghĕ āp'-ghĕ-rīset*).[2]

2.

Wenn irgend möglich, so möchte ich noch

vĕn ĭrr'-ghĕnt mög'-liy [3] zō möy'-tĕ Iy noch [4]

heute Vormittag dort ankommen, da mir sehr

hoy'-tĕ fore-mit'-tāg [5] dort än'-kom-mĕn dāh mere zair

daran liegt, einen meiner Geschäftsfreunde zu

dāh-rän' lēegt ī'-nĕn mī'-nĕr ghĕ-shĕfts'-froyn-dĕ tsōō

treffen.

trĕf'-fĕn.

Wenn irgend möglich, so möchte ich noch

vĕn ĭrr'-ghĕnt mög'-liy [3] zō möy'-tĕ Iy noch [4]

heute Vormittag dort ankommen.

hoy'-tĕ fore-mĭt'-tāg dort än'-kom-mĕn.

---

4) After '*a, o, u,* and *au,*' *ch* is sounded like the Scotch *ch* in '*loch.*' More refined Germans say: Tag=tāgh; Zug=tsōōgh. The generality of people, however, pronounce =tāch; tsōōch, &c.

5) '*ūg*' and '*āg*' are frequently pronounced like '*ōōch*' and '*āch.*' Compare Note 4.

If

any; some; ever; any way (*Irgend* is mostly joined to some other word, as *irgendwo*, somewhere; *irgend jemand*, some one *or* any one.)

possible

so; then

should like

I should like to *or* I would like to

yet; as yet; still

to-day

forenoon

there

arrive *or* to arrive.

I arrive.	we arrive.
thou arrivest.	you arrive.
he arrives.	they arrive.

---

1. If any way (*irgend*) possible, I should like to start for Vienna to day (=If any way possible, then [*so*] should I to-day still to Vienna go [*reisen*]).
2. That is impossible, sir (=That is not possible).
3. The last train left half an hour ago. (*Literally:* The last [*letzte*] train is before [*vor*] a half hour [*einer halben Stunde*] gone off [*abgegangen*].)

---

1) The German '*so*' in this connection cannot be translated. The rule is that when the dependent clause precedes the principal sentence, the word '*so*' is frequently placed at the head of the principal phrase. In this case the verb follows the word '*so*,' while the subject is placed after the verb, as: *Wenn er kommt, so gehe ich*, if he comes, I go.

Wenn (*věn*)

irgend (*irr'-ghěnt*) (*Irgendwo*, somewhere; *irgend jemand*, some one; *irgend einer*, some one, &c.)

möglich (*mög'-lĭ*^{y})

so (*zō*)[1]

möchte (*mŏ*^{y}*'-tĕ*)

ich möchte[2]

noch (*noch*)

heute (*hoy'-tĕ*)

Vormittag (m.) (*fore-mĭt'-tāg*)

dort (*dort*)

ankommen (*an'-köm-měn*). (Separable Compound Verb)

The Present is conjugated:

ich komme an.	wir kommen an.
du kommst an.	Sie kommen an.
er kommt an.	sie kommen an.

---

1. Wenn irgend möglich, so möchte ich noch heute nach Wien (*vēēn*) reisen (*rī'-zĕn*).

2. Das ist nicht möglich, mein Herr.

3. Der letzte (*lĕts'-tĕ*) Zug ist vor (*for*) einer halben Stunde abgegangen (*ī'-nĕr hăl'-bĕn sh'tŏŏn'-dĕ ăp'-ghĕ-ghān'-ghĕn*).

---

2) After "ich möchte" the *infinitive* WITHOUT the preposition *zu* follows, as: Ich möchte *ausgehen*, I should like to go out Er möchte nach Stuttgart *reisen*, he would like to go to Stuttgart.

4. Can't you possibly send me these trousers to-day (=Is it [*es*] to you [*Ihnen*] not possible, to me [*mir*] these trousers [*Hosen*] still [*noch*] to-day to send [*zu senden*])?
5. I am very sorry, sir, but it is really quite impossible. (*Literally:* That does to me great affliction [*das thut mir sehr leid*], but [*aber*] it is really quite [*ganz*] impossible [*unmöglich*].)
6. I should like (*ich möchte gern*) to go to the theatre (*in das Theater*) to-night.
7. Good day (*guten Tag*), my dear (*lieber*) friend. Did you tell your brother that to-night we want to go to the theatre (=Have you to your [*Ihrem*] brother said that we to-night [*heute Abend*] to the theatre go will [*wollen*])?
8. I told him and he would like to go with us (=I have it [*es*] to him [*ihm*] said, and he would like [*er möchte gern*] with us to go), but his wife is ill (*krank*), and he must stay with her (=and he must [*er muss*] with her [*bei ihr*] stay [*bleiben*]).
9. I am very sorry.
10. I should like to be able to speak German (= I should like German to speak be able [*können*]), but it is a (*eine*) very difficult (*sehr schwere*) language (*Sprache*).
11. I should like to go to the English church this morning and hear an English sermon (= I should like this morning [*heute Morgen*] to the [*nach der*] English church [*englischen Kirche*] to go and an English sermon [*eine englische Predigt*] to hear [*hören*]).

1) The Germans are very fond of employing many little particles, as: *schon*, already; *noch*, yet; *vielleicht*, perhaps; *irgend*, any, &c., which frequently cannot be literally translated into English, neither

4. Ist es Ihnen (*ēē'-nĕn*) nicht möglich, mir diese Hosen noch[1] heute zu senden (*tsōō zĕn'-dĕn*)?

5. Das thut mir sehr leid (*dăs tōōt mēre zair līte*), mein Herr, aber (*āh'-bĕr*) es ist wirklich ganz unmöglich (*vĭrk'-lĭʏ gānts ŏŏn-mög'-lĭʏ*).

6. Ich möchte gern (*gairn*) heute Abend in das Theater (*tay-āh'-tĕr*) gehen.

7. Guten Tag (*gōō'-tĕn tāgh*), mein lieber Freund (*lēē'-bĕr froynd'*). Haben Sie Ihrem (*ēē'-rĕm*) Bruder gesagt, dass wir heute Abend in das Theater (*tay-āh'-tĕr*) gehen wollen (*vŏl'-lĕn*)?

8. Ich habe es ihm (*ēēm*) gesagt, und er möchte gern (*gairn*) mit uns (*ŏŏns*) gehen, aber seine Frau (*frow*) ist krank, und er muss bei ihr bleiben (*by ēēr blī'-bĕn*).

9. Das thut mir sehr leid (*dăs tōōt mere zayr līte*).

10. Ich möchte gern deutsch sprechen können; aber es ist eine sehr schwere Sprache (*sh'vay'-rĕ sh'prāh'-chĕ*).

11. Ich möchte gern heute Morgen nach der englischen Kirche (*ēng'-lĭ-shĕn kĭr'-ʏĕ*) gehen und eine englische Predigt hören (*ēng'-lĭ-shĕ pray'-dĭʏt hö'-rĕn*).

---

[1] can their use be learned by any rules. Practice and conversation with native Germans alone can assist the pupil in the proper use of them.

12. Since I am in Germany I have not heard an English sermon (= Since [*seitdem*] I in Germany [*Deutschland*] am, have I no [*keine*] English sermon heard [*gehört*]).
13. I should like to start by the first train to-morrow morning, waiter (= I should like to-morrow morning [*morgen früh*] with the first train to travel off [*abreisen*], waiter [*Kellner*]).
14. My employer (*mein Principal*) would like to do this business (= My employer would like this business [*dieses Geschäft*] to do [*machen*]).
15. Please, tell him to come to me to-morrow. (*Literally:* Please [*bitte*], tell *you* him [*ihm*] *he might*[1] to-morrow to me [*zu mir*] come; *or*, Please, tell *you* him *that* he to-morrow to me come might.)
16. Please, tell the waiter to bring me my breakfast. (*Literally:* Please, tell *you to* the waiter [*dem Kellner*] he might me [*mir*] my breakfast bring; *or*, Please, tell *you to the* waiter that he me my breakfast bring might.)
17. Please, tell him to bring me my dinner at once. (*Literally:* Please, tell *you* him [*ihm*] he might me [*mir*] my dinner at once [*gleich*] bring; *or*, Please, tell *you* him that he me my dinner at once bring might.)
18. What did you tell him? *or*, What have you told him? (*Literally:* What have you to him [*ihm*] said?)
19. What did you write him (= What have you to him written [*geschrieben*])?

---

1) Observe that the Germans cannot use the infinitive after *verbs* of *writing*, *telling*, *begging*, *requesting*, &c. We say: *I told him to come.* The Germans must give this simple sentence in the following way:

12. Seitdem (*zīte-daym'*) ich in Deutschland (*doitsh'-länd*) bin, habe ich keine englische Predigt gehört (*kī'-nĕ ĕng'-lĭ-shĕ pray'-dĭ ᵊt ghĕ-hörᵊt'*).

13. Ich möchte morgen früh mit dem ersten Zuge abreisen (*āp'-rī-zĕn*), Kellner.

14. Mein Principal (*mīne prĭn-sēē-pāhl'*) möchte dieses Geschäft machen (*dēē'-zĕs ghĕ-shĕft' mā'-chĕn*).

15. Bitte, *sagen Sie ihm, er möchte*[1] morgen zu mir kommen.
Bitte, sagen Sie ihm, dass er morgen zu mir kommen möchte.

16. Bitte, sagen Sie dem Kellner, er möchte mir mein Frühstück bringen (*mīne frü'-sh'tück brĭn'-ghĕn*).
Bitte, sagen Sie dem Kellner, dass er mir mein Frühstück bringen möchte.

17. Bitte, sagen Sie ihm, er möchte mir mein Mittagessen gleich (*glīᵊ*) bringen.
Bitte, sagen Sie ihm, dass er mir mein Mittagessen gleich bringen möchte.

18. Was haben Sie ihm gesagt?

19. Was haben Sie ihm geschrieben (*ghĕ-shrēē'-bĕn*)?

I have him told that he come might, — Ich habe ihm gesagt, *dass er* kommen *möchte;*
or: I have him told he might come. — Ich habe ihm gesagt, er *möchte* kommen.
Compare the above sentences 15 to 17.

GRAMMATICAL REMARKS.

Exercises and Words used in Common Conversation.

1.

The Auxiliary Verb Sein, to be.

Present.

ich bin, I am.	wir ſind (*zint*), we are.
du biſt, thou art.	ihr ſeid (*zīte*),[1] } you are.
er, ſie, es } iſt, he, she, it } is.	Sie ſind (*zint*), } you are.
	ſie ſind (*zint*), they are.

Imperfect.

ich war (*vār*), I was.	wir waren (*vāh'-rĕn*), we were.
du warſt, thou wast.	ihr wart (*vāhrt*), } you were.
er, ſie, es } war, he, she, it } was.	Sie waren (*vāh'-rĕn*), } you were.
	ſie waren (*vāh'-rĕn*), they were.

Perfect.

ich bin geweſen[2] (*ghĕ-vay'-zĕn*), I have been.	wir ſind geweſen (*ghĕ-vay'-zĕn*), we have been.
du biſt geweſen, thou hast been.	Sie ſind geweſen, you have been.
er iſt geweſen, he has been.	ſie ſind geweſen, they have been.

Pluperfect.

ich war geweſen, I had been.	wir waren geweſen, we had been.
du warſt geweſen, thou hadst been.	Sie waren geweſen, you had been.
er war geweſen, he had been.	ſie waren geweſen, they had been.

1) The forms with 'ihr' are used only to *very* intimate friends.

2) *Literally: I am* been; *I was* been, &c. The pupil must be very careful to commit the compound tenses of the auxiliary ſein in a proper manner, as we say: *I have* been; *I had* been, &c.

Future.[1]

ich werde ſein,[1] I shall be.
du wirſt ſein, thou wilt be.
er wird ſein, he will be.
wir werden ſein, we shall be.
ihr werdet ſein, / Sie werden ſein, } you will be.
ſie werden ſein, they will be.

Second Future.

ich werde geweſen ſein, I shall have been.
du wirſt geweſen ſein, thou wilt have been.
er wird geweſen ſein, he will have been.
wir werden geweſen ſein, we shall have been.
ihr werdet geweſen ſein, / Sie werden geweſen ſein, } you will have been.
ſie werden geweſen ſein, they will have been.

First Conditional.

ich würde ſein,[2] *or* ich wäre,[3] I should be.
du würdeſt ſein, " du wäreſt, thou wouldst be.
er würde ſein, " er wäre, he would be.
wir würden ſein, " wir wären, we should be.
ihr würdet ſein, " ihr wäret, / Sie würden ſein, " Sie wären, } you would be.
ſie würden ſein, " ſie wären, they would be.

Second Conditional.

ich würde geweſen ſein, *or* ich wäre geweſen, I should have been.
du würdeſt geweſen ſein, " du wäreſt geweſen, thou wouldst have been.
er würde geweſen ſein, " er wäre geweſen, he would have been.
wir würden geweſen ſein, " wir wären geweſen, we should have been.
ihr würdet geweſen ſein, " ihr wäret geweſen, / Sie würden geweſen ſein, " Sie wären geweſen, } you would have been.
ſie würden geweſen ſein, " ſie wären geweſen, they would have been.

---

1) Pronounce: *ĭ v vayr'-dĕ zĭne, dōō vĭrst, ayr vĭrt, vēēr vayr'-dĕn, ēēr vayr'-dĕt, zēē vayr'-dĕn zĭne.*
2) Pronounce: *ĭ v vür'-dĕ zĭne, dōō vür'-dĕst zĭne*, &c.
3) Pronounce: *ĭ v vay'-rĕ, dōō vay'-rĕst, ayr vay'-rĕ*, &c.

Note 1. *There is* and *there are* answer to the German es giebt, es iſt, es ſind; *there was* and *there were*, es gab, es war *or* es waren, as: There are animals, es giebt Thiere (*ĕs gēēpt tēē'-rĕ*). There are people, es giebt Leute (*loy'-tĕ*). There is no news, es giebt nichts Neues (*nĭʸts noy'-ĕs*).

Note 2. The English *I am to* is translated ich ſoll *or* muß (*mŏŏs*): Charles *is to* learn German, Karl ſoll Deutſch lernen (*kārl zŏl doitsh lĕr'-nĕn*).—He is to be quiet, er ſoll (*or* er muß) ruhig ſein (*rōō'-hĭʸ zīne*).—He is to go to the depot, er muß (*or* er ſoll) nach dem Bahnhof gehen.

Note 3. The English *to be right* is translated in German, Recht haben (*rĕʸt hāh'-bĕn*); and *to be wrong*, Unrecht haben (*ŏŏn'-rĕʸt hāh'-bĕn*). Ex.: You *are* right, Sie haben Recht. I *am* wrong, ich habe Unrecht. I *was* wrong, ich hatte Unrecht (*ŏŏn'-rĕʸt*).

Words.

Das Hotel (*hō-tĕll'*).	**Hotel.**
der Wirth (*vĭrt*), pl. die Wirthe,	the landlord.
die Wirthin (*vĭr'-tĭn*),	the landlady.
der Diener (*dēē'-nĕr*), pl. die Diener,	the servant.
ein Kellner (*īne kĕl'-nĕr*),	a waiter.
das Stubenmädchen (*sh'tōō'-bĕn-maid-ʸĕn*),	the chambermaid.
der Portier (*port-yēh'*),	the porter.[1]
der Hausknecht (*hows'-k'nĕʸt*),	the boots; the man servant.[2]

1) Der Portier is a grand man in a German hotel. He knows the town thoroughly; can give every information in regard to trains, steamboats, &c.; he settles the bills of the cabman; speaks four or five languages, &c.

2) Der Hausknecht attends to the luggage cleans your boots, lights the fires, &c. Portier and Hausknecht must always be tipped by the traveller.

der Koch (*kōch*),	the cook.
die Köchin (*kö'-ʏin*),	the (female) cook.
die Rechnung (*rĕʏ'-nŏŏng*),	the bill.
quittiren (*quit-tēē'-rĕn*),	to receipt,
die Quittung (*quit'-tŏŏng*),	the receipt.
der Speiſeſaal (*sh'pī'-zĕ-zāhl*),	
das Speiſezimmer (*sh'pī'-zĕ-tsĭm-mĕr*),	the dining-room.
das Fremdenzimmer (*frĕm'-dĕn-tsĭm'-mĕr*),	the parlor.
das Wohnzimmer (*vōhn'-tsĭm-mĕr*),	the sitting-room.
das Schlafzimmer (*sh'lāhf'-tsĭm-mĕr*),	the bed-room.
das Bett, pl. die Betten,	the bed.
ſchlafen (*sh'lāh'-fĕn*),	to sleep.
Wie haben Sie geſchlafen?	How did you rest?
das Bett machen (*mā'-chĕn*)	to arrange the bed.
machen Sie mein Bett!	make my bed!
wichſen Sie (*vĭk'-sĕn zēē*) meine Stiefel (*sh'tēē'-fĕl*),	black my boots!
machen Sie mein Zeug (*tsoiʏ*) rein (*rīne*),	brush my clothes!
machen Sie mein Zimmer rein (*rine*)!	clean my room, please!

Translate the following

Exercise

into English, and then render it again into German:

Warum haben Sie mein Zeug (*tsoiʏ*) nicht rein gemacht, Kellner? Kellner, wichſen Sie meine Stiefel, und machen Sie mein Zeug gleich rein (*rīne*). Ich werde mit dem nächſten Zuge nach München (*müṇ'-ʏĕn*, Munich) abreiſen. Machen Sie, bitte, mein Zimmer rein. Machen Sie mein Bett gleich. Ich möchte zu Bett gehn. Ich bin ſehr müde (*mü'-dĕ*, tired). Ich

war die ganze Nacht (*gān'-tsĕ nācht*, the whole night) auf der Eiſenbahn (*ī'-zen-bāhn*, railroad, *i.e.* journey). Können Sie dieſe Depeſche (*day-pĕ'-shĕ*, dispatch) gleich abſenden (*āp'-zĕn-dĕn*, to send off)? Um wie viel Uhr geht der Schnellzug nach Hanover (*hă-no'-fer*) ab? Um halb ſechs. Gut (well); dann (then) wecken (*vĕk'-kĕn*, wake, call) Sie mich um drei Viertel auf fünf pünktlich (*pünct'-liʏ*, punctually), und bringen Sie mir mein Frühſtück (*frü'-sh'tük*) Schlag fünf Uhr. Was wünſchen (*vün'-shĕn*) Sie zum (*tsŏŏm*) Frühſtück? Bringen Sie (*brin'-ghĕn*, bring) mir eine Portion[1] (*port-syōne'*) Kaffee (*kāh'-fay*), und ſehen Sie zu (take care, look out), daß mein Zeug rein gemacht (cleaned) iſt, und meine Stiefel gewichſt ſind.

2.

Declension of Masculine and Neuter Nouns.

Continuation (*comp. page* 52).

Most *masculine* and *neuter substantives* are declined after the so-called *Primary form of the Strong Declension.*

Nouns of this class have the following inflections:

1. In the *singular* they add **es** in the *genitive*, and **e** in the dative. This latter **e** is, however, very frequently omitted. Ex.: der Sohn, the son; des Sohn-es, of the son; dem Sohn-e, to the son.

2. In the *plural* they add **e** *in all cases*, and in the *dative* besides the **e** an **n**. Ex.: die Söhn-e, the sons; den Söh-nen, to the sons.

3. *Masculine nouns* change the radical vowels **a**, **o**, and

1) People usually order 'eine Portion Caffee,' 'eine Portion Thee.' A 'Portion' includes bread and butter, 'Milchbrot und Butter.'

u into ä, ö, and ü. Ex.: Der Bach (*bāch*),[1] the brook; die Bäche (*bay'-ʏĕ*), the brooks. Der Sohn, the son; die Söhne, the sons. Der Hut (*hōōt*), the hat; die Hüte (*hü'-tĕ*), the hats.

4. *Neuter monosyllables*, i.e. neuter nouns which consist of *one syllable only*, remain *unchanged* in the plural. Ex.: Das Meer (*mayr*), the sea; *pl.* die Meer-e, the seas.

Observation:—The vowel e in *the genitive ending* es of the singular, as well as the ending e of the *dative singular*, is frequently *omitted*, especially in substantives ending in ig, ich, af, and ling. Ex.: Der König *kö'-nĭʏ*),) the king; *Gen.* des König-s, of the king; *Dat.* dem König, to the king.

Examples.

Singular.	*Plural.*
Nom. der Sohn, the son.	die Söhn-e, the sons.
Gen. des Sohn-es, of the son (*or* the son's).	der Söhn-e of the sons (*or* the sons').
Dat. dem Sohn-e, to the son.	den Söhn-en, to the sons.
Acc. den Sohn, the son.	die Söhn-e, the sons.
Nom. das Jahr, the year.	die Jahr-e, the years.
Gen. des Jahr-es, of the year.	der Jahr-e, of the years.
Dat. dem Jahr-e, to the year.	den Jahr-en, to the years.
Acc. das Jahr, the year.	die Jahr-e, the years.

The following nouns belong to this declension:

1. All *masculine* and *neuter monosyllabic roots*. Ex.: Der Fluß (*flŏŏs*), the river; *pl.* die Flüss-e (*flü'-sĕ*). Das Schaf (*shāhf*), the sheep; *pl.* die Schaf-e.

2. Nouns with a *prefix*. Ex.: Der Befehl (*bĕ-fayl'*), the order; *pl.* die Befehl-e. Das Gebet (*ghĕ-bayt'*), the prayer; *pl.* die Gebet-e. Nouns belonging to this

2) ch after a, o, u and au is sounded harshly like *ch* in the Scotch word '*loch*,' but after ä, ö, ü and äu it is pronounced in a soft manner, like a strongly-aspirated *h*. au sounds like *ou* in '*house*;' while äu is pronounced like *oy* in '*boy*.'

class omit the e in the *genitive* and *dative singular*, and form simply: *Gen.* des Befehl-s; *Dat.* dem Befehl.

3. *Masculine nouns* ending in ig, ich, at, ing, and ling. Ex.: Der König (*kö'-nĭᵛ*), the king; *pl.* die König-e (*kö'-nēē-ghĕ*). Der Monat (*mō'-nāt*), the month; *pl.* die Monat-e. Der Häring (*hay'-ring*), the herring; die Häring-e. Der Jüngling (*yüng'-lĭng*), the youth; *pl.* die Jüngling-e (*yüng'-lĭn-ghĕ*). These nouns also *omit* the e in the *genitive* and *dative* of the singular.

4. *Nouns of foreign origin* ending in al, an, ar, aſt, ier, or, and on. Ex.: Der Palaſt (*pā-lāsť*), the palace; *pl.* die Paläſte (*pā-lays'-tĕ*). Der General (*ghĕ-nay-rāhl'*), the general; *pl.* die Generäle (*ghĕ-nay-ray'-lĕ*). Der Kardinal', the Cardinal; *pl.* die Kardinä'le. Der Admiral', the admiral; *pl.* die Admirä'le. Der Kaplan', the chaplain; *pl.* die Kaplä'ne. Der Offizier (*ō-fēē-tsēēr'*), the officer; *pl.* die Offiziere (*ŏ-fēē-tsēē'-rĕ*).

Exceptions.

The following words do *not* modify the radical vowel in the plural:

der Arm, the arm.	die Arme, the arms.
der Tag, the day.	die Tage, the days.
der Schuh, the shoe.	die Schuhe, the shoes.
der Hund (*hŏŏnt*), the dog.	die Hunde (*hŏŏn'-dĕ*), the dogs.
der Punkt (*pŏŏnkt*), the point.	die Punkte (*pŏŏnk'-tĕ*), the points.

The following take en in the plural, and are not modified:

der Staat (*sh'tāht*), the state.	die Staaten (*sh'tāh'-tĕn*), the states.
der Schmerz (*shmĕrts*), the pain.	die Schmerzen (*sh'mĕr'-tsĕn*), the pains.

The following words *modify* the radical vowel, and take **er** in the plural:

der Mann (*mān*), the man.	die Männer (*mĕn'-nĕr*), the men.
der Wald (*vāhlt*), the forest.	die Wälder (*vĕl'-dĕr*), the woods.

and several others which do not frequently occur, and which I therefore omit.

The following *neuter nouns* take **en** in the plural:

das Auge (*ow'-ghĕ*), the eye.	die Augen (*ow'-ghĕn*), the eyes.
das Ohr (*ōre*), the ear.	die Ohren (*ō'-rĕn*), the ears.
das Bett, the bed.	die Betten (*bĕt'-tĕn*), the beds.
das Hemd, the shirt.	die Hemden (*hĕm'-dĕn*), the shirts.

3.

The Weak Declension.

To this declension belong:

1. All masculine substantives ending in **e**, as: der Knabe (*k'nāh'-bĕ*), the boy; der Bote (*bō'-tĕ*), the messenger; der Franzoſe (*frān-tsō'-zĕ*), the Frenchman.

2. The following *monosyllables:*

der Herr, the gentleman.	der Menſch (*mĕnsh*), man, mankind.
der Chriſt (*chrĭst*),[1] the Christian.	der Prinz (*prĭnce*), the prince.
der Held (*hĕld*), the hero.	der Fürſt, the duke.
der Narr (*nărr*), the fool.	der Thor (*tōre*), the fool.
der Bär (*bear*), the bear.	der Graf (*grāhf*), the count.
der Nerv (*nerf*), the nerve.	der Ochs (*ox*), the ox.

3. Adjectives used substantively, as:

der Alte (*āhl'-tĕ*), the old man.	der Kranke (*krān'-kĕ*), the patient (the sick man).
der Reiſende (*rī'-zĕn-dĕ*), the traveller.	der Gelehrte (*ghĕ-layr'-tĕ*), the scholar (the learned man).

---

1) The '*i*' is pronounced very short.

4. All masculine nouns derived from other languages, having the accent on the last syllable (these words are mostly derived from the Latin or Greek),[1] as:

der Student (*sh'tōō-dent'*), the student.
der Philoſoph (*fē̆-lō-zōfe'*), the philosopher.
der Soldat (*zōl-dāht'*), the soldier.
der Präſident (*pray-zē̆-dent'*), the president.

Observation :— The inflection of this declension is very simple. *All the cases, both of Singular and Plural, are formed by adding* n, *without altering the vowel in the plural.*

Example.

	Singular.	*Plural.*
Nom.	der Knabe (*k'nāh'-bė*), the boy.	die Knaben, the boys.
Gen.	des Knaben, of the boy ; *or*, the boy's.	der Knaben, of the boys ; *or*, the boys'.
Dat.	dem Knaben, to the boy.	den Knaben, to the boys.
Acc.	den Knaben, the boy.	die Knaben, the boys.

Exercise.

1. Can you tell me how many declensions we have in German ?
2. Yes ; we have two declensions.
3. And do you know how many conjugations we have in German ?

1. Can you to me tell how many (viele) declensions (Declinationen [*day-klē̆-nă-tsyō'-nĕn*]) we in German (im Deutſchen) have ?
2. Yes ; we have two (zwei) declensions.
3. And know you how many conjugations (Conjugationen [*kon-yōō-gā-tsyō'-nĕn*]) we in German (im Deutſchen) have ?

1) Foreign words in al, an, aſt, or r, such as General, Offizier, &c., are declined according to the so-called Strong Declension.

The Meisterschaft-System.

GERMAN.

PART IV.

IV.

(*Continuation.*)

1.

20. Why have you not told him to bring me my supper (= Why have you to him not said that he me [*mir*] my supper [*mein Abendessen*] bring might)?
21. Did you write him to send us another set of samples? (*Literally:* Have you him [*ihm*] written [*geschrieben*] that he us [*uns*] another set [*eine andere Collection*] of [*von*] samples [*Mustern*] send might?)
22. Did I not order you to go to the depot at once (= Have I you [*Ihnen*] not charged [*aufgetragen*] you might at once [*gleich*] to the depot go)?
23. Did he not order you to send these goods *to-day* to our agent (= Has he you [*Ihnen*] not charged [*aufgetragen*] you might these goods [*Waaren*] still [*noch*] to-day to [*an*] our agent [*unseren Agenten*] send off [*absenden* or *abschicken*])?
24. Who is there (*da*)?
25. Mr. Newman (*Neumann*) is there and would like to speak to you (= you [*Sie*] to speak); *or*, Mr. Newman is there and wishes (*wünscht*) to speak to you (= you to speak).
26. Tell Mr. Newman that I am not well (= Tell you Mr. [*Herrn*] Newman that I not well am).
27. Tell the gentleman that I am not well and that I cannot see him to-day (= Tell you to the gentleman [*dem Herrn*] that I not well am and him to-day not see can).

IV.

(*Continuation.*)

1.

20. Warum haben Sie ihm nicht gesagt, dass er mir mein Abendessen (*ah'-bĕnt-ĕs-sĕn*) bringen möchte?

21. Haben Sie ihm geschrieben (*ghĕ-shrēē'-bĕn*), dass er uns eine andere Collection von Mustern senden möchte (*dās ayr ŏŏns ī'nĕ ān'-dĕ-rĕ kŏl-ĭĕk-syone' fŏn mŏŏs'-tern zĕn'-dĕn mö''-tĕ*)?
22. Habe ich Ihnen (*ēē'-nĕn*) nicht aufgetragen (*owf'-ghĕ-trāh-ghĕn*), Sie möchten gleich nach dem Bahnhof gehen?
23. Hat er Ihnen nicht aufgetragen (*owf'-ghĕ-trāh-ghĕn*), Sie möchten diese Waaren (*vāh'-rĕn*) noch heute an unseren Agenten absenden (*or* abschicken) [*ān ŏŏn'-zĕ-rĕn āh-ghĕn'-tĕn āp'-zĕn-dĕn* (or *āp'-shĭk-kĕn*)]?

24. Wer (*vayr*) ist da (*dāh*)?
25. Herr Neumann (*noy'-măn*) ist da und möchte Sie sprechen; *or*, Herr Neumann ist da und wünscht (*vünsht*) Sie zu sprechen (*zēē tsōō sh'prĕ''-ʏĕn*).

26. Sagen Sie Herrn Neumann, dass ich nicht wohl bin (*vŏl bĭn*).
27. Sagen Sie dem Herrn, dass ich nicht wohl bin und ihn heute nicht sehen kann (*ēēn hoy'-tĕ nĭʏt zay'-hĕn kăn*).

28. I am not well and cannot see Mr. Newman (= and can Mr. [*Herrn*] Newman not see).
29. Tell him so, waiter (=Tell you him [*ihm*] that, waiter).
30. Tell him that I am not well, and beg him to come to-morrow (= Say you to him that I not well am, and that he to-morrow come should [*kommen möchte*]).
31. Tell your friend, please, to come to me to-morrow morning at a quarter to ten. (*Literally:* Please tell you to your [*Ihrem*] friend he should [*er möchte*] to-morrow early [*früh*] at three quarters to ten [*drei Viertel auf zehn*] to me [*zu mir*] come.)
32. Why did you not request him to come to me at half-past ten (= Why have you him [*ihm*] not charged [*aufgetragen*] that he at half eleven to me come should [*kommen möchte*])?
33. Did I not order you to bring me my breakfast punctually at six o'clock? (*Literally:* Have I you [*Ihnen*] not charged [*aufgetragen*] that you me [*mir*] my breakfast at six o'clock punctually [*pünktlich*] bring should [*bringen möchten*]?)
34. If any way possible see him *to-day*. The matter is very important (= If any way possible then see you him still to-day. The matter [*die Sache*] is very important [*wichtig*]).
35. I should like very much to put the matter in order (= I should the matter willingly [*gern*] in order [*in Ordnung*] bring), but it is quite (*ganz*) impossible (*unmöglich*) to see him to-day (= him still to-day to see [*zu sehen*]).

28. Ich bin nicht wohl und kann Herrn Neumann nicht sehen.
29. Sagen Sie ihm das, Kellner.
30. Sagen Sie ihm, dass ich nicht wohl bin, und dass er morgen kommen möchte.

31. Bitte, sagen Sie Ihrem Freunde (*ēē'-rĕm froyn'-dĕ*), er möchte morgen früh um drei Viertel auf zehn (*öŏm drī fir'-tĕl owf tsayn*) zu mir kommen.

32 Warum haben Sie ihm nicht aufgetragen (*owf'-ghĕ-trāh'-ghĕn*), dass er um halb elf zu mir kommen möchte?

33. Habe ich Ihnen (*ēē'-nĕn*) nicht aufgetragen, dass Sie mir mein Frühstück um sechs Uhr pünktlich (*mēēr mine früh'-sh'tück öŏm zĕx ōōr pünct'-lĭʸ*) bringen möchten?

34. Wenn irgend möglich, so sehen Sie ihn noch heute. Die Sache (*zā'-chĕ*) ist sehr wichtig (*vĭʸ'-tĭʸ.*)

35. Ich möchte die Sache gern in Ordnung (*ör'-dnöŏng*) bringen, aber (*āh'-bĕr*) es ist ganz (*gānts*) unmöglich, ihn noch heute zu sehen.

2.

As I am very anxious.

As

to me

very

thereon

is situated; lies[1]

as I am very anxious

I am very anxious; it is of importance to me[2]

it is nothing to me; it is indifferent to me.[3]

---

1) **Liegt** (*lēēgt*) is the third person singular of the present tense of *liegen* (*lēē'-ghĕn*), *to be situated; to lie*, as: Cöln liegt am Rhein (*kŏln lēēgt ām rīne*), Cologne lies on the Rhine.—**Lügen** (*lü'-ghĕn*) on the other hand, means *to lie, to tell a falsehood.*

2) **Es liegt mir sehr daran** is an impersonal expression which is conjugated in the following way:

Es liegt **mir** sehr daran,	I am very anxious.
Es liegt **dir** sehr daran,	thou art very anxious.
Es liegt **ihm** sehr daran,	he is very anxious.
Es liegt **ihr** (*ēēr*) sehr daran,	she is very anxious.
Es liegt **uns** (*ŏŏns*) sehr daran,	we are very anxious.
Es liegt **Ihnen** (*ēē'-nĕn*) sehr daran,	you are very anxious.
Es liegt **ihnen** (*ēē'-nĕn*) sehr daran,	they are very anxious,

3) There are a great number of *impersonal expressions* or *verbs* in German for which we use *personal expressions* or *verbs* in English. I give the most important ones here:

Es liegt mir sehr daran,	I am very anxious; *or*, It is very important to me.
Es liegt mir nichts daran,	It is nothing to me; it is indifferent to me.
Es thut mir sehr leid, dass...., (*ĕs tōōt mēre zayr līte dăs*),	I am very sorry that....
Es ist mir lieb, dass...., (*ĕs ist mēre lēēp dăs*),	I am glad that....; I am happy that....

2.

Da mir sehr daran liegt

dāh mēre zayr dāh-rān' lēēgt

Da (dāh)

mir (mēre)

sehr (zayr)

daran (dāh-rān')

liegt [1] (lēēgt)

da mir sehr daran liegt

es liegt mir sehr daran [2]

es liegt mir nichts daran.[3]

Es kommt mir vor (*mēre fōr*), Es scheint mir (*shī'-nt mēre*),	It seems to me.
Mir fehlt nichts,	Nothing is the matter with me.
Was fehlt Ihnen (*ēē'-nĕn*)?	What ails you? *or*, What is the matter with you?
Mir ist bange (*mēre ĭst bān'-ghĕ*),	I am afraid.
Es freut (*froyt*) mich sehr, dass ..,	I am very happy that ....
Es verdriesst mich (*fĕr-drēēst' mĭ*ᶜ), dass ... .,	I am vexed (*angry*) that ....
Es wundert mich (*vŏŏn'-dĕrt mĭ*ᶜ),	I wonder; I am astonished at ...
Es versteht sich (*fĕr-sh'tayt' sĭ*ᶜ),	It is a matter of course.
Es hungert mich (*hŏŏn'-ghĕrt mĭ*ᶜ),	I am hungry.
Es dürstet mich (*dür' stĕt mĭ*ᶜ),	I am thirsty.
Es friert mich (*frēērt mĭ*ᶜ),	I am cold.
Es reut mich (*royt mĭ*ᶜ),	I repent.

I have given an example (see Note 2) how impersonal expressions which take the *dative of the person affected* are conjugated. I add now *an impersonal verb* which takes *the person affected in the accusative:*

Es freut **mich** (*froyt mĭ*ᶜ),	I am glad.
Es freut **dich**,	thou art glad.
Es freut **ihn** (*ēēn*),	he is glad.
Es freut **sie** (*zēē*),	she is glad.
Es freut **uns** (*ŏŏns*),	we are glad.
Es freut **Sie** (*zēē*),	you are glad.
Es freut **sie** (*zēē*),	they are glad.

1. I am very anxious to learn German (= German to learn [*zu lernen*]).
2. My brother is very anxious to speak German very soon (= very soon [*recht bald*] German to speak.
3. Are you very anxious to reach Berlin to day (= still [*noch*] to-day to [*nach*] Berlin to come [*zu kommen*])?
4. Yes, it is very important to me, as I should like to see my father (= as I my [*meinen*] father see might [*sehen möchte*]).
5. It is a matter of indifference to me whether he will pay these bills or not (= if [*ob*] he these bills [*diese Rechnungen*] pay will [*bezahlen will*] or not [*oder nicht*]).
6. My employer is very anxious to buy this house (=It is to my employer [*meinem Principal*] very anxious this house [*dieses Haus*] to [*zu*] buy).
7. Are you desirous (*or* anxious) to sell this horse (=this horse to sell [*dieses Pferd zu verkaufen*])?
8. Can you tell me if Mr. Schmidt arrived by this train (= Can you to me perhaps tell if Mr. Smith [*Herr Schmidt*] by this train [*mit diesem Zuge*] arrived is)?
9. It is a matter of great importance to me to see him to-day (=I am very anxious him still [*noch*] to-day to see).
10. I am very glad that your mother is well again (= It rejoices me much [*es freut mich sehr*] that your Mrs. mother again [*wieder*] well is).
11. How is your father (=How goes it to your Mr. father)?
12. Thank you very much (*danke schön*), he is doing much better (= it goes to him much better [*viel besser*]).

1. Es liegt mir sehr daran, deutsch zu lernen (*tsōō lĕr'-nĕn*).
2. Es liegt meinem Bruder sehr daran, recht bald (*bāhlt*) deutsch zu sprechen (*tsōō sh'prĕ'-ɤĕn*).
3. Liegt Ihnen sehr daran, noch heute nach Berlin zu kommen (*bĕr-lēēn' tsōō kŏm'-mĕn*)?
4. Ja, es liegt mir sehr daran, da ich meinen Vater sehen (*say'-hĕn*) möchte.

5. Es liegt mir nichts daran, ob er diese Rechnungen (*rĕɤ'-nōōn-ghĕn*) bezahlen (*bĕ-tsāh'-lĕn*) will oder (*o'-dĕr*) nicht.

6. Es liegt meinem Principal (*prĭn-sēē-pāhl'*) sehr daran, dieses Haus zu kaufen.

7. Liegt Ihnen daran, dieses Pferd (*pfairt*) zu verkaufen (*fĕr-kow'-fĕn*)?
8. Können Sie mir vielleicht sagen, ob Herr Schmidt (*sh'mĭt*) mit diesem Zuge angekommen ist (*ān'-ghĕ-kom-mĕn ĭst*)?
9. Es liegt mir sehr daran, ihn noch heute (*hoy'-tĕ*) zu sehen.

10. Es freut mich sehr (*ĕs froyt mĭɤ zair*), dass Ihre Frau Mutter wieder (*vēē'-dĕr*) wohl ist.

11. Wie geht es Ihrem Herrn Vater?
12. Danke schön, es geht ihm viel (*fēēl*) besser.

13. I am very glad of it (=that rejoices me [*freut mich*] very).
14. I am very glad to see you in such good health (=It rejoices me much [*es freut mich sehr*] you so well to see).
15. I am very anxious to see him to-day, as he is going to the country to-morrow (=I am very anxious him still [*noch*] to-day to see, as he to-morrow to the country [*auf's Land*] goes).
16. I am very anxious to be at my office before the post comes in (=I am very anxious at my office to be [*in meinem Comptoir zu sein*] before [*ehe*] the post [*die Post*] comes [*ankommt*]).
17. I beg your pardon, sir; could you please direct me to Frederic Street (= Excuse me, sir; could you to me perhaps [*könnten Sie mir vielleicht*] the way [*den Weg*] to the Frederic Street [*nach der Friedrich-strasse*] give [*angeben*])?
18. I am very sorry; I am a stranger here (= That does to me great pain [*das thut mir sehr leid*], I am here strange [*hier fremd*]).
19. I am very sorry you did not come last evening (=It does to me great pain [*es thut mir sehr leid*] that you yesterday evening not come are [*gekommen sind*]).
20. I am very sorry that your sister is ill (= It does to me great pain [*es thut mir sehr leid*] that your Miss sister [*Ihr Fräulein Schwester*] ill [*krank*] is).

---

1) *Könnten Sie?* is the subjunctive mood, and corresponds to our '*Could you, please?*' It is, of course, more polite than '*Können Sie?*' *Can you?* It is conjugated:

ich könn'te,	I could.	wir könn'ten,	we could.
du könn'test,	thou couldst.	Sie könn'ten,	you could.
er könn'te,	he could.	sie könn'ten,	they could.

13. Das freut mich sehr.

14. Es freut mich sehr, Sie so wohl zu sehen.

15. Es liegt mir sehr daran, ihn noch heute zu sehen, da er morgen auf's Land (*owf's länt*) geht.

16. Es liegt mir sehr daran, in meinem Comptoir (*com-tōre'*) zu sein (*zīne*), ehe (*ay'-hĕ*) die Post (*pŏst*) ankommt.

17. Entschuldigen Sie, mein Herr; könnten Sie[1] mir vielleicht den Weg (*vaygh*) nach der Friedrichstrasse (*frēē'-drĭ-sh'trāh-sĕ*) angeben (*ăn'-ghay-bĕn*)?

18. Das thut mir sehr leid (*dās tōōt mere zayr līte*); ich bin hier fremd (*here frĕmt*).

19. Es thut mir sehr leid (*līte*), dass Sie gestern Abend nicht gekommen sind.

20. Es thut mir sehr leid, dass Ihr Fräulein Schwester krank ist (*ēēr froy'-līne sh'vĕs'-tĕr krānk ĭst*).

The indicative of the imperfect of '*können*' is formed in a similar manner, but with the full *o* sound.

ich konn'te,	I could	wir konn'ten,	we could.
du konn'test,	thou couldst.	Sie konn'ten,	you could.
er konn'te,	he could.	sie konn'ten,	they could.

21. How is your father-in-law? (= How goes it to your Mr. father-in-law [*Ihrem Herrn Schwiegervater*]?)
22. He is very ill; he cannot possibly live (= he can impossibly live [*unmöglich leben*]).
23. I am exceedingly sorry to hear you say so (= It does to me excessive pain [*es thut mir unendlich leid*] that to hear [*zu hören*]).
24. I should be very glad (*or* happy) if you could come to me to-morrow morning (= It should to me much rejoice [*es sollte mich sehr freuen*], if [*wenn*] you to-morrow early [*morgen früh*] to me come could).
25. I should be very glad if you could dine with me (*or* at my house) to-morrow (= It should me much rejoice [*es sollte mich sehr freuen*], if [*wenn*] you to-morrow by me [*bei mir*] at noon dine could [*zu Mittag speisen könnten*]).
26. I should be very glad if you could go to Berlin with me (= It should me much rejoice [*es sollte mich sehr freuen*], if you with me [*wenn Sie mit mir*] to [*nach*] Berlin go could [*reisen könnten*]).
27. I am very sorry [*es thut mir sehr leid*] you cannot go to the bank for me (= that you not for me [*für mich*] to the bank [*nach der Bank*] go can).
28. I am glad to know that (= It is to me pleasing [*es ist mir lieb*] that to know [*zu wissen*]).
29. I am very glad you have come this evening (= It is to me very pleasing [*es ist mir sehr lieb*] that you to-day evening come are).
30. I should be very glad if you could translate this letter for me [= It would be to me very pleasing [*es wäre mir sehr lieb*], if [*wenn*] you this letter [*diesen Brief*] for me translate [*übersetzen*] could).

21. Wie geht es (*vēē gayt ĕs*) Ihrem Herrn Schwiegervater (*ēē'rĕm hĕrrn sh'vēē'-ghĕr-fāh-tĕr*)?

22. Er ist sehr krank; er kann unmöglich leben (*ŏŏn-mög'-lĭᵛ lay'-bĕn*).

23. Es thut mir unendlich leid (*ŏŏn-ĕnt'-lĭᵛ līte*), das zu hören.

24. Es sollte (*zŏl'-tĕ*) mich sehr freuen (*froy'-ĕn*), wenn (*vĕn*) Sie morgen früh zu mir kommen könnten.

25. Es sollte mich sehr freuen (*froy'-ĕn*), wenn Sie morgen bei mir (*bī mēre*) zu Mittag speisen könnten (*tsōō mĭt'-tāgh sh'pī'-zen könn'-tĕn*).

26. Es sollte mich sehr freuen (*froy'-ĕn*), wenn Sie mit mir nach Berlin reisen (*rī'-zĕn*) könnten.

27. Es thut mir sehr leid, dass Sie nicht für mich nach der Bank gehen können.

28. Es ist mir lieb (*lēēp*), das zu wissen [*tsōō vĭs'-sĕn*).

29. Es ist mir sehr lieb (*lēēp*), dass Sie heute Abend gekommen sind.

30. Es wäre (*vay'-rĕ*) mir sehr lieb (*lēēp*), wenn Sie diesen Brief (*dēē'-zĕn brēēf*) für mich übersetzen könnten (*ü bĕr-zĕt'-sĕn kön'-tĕn*).

31. It is impossible for me to go to the bank to-day, as I am not well (= It is to me [*mir*] not possible to-day to the bank [*nach der Bank*] to go, as I not well [*wohl*] am).
32. Are you not well? You are looking pale (= you see pale out [*blass aus*]).
33. What is the matter with you (*was fehlt Ihnen*)? You look pale.
34. Your brother-in-law does not look well (= sees [*sieht*] not well out).
35. What is the matter with your father?
36. I saw him on 'change this morning; he looks ill (= I have seen him to-day morning on 'change [*auf der Börse*] seen; he sees [*sieht*] ill out).
37. Is anything the matter with you (*Fehlt Ihnen etwas*)? You look ill (= you see ill out.)
38. Nothing is the matter with me; *or*, There is not any thing the matter with me. (*Mir fehlt nichts.*)
39. I cannot come to you to-day (= I can to-day not to you come).
40. Why not? Is anything the matter with you?
41. Yes, I am not well.
42. I should like to go to church with you (= I should like with you [*mit Ihnen*] to the church [*nach der* Kirche] to go), but I am not well.
43. Good morning, sir. How do you do? (= How goes it to you [*wie geht es Ihnen*])?

---

1) '*Was fehlt*' is an impersonal expression, and must be always construed with the *dative*, thus: 'Was fehlt *Ihrem Herrn Vater*?' (dative)

2) *Heute* Morgen; *heute* Abend; *heute* Nachmittag, for our *this* morning *or* forenoon; *this* evening *or* to-night; *this* afternoon.

31. Es ist mir nicht möglich heute (*hoy'tĕ*) nach der Bank zu gehen, da ich nicht wohl bin.

32. Sind Sie nicht wohl? Sie sehen blass aus (*blāss ous*).

33. Was fehlt Ihnen [1] (*faĭlt ēē'-nen*)? Sie sehen blass aus.

34. Ihr Herr Schwager sieht nicht wohl aus (*zēēt nĭʸt vōl ous*).

35. Was fehlt Ihrem Herrn Vater?

36. Ich habe ihn heute Morgen [2] auf der Börse (*bör'-zĕ*) gesehen; er sieht (*zēēt*) krank (*krānk*) aus.

37. Fehlt Ihnen etwas (*ĕt'-vās*)? Sie sehen krank aus.

38. Mir fehlt nichts.

39. Ich kann heute nicht zu Ihnen kommen.

40. Warum nicht? Fehlt Ihnen etwas (*ĕt'-vās*)?

41. Ja, mir ist nicht wohl; *or*, Ich bin nicht wohl.

42. Ich möchte gern (*gayrn*) mit Ihnen nach der Kirche (*kĭrr'-ʸĕ*) gehn, aber mir ist nicht wohl (*or* ich bin nicht wohl).

43. Guten Morgen (*gōō'-tĕn mör'-ghĕn*), mein Herr. Wie geht es [1] Ihnen (*vēē gayt ĕs ēē'-nĕn*)?

---

1) The impersonal expression '*Wie geht es*'? is always construed with the *dative* case (Compare Note 2, page 124). Therefore we say: '*Wie geht es* **Ihrem** *Herrn Vater*' (masc.)?—*Wie geht es* **Ihrer** *Frau Mutter* (fem.)?—*Es geht* **ihm** (masc.) *nicht gut.*—*Es geht* **ihr** (fem.) *sehr schlecht* (*shlĕʸt* = badly).

GRAMMATICAL REMARKS.

Exercises and Words used in Common Conversation

1.

Declension of Feminine Nouns.

All feminine Nouns remain unchanged in the *singular.* In the plural :—

1. Monosyllabic nouns, *i.e.* nouns of *one* syllable, add e in all cases, and in the *dative* besides the e an n = en. They also modify the *radical* vowels a, o, and u. Ex.: die Hand (*hānt*), the hand; pl. die Hände (*hĕn'-dĕ*); die Nuß (*nŏŏs*), the nut ; pl. die Nüſſe (*nüs'-sĕ*).

2. Words of *two* and *more* syllables add en, and do *not* modify their radical vowel. Ex.: die Hoffnung (*hŏf'-nŏŏng*), the hope; pl. die Hoffnungen (*hŏf'-nŏŏn-ghĕn*), the hopes.—Die Rechnung (*rĕʏ'-nŏŏng*) the bill; die Rechnungen (*rĕʏ'-nŏŏn-ghĕn*), the bills.

Exceptions.

1. Die Mutter (*mŏŏt'-tĕr*), the mother, forms in the plural die Mütter (*müt'-ter*); die Tochter (*tōch'-tĕr*), the daughter; pl. die Töchter (*tōʏ'-tĕr*).

2. Words of two and more syllables ending in l or r in the singular, add only n in the plural. Ex.: die Gabel

(*gāh'-bĕl*), the fork, pl. die Gabeln (*gāh-'bĕln*); die Feder (*fay'-der*), the pen or feather; pl. die Federn (*fay'-dern*).

3. The following monosyllabic nouns take en in the plural:

Singular.	*Plural.*
die Art (*ārt*), the species, sort.	die Arten (*ār'-tĕn*), the sorts.
die Fahrt (*fārt*), the passage.	die Fahrten (*fār'-tĕn*), the passages.
die Frau (*frow*), the woman.	die Frauen (*frow'-ĕn*), the women.
die Form, the form.	die Formen, the forms.
die Pflicht, the duty.	die Pflichten, the duties.
die Schlacht, the battle.	die Schlachten, the battles.
die Schrift, the writing.	die Schriften, the writings; types.
die Schuld (*shōōlt*), the debt; the fault.	die Schulden, the debts. [1]
die Uhr (*ōōr*), the watch.	die Uhren (*ōō'-rĕn*), the watches.
die Zahl (*tsāhl*), the number.	die Zahlen (*tsāh'-lĕn*), the numbers.

Examples.

Monosyllabic Nouns.

Nom.	die Hand, the hand.	die Hände, the hands.
Gen.	der Hand, of the hand	der Hände, of the hands.
Dat.	der Hand, to the hand.	den Händen, to the hands.
Acc.	die Hand, the hand.	die Hände, the hands.

Dissyllabic Nouns.

Nom.	die Rechnung, the bill.	die Rechnungen, the bills.
Gen.	der Rechnung, of the bill.	der Rechnungen, of the bills.
Dat.	der Rechnung, to the bill.	den Rechnungen, to the bills.
Acc.	die Rechnung, the bill.	die Rechnungen, the bills

1) The plural of this word is very frequently used. *Ex.:* He is in debt = er ist in Schulden (*shōōl'-dĕn*).

Exception (*Sec.* 2).

Nom.	die Gabel, the fork.	die Gabeln, the forks.
Gen.	der Gabel, of the fork.	der Gabeln, of the forks.
Dat.	der Gabel, to the fork.	den Gabeln, to the forks.
Acc.	die Gabel, the fork.	die Gabeln, the forks.

Exercise.

1. At what o'clock do you usually get up?	1. At what o'clock get you (ſtehen Sie, *sh'tay'-hĕn zēē*) usually (gewöhnlich, *ghĕ-vön'-li*) up (auf)?
2. I usually rise at six o'clock.	2. I get (ich ſtehe) usually at six o'clock up (auf).
3. Get up; it is late.	3. Get you up; it is late (ſpät, *sh'payt*).
4. Get up; it is very late. The train leaves in half an hour.	4. Get you up; it is very late. The train goes in a half hour (in einer halben Stunde) off (ab).
5. I cannot get up; I feel very ill.	5. I cannot get up (aufſtehen); I am very ill.
6. What is the matter with you?	6. What ails you?
7. I have a headache.	7. I have a headache (Kopfweh, *kopf'-vay*).
8. I am very sorry for that.	8. That does me very pain.
9. Will you have a physician?	9. Will you a (einen) doctor have?

2.

Nouns governed by Prepositions.

1. The cases of nouns are so frequently governed by prepositions, that at least a *part* of them should be

learned *early*. A complete list of the prepositions, with the cases which they govern, will be given in a later lesson.

2. The prepositions may govern either the genitive, dative, accusative, or both the dative and the accusative.

I. Prepositions governing the Genitive.

während (*vay'-rĕnt*), during.	ſtatt (*sh'tät*),	instead of.
wegen (*vay'-ghĕn*), on account of.	anſtatt (*ăn-shtät'*),	

Examples.

Während des Sommers war ich in Berlin, During the summer I was in Berlin. Wegen des Regens konnte ich nicht kommen, On account of the rain I could not come. Anſtatt eines Briefes habe ich telegraphirt (*tĕ-lĕ-grā-fēērt'*), Instead of a letter I telegraphed.

II. Prepositions governing the Dative.[1]

mit, with.	bei (*by*), at; by; near.
nách,[2] after *or* to.	aus (*ows*), out of; from.
von[3] (*fŏn*), of; from; by.	gegenüber, (*ghĕ-ghĕn-ü'-bĕr*), opposite to.
ſeit (*zīte*), since.	
zu[2] (*tsōō*), at *or* to.	

1) Old verse to help the memory:
Schreib: mit, nach, nächſt, nebſt, ſammt, bei, ſeit, von, zu, zuwider, Entgegen, binnen, aus, ſtets mit dem Dativ nieder.
i.e. With these prepositions write (ſchreib) always the third case (the *dative*), and never (nie) the fourth (the accusative).

2) After verbs denoting motion nach is usually employed *before the name of a place or country*, while zu is used *before the name* of a person. Ex.: Er geht nach Berlin. Er iſt zu meinem Bruder gekommen.

3) *Of*, when denoting *possession*, is rendered by the genitive. Ex.: The house *of* the merchant, das Haus des Kaufmanns. But when *of* denotes *relation*, it must be expressed by the preposition 'von' (*fŏn*). Ex.: I have it *of* the merchant, ich habe es von dem Kaufmann.

Examples.

Ich war mit meinem Freund in London. Er geht nach dem Bahnhof. Ich habe den Roman von dem deutschen Kaufmann erhalten (received). Ich war seit einem Monat (a month) nicht in seinem Hause. Warum sind Sie gestern Abend nicht zu meiner Schwester gekommen? Er hat diesen Rock bei dem französischen Schneider gekauft. Er ist nicht aus dem Hause gewesen. Er wohnt (*vönt*, lives) gegenüber der Post (*or:* der Post gegenüber).

III. Prepositions governing Accusative.[1]

durch (*döörʳ*), through; by means of; by.
für,[2] for.
ohne (*ō'-nĕ*), without.
gegen (*gay'-ghĕn*), against; towards
wider (*vēē'-dĕr*), against.

Examples.

Ich bin gestern durch die Stadt gegangen. Er hat diese Handschuhe für meinen Sohn gekauft. Er hat dieses Buch ohne meine Erlaubniß (*ĕr-lowp'-nis*, permission) genommen. Ich bin gegen den Wind (*vĭnt*, wind) gerannt. Er hat das wider meinen Willen (*vĭl-'lĕn*, will) gemacht.

---

1) Old verse to help the memory in regard to Prepositions governing the accusative:

Bei: Durch, für, ohne, um, sonder, gegen, wider,
Schreib' stets den Accusativ und nie (*nēē*) den Dativ nieder (*nēē'-dĕr*).

2) Für, *for*, is never a conjunction in German; the word corresponding to the English conjunction *for* is denn.

IV. Prepositions governing the Dative or Accusative.[3]

The following nine prepositions take the *dative in answer to the question* 'WHERE?' indicating a *state of rest* in the verb (which is *mostly* the case).

They require, however, the accusative after the question 'WHITHER?' with verbs denoting *direction* or *motion* from one place to another.

an, { (with dat.), at. (with acc.), to.	neben (*nay'-bĕn*), beside.
auf (*owf*), on; upon.	vor[1] (*for*), before; ago.
hinter (*hin'-ter*), behind.	über (*ü'-bĕr*), over; across.
in,[1] { (with dat.), in; at. (with acc.), into.	unter (*ŏŏn'-tĕr*), under.
	zwiſchen (*tsvĭ'-shĕn*), between.

Explanation.

Coeln liegt an den Ufern (*ōō'-fĕrn*, shores) des Rheines (*rhī'-nes*). Cologne is situated (liegt) on the shores of the Rhine. You ask: '*Where* is Cologne situated?' The answer must, of course, be in the dative, as it is made in reply to the question, 'Where?' and because the verb 'is situated' indicates *rest*. But 'Senden Sie dieſen Brief an meinen Onkel,' Send this letter to my uncle. The

---

3) Old verse to help the memory:

An, auf, hinter, neben, in,
Ueber, unter, vor und zwiſchen
Stehen mit dem Accusativ.
Wenn man fragen kann: wohin?
Mit dem Dativ ſteh'n Sie ſo,
Daß man nur kann fragen: wo?

1) In and vor, when denoting *time*, always take the *dative*.

question now is: '*Whither* (*or* where to) shall I send the letter?' The answer must, therefore, be in the accusative, as it is made in reply to the question, 'Whither?' and because the verb 'send' indicates motion or direction.

Examples with the Dative.

Er ſteht (*sh'tayt*) an dem Fenſter (dat. neut.), He is standing at the window. Das Buch liegt auf dem Tiſche (dat. masc.), The book is lying on the table. Er ſtand (*sh'tānt*) hinter der Thüre (dat. fem.), He was standing behind the door. Mein Bruder iſt in dem Laden (dat. masc.), My brother is in the shop. Er ſaß (*zāhs*) neben mir (dat. sing.), He was sitting beside me. Er war vor einer Stunde hier (dat. fem.), He was here an hour ago. Er wohnt über Ihnen (dat. sing.), He lives (*or* dwells) above you. Nein, er wohnt unter mir (dat. sing.), No, he lives below me. Die Sache liegt zwiſchen mir und Ihnen (dat. sing.), The matter is between you and me.

Examples with the Accusative.

Ich gehe an das Fenſter (acc. neut.), I am going to the window. Legen Sie das Buch auf den Tiſch (acc. masc.), Put the book upon the table. Treten Sie (*tray'-ten zēē*) hinter mich (acc. sing.), Step behind me. Mein Bruder iſt in den Laden gegangen, My brother has gone into the shop. Setzen (*zĕt'-sĕn*) Sie ſich neben ihn, Take a seat (ſetzen Sie ſich) beside him. Stellen (*sh'tĕl'-lĕn*) Sie es vor das Fenſter, Put it before the window. Ich gehe über die Brücke, I go over the bridge.

Contraction of Prepositions with the Definite Article.

Some of the prepositions are frequently contracted with the last letter of the definite article into one word. They are:

Dative.			*Accusative.*		
an dem	into	am.	an das	into	ans.
bei dem	"	beim (*bime*).	auf das	"	aufs (*owfs*).
in dem	"	im.	durch das	"	durchs (*dŏŏrᵗs*).
von dem	"	vom (*fŏm*).	für das	"	fürs.
zu dem	"	zum (*tsŏŏm*).	in das	"	ins.
zu der	"	zur (*tsŏŏr*).	um das	"	ums (*ŏŏms*).
vor das	"	vors (*fors*).	über das	"	übers (*ü'-bĕrs*).

3.

Conjugation of a Regular Verb.

Kauf-en, to buy.

Present.	*Imperfect.*
ich kauf-e, I buy; I am buying; I do buy.	ich kauf-te, I bought; I was buying; I did buy.
du kauf-ſt, thou buyest.	du kauf-teſt, thou boughtest.
er kauf-t, he buys.	er kauf-te, he bought.
wir kauf-en, we buy.	wir kauf-ten, we bought.
ihr kauf-t, Sie kauf-en, } you buy.	ihr kauf-tet, Sie kauf-ten, } you bought.
ſie kauf-en, they buy.	ſie kauf-ten, they bought.

Perfect.

ich habe gekauft, I have bought, &c.
du haſt gekauft.
er hat gekauft.
wir haben gekauft.
ihr habt gekauft.
Sie haben gekauft.
ſie haben gekauft.

Pluperfect.

ich hatte gekauft, I had bought, &c.
du hatteſt gekauft.
er hatte gekauft.
wir hatten gekauft.
ihr hattet gekauft.
Sie hatten gekauft.
ſie hatten gekauft.

First Future.

ich werde kaufen, I shall buy.
du wirſt kaufen, thou wilt buy.
er wird kaufen, he will buy.
wir werden kaufen, we shall buy.
ihr werdet kaufen, you will buy.
Sie werden kaufen, you will buy.
ſie werden kaufen, they will buy.

First Conditional.

ich würde kaufen, I should buy.
du würdeſt kaufen, thou wouldst buy.
er würde kaufen, he would buy.
wir würden kaufen, we should buy.
ihr würdet kaufen, you would buy.
Sie würden kaufen, you would buy.
ſie würden kaufen, they would buy.

Second Future.

ich werde gekauft haben, I shall have bought, &c.
du wirſt gekauft haben.
er wird gekauft haben.
wir werden gekauft haben.
ihr werdet gekauft haben.
Sie werden gekauft haben.
ſie werden gekauft haben.

Second Conditional.

ich würde gekauft haben, I should have bought, &c.
du würdeſt gekauft haben.
er würde gekauft haben.
wir würden gekauft haben.
ihr würdet gekauft haben.
Sie würden gekauft haben.
ſie würden gekauft haben.

Infinitive.

Present. kauf-en, to buy.
Perfect. gekauft haben, to have bought.

Participles.

Present. kauf-end, buying.
Past. gekauft, bought.

Imperative.

Sing. kauf-e, buy (thou).
Plur. kauf-en Sie, buy (you).

The Meisterschaft-System.

GERMAN.

PART V.

(*Continuation.*)

44. Thanks, I am very well. (*Literally:* Thanks nicely [*danke schön*]; it goes to me very good [*es geht mir sehr* (*or recht*) *gut*]).
45. How is your father? (= How goes it to your Mr. father?)
46. How is your uncle? I did not see him for some days. (*Literally:* How goes it to your Mr. uncle? I have him in the last days [*in den letzten Tagen*] not seen.)
47. Thank you very much (*danke schön*), he is very well (= it goes to him very well [*recht gut*]).
48. How is your mother? (*Literally:* How goes it to your Mrs. mother [*Ihrer Frau Mutter*])?
49. Thank you very much [*danke schön*], she is somewhat better to-day (= it goes to her [*ihr*] to-day somewhat better [*etwas besser*]).

1

To meet a business-friend of mine.

A (Accusative)

of mine (Genitive)

business-friends (Plural)

the business

V.

(*Continuation.*)

44. Danke schön (*dān'-kĕ shön*), es geht mir (*mēre*) sehr gut (*goot*) [Es geht mir recht (*rĕᵛt*) gut].

45. Wie geht es Ihrem (*ēē'-rĕm*) Herrn Vater (*fāh'-tĕr*)?

46. Wie geht es Ihrem Herrn Onkel? Ich habe ihn (*ēēn*) in den letzten (*lĕts'-tĕn*) Tagen nicht gesehen.

47. Danke schön, es geht ihm (*ēēm*) recht gut.

48. Wie geht es Ihrer (*ēē'-rer*) Frau Mutter?

49. Danke schön, es geht ihr (*ēēr*) heute etwas besser (*ĕt'-vās bĕs'-sĕr*).

1.

Einen meiner Geschäftsfreunde zu treffen.

ī'-nĕn mī'-nĕr ghĕ-shĕfts'-froyn-dĕ tsōō trĕf'-fĕn.

Einen (*ī'-nĕn*)

meiner (*mī'-nĕr*)

Geschäftsfreunde (*ghĕ-shefts'-froyn-dĕ*)

das Geschäft (*ghĕ-sheft'*), pl. die Geschäfte.

the friend

one of my business-friends; a business-friend of mine

to

meet.

I meet, *or* I am meeting.	we meet.
thou meetst, &c.	you meet.
he meets, &c.	they meet.

---

1. I am very sorry (*es thut mir sehr leid*), I cannot meet you to-morrow (= that I you to-morrow not meet can).
2. Where can I meet you (=you meet)?
3. Can you meet me in the waiting-room of the North-German railway-station at a quarter to eleven to-morrow morning (=Can you me [*mich*] to-morrow early at three quarters of eleven in the waiting-room, &c., meet)?
4. I am exceedingly sorry, sir (*das thut mir unendlich leid, mein Herr*), but it is impossible.
5. Where did you meet him (=Where have you him [*ihn*] met [*getroffen*])?[1]
6. Did you not tell me, that you met him at the Hamburg station (= Have you to me [*mir*] not said, that you him [*ihn*] at the [*auf dem*] Hamburg station [*Hamburger Bahnhof*] met have)?
7. I am very anxious [*es liegt mir sehr daran*] to meet this gentleman (=this [*diesen*] gentleman to meet)

---

1) The Imperfect, *I met*, is thus conjugated in German:

ich traf (*trâhf*),	I met.	wir trafen,	we met.
du trafst,	thou metst.	Sie trafen,	you met.

der Freund (*frøynd*), pl. die Freunde

einen meiner Geschäftsfreunde

zu (*tsōō*)

treffen (*trĕf'-fĕn*). The Present is conjugated:

ich treffe (*trĕf-fĕ*).	wir treffen (*trĕf-fĕn*).
du triffst (*trĭfst*).	Sie treffen (*trĕf-fĕn*).
er trifft (*trĭft*).	sie treffen (*trĕf-fĕn*).

---

1. Es thut mir sehr leid (*līte*), dass ich Sie morgen nicht treffen kann.

2. Wo kann ich Sie treffen?
3. Können Sie mich morgen früh um drei Viertel auf elf in dem Wartesaal des nord-deutschen Bahnhofs treffen?

4. Das thut mir unendlich leid (*ŏŏn-ent'-lĭ⁷ līte*), mein Herr, aber es ist mir unmöglich (*ŏŏn-mög'-lĭ⁷*)
5. Wo haben Sie ihn getroffen (*ghĕ-trŏf'-fĕn*)?[1]

6. Haben Sie mir nicht gesagt, dass Sie ihn auf dem Hamburger (*hām'-bŏŏr-ghĕr*) Bahnhof getroffen haben?

7. Es liegt mir sehr daran, diesen Herrn zu treffen.

er traf, he met. sie trafen, they met.
I have met means *ich habe getroffen*.

8. He is a business-friend of mine (=one of my business-friends).
9. One of your business-friends wishes to speak with you (=wishes [*wünscht*] you to speak).
10. Did he tell you his name (=Has he to you his name [*seinen Namen*] said)?
11. Yes, sir, his name (*sein Name*) is Charles Peters (*Karl Peters*), and he says he should like to see you about some private business (=he says, he might [*möchte*] you in a private affair [*in einer Privatangelegenheit*] speak).
12. Tell the gentleman it is impossible for me to see him now. I am very busy. (*Literally:* Say you to the gentleman [*dem Herrn*], that it to me [*mir*] impossible is, him [*ihn*] now [*jetzt*] to see [*zu sehn*]. I am very busy [*beschäftigt*]).
13. If you are too busy now, I will call again to-morrow morning (=If [*wenn*] you now too busy [*zu beschäftigt*] are, come I to-morrow early again [*wieder*]).
14. I called at Mr. Voss's three times yesterday (=I am yesterday three times [*dreimal*] at Mr. Voss's [*bei Herrn Voss*] been [*gewesen*]).[1]
15. And did you meet him (=And have you him [*ihn*] met [*getroffen*])?
16. I am sorry (*es thut mir leid*) to tell you that I did not find him in (=say to must [*sagen zu müssen*], that I him not at home [*zu Hause*] met have).

---

1) The Perfect of the auxiliary verb '*sein, to be,*' differs from the French and English by being conjugated with *I am*, instead of *I have*. Thus the Germans—like the Italians—say: *I am been; I was been*, &c.

8. Er ist einer meiner Geschäftsfreunde (*i'-nĕr mī'-nĕr ghĕ-shĕfts'-froyn-dĕ*).
9. Einer Ihrer (*ēē'-rĕr*) Geschäftsfreunde wünscht (*vünsht*), Sie zu sprechen.
10. Hat er Ihnen seinen (*zī'-nĕn*) Namen (*nāh'-mĕn*) gesagt?
11. Ja, mein Herr, sein Name ist Karl Peters (*zīne nāh'-mĕ ĭst kārl pay'-tĕrs*), und er sagt, er möchte Sie in einer Privatangelegenheit (*prēē-vāt'-ān- ghĕ-lay'-ghĕn-hīte*) sprechen.

12. Sagen Sie dem Herrn, dass es mir unmöglich ist, ihn (*ēēn*) jetzt (*yaytst*) zu sehn (*zain*). Ich bin sehr beschäftigt (*bĕ-shĕf'-tĭ't*).

13. Wenn Sie jetzt zu beschäftigt (*bĕ-shĕf'-tĭ't*) sind, komme ich (*kom'-mĕ ĭ'*) morgen früh wieder (*vēē'-dĕr*).
14. Ich bin gestern dreimal (*dry'-māl*) bei Herrn Voss (*fŏss*) gewesen[1] (*ghĕ-vay'-zĕn*).

15. Und haben Sie ihn getroffen?

16. Es thut mir leid (*līte*) sagen zu müssen, dass ich ihn (*ēēn*) nicht zu Hause (*tsōō how'-zĕ*) getroffen habe.

Perfect.

ich bin gewesen,	I have been.	wir sind gewesen,	we have been.
du bist gewesen,	thou hast been.	Sie sind gewesen,	you have been.
er ist gewesen,	he has been.	sie sind gewesen,	they have been.

2.

Hotel.[1]

1. Can you give me a room (= Can you to me a room [*ein Zimmer*] give) ?
2. Please, show me your rooms (=show you [*zeigen Sie*] to me your rooms).
3. Please, show me another room (=show you to me another [*ein anderes*] room).
4. Can you not give me another room (=Can you to me no other [*kein anderes*] room give) ?
5. I do not like this room (=This room pleases me not [*Dieses Zimmer gefällt mir nicht*]).
6. I like this room very much (=This room pleases me [*mir*] very well [*sehr gut*]).
7. Please, give (*geben Sie*) me another room. I do not like this one (=This [*dieses*] pleases me not).
8. Show the gentleman Number 7 (=Show you [*zeigen Sie*] to the [*dem*] gentleman Number [*Nummer* 7).
9. Please, give me (=give you me) a room on the first floor (*in der ersten Etage*).

10. How much do you charge for this room a day (=How much take you [*nehmen Sie*] for this [*dies*] room per day [*pro Tag*]) ?
11. How much is (*kostet*) this room a day (*pro Tag*) ?
12. This room is (*kostet*) four shillings (*Mark*).

---

1) These phrases are simply a collection of useful sentences and

2.

Hotel'.[1]

1. Können Sie mir ein Zimmer geben (*īne tsĭm'-mĕr gay'-bĕn*)?
2. Bitte, zeigen Sie mir (*tsī'-ghĕn zēē mēre*) Ihre Zimmer (*tsĭm'-mĕr*).
3. Bitte, zeigen Sie mir (*tsī'-ghĕn zēē mēre*) ein anderes (*ān'-dĕ-rĕs*) Zimmer (*tsĭm'-mĕr*).
4. Können Sie mir kein anderes Zimmer geben (*kīne ān'-dĕ-rĕs tsĭm'-mĕr gay'-bĕn*)?
5. Dieses Zimmer gefällt mir nicht (*ghĕ-fĕlt' mēre nĭ't*).
6. Dieses Zimmer gefällt mir sehr gut (*ghĕ fĕlt' mēre zayr gōōt*).
7. Bitte geben Sie mir ein anderes Zimmer. Dieses (*dēē'-zĕs*) gefällt mir nicht.
8. Zeigen Sie (*tsī'-ghĕn zēe*) dem Herrn Nummer sieben (*nŏŏm'-mĕr zēē'-bĕn*).
9. Bitte, geben Sie mir ein Zimmer in der ersten Etage (*or* im ersten Stock) (*in dayr air'-stĕn ay-tā'-jĕ*; or, *ĭm air'-stĕn sh'tŏk*).
10. Wie viel nehmen Sie (*vēē fēēl nay'-mĕn zēē*) für dies Zimmer pro Tag (*dēēs tsĭm'-mĕr prō tāgh*)?
11. Wie viel kostet (*kŏs'-tĕt*) dieses Zimmer pro Tag?
12. Dies Zimmer kostet vier Mark (*fēēr mārk*).

---

[1] do not represent questions and answers between a landlord and a traveller.

13. Inclusive of attendance (=Is the service [*die Bedienung*] included [*mit einbegriffen*])?
14. No, attendance is not included (=the attendance, &c.).
15. How much is (*kostet*) the attendance?
16. Attendance is reckoned at one shilling a day (=The attendance costs one shilling [*Märk*] daily [*täglich*].
17. Well (*schön*), I will take this room (= I will this room take [*nehmen*]).
18. Please, bring up my luggage, and pay the cab (=bring you my luggage [*meine Sachen*] up [*herauf*], and pay you the cab [*die Droschke*]).

3.

Why do you not like the English goods which I sent you yesterday, and how can your clerk say (or assert) they are too dear, when he has not even looked at them?

Why do you not like the English goods which I sent you yesterday?

13. Ist die Bedienung (*bĕ-dēē'-nŏŏng*) mit einbegriffen (*īne'-bĕ-grĭf-fĕn*)?
14. Nein, die Bedienung ist nicht mit einbegriffen.

15. Wie viel kostet die Bedienung (*bĕ-dēē'nŏŏng*)?
16. Die Bedienung kostet eine Mark täglich (*tayg'-lĭʸ*).

17. Schön (*shön*), ich will dieses Zimmer nehmen (*nay'-mĕn*).
18. Bringen Sie meine Sachen herauf (*zā'-chĕn hĕ-rowf'*) und bezahlen Sie die Droschke (*bĕ-tsāh'-len zēē dēē drōsch'-kĕ*).

3.

Warum gefallen Ihnen die englischen Waaren
vāh-rŏŏm' ghĕ-fă'-lĕn ēē'-nen dēē ĕng'-lĭ-shĕn vāh'-rĕn

nicht, welche ich Ihnen gestern gesandt habe, und
nĭʸt vel'ʸĕ iʸ ēē'nĕn ghĕs'-tern ghĕ-zānt' hă'bĕ ŏŏnt

wie kann Ihr Commis behaupten, dass sie zu theuer
vēē kān ēēr kŏm-mee' bĕ-houp'-tĕn dăss zēē tsŏŏ toy'ĕr

sind, wenn er sie sich noch nicht einmal angesehen
sĭnt vĕn air zēē zĭʸ noch nĭʸt ine-māhl' ăn'-ghĕ zay-hĕn

hat?
hăt?

Warum gefallen Ihnen die englischen Waaren
vāh-rŏŏm' ghĕ-fă'-lĕn ēē'-nĕn dēē ĕng'-lĭ-shĕn vā'-rĕn

nicht, welche ich Ihnen gestern gesandt habe?
nĭʸt vel'-ʸĕ iʸ ēē'-nĕn ghĕs'-tĕrn ghĕ-zānt' hăh'-bĕ?

Why

to please

it pleases me; I like[1]

how do you like it?

the

English[2]

goods; merchandise

the English goods

which

I

to you

yesterday

sent

have.

---

1. How do you like the English goods? (*Literally:* How please [*to*] you the English goods?)
2. Why do you not like Germany (=Why pleases it [*to*] you not in Germany)?

---

1) '*Es gefällt mir*,' *I like, it pleases me*, belongs to the so-called impersonal verbs. Compare Note 1, page 124.

2) Adjectives descriptive of a nationality, as: '*englisch, fran-*

Warum (*vāh-rŏŏm'*)

gefallen (*ghĕ-fă'-len*)

es gefällt mir (*ĕs ghĕ-felt' mere*) [1]

wie gefällt es Ihnen (*ēē'-nĕn*)

die (*dēē*) (Plural of the Definite Article)

englisch [2] (*ĕng'-lĭsh*)

Waaren (*vāh'-ren*) (Only used in the plural)

die englischen Waaren

welche (*vel'-ʏĕ*) (Plural of *welcher, welche, welches*)

ich (*iʏ*) (*Ich* is always written with small letters, except at the beginning of sentences)

Ihnen (*ēē'-nĕn*)

gestern (*ghĕs'-tĕrn*)

gesandt (*ghĕ-zānt'*) (Past participle of *senden* [*zen'-den*], to send)

habe.[3]

---

1. Wie gefallen Ihnen (*ghĕ-fă'-lĕn ēē'-nen*) die englischen Waaren?
2. Warum gefällt es Ihnen nicht in Deutschland (*ghĕ-fĕlt' ĕs ēē'-nĕn nĭʏt ĭn doitsh'-lānt*)?

ŭösisch, deutsch,' &c., are always written with small letters, except at the beginning of sentences.

3) The auxiliary verb is placed last in all dependent sentences. Compare Grammatical Remarks, p. 90.

GRAMMATICAL REMARKS.

Conjugation of Regular Verbs.

Note 1. The English mode of conjugating the verb *to be* with the addition of a *Part. pres.* cannot be rendered literally in German, but the corresponding tenses must be given, as:

Pres. I am learning, ich lerne; he is learning, er lernt, &c.
Impf. I was learning, ich lernte; he was learning, er lernte, &c.
Perf. I have been learning, ich habe gelernt, &c.

Note 2. *Interrogative form:* Do I praise? lobe ich? Does he praise? lobt er? Did I praise? lobte ich; or habe ich ... gelobt? Did you praise? lobten Sie; or, haben Sie gelobt?

Negative: I do not praise, ich lobe ... nicht. He does not praise, er lobt ... nicht. I did not praise, ich lobte ... nicht; or, ich habe ... nicht gelobt. Do not praise, loben Sie nicht.

Note 3. Verbs of the *Weak Conjugation* form their *Imperfect* by adding te to the root, as: kauf-en = ich kauf-te; lieb-en = ich lieb-te; dank-en = ich dank-te.

In the *Past Participle* they prefix the syllable ge to the root and add a t to it, as: kauf-en = ge-kauf-t; lieb-en = ge-lieb-t; dank-en = ge-dank-t.

Note 4. The following verbs do *not prefix* the syllable ge in the *Past Participle:*

a) Verbs ending in **iren** (*ēē'-rĕn*) or **ieren** (*ēē'-rĕn*), as:

Infinitive.	*Past Participle.*
regieren (*rĕ-ghēē'-rĕn*), to govern.	regiert (*rĕ-ghēērt'*), governed.
addiren (*ād-dēē'-rĕn*), to add.	addirt (*ād dēērt'*), added.
ſpazieren (*sh'pā-t.ēē'-rĕn*), to walk.	ſpaziert (*sh'pā-t.ēērt'*), walked.

b) Verbs having the prefixes **be, ge, ent, emp, ver, zer**, as:

beſuchen (*bĕ-zōō'-chĕn*), to visit.	beſucht (*bĕ-zōōcht'*), visited.
erlangen (*ĕr-lān'-ghĕn*), to obtain.	erlangt (*ĕr-lāngt'*), obtained.
verſuchen (*fĕr-zōō'-chen*), to try.	verſucht (*fĕr-zōōcht*), tried.
verweilen (*fĕr-vī'-lĕn*), to stay.	verweilt (*fĕr-vī'-lt*), staid.
vertheilen (*fĕr-tī'-lĕn*), to distribute.	vertheilt (*fĕr-tī'-lt*), distributed.

Note 5. In *compound verbs* whose *prefix* is *separable* the syllable **ge** of the *Past Participle* is placed *between the prefix* and *the verb itself*, as:

abreiſen (*āp'-rī-zĕn*), to leave.	abgereiſt (*āp'-ghĕ-rī-st*), left.
fortſchicken (*fōrt'-shĭk kĕn*), to send off.	fortgeſchickt (*fōrt'-ghĕ-shĭkt*), sent off.

Note 6. *Compound verbs* whose *prefix* is *inseparable* do not take the syllable **ge** in the *Past Participle*, as:

unterſuchen (*ŏŏn-tĕr-zōō'-chĕn*), to examine.	unterſucht (*ŏŏn-tĕr-zōōcht'*), examined.
unterrichten (*ŏŏn-tĕr-rĭᵛ'-tĕn*), to instruct.	unterrichtet (*ŏŏn-tĕr-rĭᵛ'-tĕt*), instructed.
überſetzen (*ü-bĕr-zĕt'-sĕn*), to translate.	überſetzt (*ü-bĕr-zĕtst'*), translated.

Conjugate in the same manner:

lieben (*lēe'-bĕn*), to love; to like.	ſchicken (*shĭk'-kĕn*), to send.
leben (*lay'-bĕn*), to live.	danken (*dăn'-kĕn*), to thank.
holen (*ho'-lĕn*), to fetch; to go for.	legen (*lay'-ghĕn*), to put; to place.

2.

The Subjunctive Mood.

Haben, to have.

Present.

ich habe, I may have.
du habeſt, thou mayest have.
er habe, he may have.
wir haben, we may have.
Sie haben, you may have.
ſie haben, they may have.

Imperfect.

ich hätte, I might have.
du hätteſt, thou mightest have.
er hätte, he might have.
wir hätten, we might have.
Sie hätten, you might have.
ſie hätten, they might have.

Future.

ich werde haben, I shall have.
du werdeſt haben, thou wilt have.
er werde haben, he will have.
wir werden haben, we shall have.
Sie werden haben, you will have.
ſie werden haben, they will have.

Perfect.

ich habe gehabt, I may have had.
du habeſt gehabt, thou mayest have had.
er habe gehabt, he may have had.
wir haben gehabt, we may " "
Sie haben gehabt, you " " "
ſie haben gehabt, they " " "

Sein, to be.

Present.

ich ſei (*zī*), I may be.
du ſeieſt (*zī'-ĕst*), thou mayest be
er ſei (*zī*), he may be.
wir ſeien (*zī'-ĕn*), we may be.
Sie ſeien " you may be.
ſie ſeien " they may be.

Imperfect.

ich wäre (*vay'-rĕ*), I might be.
du wäreſt thou mightest be.
er wäre, he might be.
wir wären, we might be.
Sie wären, you might be.
ſie wären, they might be.

Future.

ich werde ſein (*zīne*), I shall be.
du werdeſt ſein, thou wilt be.
er werde ſein, he will be.
wir werden ſein, we shall be.
Sie werden ſein, you will be.
ſie werden ſein, they will be.

Perfect.

ich ſei geweſen, I may have been.
du ſeieſt geweſen, thou mayest have been.
er ſei geweſen, he may have been.
wir ſeien geweſen, we " " "
Sie ſeien geweſen, you " " "
ſie ſeien geweſen, they " " "

Pluperfect.	*Pluperfect.*
ich hätte gehabt, I might have had.	ich wäre geweſen, I might
du hätteſt gehabt, thou mightest have had.	du wäreſt geweſen, thou mig test
er hätte gehabt, he might have had.	er wäre geweſen, he might
wir hätten gehabt, we " " "	wir wären geweſen, we might
Sie hätten gehabt, you " " "	Sie wären geweſen, you "
ſie hätten gehabt, they " " "	ſie wären geweſen, they "

have been.

Kaufen, to buy.

Present.

ich kaufe, I may buy.	wir kaufen, we may buy.
du kaufeſt, thou mayest buy.	Sie kaufen, you may buy.
er kaufe, he may buy.	ſie kaufen, they may buy.

Imperfect.

ich kaufte, I might buy.	wir kauften, we might buy.
du kaufteſt, thou mightest buy.	Sie kauften, you might buy
er kaufte, he might buy.	ſie kauften, they might buy.

Future.

ich werde kaufen, I shall buy.	wir werden kaufen, we shall buy.
du werdeſt kaufen, thou wilt buy.	Sie werden kaufen, you will buy.
er werde kaufen, he will buy.	ſie werden kaufen, they will buy.

Perfect.

ich habe gekauft, I may have bought.
du habeſt gekauft, thou mayst have bought.
er habe gekauft, he may have bought.
wir haben gekauft, we may have bought.
Sie haben gekauft, you may have bought.
ſie haben gekauft, they may have bought.

Pluperfect.

ich hätte gekauft, I might have bought.
du hätteſt gekauft, thou mightest have bought.
er hätte gekauft, he might have bought.
wir hätten gekauft, we might have bought.
Sie hätten gekauft, you might have bought.
ſie hätten gekauft, they might have bought.

3.

Conjugation of a Reflective Verb.

Sich freuen, to rejoice.

Infinitive.	*Participle.*
Pres. ſich freuen, to rejoice.	ſich freuend, rejoicing.
Perf. ſich gefreut haben, to have rejoiced.	ſich gefreut habend, having rejoiced.

Imperative.

Sing. freue dich, rejoice (thou).
Plur. (freuet euch, rejoice [ye]).
freuen Sie ſich, rejoice (you).

Present.

ich freue mich, I rejoice, &c.	wir freuen uns, we rejoice, &c.
du freueſt dich.	ihr freuet euch.
er freut ſich.	Sie freuen ſich.
	ſie freuen ſich.

Imperfect.

ich freute mich, I rejoiced.	er freute ſich.
du freuteſt dich.	wir freuten uns, &c.

Perfect.

ich habe mich gefreut, I have rejoiced.
du haſt dich gefreut, &c.

Pluperfect.

ich hatte mich gefreut, I had rejoiced.
du hatteſt dich gefreut, &c.

First Future.

ich werde mich freuen, I shall rejoice.
du wirſt dich freuen, &c.

Second Future.

ich werde mich gefreut haben, I shall have rejoiced.
du wirſt dich gefreut haben, &c.

First Conditional.

ich würde mich freuen, I should rejoice.
du würdeſt dich freuen, &c

Second Conditional.

ich würde mich gefreut haben, I should have rejoiced.
du würdeſt dich gefreut haben, &c.

The Adjective.

1. The German adjective, like the English, is *not declined* and remains *unchanged* whenever it is used as a *predicate.* In this case its place is *after* the verb, as:

Dieſer Diener (*dēe'-nĕr*) iſt alt, this servant is old.
Dieſe Dame (*dāh'-mĕ*) iſt alt, this lady is old.
Dieſes Kleid (*klīte*) iſt alt, this dress is old.
Dieſe Hüte (*hü'-tĕ*) ſind alt, these hats are old.

2. When the adjective is used *attributively*, *i.e.*, when qualifying a noun, it *precedes* the noun to which it relates, and *agrees with it in gender*, *number*, and *case.*

Der alte Diener, the old servant.
Die alte Dame, the old lady.
Das alte Kleid, the old dress.
Die alten Hüte, the old hats.

3. The *attributive adjective* has three different forms of declension:

First Form: when preceded by the *Definite Article.*

Second Form: when preceded by the *Indefinite Article.*

Third Form: when it stands *without any Article.*

First Form.

The Adjective preceded by the Definite Article.

Adjectives preceded by the definite article, or by any pronoun declined like the definite article (comp. p. 46), take the inflections of the *weak declension* (see p. 117), viz., *in the nominative singular* e, *in all other cases* en.

Exception: The accusative singular of the feminine and neuter gender is always the same as the nominative.

Examples.

Masculine.

	Singular.	*Plural.*
N.	der gut-e Bruder, the good brother.	die gut-en Brüder, the good brothers.
G.	des gut-en Bruders, of the good brother.	der gut-en Brüder, of the good brothers.
D.	dem gut-en Bruder, to the good brother.	den gut-en Brüdern, to the good brothers.
A.	den gut-en Bruder, the good brother.	die gut-en Brüder, the good brothers.

Feminine.

N.	die ſchön-e Dame, the beautiful lady.	die ſchön-en Damen, the beautiful ladies.
G.	der ſchön-en Dame, of the beautiful lady.	der ſchön-en Damen, of the beautiful ladies.
D.	der ſchön-en Dame, to the beautiful lady.	den ſchön-en Damen, to the beautiful ladies.
A.	die ſchön-e Dame, the beautiful lady.	die ſchön-en Damen, the beautiful ladies.

Neuter.

N.	das klein-e Kind,[1] the little child.	die klein-en Kinder,[2] the little children.
G.	des klein-en Kindes, of the little child.	der klein-en Kinder, of the little children.
D.	dem klein-en Kinde, to the little child.	den klein-en Kindern, to the little children.
A.	das klein-e Kind, the little child.	die klein-en Kinder, the little children.

With a Pronoun.

N.	dieſes neu-e Haus,[3] this new house.	dieſe neu-en Häuſer,[4] these new houses.
G.	dieſes neu-en Hauſes, of this new house.	dieſer neu-en Häuſer, of these new houses.
D.	dieſem neu-en Hauſe, to this new house.	dieſen neu-en Häuſern, to these new houses.
A.	dieſes neu-e Haus, this new house.	dieſe neu-en Häuſer, these new houses.

Note 1. Observe that the terminations of the adjective are *not* the same as those of the article or the noun.

Note 2. The inflection is the same for two or more adjectives, *e.g.*, der junge, reiche Kaufmann (*yŏĕn'-ghĕ, rī'-ʏĕ kou-f'-mān*), the young, rich merchant.

Exercise.

1. How do you like the French goods I sent you yesterday?	1. How do the French goods please you which I to you yesterday sent have?

1) Pronounce '*klī'-nĕ kĭnt*'
2) Pronounce '*klī'-nĕn kĭn'-dĕr.*'
3) Pronounce '*dēē'-zĕs noy'-ĕ hows.*'
4) Pronounce *dēē'-zĕ noy'-ĕn hoy'-zĕr.*'

2. Do you think that I can give this book to this little boy?

3. This poor old man is ill. You must send him to the German hospital.

4. Why did you not take the pretty little room which the young waiter showed you yesterday?

5. Because I did not like it.

6. But do you not think it very cheap?

7. It is very cheap indeed.

8. Will you go to church to-day?

9. To which church do you intend going?

10. I will go to the German church.

11. Then I cannot go with you.

12. And pray, why not?

13. Because I do not understand German.

14. Then I shall go to the English church, because I must go to some place of worship.

2. Think you (glauben Sie) that I this book to this little boy give can?

3. This poor (arme) old man is ill (krank). You must him to (nach) the (dem) German hospital (Hospital') send.

4. Why have you the (das) pretty (hübſche) little room not taken, which (das) the young waiter to you yesterday shown (gezeigt) has?

5. Because it to me (mir) not pleased has.

6. But find you it not very cheap?

7. It is indeed (in der That = *thät*) very cheap.

8. Will you (wollen Sie) to-day to the church (nach der Kirche) go?

9. To (nach) which (welcher) church will you go.

10. I will to the (nach der) German church go.

11. Then (dann) can I not with you (mit Ihnen) go.

12. And why then (denn) not?

13. Because I no (kein) German understand.

14. Then (dann) shall I to the English church go, because I to some (nach irgend einer) church go must.

Second Form.

The Adjective preceded by the Indefinite Article.

Adjectives when preceded by the *Indefinite* Article, or by the pronouns **mein, dein, ſein, unſer, Ihr, ihr,** *differ* in their inflection *only in* the *nominative* case, *masculine* and *neuter*, and in the *accusative neuter*, because in these cases the indefinite article **ein** has no particular termination to indicate *the gender* of the noun. In these cases the adjective takes the respective terminations, viz.:

Table of the Inflections.

Masculine.		*Neuter.*		*Plur.*
Nom.	-er.	*Nom. and Acc.*	-es.	-en.
G., D., and Acc.	-en.	*Gen. and Dat.*	-en.	-en.

Examples.

Masc. *N.* ein geſchickt-er[1] Mann, a clever man.
G. ein-es geſchickt-en Mann-es, of a clever man.
D. ein-em geſchickt-en Mann-e, to a clever man.
A. ein-en geſchickt-en Mann, a clever man.

Fem. *N.* ein-e jung-e Dame, a young lady.
G. ein-er jung-en Dame, of a young lady.
D. ein-er jung-en Dame, to a young lady.
A. ein-e jung-e Dame, a young lady.

Neut. *N.* ein ſcharf-es[2] Meſſer, a sharp knife.
G. ein-es ſcharf-en Meſſers, of a sharp knife.
D. ein-em ſcharf-en Meſſer, to a sharp knife.
A. ein ſcharf-es Meſſer, a sharp knife.

---

1) geſchickt (*ghĕ-shikt'*), clever; the endings for the three genders would therefore be: 'Ein geſchickt-er Mann; eine geſchickt-e Frau; ein geſchickt-es Kind.'
2) ſcharfes = *shär'-fĕs.*

Sing. *N.* mein lieb-er[1] Sohn, my dear son.
G. mein-es lieb-en Sohn-es, of my dear son.
D. mein-em lieb-en Sohn-e, to my dear son.
A. mein-en lieb-en Sohn, my dear son.

Plur. *N.* Ihr-e gut-en Kinder,[2] your good children.
G. Ihr-er gut-en Kinder, of your good children.
D. Ihr-en gut-en Kindern, to your good children.
A. Ihr-e gut-en Kinder, your good children.

Note. If preceded by kein, no *or* none, the adjective is inflected in the same manner.

Exercise.

Waren Sie nicht neulich (*n y'-lĭʸ*, the other day) mit Ihrem Fräulein Schwester in dem königlichen (*kö'-nĭg-lĭ-ʸĕn*, royal) Theater? Ja, wir wollten (*völ'-tĕn*, wished) uns einmal ein englisches Stück (piece) von Shakespeare auf einer deutschen Bühne (*bü'-nĕ*, stage) ansehen. Nun (*nöön*, well), und wie hat es Ihnen gefallen? Wir konnten natürlich (*nā-tür'-lĭʸ*, of course) nicht alles (*āh'-lĕs*, everything) verstehen, aber ich muß sagen, daß mir das Spiel (*sh'pēēl*, playing, acting) der deutschen Schauspieler (*shou'-sh'pēē-lĕr*,[3] actors) besser gefällt, als das der Engländer. Und wo haben Sie gestern Vormittag zugebracht (*tsōō'-ghĕ-brächt*, passed, spent)? Gestern waren wir in der Sankt Johannes-Kirche (*zānkt yo-hān'-nēs-kir-ʸĕ*, St. John's Church) und hörten (*hör'-tĕn*, heard) eine ausgezeichnete (*ous'-ghĕ-zīʸ-nĕ-tĕ*, excellent) Predigt (*pray'-dĭʸt*, sermon). Und konnten Sie alles verstehen? Jedes Wort (*vört*, word). Sie wissen ja (indeed), daß ich jeden Morgen die Bibel (*bēē'-bĕl*, bible) in deutscher Sprache lese (*lay'-zĕ*, read), und ich bin daher (*dā-hair'*, therefore) im Stande (*im sh'tān'-dĕ*, capable), den Gottesdienst (*göt'-tĕs-dēēnst*, divine service) zu verstehen.

---

1) lieber = *lēē'-bĕr*.
2) Kinder = *kĭn'-dĕr*.
3) Pronounce 'ou' like ou in house.

25240

The Meisterschaft-System.

GERMAN.

PART VI.

VI.

(*Continuation.*)

3. I like Germany quite well; but, of course, not as well as England (=It pleases [*to*] me quite well [*ganz gut*] in Germany; but, of course [*or* naturally] [*natürlich*] not as well as [*so gut als*] in England).

4. Where do you like it better, in America or in England (=Where pleases it [*to*] you better, in America [*Amerika*] or [*oder*] in England)?

5. Of course, I like England best, because I was born there (=[*To*] me pleases it naturally [*natürlich*] in England the best [*am besten*], because [*weil*] I there born am [*geboren bin*]).

6. I was at the theatre last evening, and saw Edwin Booth as Hamlet (=I was yesterday evening in the [*im*[1]] theatre, and have E. Booth as [*als*] Hamlet seen).

7. How did you like his acting (=How has [*to*] you his acting [*sein Spiel*] pleased)?

8. Very well. I think he plays this difficult role with great understanding. (*Literally:* Very good. I find [*ich finde*] that he this difficult role [*diese schwierige Rolle*] with great understanding [*mit grossem Verständniss*] plays [*spielt*]).

VI.

(*Continuation.*)

3. Es gefällt mir ganz (*gänts*) gut in Deutschland, aber natürlich (*nā-tür'-lĭ*^{r}) nicht so gut als in England (*ĕng'-länt*).

4. Wo gefällt es Ihnen besser (*bĕs'-sĕr*), in Amerika (*āh-may'-rēē-kāh*) oder in England?

5. Mir gefällt es natürlich (*nā-tür'-lĭ*^{r}) in England am besten (*ām bĕs'-tĕn*) weil (*vīle*) ich dort geboren bin (*ghĕ-bō'-rĕn bĭn*).

6. Ich war gestern Abend im[1] Theater (*tāy-āh'-tĕr*) und habe Edwin Booth als Hamlet gesehen.

7. Wie hat Ihnen sein Spiel (*zīne sh'pēēl*) gefallen?

8. Sehr gut, ich finde (*fĭn'-dĕ*), dass er diese schwierige Rolle (*shvēē'-rēē-ghĕ röl'-lĕ*) mit grossem Verständniss (*gro'-sĕm fĕr-sh'tĕnd'-nĭs*) spielt (*sh'pēēlt*).

1) '*Im*' is contracted out of '*in dem.*' Thus the Germans say '*vom*,' instead of '*von dem.*'

9. Do you like him better than Irving (=Pleases he [*to*] you better than [*besser als*] Irving)?
10. You know I am an American, and I must say I prefer my countryman Booth to Irving (=You know indeed [*ja*] that I an American [*ein Amerikaner*] am, and I must [*ich muss*] say that [*to*] me my countryman [*mein Landsmann*] Booth better pleases than [*als*] Irving).
11. How do you like the new novel (=How pleases [*to*] you the new novel [*der neue Roman*])?
12. Of which (*von welchem*) novel are you speaking (=speak you)?
13. We are speaking (*or* talking) of George Eliot's latest novel (*von dem neusten Roman von George Eliot*).
14. I did not read it (=I have him [*ihn*] not read. ['Him' because it refers to *der* Roman, masc.]).
15. I am just now so very much occupied with my studies that I have no time for the perusal of novels. (*Literally:* I am momentarily [*augenblicklich*] so very[1] with my studies occupied [*mit meinen Studien beschäftigt*], that I no time [*keine Zeit*] have novels to read.)
16. On which subjects are you occupied? (*Literally:* With what sort of studies [*mit was für Studien*] are you occupied?)
17. Just now I am busy with the study of the German language (=I am just now [*augenblicklich*] with the study [*mit dem Studium*] of the German language [*der deutschen Sprache*] occupied).

9. Gefällt er Ihnen besser als Irving?

10. Sie wissen ja (*zēē vĭs'-sĕn yāh*), dass ich ein Amerikaner (*āh-may-rēē-kāh'-nĕr*) bin, und ich muss (*möös*) sagen, dass mir mein Landsmann (*lānts'-mān*) Booth besser gefällt als Irving.

11. Wie gefällt Ihnen der neue Roman (*noy'-ĕ rō-māhn'*)?

12. Von (*fŏn*) welchem Roman sprechen Sie?

13. Wir sprechen von (*fŏn*) dem neusten (*noys'-tĕn*) Roman (*rō-māhn'*) von (*fŏn*) George Eliot.

14. Ich habe ihn nicht gelesen (*ghĕ-lai'-zĕn*).

15. Ich bin augenblicklich (*ou-ghĕn-blĭck'-liʸ*) so sehr mit meinen Studien beschäftigt (*sh'tōō'-dyĕn bĕ-schĕf-tĭʸt*), dass ich keine Zeit (*kī'-nĕ tsīte*) habe, Romane zu lesen (*rō-māh'-nĕ tsōō lay'-zen*).

16. Mit was für Studien (*sh'tōō'-dyĕn*) sind Sie beschäftigt (*bĕ-shĕf'-tĭʸt*)?

17. Ich bin augenblicklich mit dem Studium (*sh'tōō'-dyŏŏm*) der deutschen Sprache (*sh'prāh'-chĕ*) beschäftigt.

1) Instead of 'very much' the Germans simply say '*sehr*,' *i.e.* very.

18. Do you find (*finden Sie*) the German language (*die deutsche Sprache*) very difficult (*schwer*)?
19. I find the German language much more difficult (*viel schwerer*) than (*als*) the English.
20. The construction (*die Construction*) of the German language is very difficult for English people (=is for us English [*für uns Engländer*] very difficult).
21. And the article (*der Artikel*) and the declensions (*die Declinationen*)—what do you think of them (*halten Sie von denen*)?
22. The article is so very difficult (*so schwer*) that it seems impossible for an Englishman to learn (*or* master) it (=that it for an Englishman [*für einen Engländer*] impossible seems [*scheint*] him[1] to learn [*zu erlernen*]).
23. I sent you some English goods yesterday (= I have to you yesterday some [*einige*] English goods sent).
24. The goods you[2] sent me yesterday do not please me at all (=The goods, which[2] you to me yesterday sent have, please [to] me not at all [*ganz und gar nicht*]).
25. Did you send the telegram which I handed you this forenoon (=Have you the telegram [*die Depesche*] sent off [*abgesandt*], which I to you to-day morning given have)?
26. How do you like the German samples which I sent you a few days ago (=How please [*to*] you the German samples [*Proben*], which I to you before some days [*vor einigen Tagen*] sent have)?

1) '*Him, ihn,*' because it refers to '*der Artikel*' (masc.).

18. Finden Sie (*fĭn'-den zēē*) die deutsche Sprache sehr schwer (*shvayr*)?
19. Ich finde (*ĭ' fĭn'-dĕ*) die deutsche Sprache viel (*fēēl*) schwerer (*shvay'-rĕr*), als die englische (*ĕng'-ll-shĕ*).
20. Die Construction (*con-strŏŏk-tsyōne'*) der deutschen Sprache ist für uns (*ŏŏns*) Engländer (*ĕng'-lĕn-dĕr*) sehr schwer (*zayr shvayr*).
21. Und der Artikel (*ār-tēē'-kle*) und die Declinationen (*day-clēē-nā-tsyŏ'-nĕn*), was halten Sie von denen (*fŏn day'-nen*)?
22. Der Artikel ist so schwer (*dair ār-tēē'-kle ĭst zōh shvayr*) dass es für einen Engländer unmöglich scheint (*shīnt*), ihn[1] zu erlernen (*ēēn tsōō ĕr-ler'nĕn*).

23. Ich habe Ihnen gestern einige (*ī'-nēē-ghĕ*) englische Waaren gesandt.
24. Die Waaren, welche[2] Sie mir gestern gesandt haben, gefallen mir ganz und gar nicht (*gānts ŏŏnt gār nĭ't*).

25. Haben Sie die Depesche (*day-pĕ'-shĕ*) abgesandt, welche ich Ihnen heute Morgen gegeben habe (*ghĕ-gay'-bĕn hāh'-bĕ*)?

26. Wie gefallen Ihnen die deutschen Proben (*prō'-bĕn*), welche ich Ihnen vor einigen Tagen (*for ī'-nēē-ghĕn tāh'-ghĕn*) gesandt habe?

---

2) We are in the habit of often omitting the relative pronoun, but the Germans can never do so.

27. I sent you some samples yesterday. How do you like them (=how please they [*to*] you)?
28. How do you like this soup (*Wie schmeckt*[1] *Ihnen diese Suppe*)?
29. I do not like the coffee (*Der Kaffee schmeckt mir nicht*) of which you sent me a sample yesterday (=The coffee, of which [*von welchem*] you to me yesterday a sample [*eine Probe*] sent have, tastes to me not).
30. Please send me another and better sort (=Send you to me please [*gefälligst*] another and better sort [*eine bessere Sorte*]).
31. How do you like German cooking (=How tastes to you the German cooking [*Küche*])?
32. I do not like German cooking as well as English (=The German cooking tastes to me not so good as [*wie*] the English).
33. I do not like this roast beef (=This roast beef [*dieser Rinderbraten*] tastes to me not).
34. It is not prepared in the English fashion (=He[2] is not after English fashion [*nach englischer Manier*] prepared [*zubereitet*]).
35. Please do my beefsteak in the English style. I do not like German cooking (= Please prepare my beefsteak after English fashion [*to*].[2] The German cooking tastes [*to*] me not).

---

1) *How do you like?* in reference to *food*, must always be translated by: '*Wie schmeckt Ihnen*,' literally: *how tastes to you?*

27. Ich sandte (*zān'-tĕ*) Ihnen gestern einige (*ĭ'-nēē-ghĕ*) Proben. Wie gefallen sie Ihnen?

28. Wie schmeckt[1] (*shmĕkt*) Ihnen diese Suppe (*dēē'-zĕ zŏŏp'-pĕ*)?

29. Der Kaffee, von dem Sie mir gestern eine Probe gesandt haben, schmeckt mir nicht.

30. Senden Sie mir gefälligst (*ghĕ-fĕl'lĭʏst*) eine andere und bessere Sorte (*ĭ'-nĕ ān'-dĕ-rĕ ŏŏnt bes'-sĕ-rĕ zŏr'-tĕ*).

31. Wie schmeckt Ihnen die deutsche Küche (*kü'-ʏĕ*)?

32. Die deutsche Küche schmeckt mir nicht so gut, wie (*vēē*) die englische (*eng'-lĭ-shĕ*).

33. Dieser Rinderbraten (*rĭn'-dĕr-brāh-tĕn*) schmeckt mir nicht.

34. Er[2] ist nicht nach englischer Manier zubereitet (*ĕng'-lĭ-shĕr māh-nēēr' tsŏŏ'-bĕ-rī-tĕt*).

35. Bitte, bereiten (*bĕ-rī'-tĕn*) Sie mein Beefsteak nach englischer Manier zu (*māh'-nēēr tsŏŏ*).[3] Die deutsche Küche schmeckt mir nicht.

---

2) *Er, he*, because it refers to '*der Rinderbraten*' (masc.).

3) *Bereiten Sie zu*, prepare; a separable verb. Compare Note 1, page 96.

2.

And how can your clerk say they are too dear?

And

how

can

your

clerk

assert; say

that

they

too

dear

are.

---

1) *Behaupten*, to assert. The imperfect is formed regularly by adding '*te*' (compare p. 141), Ich behauptete (*bē-howp'-tē-tē*), I asserted, while the *past participle* does *not* take the syllable *ge*, but forms simply '*behauptet*,' asserted. I have asserted, *ich habe behauptet*. The rule is that all verbs having an *unaccented prefix* before them do not take the syllable '*ge*' in the past participle. Such prefixes are: *be, emp, ent, er, ver, zer, ge, miss, voll, wider* and *hinter*. Ex.:

Und wie kann Ihr Commis behaupten, dass sie zu theuer sind?

öönt vēē kän ēēr kom-mēē' bĕ-houp'-tĕn däs zēē tsōō toy'-ĕr zĭnt.

Und (*öönt*)

wie (*vēē*)

kann (*kän*)

Ihr (*ēēr*)

Commis (*kom-mēē'*)

behaupten[1] (*bĕ-houp'-tĕn*)

dass (*däs*)[2]

sie (*zēē*)

zu (*tsōō*)

theuer (*toy'-ĕr*)

sind (*zĭnt*).

---

belohnen, to reward. *Imp.* ich be-lohnte. *Part.* be-lohnt.
verkaufen, to sell, ich ver-kaufte. ver-kauft.
zerstören (*tsĕr-sh'tö'-rĕn*), to destroy. ich zer-störte. zer-stört.
vermiethen (*fĕr-mēē'-tĕn*), to let. ich ver-miethete. ver-miethet.

2) *Das* (spelled with *one s* only) means '*the*' (definite neuter article), while *dass* (spelled with *double s*) means *that* (conjunction).

1. How can you assert this (= this assert)?
2. My clerk asserts that you said you would not pay this bill under any circumstances (= that you said had [*hätten*[1]] you would this bill under no circumstances [*unter keinen Umständen*] pay).
3. I never dreamt of saying such a thing; *or*, It never occurred to me to say such a thing. (*Literally:* It is to me not at all [*gar nicht*] occurred [*eingefallen*] that to say.)
4. If your clerk says so, he does not tell the truth (= If your clerk that asserts, then [*so*[2]] says he not the truth [*die Wahrheit*]).
5. What an idea! (=What occurs to you [*Was fällt Ihnen ein*]!)
6. It just occurs to me that I have to write a letter to Fürst and Co. (= There occurs to me [*da fällt mir ein*], that I a letter [*einen Brief*] to [*an*] Fürst and Company [*Compagnie*] to write have).
7. The idea strikes me; *or*, It occurs to me (= *Da fällt mir etwas* [something] *ein*).

---

1) The **Subjunctive Mood** is used after verbs which indicate *possibility, uncertainty, doubt, fear, desire*, as: **scheinen** (*shī'-nĕn*), to appear *or* to seem; **fürchten** (*fürᵛ'-tĕn*), to fear; **wünschen** (*vün'-shĕn*), to wish; **wollen** (*vŏl'-lĕn*), to want, to be determined; **befehlen** (*bĕ-fay'-lĕn*), to command, to order; **bitten** (*bĭt'-tĕn*), to beg, to request, &c.

Es scheint, als ob (*as if*) er abgereist *sei* (*zī*), It seems he left.

Ich wünsche, dass Sie wieder (*vēē'-dĕr*) wohl *wären*, I wish you were well again.

Ich befahl ihm, dass er zu Ihnen *ginge*, I ordered him to go to you.

Ich bat ihn, dass er mir das Buch *gäbe*, I requested him to give me the book.

About the *formation* of the *Subjunctive Mood* compare the Grammatical Remarks, Part V.

2) When the *principal sentence* is *preceded* by the *dependent clause* the following constructions take place:

a) The *principal sentence* must either be introduced by the *un-*

1. Wie können Sie das behaupten?
2. Mein Commis behauptet, dass Sie gesagt *hätten*,[1] Sie würden diese Rechnung unter keinen Umständen bezahlen (*zēē vür'-dĕn dēē'-zĕ rĕ'-nŏŏng ŏŏn'-tĕr kī'-nĕn ŏŏm'-sh'tĕn-dĕn bĕ-tsāh'-lĕn*).
3. Es ist mir gar nicht eingefallen (*īne'-ghĕ-fā-lĕn*), das zu sagen.

4. Wenn Ihr Commis das behauptet, *so*[2] sagt er nicht die Wahrheit (*vāhr'-hīte*).

5. Was fällt Ihnen ein (*fellt ēē'-nĕn īne*)! [Idiomatic German phrase for our 'What an idea!' Compare p. 141.]
6. Da fällt mir ein, dass ich einen Brief (*brēēf*) an Fürst und Compagnie (*kom'-pān-yēē*) zu schreiben (*sh'rī'-bĕn*) habe.

7. Da fällt mir etwas (*et'-vās*) ein. (Idiomatic German phrase.)

---

translatable particle 'so' and the *subject* be placed *after the verb*; or,

b) The nominative is placed after the verb in the principal sentence, as:

Dependent clause.	*Principal sentence.*	
Wenn er das behauptet,	*so sagt er* nicht die Wahrheit,	If he says so he tells the untruth.
Wenn Sie mir das gleich gesagt hätten,	*so wäre ich* nicht nach Berlin gereist,	If you had told me so at once I should not have gone to Berlin.
Als ich in London war,	habe ich die Königin von England gesehen.	I saw the Queen of England while I was in London.
Da ich ihn nicht persönlich kenne,	*so* kann ich Ihnen nichts über ihn sagen,	As I do not know him personally, I cannot tell you anything about him.

8. While I was at the English restaurant yesterday, a gentleman approached me and inquired if you were at Berlin (= While I yesterday in the English restaurant [*in der englischen Restauration*] was, came a gentleman to me [*zu mir*] and asked me [*mich*] if you in Berlin were [*wären*]).
9. And what answer did you give him (= And what have you to him [*ihm*] answered [*geantwortet*])?
10. Why did you answer him thus? (= Why have you to him [*ihm*] that answered?)
11. Why do you not answer? (= Why answer you [*antworten Sie*] not?)
12. I cannot reply to this question (= To this question [*auf diese Frage*] can I not reply [*antworten*]).
13. He asserted that he met you "*Unter den Linden*" last night (= He has asserted, that he you yesterday evening "*Unter den Linden*" met had). ["*Unter den Linden*" is the most fashionable street in the German capital.]
14. { How do you do?
    { How are you? [These are idiomatic expressions which cannot be translated literally, and which must be learned by heart.]

---

1) When any word—except the *nominative*—commences any sentence, the following construction takes place:
a) In *simple tenses* the *subject* must be placed *after the verb;*
b) In *compound tenses* the *subject* must be placed after *the auxiliary verb;* as:
Auf diese Frage kann **ich** nicht antworten, This question I cannot answer.
Morgen kann **ich** zu Ihnen kommen, aber heute nicht, To-morrow I can come to you, but not to day.
Diesen Brief habe **ich** nicht geschrieben, This letter I did not write.
Nach Berlin werde **ich** übermorgen reisen, To Berlin I shall go day after to-morrow.
2) *Sich befinden* (bĕ-fĭn'-den) belongs to the so-called reflective

8. Als ich gestern in der englischen Restauration (*rĕs-tō-rāh-tsyōne'*) war, kam ein Herr zu mir und fragte mich, ob Sie in Berlin (*bĕr-lēēn'*) *wären* (*vay'-rĕn*)?

9. Und was haben Sie ihm (*ēēm*) geantwortet (*ghĕ-ąnt'-vŏr-tĕt*)?

10. Warum haben Sie ihm (*ēēm*) das geantwortet?

11. Warum antworten Sie (*ānt'-vŏr-tĕn zēē*) nicht?

12. Auf diese Frage (*frāh'-ghĕ*) *kann ich*[1] nicht antworten (*ānt'-vŏr-tĕn*).

13. Er hat behauptet, dass er Sie gestern Abend "Unter den Linden" (*ŏŏn'-tĕr dayn lĭn'-den*) getroffen hätte.

14. { Wie geht es Ihnen?
    { Wie befinden Sie sich[2] (*vēē bĕ-fĭn'-dĕn zēē zĭʸ*)?

---

verbs. When the action of a verb returns upon the subject from which it proceeds, the verb is called *reflective* or *reflected.* Such verbs are always conjugated with two pronouns, one for the subject (nominative), the other for the object (accusative). This reflective form is very extensively employed in German, whilst the English prefer the *active* or *passive voice of simple verbs.* Reflective verbs form their compound tenses with *haben.* Though we shall have occasion to make some further remarks upon these verbs, I give their conjugation now. Compare p. 125.

PRESENT.

Singular.	*Plural.*
ich befinde mich (*bĕ-fĭn'-dĕ mĭʸ*), I am (*literally:* I find myself), &c	wir befinden uns, we are
du befindest dich (*bĕ-fĭn'-dest dĭʸ*)	ihr befindet euch (*oiʸ*)
er befindet sich (*bĕ-fĭn'-det sĭʸ*).	Sie befinden sich.
sie befindet sich.	sie befinden sich.

The verb '*sich befinden*' is mostly used in connection with the state of a person's health.

GRAMMATICAL REMARKS.

Third Form of Adjectives.

Adjectives without any Article.

When adjectives accompany nouns without being preceded by an article or by a pronoun they take the terminations of the article, thereby indicating the gender of the nouns which the adjectives qualify.

Examples.

Masculine.

	Singular.	*Plural.*
N.	roth=er Wein,[1] red wine.	roth=e Weine, red wines, &c.
G.	roth=en Wein=es,[2] of the red wine, &c.	roth=er Weine.
D.	roth=em Wein.	roth=en Weinen.
A.	roth=en Wein.	roth=e Weine.

Feminine.

N.	warm=e Suppe (*vār-'mĕ zŏŏp'-pĕ*), warm soup, &c.	warm=e Suppen, warm soups, &c.
G.	warm=er Suppe.	warm=er Suppen.
D.	warm=er Suppe.	warm=en Suppen.
A.	warm=e Suppe.	warm=e Suppen.

Neuter.

N.	friſch=es (*frĭ'-shĕs*), Waſſer, fresh water, &c.	friſch=e Eier (*eye'-ĕr*), fresh eggs, &c.
G.	friſch=en Waſſers.	friſch=er Eier.
D.	friſch=em Waſſer.	friſch=en Eiern.
A.	friſch=es Waſſer.	friſch=e Eier.

1) rother = *rŏ'-thĕr*; '*th*' always sounds like *t*' in German. The new orthography omits the '*h*' after the '*t*,' except in words which are derived from the Greek.

2) For euphony's sake, and to avoid repetition of '*s*,' the Genitive ends in '*en*' in the masculine and neuter.

Additional Remarks on the Adjectives.

1. Adjectives denoting *nationality* have *generally* the ending ifch, and are written with a small letter; *e.g.*:

amerikaniſch (*ā-may-rēē-kāh'-nĭsh*), American.
bairiſch (*bī'-rĭsh*), Bavarian.
däniſch (*day'-nĭsh*), Danish.
deutſch (*doitsh*), German.
irländiſch (*ĭr'-lĕn-dĭsh*), Irish.
italieniſch (*ēē-tähl-yĕ'-nĭsh*), Italian.
norwegiſch (*nŏr-vay'-ghĭsh*), Norwegian.
öſtreichiſch (*ös'-trī-ʏĭsh*), Austrian.
polniſch (*pōl'-nĭsh*), Polish.
engliſch (*ĕng'-lĭsh*), English.
franzöſiſch (*frān-tsŏ'-zĭsh*), French.
griechiſch (*ereē'-ʏĭsh*), Greek.
holländiſch (*hol'-lĕn-dĭsh*), Dutch.
portugieſiſch (*por-tōō-ghēē'-zĭsh*), Portuguese.
preußiſch (*proy'-sĭsh*), Prussian.
ruſſiſch (*rōō'-sĭsh*), Russian.
ſächſiſch (*zĕk'-sĭsh*), Saxon.
ſchwediſch (*shvay'-dĭsh*), Swedish.
ſpaniſch (*sh'pāh'-nĭsh*), Spanish.
türkiſch (*türr'-kĭsh*), Turkish.

2. The adjective hoch, high, when used as an attribute, changes ch into a simple h; *e.g.*, der hohe Thurm (*tōōrm*), the high steeple; der hohe Preis (*price*), the high price.

3. Adjectives in German may be used as substantives. They have the same inflection as other adjectives, but are written with a capital letter; *e.g.*, Ein Gelehrter (*ghĕ-layr'-tĕr*), a learned man; eines Gelehrten, of a learned man. Ein Deutſcher (*doit'-shĕr*), a German; die Deutſchen, the Germans.

4. After etwas (*ĕt'-vās*), something; nichts (*nĭʏts*), nothing; viel (*fēēl*), much; wenig (*vay'-nĭʏ*), little; and mehr (*mayr*), more, adjectives used substantively take the *neuter* ending; *e.g.*, etwas Gutes (*ĕt'-vās gōō'-tĕs*), something good; nichts Neues (*nĭʏts noy'-ĕs*) nothing new, *i.e.*, no news.

5. Most German adjectives are used as *adverbs without changing their form*, as: Er ſpricht gut, he talks well.—Er ſchreibt ſchlecht (*sh'lĕʸt*), he writes badly.

6. Adjectives receive a negative meaning by prefixing the particle un (English *un, dis*, &c.); *e.g.*: glücklich (*glück'-lĭʸ*), happy; unglücklich (*ŏŏn'-glück-lĭʸ*), *un*happy; ehrlich (*ayr'-lĭʸ*), honest; unehrlich (*ŏŏn'-ayr-lĭʸ*) dishonest.

Note. In like manner the prefix ab is used with participles; *e.g.*, geneigt (*ghĕ-nīgt'*), inclined; ab'geneigt, *dis*inclined.

Comparison of Adjectives.

1. The comparison, in German as in English, is effected by two degrees, the *comparative* and *superlative*.

2. The *comparative* is formed by adding the termination er, and the *superlative* by the ending eſt or ſt to the positive form of the adjective. (The vowels a, o, u are changed in most monosyllables into ä, ö, ü. There are, however, many exceptions to this rule.)

Positive.	*Comparative.*	*Superlative.*
ſchön (*shön*), beautiful.	ſchö'ner, more beautiful.	der (die, das) ſchönſte, the most beautiful, *or* am ſchönſten, most beautiful.
ſtark (*sh'tärk*), strong.	ſtär'ker, stronger,	der (die, das) ſtärkſte, the strongest, *or* am ſtärkſten, strongest.
edel (*ay'-dĕl*), noble.	edler, nobler.	der edelſte, the noblest, *or* am edelſten, noblest.
reich (*rīʸ*), rich.	reicher (*rī'-ʸĕr*), richer.	der reichſte, the richest, *or* am reichſten, richest.

Observation :—The vowel e of the ending eſt is commonly dropped, *except when the final sound of the adjective is a lingual letter* (d, t, s, ß, ſch, z, ſt), as: der ſchön-ſte, the most beautiful; but der breit-eſte (*brī'-tĕ-stĕ*), the broadest; der ſüß-eſte, the sweetest.

3. The first form of the superlative der (die, das) reichſte, the richest; der (die, das) ſchönſte, the most beautiful, is the *attributive form* of the superlative, and is *only used when followed by a noun* (which, however, may also be understood), as: Er iſt der reichſte Mann in der Stadt, he is the richest man in town. Ich habe ihm das kleinſte Zimmer gegeben, I have given him the smallest room. Ich habe ihm den höchſten Preis bezahlt, I have paid him the highest price.

4. The second form am reichſten, am ſchönſten, &c., is *invariable.* This form is called the *adverbial form*, and is used after the auxiliary verb ſein; it always *stands at the end of a sentence*, as: Er iſt am unglücklichſten (*öön'-glück-lĭ*^{y}*-stĕn*), he is most unhappy. Es wäre mir am liebſten (*lēēp'-stĕn*), I should like it best.

5. Another adverbial form of the superlative is: auf's beſte, in the best manner; auf's ſchönſte, in the finest manner, &c. (The use of this adverbial form is not so common as that with am.)

Irregular and Defective Comparisons.

The following adjectives are irregular in their comparison:—

Positive.	*Comparative.*	
gut (*gōōt*), good.	beſſer (*běs'-sĕr*), better.	
hoch (*hōch*), high.	höher (*hö'-hĕr*), higher.	
nah (*nāh*), near.	näher (*nay'-hĕr*), nearer.	
viel (*fēēl*), much.	mehr (*mayr*), more.	
wenig (*vay'-nɪʏ*), little	weniger (*vay'-nēē-ghĕr*), minder (*mĭn'-dĕr*)	less.

Superlative.

der beſte, am beſten, the best.
der höchſte (*höy'-stĕ*), am höchſten, the highest.
der nächſte (*nayʏ'-stĕ*), am nächſten, the nearest.
der meiſte (*mɪ'-stĕ*), am meiſten, the most.
am wenigſten (*vay'-nɪʏ'-stĕn*), am mindeſten (*mĭn'-dĕ-stĕn*), the least.

6. Sometimes the word aller (*ā'-lĕr*) is prefixed to the superlative, to give intensity and emphasis, as: der allerbeſte (*ā-lĕr-bes'-tĕ*), the very best; der allererſte (*ā-lĕr-airs'-tĕ*), the very first; ein allerliebſtes Mädchen (*ĭne ā-lĕr-lēēp'-stĕs maid'-ʏĕn*), a most charming girl.

The absolute superlative is often expressed by höchſt, überaus (*ü-ber-oūs'*), ſehr (*zair*), and äußerſt (*oy'-sĕrst*,) corresponding to our 'most, extremely, *or* exceedingly; as: Das iſt eine höchſt wichtige Nachricht (*vɪʏ'-tēē-ghĕ nāch'-rɪʏt*), that is most important news. Er iſt ein ſehr liebenswürdiger Mann (*lēē'-bĕns-vür-dēē-ghĕr mān*), he is a very amiable man. Er war äußerſt aufgebracht (*oy'-serst ouf'-ghĕ-brācht*), he was exceedingly angry.

8. **As—as** is rendered in German by ebenſo—als (*ay-'bĕn-zō—ālhs*) or ebenſo—wie (*ay'-bĕn-zō—vēē*) and **not so—as**, by nicht ſo—als or nicht ſo—wie. Ex.: Er iſt ebenſo jung als ich, or wie ich, he is as young as I. Sie war nicht ſo gebildet (*ghĕ-bil'-dĕt*) als er, she was not as cultivated as he.

The English *the—the* is rendered by je—deſto (*yay—dĕ'-stō*). The more you talk, the less he does, je mehr Sie ſprechen, deſto weniger thut er.

Conjugation of Strong Verbs.

There are about 150 verbs which are formed after the so-called strong conjugation.

Verbs of the strong conjugation form their *Imperfect* by dropping en or n of the *Infinitive*, and by *changing* the *vowel* of *the root*, as: finden (*fin'-dĕn*), ich fand (*fānа*); to find, I found. Helfen, ich half; to help, I helped.

Their *Past Participle* is formed like that of the *weak verbs*, only terminating in en instead of t, and very frequently the *radical vowel* is changed, as: finden, gefunden (*ghĕ-fŏŏn'-dĕn*); to find, found. Helfen, geholfen (*ghĕ-höl'-fĕn*); to help, helped.

The *Subjunctive Mood* of the *Imperfect* tense is formed by modifying the *vowel* of the *Indicative* (a into ä; o into ö; u into ü) and adding the terminations of the *Present Subjunctive*. (Compare the paradigm.)

Tragen (*trāh'-ghĕn*), to carry.

Indicative.	Subjunctive.
Present.	
ich trage (*trāh'-ghĕ*), I carry.	ich trage (*trāh'-ghĕ*), I may carry
du trägſt, thou carriest.	du tragеſt, thou mayest carry.
er trägt, he carries.	er trage, he may carry.
wir tragen, we carry.	wir tragen, we may carry.
Sie tragen, you carry.	Sie tragen, you may carry.
ſie tragen, they carry.	ſie tragen, they may carry.
Imperfect.	
ich trug (*trōōgh*), I carried.	ich trüge (*trū-'ghĕ*), I might carry.
du trugſt, thou carriedst.	du trügeſt, thou mightest carry.
er trug, he carried.	er trüge, he might carry.
wir trugen, we carried.	wir trügen, we might carry.
Sie trugen, you carried.	Sie trügen, you might carry.
ſie trugen, they carried.	ſie trügen, they might carry.

Imperative.	*Infinitive.*	*Participle.*
trage, carry (thou)	*Pres.* tragen, to carry.	*Pres.* tragend, carrying.
trag(e)t, carry (you).		*Past.* getragen, carried.
tragen Sie, carry (you).		

Brechen (*brĕ'-ʏĕn*), to break.

Present.	*Imperfect.*
ich breche, I break.	ich brach (*brāch*), I broke.
du brichſt (*briʏſt*), thou breakst.	du brachſt, thou brokest.
er bricht (*briʏt*), he breaks.	er brach, he broke.
wir brechen, we break.	wir brachen, we broke.
Sie brechen, you break.	Sie brachen, you broke.
ſie brechen, they break.	ſie brachen, they broke.

Perfect. ich habe gebrochen (*ghĕ-brō'-chĕn*), I have broken.
Pluperfect. ich hatte gebrochen, I had broken.
First Future. ich werde brechen, I shall break.
Second Fut. ich werde gebrochen haben, I shall have broken.
Imperative. brich, brecht, brechen Sie, break (thou, you).

The strong verbs change their radical vowel in the Indicative mood of the *Imperfect* into o, i, a, or u, and in the Subjunctive mood into ö, i, ä, ü. Hence we have four classes of strong verbs. The Past Participle has either the same vowel as the Imperfect tense, or the same as that of the root, or else different from both, as is shown in the following table:

Class.	*Imperfect.*	*Past Participle.*
1.	o.	o.
2.	i, ie.	i, ie.
3.	a.	u or o.
4.	u, a, ie (i).	radical vowel

First Class.

The *First Class* comprises those strong verbs which change their radical vowel into a long or short o.

1. o *long.*

Infinitive.	*Imperfect.*	*Past Part.*
biegen (*bēē'-ghĕn*), to bend	bog, bent	gebogen, bent
fliegen (*flēē'-ghĕn*), to fly	flog, flew	geflogen, flown
wiegen (*vēē'-ghĕn*), to weigh	wog, weighed	gewogen, weighed
frieren (*frēē'-rĕn*), to freeze	fror, froze	gefroren, frozen
verlieren (*fĕr-lēē'-rĕn*), to lose	verlor, lost	verloren, lost
bieten (*bēē'-tĕn*), to offer	bot, offered	geboten, offered
fliehen (*flēē'-hĕn*), to flee	floh, fled	geflohen, fled
ziehen (*tsēē'-hĕn*), to draw	zog (*tsōg*), drew	gezogen, drawn
ſchwören (*shvō'-rĕn*), to swear	ſchwor, swore	geſchworen, sworn
lügen (*lü' ghĕn*), to lie (to tell a falsehood)	log, lied	gelogen, lied
betrügen (*bĕ-trü'-ghĕn*), to deceive	betrog, deceived	betrogen, deceived

2. o *short.*

ſchießen (*shēē'-sĕn*), to shoot	ſchoß, shot	geſchoſſen, shot
gießen (*ghēē'-sĕn*), to pour	goß, poured	gegoſſen, poured
genießen (*ghĕ-nēē'-sĕn*), to enjoy	genoß, enjoyed	genoſſen, enjoyed
ſchließen (*shlēē'-sĕn*), to shut	ſchloß, shut	geſchloſſen, shut
verdrießen (*fĕr-drēē'-sĕn*), to vex	verdroß, vexed	verdroſſen, vexed
riechen (*rēē'-ʒĕn*), to smell	roch, smelled	gerochen, smelled
fechten (*fĕ'-tĕn*), to fight	focht, fought	gefochten, fought

Observation.—Most verbs of the *First Class* have ie for their radical vowel.

Exercise.

Kellner, bringen Sie mir friſches Waſſer. Wie gefallen Ihnen die ſchwarzen Hoſen, welche Ihr Herr Bruder gekauft hat? Guten Morgen, mein Herr. Wie geht es Ihnen? Danke, es geht mir recht gut. Und wie geht es Ihrem kleinen Sohne? Es geht ihm etwas beſſer, aber er kann noch nicht (not yet) ausgehen. Was hat ihm gefehlt? Er hatte ſich ſehr erkältet (*ĕr-kĕl'-tĕt*, taken cold). Sprechen Sie engliſch? Ich ſpreche nur gebrochen (*ghĕ-brŏ'-chĕn*, broken) engliſch. Ich verſtehe aber faſt (almost) jedes Wort, das ich höre (*hö'-rĕ*, hear).

Words.

Das Hotel (*hō-tĕll'*).	**Hotel.**
ein Zimmer im Erdgeſchoß (*īne tsĭm'-mĕr ĭm airt'-ghĕ-shos*), ein Zimmer im Parterre (*ĭm pārtĕr'*),	a room on the ground-floor.
die Treppe (*trĕp'-pĕ*), pl. die Treppen,	the staircase.
eine Treppe hoch (*ī'-nĕ trĕp'-pĕ hōch*),	up one flight of stairs (on the first floor).
zwei Treppen hoch (*tsvī trĕp'-pĕn hōch*),	on the second floor.

The Meisterschaft-System.

GERMAN.

PART VII.

VII.

(*Continuation.*)

15. How is your father?

16. Thank you very much, my father is very well (*or*, is doing finely; *or*, is in excellent health).

17. If I do not feel better to-morrow morning (*Wenn ich mich morgen früh nicht besser befinde*), you must send for a physician (= then [so] must you a physician [*einen Arzt*] get [*holen*]).

18. My dear friend! how glad I am to see you! (= how rejoices it me [*mich*] you to see!)

19. These goods are much too dear; I cannot take them (= I can them [*sie*] not take [*nehmen*]).

20. I cannot take these materials at this price (= I can these goods [*diese Stoffe*] at this price [*zu diesem Preise*] not take).

21. This (*dieser*) price is by far too dear (*viel zu theuer*). You must give me the goods at a lower figure (=You must to me [*mir*] the [*den*] goods cheaper [*billiger*] give).

---

1. The student ought to learn the *principal parts* of **müssen**, to be obliged.

Present.	*Imperfect.*	*Imperfect Subj.*
I must.	*I was obliged.*	*I should be obliged.*
ich **muss.**	ich **musste.**	ich **müsste.**

VII.

(Continuation.)

15. { Wie geht es Ihrem Herrn Vater?
Wie befindet (*bĕ-fĭn'-dĕt*) sich Ihr Herr Vater?

16. { Danke schön, es geht meinem Vater recht gut (*gōōt*)
Mein Vater befindet (*bĕ-fĭn'-dĕt*) sich recht gut.

17. Wenn ich mich morgen früh nicht besser befinde (*bĕ-fĭn'-dĕ*), so müssen[1] Sie einen Arzt (*ährtst*) holen (*ho'-lĕn*).

18. Mein theurer Freund (*toy'-rĕr froynt*), wie freut es mich, Sie zu sehen!

19. Diese Waaren sind viel (*fēēl*) zu theuer. Ich kann sie nicht nehmen (*nay'-mĕn*).

20. Ich kann diese Stoffe (*sh'tof'-fĕ*) zu diesem Preise (*prī'-zĕ*) nicht nehmen.

21. Dieser Preis (*dēē'-zĕr prīce*) ist viel zu theuer. Sie müssen mir den Stoff billiger (*bil'-lēē-ghĕr*); geben.

Present.	*Imperfect.*	*Imperfect Subj.*
du musst.	du musstest.	du müsstest.
er muss.	er musste.	er müsste.
wir müssen.	wir mussten.	wir müssten.
Sie müssen.	Sie mussten.	Sie müssten.
sie müssen.	sie mussten.	sie müssten.

22. I cannot reduce it a penny (= I can to you [*Ihnen*] even not [*auch nicht*] a penny leave off [*einen Pfennig ablassen*]).
23. I cannot take these goods, if you cannot give them to me at a cheaper price (= If you to me [*mir*] these goods not at a cheaper price [*zu einem billigeren Preise*] give can, then [*so*] can I them [*sie*] not take).
24. I am very sorry (*das thut mir sehr leid*), but I really cannot give them any cheaper (= but I can them [*sie*] to you [*Ihnen*] really not cheaper give).
25. Then I must buy the goods somewhere else. I cannot make use of them at this price (= Then (*dann*) must I the goods somewhere else [*anderswo*] buy. I can them [*sie*] at this price [*zu diesem Preise*] not use [*brauchen*]).
26. Don't you need anything else (*sonst nichts*)?

2.

If he has not even looked at them.

If

he

---

1) **Ein Pfennig** is the smallest German coin. The Germans reckon now by **Mark** and **Pfennige.** *Eine Mark* has 100 *Pfennige.*

22. Ich kann Ihnen auch nicht einen *Pfennig*[1] (*pfĕn'-nɪʸ*) ablassen (*äp'-läs-sĕn*).

23. Wenn Sie mir diese Waaren nicht zu einem billigeren (*bĭl'-lēē-ghĕ-rĕn*) Preise (*prī'-zĕ*) geben können, so kann ich sie nicht nehmen.

24. Das thut mir sehr leid (*līte*), mein Herr, aber ich kann sie Ihnen wirklich nicht billiger (*bĭl'-lēē-ghĕr*) geben.

25. Dann muss ich die Waaren anderswo (*ān'-dĕrs-vō*) kaufen. Ich kann sie zu diesem Preise nicht brauchen (*brow'-chĕn*).

26. Brauchen Sie sonst nichts?

2.

Wenn er sie sich noch gar nicht einmal
vĕn air zēē zɪʸ nŏch gär nɪʸt ĭne-'mählˌ

angesehen hat?
an'-ghĕ-zay-hĕn hät.

Wenn (*vĕn*)

er (*air*)

A *Mark* is about as much as 25 cents; one *Pfennig* is therefore the fourth part of a cent.

them

himself.[1]

still (cannot be translated in this phrase)

even

not

once

not even

looked at[2]

has.

---

1. Please look at this silk (= look you yourself [*sich*] this silk [*diese Seide*] at).[3]
2. It is the best piece we have in stock (= the best piece which [*das beste Stück das*[4]) we in stock [*auf Lager*] have).

---

1) '*Sich*' is a so-called *reflective personal pronoun*, and signifies not only himself, but is the *Dative*, *Accusative*, } sich {himself, herself, itself. / yourself, yourselves, themselves. } *For all* 3 *Genders*, *Singular & Plural*

2) "*Angesehen*" is the past participle of *ansehen*, to look at. The simple verb *sehen*, to see *or* to look, is conjugated in the following manner:

Present.	*Imperfect.*	*Perfect.*
ich sehe (*zay'-hĕ*), I see, &c.	ich sah (*zāh*), I saw, &c.	ich habe gesehen (*ghĕ-zay'-hĕn*), I have seen, &c.
du siehst (*zēēst*).	du sahst (*zāhst*).	
er sieht (*zēēt*).	er sah (*zāh*).	
wir sehen (*zay'-hĕn*) we see, &c.	wir sahen (*zā'-hĕn*) we saw, &c.	*Pluperfect.*
Sie sehen (*zay'-hĕn*).	Sie sahen (*zā'-hen*).	ich hatte gesehen, I had seen, &c.
sie sehen (*zay'-hĕn*).	sie sahen (*zā'-hen*).	

All other tenses are formed regularly.

sie (*sēē*) (acc.) (The nominative '*they*,' and the accusative '*them*,' are one and the same word, *i.e.* '*sie*').

sich [1] (*zĭʸ*)

noch (*nōch*)

gar (*gār*)

nicht (*nĭʸt*)

einmal (*īne'-mahl*)

noch gar nicht einmal

angesehen [2] (*ān'-ghĕ-zay-hĕn*)

hat (*hāt*).

---

1. Bitte, sehen Sie sich diese Seide (*zi'-dĕ*) an. [3]

2. Es ist das beste Stück (*sh'tück*) das [4] wir auf Lager (*owf lāh'-ghĕr*) haben.

---

3) *Sich ansehen*, to look at, examine, is one of the few *reflective* verbs which take the reflective pronoun in the *dative case*. It is thus conjugated:

ich sehe mir an, I am looking at, &c.	wir sehen uns an, we are looking at, &c.
du siehst dir an.	Ihr seht euch an.
er sieht sich an.	Sie sehen sich an.
sie sieht sich an.	sie sehen sich an.

The pupil must not forget that *ansehen* is a separable verb. Compare p. 125.

4) Instead of the relative pronoun *welcher, welche, welches*, which, the Germans frequently use *der, die, das*. The relative, as we have already seen, may often be omitted in English, but in German it must always be expressed.

3. Look at me! (= Look you me [*mich*] at!)
4. I was "*Unter den Linden*" yesterday, and looked at the celebrated monument of Frederick the Great (= I was yesterday "*Unter den Linden*" and have me [*mir*[1]] the celebrated monument [*das berühmte Monument*] of Frederick the Great [*von Friedrich dem Grossen*] looked at).
5. Did you see the Cathedral (*or* dome) at Cologne on your journey down the Rhine (= Have you yourself [*sich*] on your Rhine-journey [*auf Ihrer Rheinreise*] the dome at Cologne [*den Dom zu Coeln*] looked at)?
6. I have seen it[2] several times (= I have me [*mir*] him several times [*mehrere Male*] looked at).
7. And how do you like (*Und wie gefällt Ihnen*] the Cathedral at Cologne (*der Coelner Dom*)?
8. I do not like it as well as Westminster Abbey (= not so good as [*als*] the Westminster Abbey [*die Westminster Abtei*]).
9. But Westminster Abbey is not built in such grand style as the Cologne Cathedral (= But the Westminster Abbey is not in so grand style built [*in so grossartigem Style erbaut*] as the Cologne Cathedral).

---

1) *Mir*, because according to Note 3, p. 197, *sich ansehen* governs the dative.

2) The most celebrated Prussian king of the last century.

3) In English, all inanimate objects and abstract ideas are *neuter*, but in German, as we have already noticed, they may be either masculine, feminine, *or* neuter. Hence the pronoun answering to the English *it* must in German be of the *same* gender as the noun for which it stands; thus, to the question, Where is your pen? the German answers, *Sie* ist hier, and not, as we say, *It* is here; because *pen* is a noun of the feminine gender in German; thus also to the ques-

3. Sehen Sie mich an!
4. Ich war gestern 'Unter den Linden' und habe mir[1] das berühmte Monument (*bĕ-rühm'-tĕ mō-nōō-mĕnt'*) von *Friedrich dem Grossen*[2] (*fön frēēd'-ri dame gros'-sĕn*) angesehen.

5. Haben Sie sich auf Ihrer Rheinreise (*rhīne'-rī-zĕ*) den Dom zu Coeln angesehen?

6. Ich habe mir ihn[3] mehrere Male (*may'-rĕ-rĕ māh'-lĕ*) angesehen.
7. Und wie gefällt Ihnen der Coelner Dom?

8. Nicht so (*zō*) gut als die Westminster Abtei (*āp-tī'*).

9. Aber die Westminster Abtei (*āp-tī'*) ist nicht in so grossartigem Style erbaut (*zō grōs'-ār-tēē-ghĕm sh'tēē'-lĕ ĕr-bowt'*) als der Coelner Dom.

---

tion, Where is your hat? the answer, *It* is in my room, would be in German, *Er* ist in meinem Zimmer, because *Hut* is masculine. With the *accusative* case, therefore, we have to say, Have you seen *the* Cathedral? Yes, I have seen *it*. Haben Sie *den* Dom gesehen? Ja, ich habe *ihn* gesehen; because it refers to *den* Dom (masculine). Wollen Sie diese Weste kaufen? Ja, ich will sie kaufen. We must say '*sie*' (her), because it refers to *die* Weste (fem.). In the *plural*, however, there is no change, as there is only *one* form for all three genders, viz., *sie*. Wollen Sie diese Waaren kaufen? Nein, ich will *sie* nicht kaufen.

10. Quite true, but I prefer Westminster Abbey for the reason that it possesses so much historical interest. (*Literally:* There [*da*] have you indeed [*freilich*] right [*Recht*]; but the [*die*] Abbey pleases me therefore [*deshalb*] much better, because [*weil*] she[2] so much historical interest [*so viel historisches Interesse*] possesses [*besitzt*]).
11. Did you see St. Paul's Church in London? [= Have you yourself the St. Paul's Church [*die St. Paulskirche*] in London looked at[2]?)
12. One can see you are a German (= One can it in you see [*Man kann es Ihnen ansehen*], that you a German [*ein Deutscher*] are).
13. One can see (*or* recognize) it at the first glance (= One can it [in] you [*Ihnen*] at the first glance [*auf den ersten Blick*] see [*ansehen*]).
14. One can see you are not well (= One can it in you see [*Ihnen ansehen*] that you not well are).
15. Don't you think (*Finden Sie nicht*) he resembles his father (= that he to his father [*seinem Vater*] resembling [*ähnlich*] looks)?
16. This picture (*dieses Bild*) does not resemble you; *or*, does not look like you (=looks to you [*Ihnen*] not resembling [*ähnlich*]).
17. I saw at a glance (*auf den ersten Blick*) you were Mr. Lehmann (= that you Mr. Lehmann were [*wären*]).[4]

---

1) The Germans say: *Ich* **habe** *Recht, I* **am** *right.—Ich* **habe** *Unrecht* (ôôn'-rêçt), *I am wrong.*

2) *Sie*, because it refers to *die* Abtei (fem.). Compare Note 3, p. 199.

10. Da *haben Sie freilich* (*frī'-lĭʸ*) *Recht*;[1] aber die Abtei gefällt mir desshalb (*dĕs'-hāhlp*) viel besser, weil (*vīle*) sie[2] so viel historisches Interesse besitzt (*hĭs-tŏ'-rĭ-shĕs ĭn-tĕ-rĕs'-sĕ bĕ-zĭtst'*).

11. Haben Sie sich die St. Paulskirche (*zānkt powles'-kĭrʸĕ*) in London angesehen?

12. Man kann es Ihnen ansehen, dass Sie ein Deutscher (*doit'-shĕr*) sind.

13. Man kann es Ihnen auf den ersten Blick (*owf dane airɪ'-tĕn blĭck*) ansehen.

14. Man kann es Ihnen ansehen, dass Sie nicht wohl sind.

15. Finden Sie nicht (*fĭn'-dĕn zēē nĭʸt*), dass er seinem Vater ähnlich sieht (*ayn'-lĭʸ zēēt*)?

16. Dieses Bild sieht (*bĭlt zēēt*) Ihnen nicht ähnlich (*ayn'-lĭʸ*).

17. Ich sah (*zāh*) auf den ersten Blick, dass Sie Herr Lehmann wären (*lay'-mān vay'-rĕn*).[4]

---

3) *Sich etwas ansehen* signifies "to look at a thing," *i.e.*, to examine it.

4) Compare Note 3, page 197.

18. You resemble your mother very much (= You look to your Mrs. mother so like [*Ihrer Frau Mutter so ähnlich*]).
19. Who put my room in order (= Who has my room clean made [*rein gemacht*])?
20. Pauline. That is like her (=That looks to her [*ihr*] like [*ähnlich*]).
21. That's just like you (=That looks to you like [*Ihnen ähnlich*])!
22. You do not look well (=You look not well out).
23. Your uncle (=Mr. uncle) looks like an Englishman (=looks as [*wie*] an Englishman out).[1]
24. It looks like rain (=It looks after rain [*nach Regen*] out).
25. It looks as if it were going to rain (= It looks out, as if [*als ob*] it rain would [*regnen würde*]).
26. Don't you think (*Finden Sie nicht*) this bonnet looks very pretty (= that this bonnet [*dieser Hut*] very pretty [*hübsch*] looks [*aussieht*])?
27. I think (*Ich finde*) this hat is very becoming to you (= that you in this hat [*in diesem Hut*] very pretty look [*hübsch aussehen*]).

---

1) Compare Note 3, page 197.

18. Sie sehen Ihrer Frau Mutter so ähnlich.

19. Wer hat mein Zimmer rein gemacht (*tsĭm'-mĕr rīne ghĕ-mācht'*)?

20. Pauline (*pow-lēē'-nĕ*). Das sieht ihr (*zēēt ēēr*) ähnlich.

21. Das sieht Ihnen ähnlich!

22. Sie sehen nicht wohl aus.

23. Ihr Herr Onkel sieht wie ein Engländer (*ĕng'-lĕn-dĕr*) aus.[1]

24. Es sieht nach Regen (*nāch ray'-ghĕn*) aus.

25. Es sieht aus, als ob es regnen (*rayg'-nĕn*) würde.

26. Finden Sie nicht (*fĭn'-dĕn zēē nĭ^{y}t*), dass dieser Hut (*hōōt*) sehr hübsch (*hüpsh*) aussieht?

27. Ich finde (*fĭn'-dĕ*), dass Sie in diesem Hut sehr hübsch aussehen.

GRAMMATICAL REMARKS.

Verbs of the Strong Conjugation.

Second Class.

The *Second Class* comprises those verbs which change their radical vowel into i (i *short*) or into ie (i *long*).

1. i *short.*

Infinitive.	*Imperfect.*	*Past Part.*
pfeifen, to whistle (*pfī'-fĕn*)	pfiff, whistled (*pfif*)	gepfiffen, whistled (*ghĕ-pfif'-fĕn*)
greifen, to seize (*grī'-fĕn*)	griff, seized (*grif*)	gegriffen, seized (*ghĕ-grif'-fĕn*)
kneifen, to pinch (*k'-nī'-fĕn*)	kniff, pinched (*k'-nif*)	gekniffen, pinched (*ghĕ k'-nif'-fĕn*)
beißen, to bite (*bī'-sĕn*)	biß, bit (*bis*)	gebiſſen, bitten (*ghĕ-bis'-sĕn*)
reißen, to tear (*rī'-sĕn*)	riß, tore (*ris*)	geriſſen, torn (*ghĕ-ris'-sĕn*)
gleichen, to resemble (*glī'-ɣĕn*)	glich, resembled (*glīɣ*)	geglichen, resembled (*ghĕ-glī'-ɣĕn*)
weichen, to yield (*vī'-ɣĕn*)	wich, yielded (*vīɣ*)	gewichen, yielded (*ghĕ-vī'-ɣĕn*)
gleiten, to glide (*glī'-tĕn*)	glitt, glided (*glit*)	geglitten, glided (*ghĕ-glit'-tĕn*)
reiten (*rī'-tĕn*), to ride (on horseback)	ritt, rode (*rit*)	geritten, ridden (*ghĕ-rit'-tĕn*)
ſchreiten, to stride (*shrī'-tĕn*)	ſchritt, strode (*shrit*)	geſchritten, stridden (*ghĕ-shrit'-tĕn*)
ſtreiten, to strive (*sh'trī'-tĕn*)	ſtritt, strove (*sh'trit*)	geſtritten, striven (*ghĕ-sh'trit'-tĕn*)
leiden, to suffer (*lī'-dĕn*)	litt, suffered (*lit*)	gelitten, suffered (*ghĕ-lit'-tĕn*)
ſchneiden, to cut (*'shnī'-dĕn*)	ſchnitt, cut (*shnit*)	geſchnitten, cut (*ghĕ-shnit'-tĕn*)

2. ie.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Past Part.*
bleiben, to remain (*blī'-bĕn*)	blieb, remained (*blēēb*)	geblieben, remained (*ghĕ-blēē'-bĕn*)
reiben, to rub (*rī'-bĕn*)	rieb, rubbed (*rēēb*)	gerieben, rubbed (*ghĕ-rēē'-bĕn*)
ſchreiben, to write (*shrī'-bĕn*)	ſchrieb, wrote (*shrēēb*)	geſchrieben, written (*ghĕ-shrēē'-bĕn*)
treiben to drive (*trī'-bĕn*)	trieb, drove (*trēēb*)	getrieben, driven (*ghĕ-trēē'-bĕn*)
meiden, to avoid (*mī'-dĕn*)	mied, avoided (*mēēd*)	gemieden, avoided (*ghĕ-mēē'-dĕn*)
ſcheiden, to part (*shī'-dĕn*)	ſchied, parted (*shēēd*)	geſchieden, parted (*ghĕ shēē'-dĕn*)
ſteigen, to ascend (*sh'tī'-ghĕn*)	ſtieg, ascended (*sh'tēēg*)	geſtiegen, ascended (*ghĕ-sh'tēē'-ghĕn*)
ſchweigen, to be silent (*shvī'-ghĕn*)	ſchwieg, was silent (*shvēēg*)	geſchwiegen, been silent (*ghĕ-shvēē'-ghĕn*)
leihen, to lend (*lī'-hĕn*)	lieh, lent (*lēē*)	geliehen, lent (*ghĕ-lēē'-hĕn*)
gedeihen, to thrive (*ghĕ-dī'-hĕn*)	gedieh thrived (*ghĕ-dēē'*)	gediehen, thrived (*ghĕ-dēē'-hĕn*)
ſcheinen, to appear (*shī'-nĕn*)	ſchien, appeared (*shēēn*)	geſchienen, appeared (*ghĕ-shēē'-nĕn*)
weiſen, to show (*vī'-zĕn*)	wies, showed (*vēēs*)	gewieſen, showed (*ghĕ-vēē'-zĕn*)
preiſen, to praise (*prī'-zĕn*)	pries, praised (*prēēs*)	geprieſen, praised (*ghĕ-prēē'-zĕn*)
ſchreien, to cry (*shrī'-ĕn*)	ſchrie, cried (*shrēē*)	geſchrieen, cried (*ghĕ-shrēē'-ĕn*)
ſpeien, to spit (*sh'pī'-ĕn*)	ſpie, spit (*sh'pēē*)	geſpieen, spit (*ghĕ-sh'pēē'-ĕn*)

Observation.—All verbs of the *Second Class* have ei for their radical vowel; those which change it into i short, double the consonant after it, except ch and ß.

Third Class.

The *Third Class* comprises those verbs which change their radical vowel in the Imperfect tense into a, and in the Past Participle into u or o.

1. a and u.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Past Part.*
binden, to bind (*bin'-dĕn*)	band, bound	gebunden, bound (*ghĕ-bōōn'-dĕn*)
finden, to find (*fin'-dĕn*)	fand, found	gefunden, found (*ghĕ-fōōn'-dĕn*)
winden, to wind (*vin'-dĕn*)	wand, wound	gewunden, wound (*ghĕ-vōōn'-dĕn*)
dringen, to press (*drin'-ghĕn*)	drang, pressed	gedrungen, pressed (*ghĕ-drōōn'-ghĕn*)
gelingen, to succeed (*ghĕ-lin'-ghĕn*)	gelang, succeeded	gelungen, succeeded (*ghĕ-lōōn'-ghĕn*)
klingen, to sound (*klin'-ghĕn*)	klang, sounded	geklungen, sounded (*ghĕ-klōōn'-ghĕn*)
ſingen, to sing (*zin'-ghĕn*)	ſang, sung	geſungen, sung (*ghĕ-zōōn'-ghĕn*)
ſpringen, to spring (*sh'prin'-ghĕn*)	ſprang, sprung	geſprungen, sprung (*ghĕ sh'prōōn'-ghĕn*)
zwingen, to compel (*tsvin'-ghĕn*)	zwang, compelled	gezwungen, compelled (*ghĕ-tsvōōn'-ghĕn*)
ſinken, to sink (*zin'-kĕn*)	ſank, sank	geſunken, sunk (*ghĕ-zōōn'-kĕn*)
trinken, to drink (*trin'-kĕn*)	trank, drank	getrunken, drunk. (*ghĕ-trōōn'-kĕn*)

2. a and o.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Past Part.*	*Imperative.*
brechen, to break (*brĕ'-ɔĕn*)	brach, broke	gebrochen, broken	brich, break (*brĭɔ*)
ſtechen, to sting (*sh'tĕ'-ɔĕn*)	ſtach, stung	geſtochen, stung	ſtich, sting (*sh'tĭɔ*)

Infinitive.	*Imperfect.*	*Past Part.*	*Imperative.*
ſprechen, to speak (*sh'prĕ'-ʒĕn*)	ſprach, spoke	geſprochen, spoken	ſprich, speak (*sh'prĭʃ*)
helfen, to help	half, helped	geholfen, helped	hilf, help
gelten (*gayl'-tĕn*), to be worth	galt, was worth	gegolten, been worth	gilt, be worth
ſchelten, to scold (*shĕl'-tĕn*)	ſchalt, scolded	geſcholten, scolded	ſchilt, scold
ſterben, to die	ſtarb, died	geſtorben, died	ſtirb, die
werben, to sue	warb, sued	geworben, sued	wirb, sue
verderben (*fĕr-dĕr'-bĕn*), to perish	verdarb, perished	verdorben, perished	verdirb, perished
werfen, to throw (*vayr'-fĕn*)	warf, threw	geworfen, thrown	wirf, throw
treffen, to hit	traf, hit	getroffen, hit	triff, hit
nehmen, to take	nahm, took	genommen, taken	nimm, take
ſtehlen, to steal	ſtahl, stole	geſtohlen, stolen	ſtiehl, steal (*sh'tēēl*)
befehlen, to command	befahl, commanded	befohlen, commanded	befiehl (*bĕ-fēēl'*), command
beginnen, to begin	begann, began	begonnen, begun	
ſinnen, to muse (*zĭn'-nĕn*)	ſann, mused	geſonnen, mused	
gewinnen (*ghĕ-vĭn'-nĕn*), to gain	gewann, gained	gewonnen, gained	
ſchwimmen (*shvĭm'-mĕn*), to swim	ſchwamm, swam	geſchwommen, swum	

Observation.—All verbs of the *Third Class* have i or e for their radical vowel; those which have e, take i or ie in the second and third persons sing, of the Present Indicative, and in the singular of the Imperative, as:

nehmen, to take; ich nehme, du nimmſt, er nimmt; nimm;
ſtehlen, du ſtiehlſt, er ſtiehlt, ſtiehl;
ſprechen, to speak; du ſprichſt, er ſpricht; ſprich.

Fourth Class.

The *Fourth Class* comprises all those verbs which have in the Imperfect tense u, a, or ie (i), and retain their radical vowel in the Past Participle.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Past Part.*
fahren, to ride (in a carriage)	fuhr, rode (*fōōr*)	gefahren, ridden
graben, to dig (*grāh'-bĕn*)	grub, dug (*grōōb*)	gegraben, dug
ſchlagen, to beat (*sh'lāh'-ghĕn*)	ſchlug, beat (*shlōōg*)	geſchlagen, beat
tragen, to carry (*trāh'-ghĕn*)	trug. carried (*trōōg*)	getragen, carried
laden, to load (*lāh'-dĕn*)	lud, loaded (*lōōd*)	geladen, loaded
waſchen, to wash (*vä'-shĕn*)	wuſch, washed (*vōōsh*)	gewaſchen, washed (*ghĕ-vä'-shĕn*)
wachſen, to grow (*vāh'-sĕn*)	wuchs, grew (*vōōks*)	gewachſen, grown (*ghĕ-vāh'-sĕn*)

---

geben, to give (*gay'-bĕn*)	gab, gave	gegeben, given (*ghĕ-gay'-bĕn*)	gib, give
treten, to tread (*tray'-tĕn*)	trat, trod	getreten, trodden	tritt, tread
leſen, to read (*lay'-zĕn*)	las, read	geleſen, read	lies, read
ſehen, to see (*zay'-hĕn*)	ſah, saw	geſehen, seen	ſieh, see
geſchehen (*ghĕ-shay'-hĕn*), to happen	geſchah, happened	geſchehen, happened	
eſſen, to eat	aß (*ās*), ate	gegeſſen, eaten	iß, eat
meſſen, measure	maß, measured	gemeſſen, measured	miß, measure
bitten, to beg	bat, begged	gebeten, begged	
ſitzen (*zĭt'-sĕn*), to sit	ſaß (*zās*), sat	geſeſſen, sat	
liegen, to lie (*lēē'-ghĕn*)	lag, lay	gelegen, lain	
kommen, to come	kam, came (*kāhm*)	gekommen, come	

Infinitive.	*Imperfect.*	*Past Part.*
blaſen, to blow	blies (*blees*), blew	geblaſen, blown
fallen (*fäh'-lĕn*), to fall	fiel (*feel*), fell	gefallen, fallen
braten, to roast	briet (*breet*), roasted	gebraten, roasted
rathen, to advise (*rä'-tĕn*)	rieth, advised (*reet*)	gerathen, advised (*ghĕ-rä'-tĕn*)
halten, to hold (*hähl'-tĕn*)	hielt, held (*heelt*)	gehalten, held
ſchlafen, to sleep	ſchlief (*shleef*), slept	geſchlafen, slept
laſſen, to let	ließ (*lees*), let	gelaſſen, let
hangen, to hang	hing, hung	gehangen, hung
fangen, to catch	fing, caught	gefangen, caught
laufen,[1] to run (*low'-fĕn*)	lief, ran (*leef*)	gelaufen, run (*ghĕ-low'-fĕn*)
rufen, to call (*röö'-fĕn*)	rief, called (*reef*)	gerufen, called (*ghĕ-röö'-fĕn*)
heißen, to call (*hi'-sĕn*)	hieß, called (*hees*)	geheißen, called (*ghĕ-hi'-sĕn*)
ſtoßen, to push	ſtieß (*shtees*), pushed	geſtoßen, pushed

Observation.—The verbs of the *Fourth Class* which have a for their radical vowel, modify this letter into ä in the second and third persons singular of the Present Indicative: du fährſt, er fährt; du fällſt, er fällt. The verbs laufen and ſtoßen modify au into äu and o into ö: du läufſt, er läuft; du ſtößeſt, er ſtößt. Those with the radical vowel e take, like the verbs of the *Third Class*, i or ie in the second and third persons singular of the Present Indicative and in the singular of the Imperative. The verb eſſen takes in the Past Participle g between the prefix ge and the root; as: ich eſſe, du ißt, er ißt; ich habe gegeſſen.

A few verbs properly belonging to the weak conjuga-

1) Pronounce the German au like '*ow*' in '*how*.'

tion change their radical vowel e into a in the Imperfect Indicative and Past Participle. These are:

Present.	*Imperfect.*	*Past Participle.*
brennen, to burn	brannte, burned	gebrannt, burnt
kennen, to know	kannte, knew	gekannt, known
nennen, to name	nannte, named	genannt, named
rennen, to run	rannte, ran	gerannt, run
ſenden, to send	ſandte, sent	geſandt, sent
wenden, to turn	wandte, turned	gewandt, turned

But they retain their radical vowel in the Imperfect Subjunctive:

Imperfect Indicative.	*Imperfect Subjunctive.*
ich brannte, I burned	ich brennte, I might burn
ich kannte, I knew	ich kennte, I might know
ich nannte, I named	ich nennte, I might name
ich rannte, I ran	ich rennte, I might run
ich ſandte, I sent	ich ſendete, I might send
ich wandte, I turned	ich wendete, I might turn

Irregular Conjugation of Verbs.

The following verbs do not follow the rules either of the weak or the strong conjugation, and are, therefore, called *irregular:*

1. können, can; mögen, may; dürfen, to be allowed; müſſen, must; ſollen, shall; wollen, will.
2. gehen, to go; ſtehen, to stand.
3. bringen, to bring; denken, to think.
4. thun, to do; wiſſen, to know.
5. werden, to become.

I.

Modal Auxiliaries.

Present.		*Imperfect.*	
INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.	INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.

Principal Parts: **können, konnte, gekonnt.**

I can	I can	I could	I could
ich kann	ich könne	ich konnte	ich könnte
du kannſt	du könneſt	du konnteſt	du könnteſt
er kann	er könne	er konnte	er könnte
wir können	wir können	wir konnten	wir könnten
ihr könnt	ihr könnet	ihr konntet	ihr könntet
ſie können	ſie können	ſie konnten	ſie könnten

Present.		*Imperfect.*	
INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.	INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.

Principal Parts: **mögen, mochte, gemocht.**

I may	I may	I might	I might
ich mag	ich möge	ich mochte	ich möchte
du magſt	du mögeſt	du mochteſt	du möchteſt
er mag	er möge	er mochte	er möchte
wir mögen	wir mögen	wir mochten	wir möchten
ihr mögt	ihr möget	ihr mochtet	ihr möchtet
ſie mögen	ſie mögen	ſie mochten	ſie möchten

Principal Parts: **dürfen, durfte, gedurft.**

I am allowed	I be allowed	I was allowed	I were allowed
ich darf	ich dürfe	ich durfte	ich dürfte
du darfſt	du dürfeſt	du durfteſt	du dürfteſt
er darf	er dürfe	er durfte	er dürfte
wir dürfen	wir dürfen	wir durften	wir dürften
ihr dürft	ihr dürfet	ihr durftet	ihr dürftet
ſie dürfen	ſie dürfen	ſie durften	ſie dürften

Principal Parts: müſſen, mußte, gemußt.

I must	I must	I was obliged	I were obliged
ich muß	ich müſſe	ich mußte	ich müßte
du mußt	du müſſeſt	du mußteſt	du müßteſt
er muß	er müſſe	er mußte	er müßte
wir müſſen	wir müſſen	wir mußten	wir müßten
ihr müßt	ihr müſſet	ihr mußtet	ihr müßtet
ſie müſſen	ſie müſſen	ſie mußten	ſie müßten

Principal Parts: ſollen, ſollte, geſollt.

I shall	I shall	I should	I should
ich ſoll	ich ſolle	ich ſollte	ich ſollte
du ſollſt	du ſolleſt	du ſollteſt	du ſollteſt
er ſoll	er ſolle	er ſollte	er ſollte
wir ſollen	wir ſollen	wir ſollten	wir ſollten
ihr ſollt	ihr ſollet	ihr ſolltet	ihr ſolltet
ſie ſollen	ſie ſollen	ſie ſollten	ſie ſollten

Present.		*Imperfect.*	
INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.	INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.

Principal Parts: wollen, wollte, gewollt.

I will	I will	I would	I would
ich will	ich wolle	ich wollte	ich wollte
du willſt	du wolleſt	du wollteſt	du wollteſt
er will	er wolle	er wollte	er wollte
wir wollen	wir wollen	wir wollten	wir wollten
ihr wollt	ihr wollet	ihr wolltet	ihr wolltet
ſie wollen	ſie wollen	ſie wollten	ſie wollten

Imperative. wolle, wollt, be willing.

II.

Present Infinitive.	*Imperfect.*	*Past Participle.*
gehen, to go	ging, went	gegangen, gone
ſtehen, to stand	ſtand, stood	geſtanden, stood

INDICATIVE.

Present.

ich gehe (*gay'-hĕ*), I go	ich ſtehe (*sh'tay'-hĕ*), I stand
du gehſt, thou goest	du ſtehſt, thou standst
er geht, he goes	er ſteht, he stands
wir gehen, we go	wir ſtehen, we stand
ihr geht, you go	ihr ſteht, you stand
ſie gehen, they go	ſie ſtehen, they stand

Imperfect.

ich ging (*ghĭng*), I went	ich ſtand, I stood
du gingſt, thou wentst	du ſtandſt, thou stoodst
er ging, he went	er ſtand, he stood
wir gingen, we went	wir ſtanden, we stood
ihr gingt, you went	ihr ſtandet, you stood
ſie gingen, they went	ſie ſtanden, they stood

Imperative.

gehe, geht, go (thou, you)	ſtehe, ſteht, stand (thou, you)

SUBJUNCTIVE.

Present.

ich gehe, I may go	ich ſtehe, I may stand

Imperfect.

ich ginge, I might go	ich ſtände, I might stand

Gehen and ſtehen are *weak* in the Present and its derivatives, and *strong* in all other forms.

Words.

Das Hotel (*hō-tĕll'*).	Hotel.
drei Treppen hoch (*drī trĕp'-pĕn hōch*),	on the third floor.
hinaufgehen (*hĭ-nouf' gay-hen*),	to go (*or* walk) upstairs.

Ich gehe hinauf,	I am going upstairs.[1]
heruntergehen (*hĕ-röön'-tĕr-gay-hen*).	to walk downstairs.
Ich gehe herunter,	I am going downstairs
eine Stufe (*sh'töö'-fə*), pl. die Stufen,	a step.

A Letter.

Berlin, den 1sten (*air'-stĕn*) Januar (*yāh'-nŏŏ-āre*).

Herrn Wilhelm Baer in Dresden.

Geehrter Herr (*ghĕ-ayr'tĕr*=dear)!

In Beantwortung[2] Ihres werthen[3] Briefes vom 13.[4] December[5] beehre ich mich,[6] Ihnen mitzutheilen,[7] daß es Ihrem Herrn Sohne bedeutend[8] besser geht und daß er schon morgen das Zimmer verlassen[9] kann. Sie brauchen sich[10] also seinetwegen[11] keine Sorge[12] zu machen.[13]

Gleichzeitig[14] habe ich die Ehre,[15] Sie zu benachrichtigen,[16] daß ich die mir gesandten Waaren[17] vollständig[18] und mit circa[19] fünf und zwanzig Procent[20] Gewinn[21] verkauft habe. Den Betrag[22] abzüglich[23] meiner Unkosten[24] füge ich bei[25] und verbleibe[26]

Hochachtungsvoll[26]

Richard Schmidt.

1) 'Ich gehe hinauf' is a so-called separable verb. Compare Note 1, p. 96. 'Ich gehe herunter' belongs to the same class of verbs See p. 96.

2) *bĕ-ānt'-vor-tŏŏng*, reply. 3) *vayr'-tĕn*, esteemed. 4) *drī'-tsayn-tĕn*, thirteenth. 5) *day-cĕm'-bĕr*, December. 6) I have the honor. 7) *mĭt'-tsōō-tī-lĕn*, to inform. 8) *bĕ-doy'-tent*, very much. 9) *fĕr-lā'-sĕn*, to leave. 10) *broŭ'-chĕn zich*, you need not. 11) *zī'-nĕt-vay-ghĕn*, on his account. 12) *zōr'-ghĕ*, care. 13) to make; Sie brauchen sich seinetwegen keine Sorge zu machen, you need not give yourself any care on his account. 14) *glīᵛe'-tsī-tīᵛ*, at the same time. 15) *ayᵛ'-rĕ*, honor. 16) *tsōō bĕ-nāch'-rīᵛ-tĕē-ghĕn*, to inform. 17) die mir gesandten Waaren, the goods sent me. 18) *föll'-sh'tĕn-dīᵛ*, fully, entirely. 19) *tsīr'-kāh*, about. 20) *pro-cĕnt'*, per cent. 21) *ghĕ-vīn'*, profit. 22) *bĕ trāch'*, amount. 23) *ăp'-tsŭg-līᵛ*, less. 24) *ōōn'-kos-tĕn*, expenses. 25) I inclose. 26) verbleibe hochachtungsvoll (*fĕr-blī'-bĕ hōch'-āch-tŏŏngs-foll*), remain truly *or* respectfully. This is the usual mode of ending German letters.

The Meisterschaft-System.

GERMAN.

PART VIII.

VIII.

FOUNDATION SENTENCE.

I should like to make some purchases to-morrow morning, and would be very much obliged to you, if you would (do me the favor to) give me the names of the best firms in town.[1]

1.

I should like to make some purchases to-morrow morning.

---

1) This sentence, which is somewhat over-polite, I have selected purposely to accustom the pupil to the various forms of polite speech used by Germans, and also because it is characteristic of the

VIII.

FOUNDATION SENTENCE.

Ich möchte gern morgen früh einige Einkäuf
Iʸ möʸ'-tĕ gayrn mor'-ghĕn frü ĭ'-nēē-ghĕ ĭne'-koy-fĕ

machen und würde Ihnen sehr verbunden sein,
mäh'-chĕn öönt vür'-dĕ ēē'-nĕn zayr fĕr-böön'-dĕn zĭne

wenn Sie mir den Gefallen thäten, mir die Namen
vĕn zēē mēre dane ghĕ-fäh'-lĕn tay'-tĕn mēre dēē näh'-mĕn

der besten hiesigen Firmen aufzuschreiben.[1]
dayr bĕs'-tĕn hēē'-zēē-ghĕn fĭr'-mĕn owf'-tsöö-shrĭ'-bĕn.

1.

Ich möchte gern morgen früh einige Einkäuf
Iʸ möʸ'-tĕ gayrn mor'-ghĕn frü ĭ'-nēē-ghĕ ĭne'-koy-fĕ

machen.
mäh'-chĕn.

---

use of the *Subjunctive Mood.* Compare Grammatical Remarks, in next part.

I should like *to*

gladly; willingly

I should (very much) like to

to-morrow

early

to-morrow morning[2]

some

purchases

make.[3]

---

1) The infinitive of *ich möchte* is *mögen*. *Mögen* is an auxiliary verb, and has different significations, viz.: '*may*, to be allowed; to *like a thing*.' It is conjugated in the following manner:

Indicative.	Subjunctive.
Present.	
ich mag (*māhg*), I am allowed; *or*, I may.	ich möge (*mö'-ghĕ*), I may be allowed.
du magst, thou art allowed.	du mögest, thou mayst be allowed.
er mag, he is allowed.	er möge, he may be allowed.
wir mögen (*mö'-ghĕn*), we are allowed.	wir mögen, we may be allowed.
ihr mögt, Sie mögen, } you are allowed.	ihr möget, Sie mögen, } you may be allowed.
sie mögen, they are allowed.	sie mögen, they may be allowed
Imperfect.	
ich mochte (*möch'-tĕ*), I was allowed; *or*, I might, &c.	ich möchte (*mö'-tĕ*), I might be allowed, &c.
du mochtest.	du möchtest.
er mochte.	er möchte.
wir mochten, we were allowed; *or*, we might, &c.	wir möchten, we might be allowed, &c.
Sie mochten.	Sie möchten.
sie mochten.	sie möchten.

Ich möchte[1] (*mö'-tĕ*) (Conditional of '*ich mag*' [*māg*], I may ; *or*, I like)

gern (*gayrn*)

ich möchte gern

morgen (*mor'-ghĕn*) (*Der Morgen* [the morning] sounds the same, but is always written with a capital letter)

früh (*frü*)

morgen früh[2]

einige ((*i'-nēē-ghĕ*)

Einkäufe (*īne'-koy-fĕ*) (Plural of '*aer Einkauf*')

machen.[3]

Perfect.	*Pluperfect.*
ich habe gemocht (*ghĕ-mocht'*), I have been allowed, &c.	ich hatte gemocht, I had been allowed, &c.
du hast gemocht.	du hattest gemocht.
er hat gemocht, &c.	er hatte gemocht, &c.

First Future.	*First Conditional.*
ich werde mögen, I shall be allowed, &c.	ich würde mögen ; *or usually*, ich möchte, I should be allowed ; I should *or* would like, &c.

Mögen is frequently used in the sense of *like, prefer*, or *choose ;* e.g., *Ich mag es nicht*, I do not like it ; *Ich möchte es haben*, I would like to have it. It is never used to render the interrogative form of *may ;* e.g., *May I?* (French, *oserais-je?*) is, in German, *Darf ich? Mögen* in the sense of *können*, as used in the old German, and even by Luther, has become obsolete. (Compare Eberhard's Synonymical Dictionary, No. 969.)

2) In the same manner the Germans say : *heute Morgen*, this morning, *or* forenoon ; *heute Abend*, to-night, *or* this evening ; *gestern Abend*, last night, *or* evening.

3) *Machen*, to make. The imperfect is *ich machte*, and the past participle *gemacht*. *Machen* in its general meaning agrees with our *to make*, or—if we may be pardoned for introducing an Americanism—with *to fix*. Thus the Germans say : *Machen Sie das Bett*, arrange the bed ; *Machen Sie sich Ihr Haar*, comb your hair ; *Was machen Sie?* how do you do? &c.

1. I should like to make my purchases at this shop (*in diesem Geschäft*).
2. Would you not like to do your shopping at this establishment (*in diesem Laden*)?
3. I should like to go (*zu reisen*) to Paris with you (=with you to Paris to go).
4. He would like to buy a new dress for his sister. Can you not accompany him (= Can you not with him go)?
5. I should like to accompany (*begleiten*) him, but this forenoon it is really quite impossible (=but it is to me this morning really quite impossible).
6. Tell the postman to give you the registered letter (=Say you to the postman [*dem Briefträger*], he might you the registered letter [*den eingeschriebenen Brief*] give).
7. The postman says he cannot do so (= he could that not do [*thun*]). He must give the letter to you personally (= He must the [*den*] letter to you personally [*persönlich*] give).
8. What are you going to do to-night? (*Literally:* What will you [*wollen Sie*] then [1] to-night make?)
9. I do not know indeed (=I know it really not yet [*noch nicht*]).
10. My sister would like to go to the theatre (*in's Theater*), but I do not care to do so (=but I have no inclination for it [*keine Lust dazu*]).
11. Would you not like to take a walk with me? (*Literally:* Would you not have [*Hätten Sie nicht*] inclination [*Lust*] with me to go out [*auszugehen*])?

1. Ich möchte gern meine Einkäufe in diesem Geschäft (*ghĕ-shĕft'*) machen.
2. Möchten Sie nicht Ihre Einkäufe in diesem Laden machen?
3. Ich möchte gern mit Ihnen nach Paris (*pāh-rēēs'*) reisen (*rī'-zĕn*).
4. Er möchte ein neues Kleid (*klīte*) für seine Schwester kaufen. Können Sie nicht mit ihm (*ēēm*) gehen?

5. Ich möchte ihn gern begleiten (*bĕ-glī'-tĕn*), aber es ist mir wirklich (*vĭrk'-lĭʸ*) heute Morgen ganz unmöglich (*gānts ŏŏn-mög'-lĭʸ*).
6. Sagen Sie dem Briefträger (*brēēf'-tray-ghĕr*), er möchte Ihnen den eingeschriebenen (*īne'-ghĕ-shrēē-bĕnĕn*) Brief geben.

7. Der Briefträger sagt, er könnte das nicht thun (*tōōn*). Er muss den Brief Ihnen persönlich geben (*pĕrzöhn'-lĭʸ gay'-bĕn*).

8. Was wollen Sie denn[1] (*vās voĺ'-lĕn zēē dĕn*) heute Abend machen?
9. Ich weiss (*vīse*) es wirklich noch nicht.

10. Meine Schwester möchte in's Theater (*tay-āh'-tĕr*) gehen, aber ich habe keine Lust dazu (*kī'-nĕ löŏst dāh-tsōō'*).
11. Hätten Sie nicht Lust mit mir auszugehen (*ows'-tsōō-gay-hen*)?

---

1) Cannot be translated in this connection.

12. No, thanks, I do not feel well (*Ich fühle mich nicht wohl*).
13. I should prefer to stay at home to-day (= I should like to-day rather [*Ich möchte heute lieber*] at home to stay).
14. What are you doing?
15. How is[1] your father?
16. Why did you not clean (*or* arrange) the room this morning (*heute früh*)?
17. Please clean my clothes (*mein Zeug*) at once, as I must go out (=as [*da*] I go out [*ausgehen*] must).
18. I must make some purchases for my family (*für meine Familie*).
19. Yesterday my wife made the acquaintance of a very interesting young English lady. (*Literally:* My wife [*meine Frau*] has yesterday the acquaintance [*die Bekanntschaft*] of a [*einer*] very interesting young English lady [*sehr interessanten jungen Engländerin*] made.)
20. I should very much like to make the acquaintance of this gentleman.
21. Will you have the kindness to introduce me to him? (*Literally:* Will you the kindness [*die Freundlichkeit*] have, me to him to introduce [*mich ihm vorzustellen*] ?)
22. I have the honor (*die Ehre*), sir, to introduce to you my friend Mr. B. from London; Mr. B., Mr. D. (*Literally:* Sir, I have the honor [*die Ehre*] to you my [*meinen*] friend B. from [*aus*] London to introduce [*vorzustellen*]; Mr. B., Mr. D.)

12. Nein, danke sehr. Ich fühle mich nicht wohl (*vōhl*).

13. Ich möchte heute lieber (*lēē'-běr*) zu Hause bleiben (*tsōō how'-zĕ blī'-bĕn*).

14. Was machen Sie denn da?
15. Was macht[1] Ihr Herr Vater?
16. Warum haben Sie das Zimmer nicht heute früh rein gemacht (*rīne ghĕ-mächt'*)?
17. Bitte, machen Sie mein Zeug (*tsoi*[v]) gleich rein, da ich ausgehen muss.
18. Ich muss einige Einkäufe für meine Familie (*fāh-mēēl'-yĕ*) machen.
19. Meine Frau hat gestern die Bekanntschaft (*bĕ-känt'-shāft*) einer sehr interessanten jungen Engländerin (*ĭn-tĕr-rĕs-sān'-tĕn yōōn'-ghĕn ĕng'-lĕn-dĕr-in*) gemacht.

20. Ich möchte gern die Bekanntschaft dieses Herrn machen.
21. Wollen Sie die Freundlichkeit (*froynt'-lī*[v]*-kīte*) haben, mich ihm vorzustellen (*ēēm for'-tsōō-sh'tĕl'-lĕn*)?
22. Mein Herr, ich habe die Ehre (*ay'-rĕ*), Ihnen meinen Freund B. (*bay*) aus London vorzustellen: Herr B. (*bay*), Herr D. (*day*).

---

[1]) Idiomatic German phrase, mostly used in regard to people in bad health.

23. I am very glad to make your acquaintance (=your honored acquaintance [*Ihre werthe Bekanntschaft*] to make).
24. Highly pleased to make your acquaintance (= It is to me a great honor [*eine grosse Ehre*] your honored acquaintance to make).
25. I am sure you are very kind (*sehr freundlich*); but the (*die*) honor is quite (*ganz*) on my side (*meinerseits*). [A standing German phrase.]

2.

And would be very much obliged to you.

And

would; *or* should

to you

very[1]

obliged[2]

be; *or*, to be.

---

1) The Germans say always: Ich bin Ihnen *sehr* verbunden, I am *very much* obliged to you.

2) *Verbunden* is the past participle. The infinitive is *verbinden*. All tenses are inflected regularly, except the imperfect, which forms

23. Es freut mich sehr, Ihre werthe (*vayr'-tĕ*) Bekanntschaft zu machen.

24. Es ist mir eine grosse Ehre, Ihre werthe Bekanntschaft zu machen; *or*, Es gereicht (*ghĕ-rɪ̈t'*) mir zur grossen Ehre, Ihre werthe Bekanntschaft zu machen.

25. Sehr freundlich (*froynt'-lɪ̈ch*), aber die Ehre ist ganz meinerseits (*mi'-nĕr-zītse*).

2.

Und würde Ihnen sehr verbunden sein.

öönt vür'-dĕ ēē'-nĕn zair fĕr-böön'-dĕn zīne.

Und (*öönt*)

würde (*vür'-dĕ*)

Ihnen (*ēē'-nĕn*)

sehr [1] (*zair*)

verbunden [2] (*fĕr-böön'-dĕn*)

sein (*zīne*)

---

ich verband, du verbandst, er verband, &c. *Verbinden* means literally *to bind up, to bandage*, e.g., Der Arzt verbindet den Kranken, the physician is bandaging the patient.

1. I am very much obliged to you (= I am to you very obliged).
2. I am very much obliged to you for your kindness (=I am to you for your kindness [*für Ihre Freundlichkeit*] very obliged).
3. I should be very much obliged to you, if you would take this box to the post-office for me (=I should to you very obliged be, if you this box [*diese Schachtel*] for me to the post carry would [*tragen würden*]).
4. My brother would be very much obliged to you if you would introduce him to this lady (=My brother would to you very obliged be, if you him to this lady [*dieser Dame*] introduce would [*vorstellen würden*]).
5. Will you do me the favor to dine with me to morrow (= Will you to me [*mir*] the favor make [*das Vergnügen machen*] to-morrow with me [*bei mir*] to dine [*zu speisen*])?
6. I am very much obliged to you for your kind invitation, but I must leave by the first train to-morrow (=I am to you very obliged for your kindness [*für Ihre Freundlichkeit*]; must, however [*aber*], to-morrow by the [*mit dem*] first train leave [*abreisen*]).
7. Tell Mr. B. that I am greatly obliged to him, but that I cannot go out to-day. (*Literally:* Say you to Mr. B. [*Herrn B.*] that I to him [*ihm*] exceedingly [*ungemein*] obliged were [*wäre*]; that I, however [*aber*], to-day not go out could [*nicht ausgehen könnte*].)

1. Ich bin Ihnen sehr verbunden (*fĕr-bŏŏn'-dĕn*).

2. Ich bin Ihnen für Ihre Freundlichkeit (*froynt'-lĭ^{y}-kīte*) sehr verbunden (*fĕr-bŏŏn'-dĕn*).

3. Ich würde Ihnen sehr verbunden sein, wenn Sie diese Schachtel (*shāch'-tĕl*) für mich nach der Post tragen würden (*trāh'-gĕn vür'-dĕn*).

4. Mein Bruder würde Ihnen sehr verbunden sein, wenn Sie ihn dieser Dame vorstellen würden (*for'-sh'tĕl-lĕn vür'-dĕn*).

5. Wollen Sie mir das Vergnügen (*fĕr-gnü'-ghĕn*) machen, morgen bei mir zu speisen (*sh'pī'-zĕn*)?

6. Ich bin Ihnen sehr verbunden für Ihre Freundlichkeit (*froynt'-lĭ^{y}-kīte*), muss aber[1] morgen mit dem ersten Zuge abreisen.

7. Sagen Sie Herrn B. (*bay*), dass ich ihm ungemein (*ŏŏn'-ghĕ-mīne*) verbunden wäre (*vay'-rĕ*), dass ich aber heute nicht ausgehen könnte.

---

1) *Aber*—like the English *however*—takes frequently the second place in the sentence.

8. I should be much obliged to you if you were to go with me. I must make some purchases (= I would to you very obliged be, if you with me went [*gingen*]. I must some purchases make).
9. I am very sorry indeed, but I am obliged to make a journey to Homburg (=That does to me very great pain [*das thut mir ungemein leid*]; I am, however [*jedoch*], obliged [*gezwungen*] a journey [*eine Reise*] to Homburg to make).
10. He has travelled a great deal, but he likes Germany best (=He has many journeys [*viele Reisen*] made, but it pleases [*to*] him in Germany [*Deutschland*] the best [*am besten*]).
11. Did you make the acquaintance of this interesting gentleman during your travels (=Have you the acquaintance of this interesting gentleman [*dieses interessanten Herrn*] during your journey [*auf Ihrer Reise*] made)?
12. If you wish to learn to speak German you ought to make the effort to frequently converse with Germans. (*Literally*: If you gladly [*gern*] German to speak learn would [*wenn Sie gern deutsch sprechen lernen wollen*], then [*so*] must you the effort [*den Versuch*] make very much [*recht viel*] with Germans to converse [*sich zu unterhalten*]).
13. To-day I have made an attempt at conversing with your German friend (= I have to-day the attempt [*den Versuch*] made [me=*mich*] with your German friend to converse [*mich mit Ihrem deutschen Freunde zu unterhalten*]).

8. Ich würde Ihnen sehr verbunden sein, wenn Sie mit mir gingen (*ghĭn'-ghĕn*). Ich muss einige Einkäufe machen.

9. Das thut mir ungemein (*ŏŏn'-ghĕ-mīne*) leid, ich bin jedoch gezwungen[1] (*yĕ-doch' ghĕ-tsvŏŏn'-ghĕn*), eine Reise (*rī'-zĕ*) nach Homburg zu machen.

10. Er hat viele Reisen (*rī'-zĕn*) gemacht, aber es gefällt ihm in Deutschland am besten.

11. Haben Sie die Bekanntschaft dieses interessanten (*ĭn-tĕ-rĕs-sān'-tĕn*) Herrn auf Ihrer Reise gemacht?

12. Wenn Sie gern deutsch sprechen lernen wollen, so müssen Sie den Versuch (*fĕr-zōōch'*) machen, recht viel (*fēēl*) mit Deutschen sich zu unterhalten (*ŏŏn-tĕr-hāhl'-tĕn*).

13. Ich habe heute den Versuch (*fĕr-zōōch'*) gemacht, mich mit Ihrem deutschen Freunde zu unterhalten *ŏŏn-tĕr-hāhl'-tĕn*).

---

1) *I am obliged*, in the sense of *I am forced*, must be given by *Ich bin gezwungen*, or *Ich bin genöthigt* (*ghĕ-nö'-tĭgt*).

GRAMMATICAL REMARKS.

Irregular Verbs.

III.

Present Infinitive.	*Imperfect.*	*Past Participle.*
bringen, to bring	brachte, brought	gebracht, brought
denken, to think	dachte, thought	gedacht, thought

INDICATIVE.

Present.

ich bringe, I bring	ich denke, I think
du bringſt, thou bringst	du denkſt, thou thinkst
er bringt, he brings	er denkt, he thinks
wir bringen, we bring	wir denken, we think
ihr bringt, you bring	ihr denkt, you think
ſie bringen, they bring	ſie denken, they think

Imperfect.

ich brachte, I brought	ich dachte, I thought
du brachteſt, thou broughtst	du dachteſt, thou thoughtst
er brachte, he brought	er dachte, he thought
wir brachten, we brought	wir dachten, we thought
ihr brachtet, you brought	ihr dachtet, you thought
ſie brachten, they brought	ſie dachten, they thought

Imperative.

bringe, bringt, bring (thou, you) denke, denkt, think (thou, you)

SUBJUNCTIVE.

Present.

ich bringe, I may bring ich denke, I may think

Imperfect.

ich brächte, I might bring ich dächte, I might think

IV.

Present Infinitive.	*Imperfect.*	*Past Participle.*
thun, to do	that, did	gethan, done
wiſſen, to know	wußte, knew	gewußt, known

Indicative.

Present.

ich thue (*thōō'-ĕ*), I do	ich weiß (*vīse*), I know
du thuſt, thou doest	du weißt, thou knowst
er thut, he does	er weiß, he knows
wir thun, we do	wir wiſſen (*vīs'-sĕn*), we know
ihr thut, you do	ihr wißt, you know
ſie thun, they do	ſie wiſſen, they know

Imperfect.

ich that (*tāht*), I did	ich wußte (*vōōs'-tĕ*), I knew
du thatſt, thou didst	du wußteſt, thou knewst
er that, he did	er wußte, he knew
wir thaten, we did	wir wußten, we knew
ihr thatet, you did	ihr wußtet, you knew
ſie thaten, they did	ſie wußten, they knew

Imperative.

thu(e), thut, do (thou, you)	wiſſe, wißt, know (thou, you)

Subjunctive.

Present.

ich thue, I may do	ich wiſſe, I may know

Imperfect.

ich thäte (*tay'-tĕ*), I might do	ich wüßte (*vüs'-tĕ*), I might know

Wiſſen answers to the English *know* in the sense of *to be aware;* but it can never be used in the sense of '*to be acquainted with a person.*' '**I know** *this man*' must be given by Ich kenne dieſen Mann.

V.

Present Infinitive.	*Imperfect.*	*Past Participle.*
werden, to become (*vayr'-dĕn*)	wurde (ward), became (*vöör'-dĕ*)	geworden, become (*ghĕ-vör'-dĕn*)

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
Present.	
ich werde, I become	ich werde, I may become
du wirſt, thou becomest	du werdeſt, thou mayest become
er wird, he becomes	er werde, he may become
wir werden, we become	wir werden, we may become
ihr werdet, you become	ihr werdet, you may become
ſie werden, they become	ſie werden, they may become
Imperfect.	
ich wurde (ward), I became	ich würde, I might become
du wurdeſt (wardſt), thou becamest	du würdeſt, thou mightest become
er wurde (ward), he became	er würde, he might become
wir wurden, we became	wir würden, we might become
ihr wurdet, you became	ihr würdet, you might become
ſie wurden, they became	ſie würden, they might become

Imperative.	*Infinitive.*	*Participle.*
werde, } become werdet, }	*Pres.* werden, to become *Perf.* geworden ſein, to have become	*Pres.* werdend, becoming *Perf.* geworden, become

At the end of the 'Meisterschaft System' an alphabetical list of all strong and irregular verbs will be found; it gives the Present Infinitive, the Imperfect, and the Past Participle. The learner will, therefore, have no difficulty in finding the Infinitive mood of any verb.

Separable Verbs.

1. *Separable Verbs* consist of a verb and of a separable prefix which may be detached from it, as: aus'-gehen, to go out; weg'-gehen (*věg'-gay-hĕn*), to go away; an'-fangen (*ān'-fān-ghĕn*), to begin.

2. The prefixes are detached in the *Present*, *Imperfect*, and in the *Imperative*, but only in *principal sentences*, e.g., *Pres.* Ich gehe heute nicht aus', I do not go out to-day. *Imperf.* Gingen Sie gestern aus'? Did you go out yesterday? *Imper.* Gehen Sie mit mir aus'! Go out with me!

3. In subordinate sentences which, as we have seen, begin with a *relative pronoun* or a subordinate conjunction (see p. 90), and which require the verb to be placed at the end of the clause, the prefix *cannot* be separated from the verb; *e.g.*, Der Mann, welcher jetzt fort'geht, the man who is now leaving (*i.e.*, going away) Wenn Sie heute nicht aus'gehen, if you do not go out to day. Als ich gestern aus'ging, as I went out yesterday.

4. The prefix ge of the Past Participle stands always *between* the particle prefixed to the simple verb and the verb itself; *e.g.*, ab'-schreiben, ab'-ge-schrieben; aus'-gehen, aus'-ge-gangen. The same rule applies also to the preposition zu, when it is required in the Infinitive; *e.g.*, Es ist leichter etwas an'-zu-fangen als auf'-zu-hören, it is easier to commence a thing than to stop.

5. The *accent* in *separable verbs* is always on the *prefix*, as: ab'holen, to call; an'sehen, to look; aus'führen, to carry out; fort'schicken, to send away.

Conjugation of a Separable Verb.

Abſchreiben, to copy.

Infinitive.

ab'ſchreiben and ab'zuſchreiben, to copy.

Participles.

Pres. ab'ſchreibend, copying. *Past.* ab'geſchrieben, copied.

Imperative.

ſchreibe—ab, copy (thou). ſchreiben Sie—ab, copy (you).

Present.	*Imperfect.*
ich ſchreibe—ab, I copy	ich ſchrieb—ab, I copied
du ſchreibſt—ab, thou copiest	du ſchriebſt—ab, thou copiedst
er ſchreibt—ab, he copies	er ſchrieb—ab, he copied
wir ſchreiben—ab, we copy	wir ſchrieben—ab, we copied
Sie ſchreiben—ab, you copy	Sie ſchrieben—ab, you copied
ſie ſchreiben—ab, they copy	ſie ſchrieben—ab, they copied

First Fut. ich werde ab'ſchreiben, I shall copy, &c.
First Cond. ich würde ab'ſchreiben, I should copy, &c.
Perfect. ich habe ab'geſchrieben, I have copied, &c.
Pluperfect. ich hatte ab'geſchrieben, I had copied, &c.
Second Fut. ich werde ab'geſchrieben haben, I shall have copied.
Second Cond. ich würde ab'geſchrieben haben, I should have copied.

Simple Separable Particles.

1. **ab**, off: ab'reiſen, to set out; *Pres.* ich reiſe—ab; *Imp.* ich reiſte—ab; *Perf.* ich bin ab'gereiſt. Thus: ab'nehmen, to take off; ab'ſchlagen, to refuse; ab'weichen (*āp'-vī-yĕn*), to deviate.
2. **an**, at: an'kommen, to arrive; *Pres.* ich komme—an; *Imp.* ich kam—an; *Perf.* ich bin an'gekommen. Thus: an'fangen, to

begin; a n'uehmen, to accept; a n'ziehen (*an'-tsēē-hĕn*), to put on; a n'kleiden (*ān'-klī-dĕn*), to dress; *Past part.* a n'gekleidet.

3. **auf**, up: a u f'ſtehen, to get up; *Pres.* ich ſtehe—a u f; *Imp.* ich ſtand—a u f; *Perf.* ich bin a u f'geſtanden. Thus: a u f'halten, to detain: a u f'hören, to cease; a u f'machen, to open.

4. **aus**, out: a u s'gehen, to go out; *Pres.* ich gehe—a u s; *Imp.* ich ging—a u s; *Perf.* ich bin a u s'gegangen. Thus: a u s'laſſen, to leave out; a u s'geben, to spend (money); a u s'ſprechen, to pronounce.

5. **bei**, at: b e i'ſtehen (*bī'-sh'tay-hĕn*) (*Dat.*), to assist; b e i'tragen, to contribute.

6. **dar**: d a r'ſtellen, to represent; d a r'bringen, to offer; d a r'thun, to state.

7. **ein**: e i n'führen (*īne'-fū-rĕn*) (with the prep. bei or in), to introduce; e i n'laden (*īne'-lāh-dĕn*), to invite; *P. p.* e i n'geladen.

8. **fort**: f o r t'fahren, to go on, to proceed; f o r t'tragen, to carry off; f o r t'dauern, to last; f o r t'ſetzen, to continue.

9. **her**: h e r'bringen, to bring here (hither).

10. **heim**: h e i m'kommen (*hīme'-kom-mĕn*), to come *or* return home.

11. **hin**: h i n'ſtellen, to put down; h i n'gehen, to go there.

12. **los**: l o s'laſſen, to let loose; l o s'reißen (*lōs'-rī-sĕn*), to tear off.

13. **mit**, with: m i t'theilen (*mit'-tī-lĕn*), to communicate, to impart, to tell; m i t'wirken, to co-operate; m i t'nehmen, to take with (you).

14. **nach**, after: n a ch'laſſen, to subside, to abate; n a ch'folgen, to follow (after); n a ch'laufen, to run after.

15. **nieder**, down: n i e d e r'legen (*nēē'-dĕr-lay'ghĕn*), to lay down.

16. **vor**: v o r'ſtellen (*fore'-sh'tĕl-lĕn*) (*Dat.*), to introduce, to present; v o r'leſen, to read to somebody; v o r'kommen (*fore'-kom-mĕn*), to occur, to appear.

17. **weg**, away: w e g'nehmen, to take away; w e g'bleiben, to stay away.

18. **zu**, to: z u'machen (*tsōō'-māh-chĕn*), to shut; z u'ſchließen (*tsōō'-shlēē-sĕn*), to close, to lock; z u'laſſen, to admit; z u'bringen, to spend (time); *Perf.* ich habe—z u'gebracht (spent).

The following verbs, which were formerly written as two separate words, must be treated as separables:

Infinitive.	*Pres.*	*Part. Past.*
fehl'ſchlagen[1] (*fayl'-shlāh-ghĕn*), to fail, miscarry.	ich ſchlage..fehl.	fehl g e ſchlagen.
frei'ſprechen (*frī'-sh'prĕ ʏ-ĕn*), to acquit.	ich ſpreche..frei.	frei g e ſprochen.
gleich'kommen (*glīʏe'-kŏm-mĕn*), to equal.	ich komme..gleich	gleich g e kommen
feſt'ſetzen, to fix, appoint.	ich ſetze..feſt.	feſt g e ſetzt.
lieb'haben (*lēēp'-hāh-bĕn*), to love.	ich habe..lieb.	lieb g e habt.
ſtill'ſchweigen (*sh'till'-shvī-ghĕn*), to be silent.	ich ſchweige..ſtill	ſtill g e ſchwiegen.
ſtatt'finden, to take place.	ich finde..ſtatt.	ſtatt g e funden.
wahr'nehmen (*vāhr'-nay-mĕn*), to perceive.	ich nehme..wahr	wahr g e nommen

Exercise.

Ich reiſe noch heute Abend ab; packen Sie daher alle meine Sachen ein (packen Sie ein, pack up). Er kam geſtern Abend um zehn Uhr hier an. Wann fängt das Concert an (fängt an, begins)? Wo fängt unſere Lection (*lek-syōne'*, lesson) an? Sie hat noch nicht angefangen (*ān'-ghĕ-fān-ghĕn*), ſich anzukleiden (to dress). Bitte, kleiden Sie ſich ſofort (*zo-fort'*, at once) an. Stehen Sie auf (get up, arise); es iſt ſchon ſehr

1) When spelled separately, the first three verbs have a different meaning, viz.: fehl ſchlagen, to strike false, to miss one's blow; frei ſprechen, to speak in a frank manner; gleich kommen, to come directly (at once).

spät. Um wie viel Uhr sind Sie heute früh aufgestanden? Ich stehe gewöhnlich (usually) um sieben Uhr auf. Bitte, machen Sie das Fenster auf (machen Sie auf, open). Warum machen Sie nicht das Fenster auf? Es ist sehr schwül (close, sultry) in diesem Zimmer. Aber so machen Sie doch die Thüre zu (machen Sie zu, close, shut); es zieht ganz entsetzlich (there is a fearful draft). Wo gehen Sie heute Abend hin? Wie mir mein Bruder mittheilt (tells), giebt man heute ein neues Stück im königlichen Theater, und wenn es Ihnen recht ist, wollen wir zusammen (together) hingehen. Theilen Sie diese Nachricht (information, news) Herrn Braun sofort mit, und sagen Sie ihm, daß ich mein Bestes thun werde, ihm beizustehen (*bī'-tsōō-sh'tay-hĕn*, to assist, help). Es kommt mir vor (it seems to me), als ob er Ihnen diese Adresse nicht aufschreiben möchte. Bitte, ziehen Sie Ihre Stiefel aus (ziehen Sie aus, take off); der Kellner möchte sie jetzt rein machen, weil der Berliner Schnellzug schon um vier Uhr früh abgeht.

Exercise.

Würden Sie mir den Gefallen thun, diesen Brief für mich abzuschreiben? Ich würde ihn mit Vergnügen abschreiben, wenn ich nicht ausgehen müßte, um einige Einkäufe zu machen. Kommt es Ihnen nicht vor, als ob Jemand (some one) oben (upstairs) auf- und abginge (is walking up and down *or* to and fro)? Bitte, stellen Sie mich Ihrem Freunde vor. Liegt Ihnen sehr

daran, ſeine Bekanntſchaft zu machen? Könnten Sie mir vielleicht ſagen, an welchem Tage dieſe Feierlichkeit (*fi'-ĕr-lĭ'-kīte*) ſtattfindet? Die Feierlichkeit findet morgen ſtatt. Das thut mir recht leid; dann kann ich nicht hingehen. Und warum denn nicht? Mein Bruder kommt erſt (only) übermorgen (the day after to-morrow) von ſeiner Reiſe zurück, und ich mag ohne ihn (without him) nicht ausgehen. Wer hat Ihnen dieſe Nachricht mitgetheilt? Herr B. theilt mir ſoeben (*zō-ay'-bĕn*) mit, daß der Herr, welchen wir geſtern im Warteſaal des Hamburger Bahnhofs geſehen haben, einer der erſten hieſigen Profeſſoren iſt.

Words.

der Flur (*flōōr*),[1]	the landing.
ein Vorderzimmer (*īne fōr'-dĕr-tsĭm'-mĕr*),	a front room.
ein Hinterzimmer (*īne hĭn'-tĕr-tsĭm'-mĕr*),	a back room.
das Fenſter (*fĕn'-stĕr*),	the window.
einfenſtrig (*īne'-fĕn-strĭ'*)	with one window.
zweifenſtrig (*tsvī'-fĕn-strĭ'*),	with two windows.
eine Wohnung (*vōh'-nōōng*),	a set of rooms, apartments.
eine Wohnung nehmen (*nay'-mĕn*),	to take apartments.
eine Wohnung miethen (*mēē'-tĕn*),	to hire a dwelling,
die Miethe (*mēe'-tē*),	the rent.
möblirte Zimmer (*mō-blēēr'-te*),	furnished rooms.
unmöblirte Zimmer (*ōōn'-mō-blēēr-tē*),	unfurnished rooms.

1) der Flur is pronounced like *oo* in *boot*.

The Meisterschaft-System.

GERMAN.

PART IX.

IX.

(*Continuation.*)

1.

14 So I have heard, and my friend tells me that you conversed quite fluently (= That have I already [*schon*] heard, and my friend tells me [*mir*], that you quite fluently [*ganz fliessend*] conversed had [*dass Sie sich ganz fliessend unterhalten hätten*]).

15. Much obliged for your kind compliment (*für Ihr gütiges Compliment*).

16. I don't care (= *Ich mache mir nichts daraus*). [Idiomatic phrase.]

17. I do not care much about this loss (= I make to me not much [*ich mache mir nicht viel*] out of this loss [*aus diesem Verlust*]).

18. No matter; *or*, Never mind (=That makes nothing, *i.e.* no difference [*das macht nichts*]).

19. He does a very good business[1] in England (= He makes very good business [*sehr gute Geschäfte*] in England).

---

1) In this lesson, as in the previous parts, I have given a great many idiomatic expressions which cannot be translated literally from one language into the other. The knowledge of these phrases is most important, and I advise all students to pay particular attention to them. Only frequent repetitions will produce *mastery*. *Ich mache mir nichts daraus*, i.e. I make (*or* give) no trouble to myself (Ich mache mir nichts) on account of it (daraus).

IX.

(Continuation.)

1.

14. Das habe ich schon gehört; und mein Freund sagt mir, dass Sie sich ganz fliessend (*flēē'-sănt*) unterhalten hätten

15. Sehr verbunden für Ihr gütiges Compliment (*ghü'-tēē-ghĕs cŏm-plēē-mĕnt'*).

16. Ich mache mir nichts daraus[1] (*dăh-rouse'*). [Idiomatic phrase.]

17. Ich mache mir nicht viel aus diesem Verlust[2] (*fĕr-lŏŏst'*).

18. Das macht nichts![3]

19. Er macht sehr gute Geschäfte[4] (*ghĕ-shĕf'-tĕ*) in England.

---

2) *Ich mache mir nicht viel aus diesem Verlust, i.e.* I give to myself not much trouble (Ich mache mir nicht viel) on account of this loss (aus diesem Verlust).

3) *Das macht nichts*, i.e. that makes nothing (*or* no difference).

4) The Germans say: Geschäfte **machen** (nicht *thun*). Did you *do business?* must always be translated by: Haben Sie *Geschäfte* (plur.) *gemacht?* In a similar manner the Germans say: Wie gehen *die Geschäfte?* (plur.) how is business?

20. Did you do a good business whilst you were in Munich? (= Have you good business made, whilst you in Munich [*München*] were?)
21. Much obliged for your kind inquiry, but at present business is bad everywhere (= Much obliged for kind inquiry (*gütige Nachfrage*], but the business [*die Geschäfte*] *are* going [*gehen*] momentarily [*augenblicklich*] everywhere [*überall*] bad [*schlecht*]).

3.

If you would do me the favor.

If

you

to me

the (Accusative Singular of the Masc. Definite Article)

favor

would do.

---

1. Will you do (*or* grant) me a favor? (= Will you to me a favor do?)
2. Why will you not do me this favor? (=Why will you to me not this favor do?)

---

1) *Sie thäten* is the subjunctive mood of the present tense. The verb *thun* (*tōōn*), to do, is irregular in the imperfect, viz., *ich that* (*tāht*), and in the past participle *gethan* (*ghĕ-tāhn'*), done. The subjunctive present is inflected:

20. Haben Sie gute Geschäfte gemacht, als Sie in München (*mün'-ɤěn*) waren?

21. Sehr verbunden für gütige Nachfrage, aber die Geschäfte gehen augenblicklich überall schlecht (*ou'-ghěn-blick'-lič ü-běr-āhl' shlěɤt*).

2.

Wenn Sie mir den Gefallen thäten.

vēn zēē mere dane ghĕ-fahl-lĕn tay'-ten.

Wenn (*vĕn*)

Sie (*zēē*)

mir (*mere*)

den (*dane*) (Accusative Sing. of *der*)

Gefallen (*ghĕ-fah'-lĕn*)

thäten [1] (*tay'-tĕn*).

---

1. Wollen Sie mir einen Gefallen thun (*tōōn*)?

2. Warum wollen Sie mir diesen Gefallen nicht thun?

---

[1] ich thäte (*tay'-tĕ*).
du thätest (*tay'-tĕst*).
er thäte (*tay'-tĕ*).
wir thäten (*tay'-tĕn*).
Sie thäten (*tay'-tĕn*).
sie thäten (*tay'-ten*).

3. Please do me the favor of translating this French letter for me (=Please do you to me the favor, and translate you [*übersetzen Sie*] this French letter [*diesen französischen Brief*] for me).
4. I should very much like to do you this favor, but it is quite impossible (= I should to you this favor very gladly [*sehr gern*] do, but it is quite impossible [*ganz unmöglich*]).
5. What is to be done? (= What shall one [*soll man*] there do? *or*, What is there to be done?)
6. I cannot do anything in this affair (= I can in this affair [*in dieser Angelegenheit*] nothing at all [*gar nichts*] do).
7. I would be very much obliged to you, if you would (*or* could) do me this service (= I should to you very obliged be, if you to me this favor did [*thäten*]).
8. That is no matter (= That does nothing).
9. That is not to the point (= that does nothing to the matter [*zur Sache*]).
10. Sorry as I am, I cannot do you this favor (= Though pain it to me does [*so leid es mir thut*], so can I to you this favor not do [*nicht thun* or *nicht erweisen*]).
11. Do it on my account (= Do you it to me for love's sake [*zur Liebe*]).
12. Do not do so (= Do you it not).

Idiomatic Expressions with To Do.

13. That will *do* (= That is enough [*genug*], *or* So it is right [*recht*], *or* That suffices [*genügt*]).

3. Bitte, thun Sie mir den Gefallen, und übersetzen (*ü'-ber-zĕt'-sĕn*) Sie diesen französischen (*frān-tsö'-zi-shĕn*) Brief für mich.

4 Ich möchte Ihnen diesen Gefallen sehr gern thun, aber es ist ganz unmöglich.

5. Was soll man (*zŏll mān*) da thun? *or*, Was ist da zu thun? [Idiomatic phrase.]
6. Ich kann in dieser Angelegenheit (*ān'-ghĕ-lay-ghĕn-hīte*) gar nichts thun.

7. Ich würde Ihnen sehr verbunden sein, wenn Sie mir diesen Gefallen thäten (*or* thun könnten).

8. Das thut nichts.
9. Das thut nichts zur Sache (*zăh'-chĕ*).

10. So leid es mir thut, so kann ich Ihnen diesen Gefallen nicht erweisen (*er-vī'-zen*).

11. Thuen Sie (*tōō'-en zēē*) es mir zur Liebe (*tsōōr lēē'-bĕ*).

12. Thuen Sie (*tōō'-en zēē*) es nicht.

Idiomatic Expressions with To Do.

13. Das ist genug (*ghĕ-nōōgh'*)! (*or* So ist's recht! *or* Das genügt!)

14. That will not *do*. (*Literally:* That goes not, *or* Therewith [*damit*] is it not done.)
15. That will never *do* (= That goes not at all [*durchaus nicht*]).
16. Your letter will *do* much with him (=will much with him [*bei ihm*] produce [*ausrichten*]).
17. I can *do* nothing with him (= nothing with him produce [*bei ihm ausrichten*]).
18. She could *do* nothing with him (= nothing with him produce [*bei ihm ausrichten*].
19. I shall not have anything more to *do* with this man (= I will nothing more [*mehr*] with this man to do have [*zu thun* or *zu schaffen haben*]).
20. I have *done* with him. (*Literally:* I give him up, [*auf*], *or* I am with him ready [*fertig*].)
21. Now I have *done* with you forever (= Now it is with us [*mit uns*] forever out [*auf immer aus*]).
22. I have *done* with him (= I will nothing more of him know [*von ihm wissen*]).
23. Are you *done* (= ready [*fertig*])?
24. Please go to the Post-office as soon as you are *done* writing (= Please go you to the post as soon as [*sobald*] you with writing [*mit Schreiben*] ready are).
25. Is my coat *done* (ready)?
26. When will my black dress be *done?* (= When will my black dress [*mein schwarzes Kleid*] ready become [*werden*]?)
27. Your black silk dress (*Ihr schwarzseidenes Kleid*) will be done to-morrow morning without fail (= becomes [*wird*] quite sure [*ganz bestimmt*] to-morrow early ready).

14. Das geht nicht! (*or* Damit (*dāh'-mit*) ist es (*or* ist's) nicht gethan!)
15. Das geht durchaus nicht (*dŏŏr^{r}-ouse' nĭ^{r}t*).

16. Ihr Brief wird viel bei ihm ausrichten (*owse'-rĭ^{r}-tĕn*).

17. Ich kann nichts bei ihm ausrichten.

18. Sie konnte nichts bei ihm ausrichten.

19. Ich will nichts mehr mit diesem Menschen (*mĕn'-shĕn*) zu thun haben (*or* zu schaffen [*shä'-fĕn*] haben).

20. Ich gebe ihn auf (*or* Ich bin mit ihm fertig [*fĕr'-tĭ^{r}*]).

21. Jetzt ist es mit uns auf immer aus.

22. Ich will nichts mehr von ihm wissen (*vĭs'-sĕn*).

23. Sind Sie fertig (*fĕr'-tĭ^{r}*)?
24. Bitte, gehen Sie nach der Post, sobald (*zō-bāhlt'*) Sie mit Schreiben (*shrī'-bĕn*) fertig sind.

25. Ist mein Rock fertig?
26. Wann wird mein schwarzes Kleid (*shvār'-tsĕs klīte*) fertig werden?

27. Ihr schwarzseidenes Kleid (*shvārts zī'-dĕ-nĕs klīte*) wird ganz bestimmt morgen früh fertig.

28. Is it *done?* Yes, just *done* (= ready).
29. Waiter, give me a plate of roast beef (*eine Portion Rinderbraten*).
30. Do you want it well *done*, or rare? (= Wish you *him* well roasted [*gut durchgebraten*], or English?)
31. This meat (*dieses Fleisch*) is not *done* (*ist nicht genug durchgebraten*, or *ist nicht gar*).
32. How do you *do?*
33. What are you *doing* there (= making then there [*denn da*])?
34. What can I *do* for you? (= Wherewith [*womit*] can I you serve [*Ihnen dienen*]?)
35. How is your brother *doing* in England? (=How gets [*wird*] your Mr. brother in England ready? *or* How comes your Mr. Brother in England ahead [*voran*]?)
36. Thanks, he is *doing* very nicely (=he gets [*wird*] very well [*recht gut*] ready, *or* he comes very well ahead).
37. Are you getting on well with your English studies? (= Come you with your English studies [*mit Ihren englischen Studien*] well ahead?)
38. Thanks, I am *doing* tolerably (= I come pretty well [*ziemlich gut*] ahead [*voran* or *vorwärts*]).
39. I have *done* my best for him, and he is still not satisfied (= I have my most possible [*mein Möglichstes, i.e.* my utmost) for him done, and he is yet [*doch*] not satisfied [*zufrieden*]).
40. Have *done!* (= Make [you] an end, *or* Leave [you] off! *Literally:* Hear you up [*hören Sie auf*]!)

---

1) These idiomatic expressions ought to be committed to memory very thoroughly. Of course, a literal translation of them is impossible; for this very reason they present an almost unsurmountable difficulty to those unable to visit Germany. Most grammars

28. Ist es fertig? Ja, gerade (*ghĕ-rāh'-dĕ*) fertig.
29. Kellner, geben Sie mir eine Portion Rinderbraten (*por-tsyōne' rĭn'-dĕr-brāh-ten*).
30. Wünschen Sie ihn gut durchgebraten (*dōōr'-ghĕ-brāh-ten*) oder englisch?
31. Dieses Fleisch (*fliesh*) ist nicht genug durchgebraten (*or* Dieses Fleisch ist nicht gar).
32. Wie befinden Sie sich? (*or* Wie geht es Ihnen?)
33. Was machen Sie denn da?

34. Womit (*vō-mĭt'*) kann ich Ihnen dienen (*dēē'-nĕn*)?

35. Wie wird Ihr Herr Bruder in England fertig? (*or* Wie kommt Ihr Herr Bruder in England voran [*for-ān'*]?)
36. Danke schön, er wird recht gut fertig (*or* Er kommt recht gut voran).
37. Kommen Sie mit Ihren englischen Studien (*sh'tōō'-dyĕn*) gut voran?

38. Danke sehr, ich komme ziemlich gut (*tsēēm'-lĭ' gōōt*) voran (*or* vorwärts [*for'-vayrts*]).
39. Ich habe mein Möglichstes (*mög'-lĭ'-stĕs*) für ihn gethan, und er ist doch nicht zufrieden (*tsōō-frēē'-den*).

40. Machen Sie ein Ende! (*or* Hören Sie auf!)[1]

---

[1] and vocabularies pay no attention to the idiomatic expressions. But as the idioms of a language form so to say its very spirit, it will be seen how highly important is a perfect mastery of them. I must therefore beg teachers and pupils to pay particular attention to them.

3.

To write down the names of the best firms in town.

To me

he

the name

the names

of the

the best

in town (There is no adjective in the English language corresponding to the German adjective *der hiesige*)

he firm; the firms

of the best firms in town (*or* in this place)

to write down (Separable compound verb in German)

Present.

I write down.	we write down.
thou writest down.	you write down.
he writes down.	they write down.

to write down[1] (The pupil ought to study the rules on the Separable Compound Verbs, p. 233)

---

1) The preposition '*zu*,' when required in the *infinitive*, must always be placed between the separable prefix and the verb; *e.g.*, auf-

3.

Mir die Namen der besten hiesigen Firmen

mere dēē nāh'-mĕn dayr bĕs'-tĕn hēē'-zēē-ghĕn fĭr'-mĕn

aufzuschreiben.

owfe'-tsōō-shrī-bĕn.

Mir (*mere*) (Dative of *ich*)

die (*dēē*) (Plural of the definite article; only one form for all three genders)

der Name (*dayr nāh'-mĕ*) (The word is declined by the the weak declension)

die Namen (*dēē nāh'-mĕn*)

der (dayr) (Genitive plur.)

der beste, die beste, das beste (Irregular superlative of *gut*, good)

der hiesige, die hiesige, das hiesige (*hēē'-zēē-ghĕ*)

die Firma (*fĭr'-māh*); pl. die Firmen (*fĭr'-mĕn*)

der besten hiesigen Firmen

aufschreiben (*oufe'-shrī-bĕn*) (Separable compound verb) Thus conjugated in the

Present.

ich schreibe auf.	wir schreiben auf.
du schreibst auf.	Sie schreiben auf.
er schreibt auf.	sie schreiben auf.

aufzuschreiben [1] (*owfe'-tsōō-shrī-bĕn*).

---

[1] zu-schreiben, ab-zu-schreiben, fort-zu-reisen, &c. Compare Grammatical Remarks on the Separable Compound Verbs, page 233.

1. Please, write down the address of this gentleman (=Write you to me the address [*die Adresse*] of this gentleman kindly [*gefälligst*] down).
2. Did you note down the names of the best firms in town for me (= Have you to me the names of the best firms in town written down [*aufgeschrieben*])?
3. As soon as I have finished this letter, I will note the addresses down for you (=As soon as [*sowie*] I with this letter ready [*fertig*] am, will I to you the addresses note down [*aufschreiben*]).
4. Please do me the favor, and note the street down, in which this lady lives (=Please do you to me the favor, and write you to me the street down in which [*in welcher*] this lady dwells [*wohnt*]).
5. I should be very much obliged to you, if you would do me the favor to write these words down for me (=to me these words to write down [*mir diese Worte aufzuschreiben*]).
6. I am afraid [*ich fürchte*] I shall forget [*vergessen*] what you said to me just now (= what you to me just now said have).
7. Do me the favor to write it down (= Do you to me the favor, and write you it to me down).
8. Do you know (*kennen Sie*) this firm?[1]
9. No, sir, this house is not known to me (= is to me not known [*bekannt*]).

---

1) *To know*, in reference to *persons*, is expressed by '*kennen*.' *Ex.*: Do you know his clerk? *Kennen* Sie seinen Commis? I do not

1. Schreiben Sie mir die Adresse (*āh-drĕs'-sĕ*) dieses Herrn gefälligst (*ghĕ-fĕl'-lĭʸst*) auf.

2. Haben Sie mir die Namen der besten hiesigen Firmen aufgeschrieben (*owfe'-ghĕ-shrēē-bĕn*)?

3. Sowie (*zōh-vēē'*) ich mit diesem Briefe fertig bin, werde ich Ihnen die Adressen aufschreiben.

4. Bitte, thun Sie (*tōōn zēē*) mir den Gefallen, und schreiben Sie mir die Strasse auf, in welcher diese Dame (*dāh'-mĕ*) wohnt.

5. Ich würde Ihnen sehr verbunden sein, wenn Sie mir den Gefallen thäten, mir diese Worte aufzuschreiben.

6. Ich fürchte (*fürʳ'-tĕ*), ich werde vergessen (*fĕr-ghĕs'-sĕn*) was Sie mir soeben (*zō-ay'-bĕn*) gesagt haben.

7. Thun Sie mir den Gefallen und schreiben Sie es mir auf.

8. Kennen Sie diese Firma?[1]

9. Nein, mein Herr, dieses Haus ist mir nicht bekannt (*bĕ-kānt'*).

---

know him, Ich *kenne* ihn nicht. *To know* in this sense is always synonymous with '*to be acquainted with.*'

10. Would you do me the favor to make inquiries respecting it (= Will you to me perhaps the favor do to inquire about it [*sich nach ihm* (about it) *zu erkundigen*])?
11. I have made inquiries respecting this man, and am told that he is possessed of a very large capital (=I have about this man inquired [*mich nach diesem Manne erkundigt*], and hear [*höre*] that he a very large fortune [*ein sehr grosses Vermögen*] possesses [*besitzt*]).
12. He is one of the first merchants in town (*einer der ersten hiesigen Kaufleute*).
13. How do you like life here (= *das hiesige Leben* [life])?
14. Give me a local newspaper (*eine hiesige Zeitung*); I should like to see the advertisements (= I should like [*ich möchte gern*] the advertisements [*die Annoncen*] to read [*lesen*]).
15. I should like to engage a German clerk (=a German clerk [*Commis*] to engage [*engagiren*]).
16. Please write an advertisement for me for the local paper (= write you me an advertisement for the paper here [*für die hiesige Zeitung*] down [*auf*]).
17. I shall make inquiries about you from a firm in town (=I shall myself [*mich*] at a firm here [*bei einer hiesigen Firma*] after you inquire).
18. In the meanwhile (*in der Zwischenzeit*) please note your address down.

10. Wollen Sie mir vielleicht (*fēē-lī^{v}t'*) den Gefallen thun, sich nach ihm zu erkundigen (*ēr-köön'-dēē-' ghĕn*)?

11. Ich habe mich nach diesem Manne erkundigt (*ĕr-köön'-dī^{v}t*), und höre, dass er ein sehr grosses Vermögen besitzt (*fĕr-mö'-ghĕn bĕ-zĭtst'*).

12. Er ist einer der ersten hiesigen Kaufleute (Irregular plural of 'der Kaufmann').

13. Wie gefällt Ihnen das hiesige Leben?

14. Geben Sie mir eine hiesige Zeitung (*tsĭ'-tŏŏng*); ich möchte gern die Annoncen (*ān-nŏng'-sĕn*) lesen.

15. Ich möchte gern einen deutschen Commis engagiren (*ān-gāh-jēē'-rĕn*).

16. Bitte, schreiben Sie mir eine Annonce für die hiesige Zeitung auf.

17. Ich werde mich bei einer hiesigen Firma nach Ihnen erkundigen.

18. In der Zwischenzeit (*tsvĭ'-shĕn-tsīte*) schreiben Sie mir gefälligst Ihre Adresse auf.

GRAMMATICAL REMARKS.

Exercises and Words used in Common Conversation.

The Subjunctive Mood.

The Subjunctive Mood must be employed in German after the conjunctions wenn, if, ob, whether, if; als wenn or als ob, as if.

Examples.

Wenn er ſelbſt da geweſen wäre, ſo[1] hätte dies nicht geſchehen können. If he had been there himself, it could not have happened. Wenn Sie früher gekommen wären, ſo hätten Sie meine Schwägerin getroffen. If you had come sooner, you would have met my sister-in-law. Es ſieht aus, als ob es regnen würde. It looks as if it were going to rain. Er ſieht aus, als ob er unwohl wäre. He looks as if he were ill.

2. The conjunction wenn may be omitted; nevertheless the verb must be placed in the subjunctive. As in English, the verb stands in such instances at the very beginning of the sentence. Hätte ich Geld gehabt, ſo

1) So often serves to connect the subordinate clause with the antecedent, when the sentence begins with da, nachdem, obgleich, obſchon, obwohl, weil, wenn, or wie; but it cannot be translated into English and may be omitted even in German; *e.g.* Da er bis jetzt nicht gekommen iſt, werde ich nicht länger warten. Weil Sie es ſagen, muß ich es glauben. Wenn der Knabe fleißig iſt, kann er viel lernen.

würde ich Ihnen Ihre Rechnung ſchon längſt bezahlt haben. If I had had any money, I would have settled your bill long ago (ſchon längſt). Hätten Sie ein Durchbillet nach Berlin genommen, ſo würden Sie 50 Kilo. Freigepäck gehabt haben. If you had taken a through-ticket to Berlin, you would have had 50 kilo. free. Hätte er mir das gleich geſagt, ſo würde ich ihm nicht einen ſo groben Brief geſchrieben haben. Had he told me so at once, I should not have written him such a rude letter.

3. The subjunctive is also frequently employed after the conjunctions damit, that, in order that, and damit nicht, lest. Gehen Sie gleich zu ihm, damit er es ſobald als möglich wiſſe. Go to him at once, that he may know it (er es wiſſe) as soon as possible. Schreiben Sie ihm das, damit er nicht komme. Write him this, lest he come.

Exercise.

1. If you had bought the goods I showed you last Saturday, you might have made 50 per cent.

1. If you the goods which I to you last Saturday showed (gezeigt) have, bought had, then would you 50 per cent gained (verdient, *fĕr-dēēnt'*) have.

2. If I had known that, I surely would have done so.

2. If I that known (gewußt) had, then would I it surely (beſtimmt) done have.

3. I should have come to town at once, had you telegraphed to me.

3. Had you to me but (nur) telegraphed, then should I at once to the town (nach der Stadt) come be.

4. She speaks so loud on purpose that every one might hear her.

4. She speaks with purpose (mit Abſicht) so loud, that every one her hear might.

5. The old sailor walks as if he were lame.
6. The boy acts as if he were asleep.

5. The old sailor (Matroſe) goes as if he lame (lahm) were.
6. The boy does as if he slept (ſchlieſe).

Subjunctive after certain Verbs.

1. After verbs of *advising*, *begging*, *commanding*, *wishing*, *permitting*, *hoping*, *fearing*, &c., the verb in the dependent sentence beginning with daß, stands (or ought to stand) in the *subjunctive*. Ex.: Bitten Sie Ihren Herrn Vater, daß er Ihnen das Buch gebe. Beg your father to give you the book. Ich rathe nicht, daß er nach Amerika gehe. I do not advise that he *should* go to America. Wünſchen Sie, daß ich den Arzt holen laſſe? Do you wish *me* to send for the physician?

2. After befehlen (to command *or* to order) and ſagen (to tell) the auxiliaries ſoll, ſollte, or möchte must be used. Ich befahl, daß die Schüler im Zimmer bleiben ſollten: I ordered the pupils to remain in the room. Der König befahl, daß man eine Brücke bauen ſollte. The king commanded a bridge to be built. After the verb *to tell* (ſagen), our infinitive must also be translated by ſoll, ſollte, or möchte. Ex.: Sagen Sie ihm, daß er kommen ſoll (or möchte). Tell him to come. Sagen Sie dem Kellner, daß er mein Mittagbrot gleich bringen möchte. Tell the waiter to bring my dinner at once.

Exercise.

Sagen Sie ihm, er möchte gleich nach dem Bahnhof gehen und nachſehen, ob all mein Gepäck aufgegeben ſei. Ich fürchtete

ſchon geſtern, daß er es nicht richtig adreſſirt hätte, und ich glaube nicht, daß man es auf dem Bahnhof annehmen wird. Ich wünſchte, Sie gingen gleich hin, damit man es mit dem nächſten Zug richtig abſende. Glaubten Sie nicht auch, daß er krank ſei? Das iſt aber gar nicht der Fall (case); denn er ſchreibt mir ſoeben, daß er nur deshalb (for that reason) geſtern nicht gekommen wäre, weil er eine ſehr wichtige Nachricht erhalten hätte, die es nothwendig (*note'-vĕn-dĭ*ʏ, necessary) machte, daß er zu Hauſe bliebe (*blēē'-bĕ*, remained). Ich habe ihm gerathen, daß er ein Privatlogis nehmen möchte. Ich hoffte, daß er meinen Rath (*räht*, advice) befolgen (follow) würde. Haben Sie ihm nicht geſagt, daß er telegraphiren ſollte, wenn wir den Arzt nicht zu Hauſe träfen? Es würde mir ſehr leid thun, wenn er mein Schreiben vom letzten Montag nicht erhalten hätte, denn ich weiß, daß er das Geld höchſt nöthig braucht (as he needs the money very badly).

Subjunctive in the Indirect Narration.

1. When relating or quoting in an *indirect* manner what has been said or thought, the verb of the dependent sentence is generally placed in the *Subjunctive Mood.* This takes place after the verbs ſagen, erklären, to declare; antworten, to answer; behaupten, to maintain, state; glauben or denken, to think; vermuthen (*fĕr-mōō'-tĕn*), to suppose; erzählen (*ĕr-tsay'-len*), to relate *or* tell, &c., when used in the *imperfect.* Ex.: Er ſagte mir, daß ſeine Mutter krank wäre (or ſei) (— daß ſie Kopfweh hätte or habe). He *told* me (that) his mother *was* ill (had a headache). Ich glaubte nicht, daß Sie

ſo gut deutſch ſprächen. I did not think you spoke German so well. Er behauptete, daß er es nicht machen könnte (or könne). He declared that he *could* not do it. Ich vermuthete, daß er nicht ſo arm wäre als er ſagte. I supposed him not so poor as he made out to be.

2. This is also the case when an *indirect question* is asked in the *imperfect* tense. Er fragte, weshalb wir nicht gekommen wären or ſeien. He asked why we *had* (*did*) not come. Man fragte mich, ob ich ſie kenne. I was asked whether I *knew her*.

Note. When such assertions have not the nature of *quotations*, but are *statements* in the present, perfect, or future, the *indicative* must be used. Ex.: Er glaubt (er ſagt, &c.), daß er Unrecht hat (that he *is* wrong). Ich frage dich zum letzten Mal, ob du gehen willſt oder nicht. I ask you for the last time whether you will go or not. Er will nicht glauben, daß ſein Bruder Banquerott gemacht hat. He will not believe that his brother failed.

3. As in English, the conjunction daß (that) can be omitted. The order of the words is then the same as in English; the verb **not** going to the last. Er ſagte, ſeine Mutter wäre krank; ſie hätte Kopfweh. Er behauptete, er könnte es nicht machen.

4. The *present* and *imperfect* of the *subjunctive* are indifferently used. It is, in fact, a matter of euphony.

5. The subjunctive is sometimes used to express a *command* or *wish*, as: Lang lebe der König! Long live the king! Gott ſegne Sie! God bless you! O daß er käme! Oh, that he would come! Hätte ich ihn doch nie geſehen! Would I had never seen him!

Note. The English *let* with the third person (*him, her, them*) is rendered either by the third person of the *present subjunctive*, as in the above sentences, or by ſollen. We may say as well: Let him do his duty. Er ſoll ſeine Pflicht thun; *or*, Er thue ſeine Pflicht. Let him (her) take his (her) share. Er (ſie) ſoll ſeinen (ihren) Antheil nehmen; *or*, Er (ſie) nehme ſeinen (ihren) Antheil.

o. As in English the *imperfect subjunctive* is often used instead of the conditional. Ex.: Es wäre ſchade, wenn er nicht käme. It *were* or would be a pity if he did not come.

Words.

der Teppich (*tĕp'-pĭ*), pl. die Teppiche,	the carpet.
der Fußteppich (*fōōs'-tĕp-pĭ*),	the mat.
der Tiſch (*tĭsh*), pl. die Tiſche,	the table.
der Schreibtiſch (*shrypĕ'-tĭsh*),	the writing-table, desk.
die Tiſchdecke (*tĭsh'-dĕk-kĕ*),	the table-cover (cloth).
der Stuhl (*sh'tōōl*), pl. die Stühle,	the chair.
der Lehnſtuhl,	the arm-chair (fauteuil).
das Sofa (*zō'-fāh*),	the sofa (couch).
das Bett, pl. die Betten,	the bed.
das Bettgeſtell (*bett'-ghĕ-shtĕll*),	the bedstead.
die Matratze (*māh-trāt'-sĕ*),	the mattress.
die Bettdecke (*bett'-dĕk kĕ*),	the counterpane.
wollene Decken (*vol'-lĕ-nĕ dĕk-kĕn*, literally 'woolen'),	blankets.
ein Laken (*lāh'-kĕn*),	a sheet.
reine Laken (*rī'-nĕ lāh'-kĕn*),	clean sheets.
ein Kopfkiſſen (*kōpf'-kĭs-sĕn*),	a pillow.

ein Keilkiſſen (*kīle'-kīs-sĕn*),	a bolster.
der Kleiderſchrank (*klī'-dĕr-shränk*),	the wardrobe.
die Haken (*hāk'-ken*),	pegs.
aufhängen,	to hang up.
Hängen Sie Ihre Kleider auf,	hang up your clothes.
der Spiegel (*sh'pēē'-ghĕl*),	the mirror (looking-glass).
der Waſchtiſch (*vāsh'-tīsh*),	the washstand.
ſich waſchen,	to wash.
Warum haben Sie ſich nicht gewaſchen?	Why have you not washed your self?
Waſchen Sie ſich Ihr Geſicht (*ghĕ-zīyt'*) und die Hände.	Wash your face and hands.
das Waſchbecken (*vāsh'-bĕk-kĕn*),	the basin.
der Waſſerkrug (*krōōg*),	the water-jug (pitcher).
die Seife (*sī'-fĕ*),	the soap.
ein Stück Seife,	a cake of soap.
der Seifnapf (*sīfe'-näpf*),	the soap-dish.
der Toilettentiſch (*tō-äh-let'-tentīsh*),	the bureau.
die Kommode (*kŏm-mōh'-dĕ*),	the chest of drawers.
die Schublade (*shōōp'-lāh-dĕ*),	the drawer.
ein Handtuch (*händ'-tŏŏck*),	a towel.
ſich die Hände abtrocknen (*äp'-trōk-nĕn*),	to dry one's hands.
ein Bad (*bāhd*),	a bath.
die Badewanne (*bāh'-dĕ-vän-nĕ*),	a bath-tub.
der Hahn (*hāhn*),	the tap.
den Hahn aufdrehen (*oufe'-drayhĕn*),	to turn the tap on.
der Ofen (*ō'-fĕn*),	the stove.[1]

1) They have a peculiar kind of stove in Germany, which is heated by wood. The stoves are mostly made of porcelain, and are often ornamented in a very elaborate manner. There are no open fireplaces in Germany.

The Meisterschaft-System.

GERMAN.

PART X.

X.

(*Continuation.*)

1.

Familiar Expressions and Idioms.[1]

1. What is your name?[2]
2. What is the name of the gentleman with whom you were at the station yesterday forenoon (=with whom you yesterday morning at the station were)?
3. Do you know this gentleman's name?
4. What do you call that . . . in English?
5. What is the English for . . .?
6. What were you saying (=what said you)?
7. I asked how this object (*dieser Gegenstand*) is called in English (=is in English called)?
8. Would you be kind enough to tell me (*wären Sie wohl so gütig, mir zu sagen*), what is the meaning of this word in English (= what this word in English signifies)?
9. I did not quite understand what you were saying (=what you said).
10. You speak too fast, sir. Will you please speak a little slower (*etwas langsamer*).

---

1) These familiar phrases and idioms should be committed to memory by frequent repetitions.

2) *Wie heissen Sie?* What is your name? How are you called? *Ich heisse Karl*, My name is Charles; *or*, I am called Charles. *Wie heisst diese Station?* What is the name of this station? *Wie heisst das auf deutsch?* How do you call this in German?

X.

(*Continuation.*)

1.

Familiar Expressions and Idioms.[1]

1. Wie heissen Sie (*hī'-sĕn zēē*)?[2]
2. Wie heisst (*hīst*) der Herr, mit welchem Sie gestern Morgen auf dem Bahnhof waren?

3. Wissen Sie, wie dieser Mann (*or*, dieser Herr) heisst?
4. Wie heisst das . . . auf englisch?
5. Was bedeutet[3] (*bĕ-doy'-tĕt*) das . . . auf englisch?
6. Wie sagten Sie? *or*, Was beliebt (*bĕ-lēēpt'*)?
7. Ich fragte, wie dieser Gegenstand (*ghay'-ghĕn-sh'tānt*) auf englisch heisst?
8. Wären Sie wohl so gütig (*vay'-rĕn zēē vōhl zō gü'-tl*^{Y}), mir zu sagen, was dieses Wort (*vŏrt*) auf englisch bedeutet (*bĕ-doy'-tĕt*)?

9. Ich habe nicht recht verstanden (*fĕr-sh'tān'-dĕn*), was Sie sagten.
10. Sie sprechen zu schnell (*shnĕll*), mein Herr; wollen Sie gefälligst (*ghĕ-fĕl'-lĭ*^{Y}*st*) etwas langsamer sprechen (*ĕt'-vās lāng'-sāh-mĕr sh'prĕ'-*^{Y}*ĕn*).

---

3) *Was bedeutet das?* What is the meaning of this? What does this mean *or* signify? *Was bedeutet dieses Wort?* What is the meaning of this word?

11. Did you understand me?
12. I did not understand one word (*ein Wort*), when you were speaking German with the conductor.
13. Do you speak German?
14. I speak but broken German (*nur gebrochen deutsch*).
15. I speak it sufficiently (*genügend*) to get on (*um fertig zu werden*).
16. Do you know any German?[1]
17. I understand it better than I speak it.
18. You want practice. [Idiomatic German phrase.]
19. What I want is practice; but I speak it sufficiently (*genug*) to make myself understood (*um mich verständlich zu machen*).
20. I have not practice enough.

21. I wish[2] I had (*ich hätte*) more practice.
22. I wish[2] I had (*hätte*) more opportunity (*Gelegenheit*) to talk German (*deutsch zu sprechen*).
23. I have no opportunity (*es fehlt mir an Gelegenheit*) to converse (*or* to talk) with Germans (*mich mit Deutschen zu unterhalten*).
24. Why do you not converse with my sister-in-law? she speaks German quite fluently (*ganz fliessend deutsch*).

25. I am afraid (*ich fürchte*) of making blunders in speaking (*Fehler im Sprechen zu machen*).

---

1) Literally: *Can you German?* In the same way the Germans say: *Können Sie französisch?* Do you know *any* French? *Können Sie englisch?* Do you know *any* English? The student must be

11. Haben Sie mich verstanden?
12. Ich habe nicht ein Wort verstanden, als Sie mit dem Schaffner deutsch sprachen (*sh'prāh'-chĕn*).
13. Sprechen Sie deutsch?
14. Ich spreche nur gebrochen (*ghĕ-brŏ'-chĕn*) deutsch.

15. Ich spreche genügend (*ghĕ-nü'-ghĕnt*), um fertig zu werden (*fĕr'-tĭ^{y} tsōō vayr'-dĕn*).
16. Können Sie deutsch?[1]
17. Ich verstehe es besser, als ich es spreche.
18. Es fehlt Ihnen an Uebung (*ü'-bŏŏng*).
19. Es fehlt mir an Uebung, aber ich spreche genug (*ghĕ-nōōg'*), um mich verständlich zu machen (*fĕr-sh'tĕnt'-lĭ^{y} tsōō măh'-chĕn*).
20. Ich habe nicht Uebung genug; or, Es fehlt mir an Uebung.
21. Ich wünschte[2] (*vünsh'-tĕ*), ich hätte mehr Uebung.
22. Ich wünschte, ich hätte mehr Gelegenheit (*ghĕ-lay'-ghĕn-hīte*), deutsch zu sprechen.
23. Es fehlt mir an Gelegenheit (*ghĕ-lay'-ghĕn-hīte*), mich mit Deutschen zu unterhalten (*tsōō ŏŏn-tĕr-hăhl'-tĕn*).

24. Warum unterhalten Sie sich nicht mit meiner Schwägerin (*sh'vay'-ghĕ-rĭn*)? Sie spricht ganz fliessend deutsch (*gānts flēē'-sĕnt doitsh*); *or*, Sie spricht ganz geläufig (*ghĕ-loy'-fĭ^{y}*) deutsch.
25. Ich fürchte, Fehler (*fay'-lĕr*) im Sprechen zu machen.

---

careful to distinguish between '*Kennen Sie?*' do you know? *i.e.*, are you acquainted with? and '*Können Sie?*' which, with the exception of the above phrases, means *can you? are you able?*

2) *Ich wünschte* is the Subjunctive Mood.

26. You ought (*Sie sollten*) to converse frequently (*häufig*) with Germans, and hear them speak (*und hören, wie sie reden*).
27. Let us speak nothing but (*nur*) German.

28. My brother has studied the German language for a long time (*lange*) and understands it thoroughly (*gründlich*); *or*, My brother has applied himself for a long time to the study of the German language, &c.
29. He speaks it as well as his native tongue (= He speaks her just as fluently as [*ebenso fliessend wie*] his mother-tongue [*seine Muttersprache*]).
30. You really speak German perfectly (= You speak really excellent [*ausgezeichnet*] German).
31. You pronounce very well.
32. Do you not think (*or*, Are you not of the opinion) that he pronounces very well?
33. You do not pronounce badly (*schlecht*).
34. I think (*ich finde*), he pronounces very badly (= that he very badly pronounces).
35. You have a good pronunciation (*eine gute Aussprache*).
36. You do not pronounce this word distinctly enough (*deutlich genug*).
37. You put a wrong accent (*Sie legen einen falschen Accent*) on this word.
38. Put the correct accent (*Legen Sie den richtigen Accent*) on this syllable (*Silbe*).
39. Do me the favor to correct me (*mich zu verbessern*) when I make mistakes (*Fehler*).

26. Sie sollten (*zŏl'-tĕn*) häufig (*hoy'-fiʏ*) mit Deutschen sprechen und hören, wie sie reden (*hŏ'-rĕn vēē zēē ray'-dĕn*).
27. Lassen Sie uns nur (*lā'-sĕn zēē ŏŏns nōōr*) deutsch sprechen.
28. Mein Bruder hat die deutsche Sprache (*sh'prāh'-chĕ*) lange studirt (*lān'-ghĕ sh'tōō-dēērt'*) und versteht sie gründlich (*grünt'liʏ*); *or*, aus dem Grunde (*grŏŏn'-dĕ*).

29. Er spricht sie ebenso fliessend, wie seine Muttersprache (*ay'-bĕn-zō flēē'-sĕnt vēē zī'-nĕ mŏŏt'-tĕr-sh'pı āh-chĕ*).
30. Sie sprechen wirklich ausgezeichnet deutsch (*oūs-ghĕ-tsīʏ'-nĕt doitsh*).
31. Sie sprechen sehr gut aus.
32. Finden Sie (*fĭn'-dĕn zēē*) nicht, dass er sehr gut ausspricht?
33. Sie sprechen nicht schlecht (*shlĕʏt*) aus.
34. Ich finde (*fĭn'-dĕ*), dass er sehr schlecht ausspricht.

35. Sie haben eine gute Aussprache (*ous'-sh'prāh-chĕ*).

36. Sie sprechen dies Wort nicht deutlich (*doyt'-liʏ*) genug aus.
37. Sie legen (*lāy'-ghĕn*) einen falschen Accent (*fāhl'-shĕn āk-sĕnt'*) auf dieses Wort.
38. Legen Sie den richtigen Accent (*rĭʏ'-tēē-ghĕn āk-sĕnt'*) auf diese Silbe (*zĭl'-bĕ*).
39. Thun Sie mir den Gefallen, mich zu verbessern (*fĕr-bĕs'-sĕrn*), wenn ich Fehler mache.

40. Please repeat your question (= repeat you me your question [*wiederholen Sie mir Ihre Frage*]).
41. Please repeat (*Wiederholen Sie gefälligst*) what you said just now (= what you just now [*soeben*] said have).
42. I was asking you if . . . ? *or* I inquired if . . . ?
43. He asked you if you could do him the favor to go to the bank for him (= if you him perhaps the favor do could, for him to the bank to go)?
44. He asked me, if the doctor were[1] at home?
45. You want to know (*or* You desire to know) whether (*ob*) I have[1] read this letter?
46. That was my question.
47. That is what I asked (= For that [*darum*] asked I you just now [*gerade*]).
48. Pray, answer my question.

49. To this question (*or* To such a question) I can give no answer (= can I not answer).
50. That is true (*wahr*).
51. Quite correct (*or* Of course [*das versteht sich*]).
52. That is so.
53. Excuse me, sir, that is a mistake (*ein Irrthum*).

54. I think you are mistaken (*Sie irren sich*).
55. This is Mr. D.'s address, if I am not very much mistaken (= If I am not much [*sehr*] mistaken, then [*so*] is this [*dies*] the address of [*von*] Mr. D.).
56. Are you not mistaken?
57. If he asserts that, he is mistaken (= then [*so*] is he mistaken).

40. Bitte, wiederholen Sie (*vēē-dĕr-hō'-lĕn zēē*) mir Ihre Frage (*frāh'-ghĕ*).
41. Wiederholen Sie gefälligst, was Sie soeben (*zō-ay'-bĕn*) gesagt haben.

42. Ich fragte Sie, ob . .?
43. Er fragte Sie, ob Sie ihm vielleicht den Gefallen thun könnten, für ihn nach der Bank zu gehen?

44. Er fragte mich, ob der Herr Doctor zu Hause sei [1](*zī*)?
45. Sie wünschen (*vün'-shĕn*) zu wissen, ob ich diesen Brief gelesen hätte (*or* habe)?[1]
46. Das war meine Frage.
47. Darum (*dāh'-rŏŏm*) fragte ich Sie gerade (*ghĕ-rāh'-ăĕ*).

48. Bitte, beantworten Sie (*bĕ-ānt'-vŏr-tĕn zēē*) mir doch meine Frage.
49. Auf diese Frage kann ich nicht antworten

50. Das ist wahr (*vār*).
51. Ganz richtig; *or* Das versteht sich (*fĕr-sh'tayt' zĭ*[y]).
52. Das ist so.
53. Entschuldigen Sie (*ĕnt-shŏŏl'-dēē-ghĕn zēē*), das ist ein Irrthum (*ĭrr'-tōōm*).
54. Ich glaube, Sie irren sich (*ĭ*[y] *glou'-bĕ zēē ĭr'-rĕn zĭ*[y]).
55. Wenn ich mich nicht sehr irre, so ist dies die Adresse von Herrn D. (*day*).

56. Irren Sie sich nicht?
57. Wenn er das behauptet, so irrt er sich.

1) Subjunctive Mood. Comp. Gram. Rem. on the Subj. Mo-

58. I am afraid (*ich fürchte*), you are mistaken.

59. I assure you (*ich versichere Sie*) I am not mistaken.
60. Will you have the kindness (*die Freundlichkeit*] to pass me the salt (= me [*mir*] the salt to pass [*zu reichen*])?
61. Will you have the kindness (*die Güte*) to pass me the pepper (= me the pepper to give [*zu geben*])?
62. Please have the kindness (*die Güte* or *die Freundlichkeit*) to pass me the butter (= me the butter to pass).
63. Be so kind as (*or* Be kind enough) to pass me the butter (= Be you then [*doch*] so good [*so gut* or *so freundlich*] and pass you to me the butter)
64. Have the kindness to tell him so.

FOUNDATION SENTENCE.

Do you think I can get a nice sitting-room for myself, and a small bedroom for my son at this hotel for thirty shillings a week, or would you advise me to engage private lodgings?

---

1) The German au is pronounced like our '*ou*' in the words *our, sour, house, noun*, &c.

58. Ich fürchte, dass Sie sich irren (*or* Ich fürchte, Sie irren sich).
59. Ich versichere Sie (*fĕr-zi'-ɹĕre zēē*), ich irre mich nicht.
60. Wollen Sie die Freundlichkeit (*froynt'-lĭʸ-kīte*) haben, mir das Salz zu reichen (*ri'-ɹĕn*)?

61. Wollen Sie die Güte haben, mir den Pfeffer zu geben?
62. Bitte, haben Sie die Güte (*or* die Freundlichkeit), mir die Butter zu reichen (*bŏŏt'-tĕr tsōō ri'-ɹĕn*).

63. Seien Sie (*zi'-ĕn zēē*) doch so gut (*or* Bitte, seien Sie so freundlich [*froynt'-lĭ*]ʸ) und reichen Sie mir die Butter.
64. Bitte, seien Sie so freundlich, ihm das zu sagen; *or* und sagen Sie ihm das; *or* Haben Sie die Güte, und sagen Sie ihm das.

FOUNDATION SENTENCE.

Glauben Sie, dass ich ein hübsches Wohn-
glou'-bĕn[1] zēē dās Iʸ Ine hüp'-shĕs vōhn'-
zimmer für mich selbst und ein kleines Schlaf-
tsĭm-mĕr für mĭʸ zĕlpst ŏŏnt Ine klī'-nĕs shlāf'-
zimmer für meinen Sohn in diesem Hotel für
tsĭm-mĕr für mī'-nĕn zone In dēē'-zĕm hō-tĕl' für
dreissig Mark pro Woche bekommen kann, oder
drĭ'-sĭʸ märk pro vŏ'-chĕ bĕ-kŏm'-mĕn kän ō'-dĕr
würden Sie mir rathen, in einer Privatwohnung
vür'-den zēē mere rä'-tĕn In ĭ'-nĕr prēē-väht'-vōh-nŏŏng
Logis zu nehmen?
lō-jēē' tsōō nay'-mĕn.

1.

Do you think I can get a nice sitting-room for myself, and a small bedroom for my son at this hotel for thirty shillings a week?

Do you think? (do you believe? are you of the opinion?)

the belief (*or* the faith)

I do not believe it (*or* I do not think so)

how can you believe such a thing? (how can you entertain such an idea?)

that (Conjunction)

I

a

pretty

that is not nice of you! I had not expected this from

the sitting-room [you!)

to dwell (*or* to live)

where do you live?

a pretty (*or* nice) sitting-room

for (Preposition) (The conjunction *for* is rendered only

me [by *denn*)

1.

Glauben Sie, dass ich ein hübsches Wohn-
glou'-bĕn zēē dās ī^{y} īne hüp'-shĕs vōhn'-
zimmer für mich selbst und ein kleines Schlaf-
tsĭm-mĕr für mĭ^{y} zĕlpst öönt īne klī' nĕs shläf'-
zimmer für meinen Sohn in diesem Hotel für
tsĭm-mĕr für mī' nĕn zone īn dēē'-zĕm hō-tel' für
dreissig Mark pro Woche bekommen kann?
drī'-sĭ^{y} märk prō vō'-chĕ bĕ-kŏm'-mĕn kän.

Glauben Sie (*glou'-ben zēē*)?

der Glaube (*glou'-bĕ*)

das glaube ich nicht

wie können Sie nur so etwas glauben?

dass (*dās*) [Conjunction spelled with *ss*]

ich (*ī^{y}*)

ein (*īne*) [Neuter of the indefinite article]

hübsch (*hüpsh*)

das ist nicht hübsch von Ihnen!

das Wohnzimmer (*vōhn'-tsĭm-mĕr*)

wohnen (*vōh'-nĕn*)

wo wohnen Sie?

ein hübsches Wohnzimmer

für (Preposition which governs the accusative)

mich (*mĭ^{y}*) [Accusative of *ich*, I]

self

I myself

myself (Accusative)

and

a little bedroom

the sleep

the nap

to sleep

at this hotel

the hotel

for thirty shillings (A *Mark* is equal in value to an English shilling)

per

a week (*or* per week)

the week

to get, to receive

can.

---

1. I think the weather is going to change (= I think that the weather change will [*dass sich das Wetter verändern wird*]).
2. Why do you think so? *Or*, What reason have you for thinking so? What makes you think so?

selbst (*zĕlpst*)

ich selbst (Nominative)

mich selbst (Accusative)

und (*ŏŏnt*)

ein kleines Schlafzimmer (*īne klī'-nĕs shlāhf'-tsĭm-mĕr*)

der Schlaf (*shlāhf*)

das Schläfchen (*shlayf'-ˀĕn*)

schlafen (Imperfect: *ich schlief* [*shlēēf*], I slept; Perfect: *ich habe geschlafen* [*ghĕ-schlāh'-fĕn*], I have slept)

in diesem Hotel (*ĭn dēē'-zĕm hō-tĕl''*)

das Hotel

für dreissig Mark (*für drī'-sɪˀ mārk*)

pro (*prō*)

pro Woche (Thus the Germans say: *pro Tag*, per day; *pro Stunde*, per hour [*or* lesson]; *pro Jahr*, per [*or* a] year; *pro Monat*, a month)

die Woche; pl. die Wochen

bekommen (Irregular verb. Imperfect: *ich bekam* [*bĕ-kāhm'*]; Perfect: *ich habe bekom'men*)

kann [Imperfect: *ich konnte*; Perfect: *ich habe gekonnt*).

---

1. Ich glaube, dass sich das Wetter verändern wird (*vet'-tĕr fĕr'-ĕn'-dĕrn vĭrt*).

2. Wieso glauben Sie das? *or* Weshalb (*vĕs-hāhlp'*) glauben Sie das?

3. Do you not think he had better stay at home in this weather? (= that he would do better [*dass er besser daran thäte*] in this weather at home to stay?)
4. Yes, I think so (= Yes, that believe I too [*auch*]).
5. Do you think it will rain to-day? (= that it to-day rain [*regnen*] will?)
6. It looks like it (*or* It looks so).
7. Then I think I had better stay at home, for I caught cold yesterday (= Then believe I, had I better [*thäte ich besser daran*] at home to stay, for I took cold yesterday [*denn ich habe mich gestern erkältet*].
8. I think you will take cold, if you go out without an overcoat in this variable weather (= if you in this variable weather [*bei diesem unbeständigen Wetter*] without overcoat go out [*ausgehen*]).
9. What do you think (*halten Sie*[1]) of the business prospects (*von den Geschäfts-Aussichten*)?
10. I do not think the business prospects are very good for next season (=that the business prospects for the next season [*für die nächste Saison*] very good are).
11. I asked your uncle yesterday what he thought of the business prospects, and he thinks in his line they are very good indeed (= what he of [*von*] the business prospects thought [*hielte*], and he thinks [*er glaubt*] that they in his line [*in seiner Branche*] quite excellent [*ganz ausgezeichnet*] are).
12. What do you think of (*was halten Sie von*) this office? Do you not think it is very nice (= find you not that it very pretty is)?

---

1) The English language is not as rich in expressions as the German tongue. The verb 'to think,' for instance, has the following

3. Glauben Sie nicht, dass er besser daran (*dăh-ran'*) thäte, bei diesem Wetter zu Hause zu bleiben (*blī'-bĕn*)?
4 Ja, das glaube ich auch.
5 Glauben Sie, dass es heute regnen (*rayg'-nĕn*) wird?

6. Es sieht (*zēēt*) danach aus.
7. Dann glaube ich, thäte ich besser daran zu Hause (*tsōō how'-zĕ*) zu bleiben, denn ich habe mich gestern erkältet (*ĕr-kĕl'-tĕt*).

8. Ich glaube, Sie werden sich erkälten, wenn Sie bei diesem unbeständigen (*ŏŏn'-bĕ-sh'tēn-dēē-ghĕn*) Wetter ohne Ueberrock ausgehen.

9. Was halten[1] Sie von den Geschäfts-Aussichten (*ghĕ-shĕfts'-ouse'-zĭʸ-tĕn*)?
10. Ich glaube nicht, dass die Geschäfts-Aussichten für die nächste Saison (*nayʸ'-stĕ say-zong'*) sehr gut sind.

11. Ich fragte Ihren Herrn Onkel gestern, was er von den Geschäfts-Aussichten hielte (*hēēl'-tĕ*), und er glaubt, dass sie in seiner Branche (*brāng-jĕ*) ganz ausgezeichnet sind (*gānts ouse-ghĕ-tsīʸ'-nĕt zĭnt*).

12. Was halten Sie von diesem Comptoir (*cŏm-tore'*)? Finden Sie nicht, dass es sehr hübsch ist?

---

[1] equivalents in German: *denken, glauben, finden* (*fĭn'-dĕn*), *halten, der Ansicht sein* (*dayr ān'-zĭʸt zine*), *meinen* (*mī'-nĕn*).

GRAMMATICAL REMARKS.

Exercises and Words used in Common Conversation.

The Numerals.

The numerals are divided into *Cardinal* and *Ordinal* Numbers.

I. Cardinal Numbers.

Eins (*ince*), *or* ein, eine, ein, one.
zwei (*tsvī*), two.
drei (*drī*), three.
vier (*fēēr*), four.
fünf (*fünf*), five.
ſechs (*zēks*), six.
ſieben (*zēē'-bĕn*), seven.
acht (*ācht*), eight.
neun (*noin*), nine.
zehn (*tsayn*), ten.
elf (*ĕlf*), eleven.
zwölf (*tsvölf*), twelve.
dreizehn (*drī'-tsayn*), thirteen.
vierzehn (*fīr'-tsayn*), fourteen.
fünfzehn (*fünf'-tsayn*), fifteen.
ſechzehn (*zĕʸ-tsɪyn*), sixteen.
ſiebenzehn (*zēē'-bĕn-tsayn*), seventeen.
achtzehn (*ācht'-tsayn*), eighteen.
neunzehn (*noin'-tsayn*), nineteen.

zwanzig (*tsvăn'-tsɪʸ*), twenty.
ein und zwanzig (*ine ŏŏnt tsvăn'-tsɪʸ*), twenty-one.
zwei und zwanzig (*tsvī ŏŏnt tsvăn'-tsɪʸ*), twenty-two.
drei und zwanzig, twenty-three.
vier und zwanzig, twenty-four.
fünf und zwanzig, twenty-five.
ſechs und zwanzig, twenty-six.
ſieben und zwanzig, twenty-seven.
acht und zwanzig, twenty-eight.
neun und zwanzig, twenty-nine.
dreißig (*drī'-sɪʸ*), thirty.
ein und dreißig, thirty-one, &c.
vierzig (*fīr'-tɪʸ*), forty.
fünfzig (*fünf-tsɪʸ*), fifty.
ſechzig (*zĕʸ'-tsɪʸ*), sixty.
ſiebenzig (*zēē'-bĕn-tsɪʸ*), seventy.
achtzig (*ācht'-tsɪʸ*), eighty.
neunzig (*noin'-tsɪʸ*), ninety.

hundert[1] (*hŏŏn'-dert*), a hundred.
hundert und eins, a hundred and one.
zweihundert (*tsvī'-hŏŏn-dĕrt*), two hundred.
dreihundert (*drī'-hŏŏn-dĕrt*), three hundred.
vierhundert (*fēēr'-hŏŏn-dĕrt*), four hundred.
fünfhundert (*fünf'-hŏŏn-dĕrt*), five hundred.
tausend[1] (*tow'-zĕnt*), a thousand.
zweitausend (*tsvī'-tou-zĕnt*), two thousand.
zehntausend (*tsayn'-tou-zĕnt*), ten thousand.
fünfzigtausend (*fünf'-tsīᵀ-tou-zĕnt*), fifty thousand.
hunderttausend (*hŏŏn'-dĕrt-tou-zĕnt*), a hundred thousand.
eine Million (*mil-yōne'*), a million.

1800, eintausend achthundert, *or*, usually, achtzehnhundert.[2]
1852, eintausend achthundert zwei und fünfzig, *or* achtzehnhundert zwei und fünfzig.
1881, achtzehnhundert ein und achtzig.

Observations.

1. The first number, ein, eine, ein (before a noun), or einer, eine, eines, or eins (without a noun), is declined like the indefinite article.

2. We must here observe that the English practice of putting *one* or *ones* after the adjective is not admissible in German. When, therefore, it occurs in English, it cannot be translated, as: a good *one*=ein guter (masc.), or if feminine, eine gute; neuter = ein gutes. Send me some pens, but good *ones*, if you please, Senden Sie mir einige Stahlfedern, aber gute, wenn ich bitten darf. My little *ones*, meine Kleinen (*klī'-nĕn*).

---

1) *A* hundred and *a* thousand are in German simply hundert and tausend (not ein hundert, &c.); but the English *one* hundred, *one* thousand, is rendered by einhundert and eintausend.

2) *In* before a year must be translated im Jahre. *Ex.* · In 1879, im Jahre achtzehnhundert neun und siebenzig.

3 Notice that the numbers 13 to 19 inclusively add the particle zehn (the English *teen*), and from 20 to 90 inclusively, with the exception of thirty, the affix zig (the English *ty*).

4. The *numeral adverbs* are formed by adding the syllable mal (from the noun Mal, time), as:

einmal (*īne'-māhl*), once.
zweimal (*tsvī'-māhl*), twice.
dreimal (*drī'-māhl*), three times.
tauſendmal (*tow'-zĕnt-māhl*), a thousand times, &c.

5. By adding erlei to the cardinals, the *variative* numerals are formed; as: einerlei (*ī'-nĕr-lie*), of one kind; zweierlei (*tsvī'-ĕr-lie*), of two kinds; dreierlei; viererlei; zehnerlei; mancherlei, of several kinds; vielerlei (*fēē'-lĕr-lie*), of many kinds; allerlei (*āh'-lĕr-lie*), of all kinds. These words admit of no inflection, and *precede* the noun. Zeigen Sie mir zweierlei Seide, blaue und ſchwarze, Show me two kinds (*or* sorts) of silk, blue and black.

6. The *multiplicatives* are formed by adding the syllable fach (or fältig) to the cardinal numbers, as:

einfach (*īne'-fāch*), simple, single.
zweifach (*tsvī'-fā-h*), } twofold,
doppelt (*dŏp'-pĕ't*), } double.
dreifach (*drī'-fāch*), triple, threefold.
vierfach (*fēēr'-fāch*), quadruple.
zehnfach (*tsayn'-fāch*), tenfold, &c.

The following expressions are peculiar to the German language:

anderthalb (*ān'-dĕr-tāhlp*), one and a half.
dritthalb, two and a half.
vierthalb (*fēēr'-tē-hāhlp*), three and a half.
halb eins (*hāhlp īnce*), half past twelve.
halb zwei (*hāhlp tsvī*), half past one.
halb drei (*hāhlp drī*), half past two.

II. The Ordinal Numbers.

Der erſte (*ayr'-stĕ*), the first.
der zweite (*tsvī'-tĕ*), the second.
der dritte (*drīt'-tĕ*), the third.
der vierte (*fēēr'-tĕ*), the fourth.
der fünfte (*fünf'-tĕ*), the fifth.
der ſechſte (*zĕk'-stĕ*), the sixth.
der ſiebente (*zēē'-bĕn-tĕ*), the seventh.
der achte, the eighth.
der neunte (*noin'-tĕ*), the ninth.
der zehnte (*tsayn'-tĕ*), the tenth.
der elfte, the eleventh.
der zwölfte, the twelfth.
der dreizehnte (*drī'-tsayn-tĕ*), the thirteenth.
der vierzehnte (*fīr'-tsayn-tĕ*), the fourteenth.
der fünfzehnte (*fünf tsayn-tĕ*), the fifteenth.
der ſechzehnte (*zĕʏ'-tsayn tĕ*), &c.
der zwanzigſte (*tsvān'-tsiʏ-stĕ*), the twentieth.
der ein und zwanzigſte, the twenty-first.
der zwei und zwanzigſte, &c.
der dreißigſte (*drī'-siʏ-stĕ*), the thirtieth.
der vierzigſte (*fīr'-tsiʏ-stĕ*), the fortieth.
der fünfzigſte, the fiftieth.
der ſechzigſte (*zĕʏ'-tsiʏ-stĕ*), the sixtieth.
der ſiebzigſte (*zēēb'-siʏ-stĕ*), the seventieth.
der achtzigſte (*ācht'-siʏ-stĕ*), the eightieth.
der neunzigſte (*noyn'-siʏ-stĕ*), the ninetieth.
der hundertſte (*höön'-dĕrt-stĕ*), the hundredth.
der hundert und erſte, the hundred and first.
der hundert und zweite, the hundred and second.
der hundert und zwanzigſte, the hundred and twentieth.
der zweihundertſte, the two hundredth.
der dreihundertſte, the three hundredth, &c.
der tauſendſte (*tou' zĕnt-stĕ*).
der zweitauſendſte.
der zehntauſendſte.
der (die, das) letzte (*lĕts'-tĕ*), the last.

Observations.

1. The ordinals are formed from the cardinals, up to the 19th inclusively (der erſte, dritte, and achte excepted),

by adding te, and from the 20th upward, by adding ſte, and are preceded by the article. They are declined like adjectives.

2. In compound numbers the last only is ordinal, the others remain cardinals; as: the 1258th, der zwölfhundert acht und fünfzigſte.

3. The date is expressed as follows: On the tenth *of* June, Am zehnten Juni (*yōō'-nēē*); or, Den 10ten Juni (*yōō'-nēē*). What is the day of the month?=Der wievielte (*vēē-fēēl'-tĕ*) iſt heute? It is the 12th, Es iſt der zwölfte; or, Wir haben den 12ten.

4. Of the ordinals are formed the *distinctives* by the addition of the termination ens. These are in German:

erſtens (*ayrs'-tĕns*), or erſtlich, first (ly); *or*, in the first place.
zweitens (*tsvī'-tĕns*), secondly
drittens (*drĭt'-tĕns*), thirdly.
viertens (*fēēr'-tĕns*), fourthly, &c.
zehntens (*tsayn'-tĕns*), tenthly.
elftens (*ĕlf'-tĕns*), eleventhly, &c.

5. The *fractional* numbers (with the exception of halb, half) are also derived from the ordinals, by adding the word Theil, which, however, is commonly abridged into tel, as: ein Drittel (*drĭt'-tĕl*), a third; ein Viertel (*fĭr'-tĕl*), a quarter; ein Zehntel, a tenth.

6. Halb, half, and ganz, all, whole, are adjectives, and placed *aft r* the article, as: Das ganze Jahr, all the year; the whole year. Ein halber Tag, half a day. Eine halbe Stunde, half an hour. Ein halbes Jahr, half a year, *or* six months. The *half* means die Hälfte (*haylf'-tĕ*).

Exercise.

1. Will you please tell me on which date (Datum) you received (empfangen) this letter?

1. Will you to me please (gefälligſt) tell on (an) which date you this letter received have?

2. If I am not mistaken we received this letter on the twenty-second of August, 1881.

2. If I am not mistaken (wenn ich mich nicht irre) have we this letter on the twenty-second August, 1881, received.

3. I think you are mistaken.

3. I think you mistake yourself (Sie irren ſich).

4. Would you do me the favor of sending at once 22 dozens of these handkerchiefs to my agent?

4. Would you to me the favor do and to my agent (Agent) at once (ſofort) 22 dozens (Dutzend) of (von) these handkerchiefs send?

5. I should like to oblige you, sir, but it is quite impossible.

5. I should like to you this favor willingly (gern) to do, but it is quite (ganz) impossible.

6. We have only ten dozens of these handkerchiefs in stock, and shall be obliged to send to the manufacturer's.

6. We have only (nur) ten dozens of (von) these handkerchiefs in stock (auf Lager), and shall obliged (genöthigt) be to (zu) the (dem) manufacturer (Fabrikanten) to (zu) send.

7. I do not like this article.

7. This article (dieſer Arti'kel) pleases (*to*) me not.

8. I am very anxious to sail by this steamer, as it is one of the fastest vessels we have.

8. I am very anxious with this steamer (dieſem Dampfer) to sail (abzuſegeln), as he one of the fastest ships (der ſchnellſten Schiffe) is which we have.

9. I should be very much pleased if you would do me the favor of calling on nim personally.

10. You do not pronounce this word correctly.

9. It should to me very grateful (lieb) be if you to me the favor do would him personally (perſönlich) to visit (zu beſuchen).

10. You speak this word not correctly (richtig) out.

Exercise.

Ich war den ganzen Tag in meinem Comptoir und hatte ſo viel zu thun, daß es mir ganz unmöglich war, mich nach der Adreſſe dieſes Herrn zu erkundigen. Sie können jedoch (*yĕ-döch'*, however) davon überzeugt ſein (*ü-ber-tsoigt'*, convinced), daß es nur wenige Kaufleute in unſerer Stadt giebt, die höher geachtet (esteemed) ſind, als er. Er wohnte viele Jahre in meiner Nähe (neighborhood). Vor Kurzem aber (*for köör'-tsĕm āh'-ber*, a little while ago, quite recently however) iſt er nach Dresden gezogen (*ghĕ-tsōh'-ghĕn*, moved) und ſeine genaue (*ghĕ-now'-ĕ*, exact) Adreſſe iſt mir nicht bekannt. Doch will ich mich morgen früh danach erkundigen. Sind dieſe beiden Zimmer zu vermiethen (*tsōō fĕr-mēē'-tĕn*, to let)? Ich habe mehrere Zimmer in der dritten Etage zu vermiethen; in der zweiten Etage aber habe ich nur ein einziges (*īne'-tsēē-ghĕs*, only one) Zimmer frei (*frī*). Das thut mir ſehr leid; denn da ich meine beiden Töchter bei mir habe ſo muß ich wenigſtens (*vay'-nĭ^{y}-stĕns*, at least) drei Zimmer nehmen; die dritte Etage iſt mir aber zu hoch. Den wievielten reiſen Sie von hier ab? Ich denke (I think) am vierundzwanzigſten von hier abzureiſen und mich bis zum dreißigſten in Coeln aufzuhalten (to stay).

25240

The Meistershaft-System.

GERMAN.

PART XI.

XI.

1.

On a Railway.

1. Did you get me a cab, waiter (= Have you a to me a cab got [*besorgt*])?
2. Get me a cab!

3. You must get me a cab at once, waiter, as I am going to leave for Hamburg by the next train. ['*I am going to*' is mostly expressed by the present tense].
4. Cabman, to the Hamburg depot. [The Germans say: Driver, *i.e.*, *Kutscher.*]
5. Be quick; *or*, Make haste.
6. We have no time (*keine Zeit*) to lose (*zu verlieren*).

7. If you do not drive quickly, we shall miss this train (=If you not quickly drive [*rasch fahren*] then [*so*] shall we this train miss [*versäumen*]).
8. Drive fast I am afraid [*ich fürchte*] we shall miss the train (=we miss the train).
9. There is plenty of time, sir. You may be sure, you will not miss the fast train (= It is still much time, sir. You will the fast train quite surely not [*ganz gewiss nicht*] miss).

XI.

1.

Auf der Eisenbahn.

1. Kellner, haben Sie mir eine Droschke besorgt (*drŏsh'-kĕ bĕ-zōrgt'*)?
2. Besorgen Sie mir eine Droschke (*or*, Holen Sie mir eine Droschke)!
3. Sie müssen mir gleich eine Droschke holen (*or* besorgen), Kellner, da ich mit dem nächsten Zuge nach Hamburg abreise.
4. Kutscher (*kŏŏt'-shĕr*), nach dem Hamburger Bahnhof.
5. Machen Sie rasch (*răsh*), *or* schnell.
6. Wir haben keine Zeit zu verlieren (*tsīte tsōō fĕr-lēē'-rĕn*).
7. Wenn Sie nicht rasch fahren, so werden wir diesen Zug versäumen (*fĕr-zoy'-mĕn*).
8. Fahren Sie rasch. Ich fürchte, wir versäumen den Zug.
9. Es ist noch viel Zeit (*fēēl tsīte*), mein Herr. Sie werden den Schnellzug ganz gewiss nicht versäumen

10. Make haste (*beeilen Sie sich*). It wants only five minutes till the train leaves (= There are wanting [*es fehlen*] only yet five minutes to the departure [*bis zum Abgang*] of the train).
11. Don't hurry so (*or*, You need not be in such a hurry) there is plenty of time.
12. Have you any luggage? [*Any* is not to be translated.]
13. Porter (*Kofferträger*), take my luggage.

14. Where are you going? [*Gehen* means 'to walk;' the verb *reisen* is to be used whenever 'to go' is equivalent to 'to make a journey.']
15. I am going to Hamburg. Check my luggage (*Geben Sie . . . auf*).
16. How many pieces (*wie viele Stücke*) have you?
17. I have a large trunk (*Koffer*), a travelling satchel (*eine Reisetasche*), and a hat-box (*eine Hutschachtel*).

18. Shall I (*soll ich*) check your hat-box too?
19. Do not check my hat-box. Put it into the compartment (= Put you *her*, setzen Sie *sie*, i.e., *die* Hutschachtel).
20. Where did you put (*hingesetzt*) my hat-box?

21. Don't check this portmanteau. I will take it into the compartment (= I will her [*sie*] with [*mit*] into the compartment [*in's Coupé*] take).
22. Where do we get the tickets to Hamburg (= Where takes one, &c.)?
23. Where is the ticket-office?

10. Beeilen Sie sich (*bĕ-ī'-lĕn zēē zĭ*ᵛ). Es fehlen nur noch fünf Minuten bis zum Abgang (*āp'-gāng*) des Zuges.

11. Beeilen (*bĕ-ī'-lĕn*) Sie sich doch nicht so; es ist ja noch viel Zeit (*or*, Sie haben ja noch viel Zeit [*tsīte*]).
12. Haben Sie Gepäck (*ghĕ-pĕck'*)?

13. Kofferträger (*kŏf'-fĕr-tray-ghĕr*), nehmen Sie mein Gepäck.
14. Wo reisen Sie hin, mein Herr?

15. Ich reise nach Hamburg. Geben Sie mein Gepäck auf. [*Aufgeben* is a compound separable verb.]
16. Wie viele Stücke haben Sie?
17. Ich habe einen grossen Koffer, eine Reisetasche und eine Hutschachtel (*ri'-zĕ-tāh-shĕ ŏŏnt ī'-nĕ hŏŏt'-shāch-tĕl*).
18. Soll ich Ihre Hutschachtel auch aufgeben?
19. Geben Sie meine Hutschachtel nicht auf. Setzen (*zĕt'-sĕn*) Sie sie in das Coupé (*kōō-pay'*).

20. Wo haben Sie meine Hutschachtel hingesetzt (*or* hingestellt)?
21. Geben Sie diese Reisetasche nicht auf. Ich will sie mit in's Coupé nehmen.

22. Wo nimmt man die Billete nach Hamburg?

23. Wo ist das Billet-Bureau (*bĭl-yĕt'-bü-rōh'*)?

24. One first-class ticket to Hamburg, please.
25. Please give me a second-class ticket to Hamburg.

26. Single or return?
27. How much is (*was kostet*) a return ticket?
28. How long are the return tickets available (*gültig*)?
29. For one month.
30. Then please give me a return ticket, second class.

31. Here is your change (*Kleingeld*).
32. I beg your pardon, you made a mistake (*Sie haben sich geirrt*). You have given me a mark too little (*zu wenig*).
33. You have not given me the right change (*das richtige Kleingeld*).
34. Can you give me a through ticket (*ein Durchbillet*) to London, *via* Flushing (*Vlissingen*)?
35. What is the price (*wie viel kostet*) of a single ticket?
36. What is the price of a return ticket?
37. Is this ticket available for thirty days?
38. Yes, sir, this ticket is available for thirty days, and you can get out at any station (= you can at any station [*auf jeder Station*] get out [*aussteigen*]).
39. You can (*or*, You may) interrupt (*or*, break) your journey at any station (= You can your journey [*Ihre Reise*] at any station interrupt [*unterbrechen*]).
40. Did you check (or book) my luggage, porter (=Have you my luggage booked [*aufgegeben*], porter)?
41. Please give me your ticket.
42. You have 200 kilogram overweight [*Uebergewicht*], sir.

24. Ein Billet erster Klasse nach Hamburg, bitte.
25. Bitte, geben Sie mir ein Billet zweiter Klasse nach Hamburg.
26. Einfach (*īne'-fāch*) oder retour?
27. Was kostet ein Retourbillet (*rĕ-tōōr'-bĭl-yĕt*)?
28. Wie lange sind Retourbillete gültig (*gül'-tiʸ*)?
29. Auf einen Mo'nat.
30. Dann bitte, geben Sie mir ein Retourbillet zweiter Klasse.
31. Hier ist Ihr Kleingeld (*klīne'-gĕlt*).
32. Entschuldigen Sie, Sie haben sich geirrt. Sie haben mir eine Mark zu wenig gegeben.

33. Sie haben mir nicht das richtige Kleingeld gegeben.
34. Können Sie mir ein Durchbillet (*dŏŏrʸ'-bĭl-yĕt*) nach London via Vlissingen (*vēē'-āh flĭs'-sĭn-ghĕn*) geben?
35. Wie viel kostet ein einfaches Billet?
36. Was kostet ein Retourbillet (*rĕ-tōōr'-bĭl-yĕt*)?
37. Ist dieses Billet auf dreissig Tage gültig (*gül'-tiʸ*)?
38. Ja, mein Herr, dieses Billet ist auf dreissig Tage gültig, und Sie können auf jeder Station aussteigen (*sh'tāht-syone' ouse'-sh'tī-ghĕn*).
39. Sie könn n Ihre Reise (*rī'-zĕ*) auf jeder Station unterbrechen (*sh'tāht-syōne' ŏŏn-tĕr-brĕ'-ʸĕn*).

40. Haben Sie mein Gepäck aufgegeben, Kofferträger (*oufe'-ghĕ-gay-bĕn kŏf'-fĕr-tray-ghĕr*)?
41. Geben Sie mir, bitte, Ihr Billet.
42. Sie haben 200 Kilo. (*kēē'-lo*) Uebergewicht, mein Herr.

43. Please go into the waiting-room; I'll bring your luggage-check (*Ihren Gepäckschein*) at once (*gleich*).

44. How much luggage is allowed free (= How much free luggage [*Freigepäck*] grant you then [*gewähren Sie denn*])?

45. 25 kilos. only.

46. Which side for the express train (= At which side [*auf welcher Seite*] stops [*hält*] the express train)?

47. From which platform (*Perron*) does the express train leave (=goes the express train off)?

48. Straight ahead! To the right! To the left! From the middle platform!

49. Is that the express train for Hamburg?

50. Which class, sir?

51. Second, smoking compartment (*Rauchcoupé*).

52. Second, ladies' carriage (*Damencoupé*).

53. Get in, please!

54. Please get in; the train starts in a minute.

55. Come on, let us get in quick.

56. Let us try (*Lassen Sie uns versuchen*) to get a corner seat (=a corner seat to get [*einen Eckplatz zu bekommen*]).

57. Excuse me, madam (*meine Dame*), is this seat taken (*besetzt*)?

58. I really do not know. A gentleman was in the compartment a few minutes ago (*vor einigen Minuten*), but he got out again (=but he is again got out [*wieder ausgestiegen*]).

43. Gehen Sie gefälligst in den Wartesaal; ich werde Ihnen Ihren Gepäckschein (*ghĕ-pĕck'-shīne*) gleich bringen.
44. Wie viel Freigepäck (*frī'-ghĕ-pĕck*) gewähren Sie denn (*ghĕ-vay'-rĕn zēē dĕn*)?

45. Nur (*nōōr*) 25 Kilo.
46. Auf welcher Seite hält der Courirzug (*zī'-tĕ hĕlt dair kōō-rēēr'-tsōōg*)?

47. Von welchem Perron (*pĕr-rong'*) geht der Courirzug ab?
48. Gerade aus! Rechts! Links! Von dem mittleren Perron!
49. Ist das der Schnellzug nach Hamburg?
50. Welche Klasse, mein Herr?
51. Zweite, Rauchcoupé (*rouche'-kōō-pāy*).
52. Zweite Klasse, Damencoupé (*dāh'-mĕn-kōō-pay*).
53. Einsteigen (*īne'-sh'tī-ghĕn*)!
54. Bitte, steigen Sie ein; der Zug geht in einer Minute ab.
55. Kommen Sie, lassen Sie uns rasch einsteigen.
56. Lassen Sie uns versuchen (*fĕr-zōō'-chĕn*) einen Eckplatz zu bekommen (*ī'-nĕn ĕck'-plāts tsōō bĕ-kŏm'-mĕn*).

57. Entschuldigen Sie, meine Dame, ist dieser Platz besetzt?
58. Ich weiss es wirklich nicht. Ein Herr war vor einigen Minuten im Coupé, aber er ist wieder ausgestiegen (*vĭ'-dĕr ouse'-ghĕ-sh'tēē-ghĕn*).

59. I beg your pardon (*Bitte um Entschuldigung*), you have my place (= you sit [*Sie sitzen*] on my place), sir.

60. You have my place, sir. I had secured it by placing my travelling-cap down (= I had it [*ihn*] with my travelling-cap [*mit meiner Reisemütze*] marked [*belegt*]).

2.

(*Continuation of Foundation Sentence No. IX.*)

1. Can I get (*bekommen*) a room here?
2. He writes me just now (*soeben*) that he did not get our despatch (= that he our despatch [*unsere Depesche*] not got [*erhalten*, or *bekommen*[1]] has).
3. This morning I got a letter which displeased me very much [*der mir sehr misfallen hat*).
4. How much money did you get at Braun and Co.'s?
5. I called several times at their place (=I was several times at [*bei*] them [*ihnen*]), but I could not get (*erhalten*) one penny; they could not pay (*einlösen*) the note (*den Wechsel*).
6. How much salary (*Salair* or *Gehalt*) does your bookkeeper (*Buchhalter*) get?
7. At present (*augenblicklich*) he gets but (*nur*) 200 dollars, but from the beginning of next month (*vom nächsten Monat an*) I shall pay him 250 dollars
8. Please get[2] (*holen Sie*) me a cab.

---

1) *Bekommen* and *erhalten* are synonymous, but *erhalten* is used much more frequently.

2) *To get* has a great many meanings in German, viz.: bekommen,

59. Bitte um Entschuldigung (*ĕnt-shŏŏl'-d͡zē-gŏŏng*), Sie sitzen (*zĭt'-sĕn*) auf meinem Platz, mein Herr.

60. Sie haben meinen Platz, mein Herr. Ich hatte ihn mit meiner Reisemütze belegt (*rĭ'-zĕ-müt-sĕ bĕ-laygt'*).

2.

(*Continuation of Foundation Sentence-No. IX.*)

1. Kann ich hier ein Zimmer bekommen?
2. Er schreibt mir soeben, dass er unsere Depesche (*day-pĕ'-shĕ*) nicht bekommen (*or* erhalten[1]) hat.
3. Ich habe heute Morgen einen Brief erhalten, der mir gar nicht gefallen hat (*or*, der mir sehr misfallen hat).
4. Wie viel Geld haben Sie bei Braun und C^ie. (*kōm'-păn-yēē*) erhalten?
5. Ich war mehrere Male bei ihnen, aber ich konnte auch nicht einen Pfennig (*pfĕn'-nĭ*[7]) erhalten; sie konnten den Wechsel (*vĕk'-sĕl*) nicht einlösen (*or* bezahlen).
6. Wie viel Salair (*sā-lair'*, *or* Gehalt') erhält (*or* bekommt) Ihr Buchhalter (*bōōch'-hāhl-tĕr*)?
7. Er erhält augenblicklich nur zweihundert Thaler (*tāh'-lĕr*), aber vom nächsten Monat an werde ich ihm zweihundert und fünfzig Thaler zahlen.
8. Bitte holen[2] Sie mir eine Droschke.

---

erhalten, empfangen (= to receive); holen (= to fetch); sich anschaffen (= to procure); kommen lassen, bestellen (= to order); werden (= to grow, to become).

9. Please get me (*holen Sie mir*) a German physician, for I feel very ill (*denn ich fühle mich sehr krank*).
10. Why did you get (*geholt*) a French physician? You know very well (*Sie wissen ja*), that I only speak German and English.
11. I am going to the Conservatory (*Conservatorium*) now; please call for me at ten o'clock (*holen Sie mich . . . ab*).
12. Why shall I (*or* must I) call for you (*soll ich Sie abholen*)? Can you not come home alone (=Can you not alone [*allein*] home [*nach Hause*] come)?
13. Get ready (*machen Sie sich fertig*) to accompany me (*mich zu begleiten*); I do not like (*ich mag nicht*) to go out alone.
14. Please get breakfast ready at once, as I must go to the bank.
15. Do get ready in time (*bei Zeiten*).

16. Why did you not get ready in time? Now it is too late to go to his office (*nach seinem Comptoir zu gehen*).
17. It is getting (*es wird*) dark (*dunkel*). Please light the gas (*zünden Sie das Gas an*).
18. It is growing cold (*es wird kalt*).
19. He got very angry (*er wurde sehr ärgerlich*) when I told him that you did not like the goods.

20. He said he got these goods entirely on your account from England (= he had [*hätte*] these goods extra for you from [*aus*] England got [*kommen lassen*]).
21. How do you like my bedroom?

9. Bitte, holen Sie mir einen deutschen Arzt, denn ich fühle mich sehr krank.
10. Warum haben Sie mir einen französischen Arzt geholt? Sie wissen ja, dass ich nur deutsch und englisch spreche.
11. Ich gehe jetzt nach dem Conservatorium (*cŏn-zĕr-vāh-toré'-yŏŏm*); holen Sie mich, bitte, um zehn Uhr ab.
12. Warum soll ich Sie abholen? Können Sie nicht allein (*āh-līne'*) nach Hause kommen?

13. Machen Sie sich fertig, mich zu begleiten (*bĕ-glī'-tĕn*); ich mag nicht allein ausgehen.

14. Bitte, machen Sie das Frühstück gleich fertig, da ich nach der Bank gehen muss.
15. Machen Sie sich ja bei Zeiten fertig (*by tsī'-tĕn fĕr'-tĭ*).
16. Warum haben Sie sich nicht zur rechten Zeit (*or*, bei Zeiten) fertig gemacht? Jetzt ist es zu spät nach seinem Comptoir zu gehen.
17. Es wird dunkel (*dŏŏn'-kĕl*). Bitte, zünden Sie das Gas an (*tsün'-dĕn zēē dās gās ān*).
18. Es wird kalt.
19. Er wurde sehr ärgerlich (*air vŏŏr'-dĕ zair air'ghĕr-lĭ*), als ich ihm sagte, dass Ihnen die Waaren nicht gefallēn hätten (*or* gefielen).
20. Er sagte, er hätte diese Waaren extra für Sie aus England kommen lassen (got *or* ordered).

21. Wie gefällt Ihnen mein Schlafzimmer?

3.

22. I think your bedroom is very pretty, but I dislike the German beds very much (*aber die deutschen Betten misfallen mir sehr*).

23. I got my own (*eigenen*) bedsteads and mattresses from Manchester (=*Ich habe mir ... kommen lassen*).

24. How is your brother getting on with his English studies? (= How comes your Mr. brother with his English studies ahead [*mit seinen englischen Studien voran*]?)

25. Thank you, he is getting along finely (*er kommt recht gut voran*); he is going to graduate on the first of December (= and will on the 1st December his examination make [*sein Examen machen*]).

26. Didn't you get any news from Mr. Reichenheim? (= Have you no news [*keine Nachrichten*] from [*von*] Mr. R. received [*erhalten*]?)

27. Yes, I got a letter this morning, in which he informs me that he is getting along very nicely (= Yes, I have this morning a letter from him received, in which he me informs [*mittheilt*] that he very well [*recht gut*] ahead comes [*vorwärts kommt*]).

28. At what o'clock do you usually get up (*or* rise)? [To get up = *aufstehen*, a separable compound irregular verb. Present: *ich stehe auf;* Imperfect: *ich stand auf;* Perfect: *ich* **bin** aufgestanden.]

29. I usually get up at seven o'clock, but this morning I was very tired (*müde*), and rose at nine o'clock (= and have [*bin*] only [*erst*] at nine o'clock risen *aufgestanden*]).

3.

22. Ich finde Ihr Schlafzimmer sehr hübsch, aber die deutschen Betten gefallen mir gar nicht (*or* misfallen mir sehr).

23. Ich habe mir meine eigenen (*ī'-ghĕ-nĕn*) Bettstellen und Matrat'zen aus Manchester kommen lassen.

24. Wie kommt Ihr Herr Bruder mit seinen englischen Studien voran (*sh'tōō'-dyĕn fōr-ān'*)?

25. Danke schön, er kommt recht gut voran, und wird am ersten December sein Examen machen (*zīne ĕk-tsāh'-mĕn mā'-cĥĕn*).

26. Haben Sie keine Nachrichten von Herrn Reichenheim (*rī'-ɣĕn-hīme*) erhalten?

27. Ja, ich habe heute Morgen einen Brief von ihm erhalten (*or* bekommen, *or* empfangen), in welchem er mir mittheilt (*mĭt'tīlet*), dass er recht gut vorwärts kommt (*for'-vairts cŏmt*).

28. Um wie viel Uhr stehen Sie gewöhnlich auf (*sh'tay'-hĕn zēē ghĕ-vŏhn'-lĭɣ oufe*) [to get up = *aufstehen*]?

29. Ich stehe gewöhnlich um sieben Uhr auf, aber heute Morgen war ich sehr müde (*mü'-dĕ*) und bin erst um neun Uhr aufgestanden.

GRAMMATICAL REMARKS.

Exercises and Words used in Common Conversation.

The Indefinite Numerals.

1. The greater part of the indefinite numerals are used and inflected as adjectives. They are:

Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*Plur.*
jed=er (*yay'-der*), every, each.	jed=e.	jed=es.	(*wanting.*)
all=er (all) (*ă-lĕr*), all.	all=e.	all=es (all).	all=e, all.
kein=er (*kīne*), no.	kein=e.	kein.	kein=e, no.
manch=er (*măn'-yĕr*), many a (*or* an).	manch=e.	manch=es.	manch=e, some.
viel (*fēēl*), much.	viel=e.	viel.	viel=e, many.
wenig (*vay'-nĭy*), little.	wenig=e.	wenig.	wenig=e, few.

beid=e (pl.) (*bī-dĕ*), both.

mehre=re (pl.) (*may'-rĕ-rĕ*), several.

einig=e (etliche) (pl.) (*ī'-nēē-ghĕ*), some, a few.

die meiſt=en (pl.) (*dēē mī'-stĕn*), most.

2. *All* is in German never followed by the definite article, as it is in English; as: All *the* girls, alle Mädchen (*not*, alle die Mädchen). All *the* boys, alle Knaben. All *the* money, alles Geld.—For the English *all*, in the sense of *the whole*, the Germans use ganz, and *not* all; as: *All the* day, *i.e.* the *whole* day, den ganzen Tag (*not* den allen Tag). *All the* week, die ganze Woche. *All the* year, das ganze Jahr.

3. The English **some** or **any**, when used before a noun in the *singular*, is not rendered in German; as:

Here is some ink, Hier iſt Tinte (*tin'-tĕ*). Have you any ink? Haben Sie Tinte (*tin'-tĕ*)? Have you some ink? Haben Sie Tinte? Before a noun in the *plural*, **some** and **any** must be rendered by einige; as: Give me *some* (*i.e.* a few) pens, Geben Sie mir einige Federn. Have you any pens? Haben Sie einige Federn?—**Not any** is given by kein (sing.), and keine (pl.) He has not received any money, Er hat kein Geld empfangen.—In replies to questions, where we use only **some** without a substantive, it is rendered by the accusative of welcher (welchen, welche, welches); or by davon, for the *singular*, and by einige, for the plural; as: Have you *some* bread, Haben Sie Brod? Yes, I have *some;* Ja, ich habe welches. Have you *any* butter? Haben Sie Butter? Yes, I have *some;* Ja, ich habe welche. Have you any pens! Haben Sie Federn? Yes, I have some; Ja, ich habe einige.

5. Viel and wenig remain frequently unchanged, especially when they state a *quantity;* as: Er hat viel Geiſt (*ghiste*), aber wenig Geld, He has *much* sense, but *little* money. Sie haben viel Talent, aber wenig Fleiß, You have much talent, but little application.

Exercise.

1. What day of the month is it?
1. Which date (Welches Datum) have we to-day? *or* The which date (der wievielte) is to-day?

2. It is the twenty-fourth of May.
2. It is the (der) twenty-fourth May (Mai); *or* We have the (den) twenty-fourth May.

3. How many yards of this cloth would you want?
3. How many yards (Meter) cloth (Tuch) wish you?

4. Please give me 16 meters of the blue cloth, and 13 of the black one.

4. Please give (you) to me 16 meters blue (blaues, *or* von dem blauen) cloth (Tuch) and 13 meters black (ſchwarzes *or* von dem ſchwarzen).

The Pronouns.

I. Personal Pronouns.

Ich, *I.*

Sing.	*N.*	ich, I.	*Plur.*	wir, we.
	G.	meiner (*mī'-nĕr*), of me.		unſerer (*ŏŏn'-zĕ-rĕr*), of us.
	D.	mir, to me, me.		uns, to us, us.
	A.	mich, me.		uns, us.

Du, *thou.*

Sing.	*N.*	du, thou.	*Plur.*	ihr *or* Sie, you.
	G.	deiner (*dī'-nĕr*), of thee.		eurer (*oy'-rĕr*) *or* Ihrer, of you.
	D.	dir, to thee, thee.		euch *or* Ihnen, to you, you.
	A.	dich, thee.		euch *or* Sie, you.

Er, ſie, es, *he, she, it.*

		Masc.	*Fem.*	*Neut.*
Sing.	*N.*	er he.	ſie, she.	es, it.
	G.	ſeiner (*zī'-nĕr*), of him.	ihrer, of her.	(ſeiner), of it.
	D.	ihm, to him, him.	ihr, to her, her.	(ihm), to it.
	A.	ihn, him.	ſie, her.	es, it.

Plural for all three Genders.

N.	ſie, they.	*D.*	ihnen, to them, them.
G.	ihrer, of them.	*A.*	ſie, them.

Reflective Form : ſich.

D. *A.*	ſich	himself, herself, itself. / yourself, yourselves, themselves.	*For all 3 Genders. Sing. and Plural.*

1. The form du (plur. ihr) is used only in speaking to near relatives, intimate friends, servants, and children (or in solemn and poetical style). Teachers address young pupils, and employers their servants, with du. (The forms ihr, eurer, euch, euch are simply the plurals of du, and are used in the same way.)

The general mode of address is Sie, which is really the third person plural, but is distinguished from it by a capital initial. In the same way we distinguish between Ihrer, Ihnen, *of you, to you*, and ihrer, ihnen, *of them, to them*.

In the *Imperative* the Germans, as we have seen, always employ Sie. *Ex.:* Kommen Sie, come; geben Sie diesen Brief an Herrn B., give this letter to Mr. B.; sagen Sie ihm das, tell him so; sehen Sie nicht so ärgerlich aus, do not look so angry!

2. Observe the difference between the German and English mode of expression in the following:

it is I, ich bin es.	it is we, wir sind es.
it is he (she), er (sie) ist es.	it is you, Sie sind es.
it was I, ich war es.	it was you, Sie waren es, &c.

Interrogative.

is it I? bin ich es?	is it we? sind wir es?
is it he? ist er es?	is it you? sind Sie es?

3. *The pronoun of the third person* es, &c., is used very differently from the English. For instance, we say, I am satisfied **with it**, but the Germans must say, Ich bin damit zufrieden. We will talk **about it** afterwards, Wir wollen nachher darüber sprechen. I cannot help **it**, Ich

kann nichts dafür. He laughed **at it**, Er lachte darüber. I did not think **of it**, Ich habe nicht daran gedacht.

Observe the following list:

damit', with it *or* with them.	dazu', to it *or* to them.
darin', in it *or* in them.	dabei', daran', } at it *or* at them
dadurch', through it *or* them.	darü'ber, about *or* over it, them.
davon', of *or* from it *or* them.	darun'ter, among them.
darauf', upon it *or* them.	dafür', for it *or* them.
daraus', from it *or* them.	

The Reflexive Personal Pronoun.

The pronouns of the first and second person have in German a reflexive power. The word **self**, used in English, can, therefore, in these two persons not be expressed *separately*, as: Sing., I blamed my*self*, ich tadelte mich; plur., we blamed our*selves*, wir tadelten uns; he blamed him*self*, er tadelte ſich; plur., they blamed them*selves*, ſie tadelten ſich. But when the English pronouns myself, thyself, &c., are emphatic repetitions of the nominative, they are rendered by ſelbſt or ſelber, as:

I myself, ich ſelbſt.	we ourselves, wir ſelbſt.
thou thyself, du ſelbſt.	you yourself, Sie ſelbſt.
he himself, er ſelbſt.	they themselves, ſie ſelbſt.
she herself, ſie ſelbſt.	

Examples.

He himself told me so. Er hat es mir ſelbſt geſagt. You took it yourself, Sie haben es ſelbſt genommen. The judge himself did not know it, Der Richter (*rīy'-ter*) wußte es ſelber nicht. She did it herself, Sie hat es ſelbſt gethan. They saw it themselves, Sie haben es ſelbſt geſehen.

Exercise.

Warum haben Sie ihm mein Schreiben (letter) am vergangenen (*fĕr-gān'-ghĕ-nĕn*, last) Dienſtag nicht abgegeben? Ich habe es ſeiner Frau überreicht (*ü-bĕr-rī'ɪ't'*, handed), und ſie verſprach mir (*fĕr-sh'prāch'*, promised), ihm daſſelbe bei ſeiner Ankunft (*an'-kŏönft*, arrival) geben zu wollen. Ich habe ihn ſelbſt geſprochen, und er ſagt mir, daß ſeine Frau ſich nicht erinnern (remember) könnte, daß Sie ihr den Brief am vergangenen Dienſtag überreicht hätten. Ich kann mich Ihrer nicht erinnern, mein Herr. Erinnern Sie ſich meiner nicht mehr? Ich hatte die Ehre, Ihnen auf dem Balle des deutſchen Geſandten (*ghĕ-zān'-tĕn*, ambassador) in Paris vorgeſtellt zu werden. Wenn Sie nach Berlin kommen, ſo thun Sie mir den Gefallen, ſich nach den Verhältniſſen (*fĕr-hĕlt'-nis-sĕn*, affairs, circumstances) dieſes Herrn zu erkundigen (to inform). Wer iſt da? Ich bin es. Waren Sie es, der ſoeben an die Thüre (door) geklopft hat (knocked)? Ich war es nicht; es war dieſer junge Mann, welcher Sie in einer Geſchäfts-Angelegenheit zu ſprechen wünſcht.

Words.

Die Zeit (*tsīte*)	Time.
das Jahr (*yāhr*), pl die Jahre,	the year.
der Monat (*mōh'-nāt*), pl. die Monate	the month.
eine Woche (*vŏ'-chĕ*), pl. die Wochen,	a week.
der Tag, pl. die Tage,	the day.
die Nacht, pl. die Nächte,	the night.

der Morgen,	the morning.
der Mittag,	the noon.
der Vor'mittag,	the forenoon.
der Nachmittag,	the afternoon.
der Abend (*āh'-bĕnt*), pl. die Abende,	the evening.
heute (*hoy'-tĕ*),	to-day.
heute Morgen,	this morning.
heute Vormittag,	this forenoon.
heute Nachmittag,	this afternoon.
heute Abend,	this evening, to-night.
geſtern,	yesterday.
geſtern Abend,	yesterday evening, last night.
vorgeſtern (*for'-ghĕs-tĕrn*),	the day before yesterday.
morgen,	to-morrow.
morgen früh,	to-morrow morning.
übermorgen (*ü'-bĕr-mŏr-ghĕn*),	the day after to-morrow.
einen Tag um den anderen,	every other day.
neulich (*noy'-lĭch*),	the other day.
früh,	early.
ſpät,	late.
ein halbes Jahr,	half a year.
drei Monate, *or* ein Vierteljahr (*fir'-tĕl-yāhr*),	three months, a quarter.
vierzehn Tage,	a fortnight.

Die Tage der Woche (Die Wochentage). Days of the Week.

Sonntag (*zonn'-tāg*),	Sunday.
Montag (*mōn'-tāg*),	Monday.
Dienſtag (*dēēns'-tāg*),	Tuesday.
Mittwoch (*mĭt'-vŏch*),	Wednesday.
Donnerſtag (*dŏn'-nĕrs-tāg*),	Thursday.
Freitag (*frī'-tāg*),	Friday.
Samſtag (*zāms'-tāg*) / Sonnabend (*zŏn'-nā-bĕnt*),	Saturday.

Monate.	Months.
Januar (*yāh'-nōō-āre*),	January.
Februar (*fay'-brōō-āre*)	February.
März (*mĕrts*),	March.
April (*ā-prĭl'*),	April.
Mai (*mī*),	May.
Juni (*yōō'-nēē*),	June.
Juli (*yōō'-lēe*),	July.
Auguſt (*ou-gōōst'*),	August.
September (*zĕp-tĕm'-bĕr*),	September.
October (*ŏc-tō'-bĕr*),	October.
November (*nō-vĕm'-bĕr*),	November.
December (*day-cĕm'-bĕr*),	December.

Exercise.

1. Did you get the money at Stewart & Co.'s?
2. I called there twice, but could not get a penny.
3. The manager asserted that the goods had arrived in very bad condition, and that he would not pay for them unless you made a reduction of 10 per cent.

1. Have you the money at (bei) Stewart & Co. got?
2. I have there twice been, but could not a penny (einen Pfennig) get.
3. The manager (der Disponent') asserted that the goods in very bad condition (in ſehr ſchlechtem Zuſtande *or* in ſehr ſchlechter Verfaſſung) arrived were, and that he them not pay would if you not a reduction (eine Reduction) of (von) 10 per cent (Procent) make would.

4. I should be much obliged to you if you could send there once more; for I am very anxious to settle this matter as quickly as possible.

4. I should to you much (ſehr) obliged be if you once more (noch einmal) there (dorthin) send could for (denn) I am very anxious this matter as quickly as possible (ſo ſchnell wie möglich) to (zu) settle (erle'digen).

5. Have you been long in America?

5. Are you already long in America?

6. Since the 20th of May.

6. Since (ſeit) the (dem) 20th May (Mai).

7. And how do you like it?

7. And how pleases it you?

8. Thanks, I like America very much, though many things and customs are new and strange to me.

8. Thanks, America pleases me very well (ſehr gut), though (obgleich) many things (Dinge) and customs (Gebräu'che) to me new and strange (fremd) are.

9. If you want to get along well with your German studies, you must frequently converse with refined native Germans.

9. If you with your German studies well (gut) to get ahead desire, then (ſo) must you frequently (häufig) with refined (gebil'deten) native (gebo'renen) Germans converse.

10. What are you laughing at?

10. What at (worüber) laugh you?

11. Reflect about it.

11. Think you about it (darüber) after.

12. If you had reflected about it you would have seen that I was right and you were wrong.

12. If you about it reflected (nachgedacht) had, then would you seen have that I right and you wrong had.

The Meisterschaft-System.

GERMAN.

PART XII.

XII.

(*Continuation.*)

30. I do not feel at all (*gar nicht*] well ; I shall get up late (= I shall only late [*erst spät*] get up [*aufstehen*]).
31. Get up (*stehen Sie auf*); it is very late.
32. At which station do you get out (*steigen Sie aus*)? [To get out = *aussteigen ;* irregular. Imperfect: *ich stieg aus ;* Perfect: *ich* **bin** *ausgestiegen.*]
33. I am going to get out at the next station. [*I am going to* is translated by the future or present tense.]
34. Stop (*halten Sie an*), cabman; I should like to get down here for a moment (*auf einen Augenblick*).
35. Get in (*steigen Sie ein*), gentlemen; the train is going to leave at once (*geht sofort ab*).
36. Let us take a seat (*Platz nehmen*) here.
37. No, come into the next compartment; *I am not fond of sitting* (*ich sitze nicht gern* [1]) in a smoking compartment.
38. Are you fond of smoking?
39. Are you fond of this soup?
40. Are you not fond of beer?
41. No, I rather take (*ich trinke lieber*) water.
42. Are you not fond of novels?

---

1) **Gern, lieber, am liebsten** is used in connection with almost any verb and expresses our *to be fond of*, as: *Spielen Sie gern Clavier*, are you fond of playing the piano?—*Ich höre gute Musik*

XII.

(*Continuation*).

30. Ich befinde mich gar nicht wohl; ich werde erst spät aufstehen.
31. Stehen Sie auf; es ist sehr spät.
32. Auf welcher Station steigen Sie aus (*sh'tē-'ghĕn zēē ouse*)?

33. Ich werde auf der nächsten Station aussteigen (*or* Ich steige auf der nächsten Station aus).
34. Halten Sie an, Kutscher; ich möchte gern auf einen Augenblick hier aussteigen.
35. Steigen Sie ein, meine Herren; der Zug geht sofort ab.
36. Lassen Sie uns hier Platz nehmen.
37. Nein, kommen Sie in das nächste Coupé; *ich sitze nicht gern*[1] in einem Rauchcoupé.

38. Rauchen Sie gern?
39. Essen Sie diese Suppe gern?
40. Trinken Sie nicht gern Bier?
41. Nein, ich trinke lieber (*lēē'-bĕr*) Wasser.
42. Lesen Sie nicht gern Romane (*roh-mäh'-nĕ*)?

---

sehr gern, I am very fond of good music.—*Was sehen Sie lieber, ein Schauspiel oder ein Lustspiel?* What do you prefer, a drama or a comedy?—*Ich sehe eine Oper am liebsten*, I am *very* fond of the opera.

43 I am quite fond of good novels, but I prefer (*ich lese lieber*) historical works.

44. And I like poetry best (= I read the soonest [*am liebsten*] poetry [*Gedichte*]).

2.

On a Railway.

In the Carriage.

1. Will you allow me (*mir erlauben*) to put my carpet-bag (*Reisetasche*) here?

2. Please do so.

3. Is my carpet-bag in your way (= to you in the way)?

4. I am afraid (*ich fürchte*) my carpet-bag is in your way (*or* is an inconvenience to you = *belästigt Sie*).

5. Not at all;[1] I am quite comfortable (= I sit quite comfortable [*ich sitze ganz bequem*]).

6. I am afraid you are not comfortable, madam (*gnädige Frau*).[2]

7. Allow me (*erlauben Sie mir*) to take away my rug = (you from my rug to free [*Sie von meiner Reisedecke zu befreien*]).

8. Please take a seat on this side (*auf diese Seite*).

9. Please take a seat here; there is a draught there.

10. Will you allow me to close the window (*das Fenster zuzumachen*)? There is a draught here.

---

1) *Not at all; by no means; not by any means*, is rendered, *ganz und gar nicht; durchaus nicht; keineswegs* (*kī'-nēs-vaigs*).

2) The Germans, in their overpoliteness, address all ladies, espe-

43. Ich lese gute Romane ganz gern, aber ich lese histo'rische Werke lieber (*lēē'-bĕr*).
44. Und ich lese am liebsten Gedichte (*lēēp'-stĕn ghĕ-dĭʸ'-tĕ*).

2.

Auf der Eisenbahn.

Im Waggon (*vā-gong'*).

1. Würden Sie mir erlauben (*ĕr-lou'-bĕn*) meine Reisetasche hier hinzustellen (*rĭ'-zĕ-tā-shĕ here hin'-tsŏŏ-zh'tĕl-lĕn*)?
2. Bitte sehr.
3. Ist meine Reisetasche Ihnen im Wege (*vay'-ghĕ*)?
4. Ich fürchte, meine Reisetasche ist Ihnen im Wege (*or* meine Reisetasche belästigt Sie [*bĕ-lĕs'-tĭʸt zēē*]).
5. Ganz und gar nicht;[1] ich sitze ganz bequem (*zĭt'-ze gānts bĕ-quaym'*).
6. Ich fürchte, Sie sitzen nicht bequem, gnädige Frau[2] (*gnay'-dēē-ghĕ frow'*).
7. Erlauben Sie mir, Sie von meiner Reisedecke zu befreien (*bĕ-frĭ'-ĕn*).
8. Bitte, setzen Sie sich auf diese Seite (*zĕt'-sĕn zēē zĭʸ oufe dēē'-zĕ zĭ'-tĕ*).
9. Bitte, setzen Sie sich hierher; es zieht dort (*tsēēt dŏrt*).
10. Würden Sie mir wohl erlauben, das Fenster zuzumachen? Es zieht hier sehr (*tsēēt zayr*).

---

cially those with whom they are but slightly acquainted, by 'Gnädige Frau' (= your ladyship), *or* 'Gnädiges Fräulein,' *or* 'Meine Gnädige.'

11 Will you please (*gefälligst*) open the window? It is very warm (*or* close [*schwül*]) in this carriage (*in diesem Waggon*).

12. There isn't much room in these carriages (*or*, One has to sit very close [*sehr eng*] in these carriages).

13. Would you object to my opening the window a little? [*Would you object?* is simply rendered, *Erlauben Sie mir?*]

14. A little air (*Luft*) would be an advantage (= would us good do [*würde uns gut thun*]).

15. I don't mind (= I have nothing against it [*dagegen*]).

16. We are going very fast (very slow).

17. Did you hear the name of that station?

18. How long do we stop at this station?

19. Five minutes' stay here.

20. The travellers (*Passagiere*) for Berlin change here (*steigen hier um*).

21. You have to change cars in Cologne, gentlemen (*Sie müssen . . . umsteigen*).

22. I am going to Dresden, conductor. Where must I change cars (*Wo muss ich umsteigen*)?

23. You do not change. You remain in this carriage (= you remain seated).

24. How long must I wait (*warten*) for the Berlin train (*auf den Zug nach Berlin*)?

25. Have I to change again (*noch einmal*)?

26. No; the train leaves here at 1.40, and goes through to Berlin (*und geht bis nach Berlin durch*).

27. Conductor, how long have I to stay (*warten*) here?

11. Wollen Sie gefälligst das Fenster öffnen? Es ist sehr warm (*or* schwül) in diesem Waggon.

12. Man sitzt in diesen Waggons sehr eng.

13. Erlauben Sie mir, das Fenster ein wenig zu öffnen?

14. Ein wenig Luft (*löŏft*) würde uns gut thun.

15. Ich habe nichts dagegen (*dā-ghay'-ghĕn*).

16. Wir fahren sehr rasch (sehr langsam).
17. Haben Sie den Namen jener Station gehört?
18. Wie lange halten wir auf dieser Station an?
19. Fünf Minuten Aufenthalt (*oufe'-ĕnt-hālt*).
20. Die Passagiere (*pă-sā-jēē'-rĕ*) nach Berlin steigen hier um.
21. Sie müssen in Cöln umsteigen, meine Herren.

22. Ich reise nach Dresden, Schaffner. Wo muss ich umsteigen?
23. Sie steigen nicht um; Sie bleiben sitzen (*or* Sie bleiben in diesem Coupé).
24. Wie lange muss ich auf den Zug nach Berlin warten?
25. Muss ich noch einmal umsteigen?
26. Nein, der Zug geht hier um 1 Uhr 40 Minuten ab und geht durch bis nach Berlin (*or* und geht bis nach B. durch).
27. Schaffner, wie lange muss ich hier warten?

28. Where to (*Wo fahren Sie hin*)? To Bruxelles. Then you will have to wait till (*bis*) the Frankfort train arrives (*ankommt*).
29. When (*or* at what time) is the Frankfort train due here?
30. When does this train reach Dresden? (*or*, When is this train due at Dresden?)
31. This train reaches Dresden (*kommt . . . an*) at 8 P.M. (*Abends*) (A.M. = *früh*).
32. We have to wait two hours for the next train. It leaves at 2.40.
33. Let us (*lassen Sie uns*) go into the refreshment-room (*die Restauration*) and take (*trinken*) a cup of coffee (*eine Tasse Kaffee*).
34. I should like (*ich möchte*) to take something warm (*etwas Warmes zu mir nehmen*); the weather is awfully cold (*fürchterlich kalt*).
35. Please give me a cup of tea (*eine Tasse Thee*) and some bread and butter (*etwas Butterbrod*).
36 Don't drink tea in German restaurants; one cannot swallow it (= *he* is undrinkable, *or* uneatable, [*er ist ungeniessbar*).
37. Waiter, give me something else (*etwas anderes*); I cannot eat this ham (=this ham is uneatable [*ungeniessbar*]).
38. Let us have dinner here (*hier zu Mittag speisen*); the train does not stop anywhere till we come to Dresden (= till [*bis*] Dresden have we nowhere [*nirgends*] stoppage [*Aufenthalt*]).
39. No, thanks; I will only take a ham-sandwich (*ein belegtes Butterbrod mit Schinken*).

28. Wo fahren Sie hin? Nach Brüssel. Dann müssen Sie warten bis der Frankfurter Zug ankommt.

29. Wann kommt der Frankfurter Zug hier an?

30. Wann kommt dieser Zug in Dresden an?

31. Dieser Zug kommt um acht Uhr Abends (früh) in Dresden an.
32. Wir haben zwei Stunden auf den nächsten Zug zu warten. Er geht um zwei Uhr 40 Minuten ab.
33. Lassen Sie uns in die Restauration (*res-tō-rāh-tsyone'*) gehen und eine Tasse Kaffee trinken.

34. Ich möchte etwas Warmes (*ĕt'-vās vār'-mĕs*) zu mir nehmen; das Wetter ist fürchterlich kalt (*vĕt'-tĕr ĭst fürʏ'-tĕr-lĭʏ kāhlt*).
35. Bitte, geben Sie mir eine Tasse Thee (*tay*) und etwas Butterbrod (*bŏŏt'-tĕr-brote*).
36. Trinken Sie keinen Thee in deutschen Restaurationen; er ist ungeniessbar (*ŏŏn'-ghĕ-nēēs'-bār*).

37. Kellner, geben Sie mir etwas anderes (*et'-vās ān'-dĕ-rĕs*); dieser Schinken (*shĭn'-kĕn*) ist ungeniessbar.

38. Lassen Sie uns hier zu Mittag speisen (*sh'pī'-zĕn*); bis Dresden haben wir nirgends Aufenthalt (*nĭr'-ghĕnts oufe'-ĕnt-hāhlt*).

39. Nein, danke schön; ich werde nur ein belegtes Butterbrod mit Schinken essen.

40. Come, waiter, hurry; the bell is ringing for the train to start (= the bell [*die Glocke*] rings [*läutet*] for the departure [*zur Abfahrt*]).
41. You have plenty of time; the train will not start for six minutes (= the train goes only [*erst*] in six minutes off).
42. Give me some sandwiches in a paper-bag (*in einer Tüte*) and a little bottle of port wine (*ein kleines Fläsch'chen Portwein*).
43. What is your charge? [These are the three modes most frequently employed for asking the price or charge.]
44. Here is our train; let us get in.
45. There is no room here; you must go further forward, gentlemen (*weiter vorwärts, meine Herren*).
46. Is there room for two here, gentlemen?
47. No, we are full (= here is every seat [*alles*] occupied [*besetzt*]).
48. There is room here; let us get in.
49. That is the starting signal.
50. There is the steam whistle; we are off (= the locomotive whistles [*pfeift*]).
51. I think we had better get ready to get out (= It is time to get ready for getting out [*sich zum Aussteigen fertig zu machen*]).
52. That is my travelling-rug; will you have the kindness to hand it to me (**sie** *mir herüberzureichen*)?
53. Thanks (*or* I am very much obliged to you).
54. I am delighted to have made your acquaintance (= It was to me very agreeable your acquaintance to make).

40. Hier, Kellner, beeilen (*bĕ-ī'-lĕn*) Sie sich; die Glocke läutet zur Abfahrt (*glok'-kĕ loy'-tet tsōōr āp'-fāhrt*).

41. Sie haben noch viel Zeit (*fēēl tsīte*); der Zug geht erst in sechs Minuten ab.

42. Geben Sie mir einige (*ī'-nēē-ghĕ*) belegte Butterbrode in einer Tüte und ein Fläschchen (*flĕsh'-ɣĕn*) Portwein.

43. Wie viel macht das?
Wie viel kostet das?
Wie viel beträgt' das?

44. Hier ist unser Zug; lassen Sie uns ein'steigen.

45. Hier ist kein Platz mehr. Weiter vorwärts (*vī'-tĕr for'-vairts*), meine Herren.

46. Haben Sie noch zwei Plätze, meine Herren?

47. Nein, hier ist alles besetzt'.

48. Hier ist noch Platz; lassen Sie uns ein'steigen.

49. Das ist das Zeichen (*tsī'ɣĕn*) zur Abfahrt.

50. Die Locomotive pfeift (*pfīft'*); wir fahren ab.

51. Es ist Zeit sich zum Aus'steigen fertig zu machen.

52. Das ist meine Reisedecke; hätten Sie wohl die Güte, sie mir herüberzureichen (*rī'-ɣĕn*)?

53. Ich danke Ihnen (*or* Ich bin Ihnen sehr verbunden).

54. Es war mir sehr angenehm, Ihre Bekanntschaft zu machen.

55. Good-bye to you; I hope we shall meet again somewhere (I hope — *hoffentlich*).
56. Conductor, where is the luggage-room?
57. You need not trouble yourself (*Sie brauchen sich nicht zu bemühen*); please give me your luggage-check.
58. Shall I take your luggage and get you a cab, sir?

59. Porter, what is your charge?
60. As you please, sir.
61. I leave it to you.

(*Continuation.*)

3.

Or would you advise me to engage private lodgings?

Or

would you

to me, me

to advise[1]

---

1) Rathen (*rāh'-tĕn*) is thus conjugated in the *Present.*

ich rathe (*rāh'-tĕ*), I advise, &c.	wir rathen, we advise, &c.
du räthst (*or* du rathest).	Sie rathen.
er räth (*or* er rathet).	sie rathen.

55. Adieu (*āh-dyö'*). Hof'fentlich treffen wir uns noch einmal wieder (*īne'-māhl vēē'-dĕr*).
56. Schaffner, wo ist das Gepäck-Bureau?
57. Sie brauchen sich nicht zu bemü'hen; geben Sie mir nur Ihren Gepäck'schein.

58. Soll ich Ihr Gepäck nehmen und Ihnen eine Droschke holen (*or* besor'gen), mein Herr?
59. Gepäckträger, was bin ich Ihnen schuldig (*shööl'-di*[y])?
60. Nach Belieben (*bĕ-lēē'-bĕn*).
61. Ich überlas'se es Ihnen.

(*Continuation.*)

3.

Oder würden Sie mir rathen, in einer Privat-
ö'-dĕr vür'-dĕn zēē mere rāh'-tĕn in ī'-nĕr prēē-vāht'-

wohnung Logis zu nehmen?
vōh-nöŏng lō-jēē' tsöö nay'-mĕn.

Oder (*ō'-dĕr*)

würden Sie (*vür'-dĕn zēē*)

mir (*mere*)

rathen (*rāh'-tĕn*)[1]

Imperfect. Ich rieth (*rēēt*); *Perfect.* Ich habe gerathen (*ghĕ-rāh'-tĕn*). *Rathen* means also '*to guess.*' *Ex.:* Sie können nicht rathen, wen ich gesehen habe, You cannot guess whom I saw. Können Sie es rathen? Can you guess at it?

the advice

he gave me good advice

in

private lodgings

my private dwelling is in King Street

that is a private affair (*or* personal matter)

lodgings

to

to take (*Imperfect:* I took, *ich nahm; Perfect:* I have taken, *ich habe genommen*)

Present.

I take.	we take.
thou takest.	you take.
he takes.	they take.

---

1. Would you advise me to stop in this hotel (=In this hotel to stop [*zu bleiben*])?
2. What is your advice?
3. What would you advise me to do?
4. I should advise you not to have anything to do with this man (*sich nicht mit diesem Menschen einzulassen*).
5. Follow (*folgen Sie*) my advice, and do not have anything to do with this man (*lassen Sie sich nicht mit diesem Menschen ein*).
6. I did as you advised.
7. Give me your advice what to do in this matter (=what I in this matter do shall).

der Rath (*rāht*) [Used only in the singular]

er gab mir einen guten Rath

in [Preposition governing the dative and accusative. Compare pp. 130, 137 and 138.]

die Privatwohnung (*prēē-vāht'-vōh-nŏŏng*)

meine Privatwohnung befindet sich in der König-Strasse

das ist eine Privatangelegenheit (*ăn'-ghĕ-lay-ghĕn-hite*)

das Logis (*lo-jēē'*) [Only used in the singular]

zu (*tsōō*)

nehmen (*nay'-mĕn*) [Irregular in the Imperfect, *ich nahm*, and in the Perfect, *ich habe genommen*] The Present is conjugated:

Ich nehme (*nay'-mĕ*).	wir nehmen.
du nimmst.	Sie nehmen.
er nimmt.	sie nehmen.

---

1. Würden Sie mir rathen, in diesem Hotel zu bleiben (*blī'-bĕn*)?
2. Was rathen Sie mir?
3. Was würden Sie mir zu thun rathen?
4. Ich würde Ihnen rathen, sich nicht mit diesem Menschen einzulassen (*mĕn'-shĕn īne'-tsōō-läs'-sĕn*).
5. Folgen Sie meinem Rathe, und lassen Sie sich nicht mit diesem Menschen ein (*īne*).
6. Ich habe gethan, was Sie mir gerathen haben.
7. Rathen Sie mir, was ich in dieser Angelegenheit thun soll.

8. One can give neither advice nor help.
9. I cannot give any advice; this is a private matter, with which I can have nothing to do (*or*, in which I cannot interfere [*auf die ich mich nicht einlassen kann*]).
10. Do not have anything at all to do with it.
11. Who advised you to do so?
12. Mr. B., a German bookseller (*Buchhändler*) in this place, advised me (*rieth mir*) to apply personally to the ambassador (*mich direct an den Gesandten zu wenden*).
13. What is the matter with your sister? I met her yesterday (*ich bin ihr gestern begegnet*), and she looks very pale indeed.
14. Her health (*ihre Gesundheit*) has been very bad for the last six months (*während der letzten 6 Monate*).
15. She intends (*sie beabsichtigt* or *sie gedenkt*) going to Italy.
16. Who advised her to do so (*das*)?
17. I should like to hire (*miethen*) this office. Would you advise me to do so (=Would you advise me to it [*dazu*])?
18. If I were in your place (*an Ihrer Stelle*), I should not do so, because the business location is not central enough for you.
19. What are you going to do (*or*, What do you intend doing)?
20. I am going to act upon your advice and write to him at once (*sofort*).
21. What are you going (*was gedenken Sie*) to do in this matter?

8. Da ist nicht zu rathen und zu helfen.
9. Da kann ich keinen Rath geben; das ist eine Privatangelegenheit, auf die ich mich nicht einlassen kann.

10. Lassen Sie sich ja nicht darauf ein (*īne*).
11. Wer hat Ihnen das gerathen?
12. Herr B., ein hiesiger (*hēē'-zēē-ghĕr*) deutscher Buchhändler, rieth mir, mich direct an den Gesandten zu wenden (*rēēt mere mĭʸ dēē-rĕct' ān dayn ghĕ-zān'-tĕn tsōō vĕn'-dĕn*).
13. Was fehlt Ihrem Fräulein Schwester? Ich bin ihr gestern begegnet (*or* Ich habe sie gestern getroffen), und sie sieht (*zēēt*) wirklich sehr blass aus.
14. Ihre Gesundheit (*ghĕ-zŏŏnt'-hīte*) ist während der letzten sechs Monate sehr schlecht gewesen.
15. Sie beabsichtigt (*bĕ-āp'-zĭʸ-tĭʸt*) nach Italien zu reisen (*or*, Sie gedenkt, nach Italien zu reisen).
16. Wer hat ihr das gerathen?
17. Ich möchte gern dies Comptoir miethen. Würden Sie mir dazu rathen (*dā-tsōō' rāh'-tĕn*)?

18. Wenn ich an Ihrer Stelle wäre, würde ich das nicht thun, weil die Geschäftslage für Sie nicht central' genug ist.
19. Was wollen Sie thun (*or* Was gedenken, *or* Was beabsichtigen Sie zu thun)?
20. Ich werde Ihren Rath befolgen und ihm sofort schreiben.
21. Was gedenken Sie in dieser Angelegenheit zu thun?

GRAMMATICAL REMARKS.

Exercises and Words used in Common Conversation.

The Possessive Pronouns.

The possessive pronouns agree in gender, number, and case with the noun they refer to.

Singular.				*Plural.*	
Masc.	*Fem.*	*Neuter.*		*For all Genders.*	
mein (*mīne*)	meine	mein	my.	meine	my.
dein (*dīne*)	deine	dein	thy.	deine	thy.
ſein (*zīne*)	ſeine	ſein	his (its).	ſeine	his (its).
ihr (*ēēr*)	ihre	ihr	her (its).	ihre	her (its).
unſer (*öön'-zĕr*)	unſere	unſer	our.	unſere	our.
Ihr (*ēēr*)	Ihre	Ihr	your.	Ihre	your.
euer [*oy'-ĕr*]	euere	euer		euere, eure	
ihr (*ēēr*)	ihre	ihr	their.	ihre	their.

The declension of the first three is shown in the first lesson. The last five are declined as follows:

	Singular.				*Plural.*	
	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*		*For all Genders.*	
N.	unſer	unſere	unſer	our.	unſere	our.
G.	unſeres	unſerer	unſeres	of our.	unſerer	of our.
D.	unſerem	unſerer	unſerem	to our.	unſeren	to our.
A.	unſeren	unſere	unſer	our.	unſere	our.

N.	Ihr	Ihre	Ihr	your.	Ihre	your
G.	Ihres	Ihrer	Ihres	of your.	Ihrer	of your.
D.	Ihrem	Ihrer	Ihrem	to your.	Ihren	to your.
A	Ihren	Ihre	Ihr	your.	Ihre	your.

When the possessive pronoun is not immediately connected with a noun, the following forms are used. These forms must be always preceded by the *definite article*. They are:

Masc.	*Fem.*	*Neut.*	
der meinige (*mī'-nēē-ghĕ*)	die meinige	das meinige	mine.
der deinige (*dī'-nēē-ghĕ*)	die deinige	das deinige	thine.
der ſeinige (*zī'-nēē-ghĕ*)	die ſeinige	das ſeinige	his.
der ihrige (*ēē'-rēē-ghĕ*)	die ihrige	das ihrige	hers.

Pl. die meinigen; die deinigen; die ſeinigen; die ihrigen.
der, die, das unſrige; *pl.* die unſrigen, ours.
der, die, das Ihrige or eurige; *pl.* die Ihrigen, yours.
der, die, das ihrige; *pl.* die ihrigen, theirs.

They are declined like adjectives with the definite article (*N.* der meinige; *G.* des meinigen; *D.* dem meinigen; *A.* den meinigen. *Pl.* die meinigen, &c.)

There is another form unaccompanied by the article, viz.:

Singular.			*Plural.*	
Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*For all Genders.*	
meiner (*mī'-nĕr*)	meine	meines	meine	mine.
deiner (*dī'-nĕr*)	deine	deines	deine	thine.
ſeiner (*zī'-nĕr*)	ſeine	ſeines	ſeine	his.
ihrer (*ēē'-rĕr*)	ihre	ihres	ihre	hers.
unſerer (*ŏŏn'-zĕ-rĕr*)	unſere	unſeres	unſere	ours.
Ihrer (*ēe'-rĕr*)	Ihre	Ihres	Ihre	yours.
euerer (*oy'-ĕ-rĕr*)	euere	eueres (eures)	euere	yours.
ihrer (*ēē'-rĕr*)	ihre	ihres	ihre	theirs.

This latter form is commonly used in conversation, and declined like dieſer, dieſe, dieſes; viz.:

Declension.

	Singular.			*Plural.*
	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	
N.	meiner	meine	meines	meine.
G.	meines	meiner	meines	meiner.
D.	meinem	meiner	meinem	meinen.
A.	meinen	meine	meines	meine.

Ex.: Haben Sie Ihren Ueberzieher? Ja, ich habe meinen (*or* den meinigen). Have you your overcoat? Yes, I have mine. Dieſes Haus und das meines Freundes iſt zu verkaufen. This house and that of my friend is for sale (iſt zu verkaufen). Hat er ſein Pferd noch nicht verkauft? Ich habe meins (*or* das meinige) vorgeſtern verkauft. Has he not sold his horse yet? I sold mine the day before yesterday.

In English we often say *of mine*, instead of *one of my*; *e.g.*, A friend of mine, or *one of my* friends; but in German only the latter form is employed; *e.g.*, Einer meiner Freunde. I am very anxious to meet a business friend of mine who is expecting me, Es liegt mir ſehr daran einen meiner Geſchäftsfreunde zu treffen, welcher mich erwartet. But: He is a friend of mine, Er iſt ein Freund von mir.

The absolute posessive pronouns are also used as substantives, and then have a capital initial; *e.g.*, Die Meinigen ſind alle geſund, All my family is well.

Demonstrative Pronouns.

The *demonstrative* pronouns are:

Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	
dieſer (*dēē'-zĕr*)	dieſe	dieſes	this one.
jener (*yay'-nĕr*)	jene	jenes	that (that one).
derjenige (*dayr'-yay-nēē-ghĕ*)	diejenige	dasjenige	that (of), the one. (French: *celui, celle.*)
der	die	das	
derſelbe (*dayr-zĕl'-bĕ*)	dieſelbe	daſſelbe	the same.
der nämliche (*naym'-li-ʒĕ*)	die nämliche	das nämliche	
(ebenderſelbe	ebendieſelbe	ebendaſſelbe	the very same.)
der andere (*ān'-dĕ-rĕ*)	die andere	das andere	the other.

Declension of derjenige.

	Singular.				*Plural.*	
	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*		*For all Genders.*	
N.	derjenige	diejenige	dasjenige	that.	diejenigen	those.
G.	desjenigen	derjenigen	desjenigen	of that.	derjenigen	of those.
D.	demjenigen	derjenigen	demjenigen	to that.	denjenigen	to those.
A.	denjenigen	diejenige	dasjenige	that.	diejenigen	those.

Abridged Form.

N.	der[1]	die	das	that.	die	those.
G.	deſſen	deren	deſſen	of that.	derer[2]	of those.
D.	dem	der	dem	to that.	denen	to those.
A.	den	die	das	that.	die	those.

1. The genitive of the demonstrative pronoun, *abridged form*, deſſen, deren, deſſen, is sometimes employed for the

---

1) To distinguish this *demonstrative* pronoun from the *definite article*, more stress must be laid upon it.

2) Sometimes also, but rarely, deren. *Ex.*: Haben Sie eine Uhr? Ich habe deren zwei. Have you a watch? I have two of them.

possessive pronoun of the *third* person, to avoid ambiguity; *e.g.*, She has seen our sister and her daughters, their cousins and their relations, Sie hat unſere Schweſter und deren Töchter, ihre Couſinen, und deren Verwandte, geſehen (ihr might be ambiguous in this connection).

Exercise.

Asking one's way in the Street.

1. I beg your pardon, sir, could you tell me the way to King Street?
2. Can you tell me whether this street will take me to King's Square?
3. Where does this road lead to?
4. Which is the shortest way to Frederic Street?
5. Is this the way to the Park?
6. How far is it from here to the Opera-house?
7. I am very sorry, sir, but I do not know this part of the town.

1. Excuse me, sir, could you to me the way to King Street (nach der Königsſtraße) give (angeben)?
2. Can you perhaps tell me if this street me to King's Square (nach dem Königsplatz) leads (führt)?
3. Where leads this street to (hin)?
4. Which (welches) is the shortest (nächſte) way to Frederic Street (nach der Friedrichſtraße)?
5. Is that (das) the way to the (nach dem) Park?
6. How far (weit) is it from here (von hier to the Opera-house?
7. I am very sorry (Das thut mir ſehr leid), sir, but I am in this quarter of the town (Stadtviertel) strange (fremd or unbekannt).

8. Go straight on as far as Leipzig Street, then turn to your left, and go right down till you come to the bridge.

8. Go (you) straight on (gerade aus) to Leipzig Street (bis nach der Leipziger Straße), then turn to your left (wenden Sie sich links), and go right down (gerade herunter) till (bis) you to the bridge (an die Brücke) come.

9. Take the first turning on the left (on the right).

9. Take (you) the first turning (Querstraße) left (links, *or* zu Ihrer Linken) (on the right, rechts *or* zu Ihrer Rechten).

10. You are going in the wrong direction.

10. You go in the wrong direction (in der falschen Richtung), *or* You go not correctly (richtig).

Words.

Die Stadt.	The Town.
die Straße, pl. die Straßen,	the street.
eine gepfla'sterte Straße,	a paved street.
der Damm,	the carriage road.
über den Damm gehen,	to cross the road.
auf die andere Seite gehen,	to cross to the other side.
das Trottoir (*trot-toāhr'*),	the footpath.
der Bürgersteig (*bür'-ghĕr-stīge*),	
der Rinnstein (*sh'tine*),	the gutter.
die Ecke,	the corner.
die Straßenecke,	the street corner.
am Ende der Straße,	at the end of the street.
gerade aus!	straight on!
die zweite Querstraße rechts,	the second street (*or* turning) on the right.

die zweite Querſtraße links,	the second turning on the left.
gehen Sie nach links (*or* links ab),	turn to the left.
gehen Sie nach rechts (*or* rechts ab),	turn to the right.
ein Platz,	a square.
der Königsplatz,	King's Square.
eine Gaſſe,	a lane.
ein Durchgang (*dôôr'-gäng*), eine Paſſage (*pä-säh'-jĕ*),	a passage, an alley.
die Brücke, pl. die Brücken,	the bridge.
über eine Brücke gehen,	to cross a bridge.
das Denkmal, pl. die Denkmale,	the monument.
eine Statue (*stäh-tü'*),	a statue.
eine Kirche (*kĭr'-ʒĕ*),	a church.
der Prediger (*pray'-dēē-ghĕr*),	the preacher.
predigen (*pray'-dēē-ghĕn*),	to preach.
die Predigt (*pray'-dĭçt*),	the sermon.
der Paſtor',	the minister.
beten (*bay'-tĕn*),	to pray.
das Gebet (*gay-bayt'*),	the prayer.
das Vaterunſer,[1]	the Lord's prayer.

Exercise.

1. From the 1st of January, 1878, to the 20th of December 1881, I lived in London.
2. At what o'clock do you usually get up?
3. I usually get up at a quarter past seven, and take breakfast at half-past eight.

1. From the 1st January (Vom erſten Januar), 1878, till the 20th December (bis zum zwanzigſten December), 1881, lived I in London.
2. At what o'clock get you usually (gewöhnlich) up?
3. I get usually at a quarter off (auf) eight up, and breakfast at half nine.

1) Vater unſer = our father, thus called das Vaterunſer.

The Meisterschaft-System.

GERMAN.

PART XIII.

XIII.

(*Continuation.*)

22. I am going (*ich werde*) to make him a reduction (*eine Reduction*) of 2½ per cent, but not a penny (*einen Pfennig*) more.
23. I do not think (*ich glaube nicht*) he will accept this offer (*diese Offerte annehmen*), as the goods arrived in a very bad condition (*in sehr schlechtem Zustande angekommen sind*).
24. Very well! I am not going (*ich denke gar nicht daran*) to make him a greater reduction.
25. Where are you going?
26. I am going home (*nach Hause;* but, 'I am *at home*, *ich bin zu Hause*').
27. Are you going to the theatre to-night?
28. No, I cannot do so (*nein, das geht nicht*). We have too much to do at home (*zu Hause zu thun*).
29. Are you going to London this season (*Werden Sie . . . reisen*)?
30. I think so (*Ja wohl*, or *Wahrscheinlich*=probably).
31. Where are you going to take lodgings (*or*, to stay, to stop)?
32. I usually stop at the Imperial Hotel (*im Kaiserhof*).

XIII.

(*Continuation.*)

22. Ich werde ihm eine Reduction (*ray-dŏŏk-tsyōne'*) von zwei und ein halb Procent machen, aber nicht einen Pfennig mehr.
23. Ich glaube nicht, dass er diese Offer'te annehmen wird, da die Waaren in sehr schlechtem Zustande (*tsōō'-sh'tān-dĕ*) angekommen sind.

24. Nun schön! Ich denke gar nicht daran, ihm eine grössere Reduction zu machen.
25. Wo gehen Sie hin?
26. Ich gehe nach Hause.

27. Gehen Sie heute Abend in's Theater (*tay-āh'-tĕr*)?
28. Nein, das geht nicht. Wir haben zu viel zu Hause zu thun.
29. Werden Sie in dieser Saison nach London reisen?

30. Ja wohl (*or* Wahrscheinlich [*vāhr-shīne'-lĭʏ*]).
31. Wo werden Sie Logis nehmen?

32. Ich logire (*lo-jēē'-re*) gewöhnlich im Kaiserhof (*kī'-zĕr-hŏf*).

2.

A VISIT.

Expressions of politeness commonly used during a call.

To visit a person; to call on (*or* upon) a person; to give (*or* pay) one a call; to call at one's lodgings (*or* at a person's house).

---

1. Somebody is knocking.
2. Somebody is knocking, if I am not mistaken.
3. Please knock.
4. Why don't you knock at the door waiter, before you enter the room (*ehe Sie in's Zimmer treten*)?
5. Some one rings.

6. Please ring the bell.
7. Go and see, please, who it is.
8. It is Mr. C.
9. Come in (*or*, Walk in; pray enter)!

10. Ah, good morning; how do you do?
11. I hope I do not intrude (*or*, I hope I don't disturb you).
12. Please do not let me (*or* allow me to) interrupt you.
13. You do not interrupt me at all.
14. If I in any way disturb you, I shall be off at once.
15. You do not disturb me in the least. On the contrary (*im Gegentheil*), I am delighted to see you.

---

1) Separable compound verb.
2) Separable compound verb (irregular). *Present.* Ich spreche vor, du sprichst vor, er spricht vor, wir sprechen vor, Sie sprechen

2.

EIN BESUCH (*bĕ-zōōch'*).

Die gewöhnlichsten Höflichkeits-Ausdrucke bei Besuchen.

dēē ghĕ-vön'-lĭʏs-tĕn höf'-lĭʏ-kĭtes - ouse'-drŭk-kĕ by bĕ-zōō' chĕn.

Jemanden besuchen; Jemandem einen Besuch abstatten;[1] Jemandem einen Besuch machen; bei Jemandem vorsprechen.[2]

---

1. Es klopft.
2. Wenn ich mich nicht irre, klopft Jemand.
3. Bitte, klopfen Sie an.
4. Warum klopfen Sie nicht an die Thüre, Kellner, ehe Sie in's Zimmer treten?
5. Es klingelt (*klĭn'-ghĕlt*) (*or* Man schellt, *or* Es läutet [*loy'-tĕt*]).
6. Bitte, klingeln Sie (läuten Sie, schellen Sie).
7. Sehen Sie gefälligst nach, wer da ist.
8. Es ist Herr C. (*tsay*).
9. Herein (*hĕ-rine'*) (*or* Bitte, treten Sie näher; *or* Treten Sie gefälligst näher).
10. Ah, guten Morgen; wie geht es Ihnen?
11. Ich störe doch nicht etwa?
12. Bitte, lassen Sie sich nicht von mir stören.
13. Sie stören mich durchaus nicht.
14. Wenn ich Sie störe, so gehe ich gleich wieder.
15. Aber ich bitte Sie, Sie stören mich durchaus nicht. Im Gegentheil (*gay'-ghĕn-tīle*), es freut mich sehr, Sie zu sehen.

---

vor, sie sprechen vor. *Imperfect.* Ich sprach vor. *Perfect.* Ich habe vorgesprochen.

16. I am very glad (very much pleased, *or* happy) to see you.
17. Won't you sit down, please?
18. Be seated, pray.
19. Please take a seat.
20. Please be seated on the sofa (*auf dem Sopha*).
21. { How do you do?
    { How are you?
22. How is your health?
23. Is it really you? You are quite a stranger. (*Literally:* One sees you hardly any more.)
24. I am very glad (*or* extremely happy) to see you so well again after your illness.
25. You are very kind.
26. I did myself the honor of calling upon you yesterday.
27. I took the liberty (*ich habe* **mir** *die Freiheit genommen*) of calling upon you.
28. I called to know how you did (=I wanted to inquire how you were).
29. I regret (*ich bedaure sehr, dass*) not having been at home.
30. My wife (*or* Mrs. N.) begs to be remembered to you all. [These are standing idiomatic German phrases, and must be learned by heart.]
31. Please present my compliments (*or*, Pray give my respects) to your brother.

16. Ich bin erfreut (*or* Ich freue mich), Sie zu sehen.

17. Wollen Sie sich nicht setzen?
18. Bitte, setzen Sie sich.
19. Nehmen Sie gefälligst Platz.
20. Nehmen Sie bitte, auf dem Sopha (*zō'-fāh*) Platz.
21. Wie befinden Sie sich?
    Wie geht es Ihnen?
    Was machen Sie?
22. Wie geht es (*or* steht es) mit Ihrer Gesundheit?
23. Man sieht Sie gar nicht mehr.

24. Es freut mich ungemein (*ŏŏn'-ghĕ-mīne*), Sie nach Ihrer Krankheit wieder wohl [und munter (*mŏŏn'-tĕr* =fresh)] zu sehen.
25. Sie sind sehr gütig.
26. Ich hatte die Ehre, gestern bei Ihnen vorzusprechen.

27. Ich habe mir die Freiheit (*frī'-hīte*) genommen, bei Ihnen vorzusprechen.
28. Ich wollte mich erkundigen, wie Sie sich befinden (*or* befänden).
29. Ich bedaure sehr (or Es thut mir sehr leid), dass ich nicht zu Hause war.
30. Meine Frau lässt sich Ihnen bestens empfehlen.
    Meine Frau lässt Sie alle bestens grüssen. [This phrase is used when the parties are on a familiar footing.]
31. Bitte empfeh'len Sie mich Ihrem Herrn Bruder.
    Grüssen Sie Ihren Herrn Bruder von mir, bitte.

32. Remember me kindly to your wife (*Ihre Frau Gemahlin*).

33. How is Mr. N. (*Ihr Herr Gemahl*)? [The Germans never speak of Mr. B. or Mrs. B., but always say, '*Ihr Herr Gemahl*,' '*Ihre Frau Gemahlin.*']
34. Is your wife well? (It is always well to say, '*Ihre Frau Gemahlin*;' '*Ihre Frau*' would be only employed by intimate friends; while a husband, speaking of his own wife, says simply '*Meine Frau.*')
35. Thanks, my wife is quite well.
36. How is your health? Are you well?
37. I hope you are well.

38. Are you better?
39. Thanks, my health has been somewhat better lately (= since recently [*seit kurzem*] goes it with my health somewhat better).
40. I am very glad of it.
41. How did your sister get on in France (*in Frankreich*)?
42. How have you been since I had the pleasure (*seitdem ich das Vergnügen hatte*) of seeing you in London?

43. I am pretty well (*or* tolerably well), I thank you.

44. Do you continue in good health in our climate (*in unserem Clima*)?
45. Thank you, I never (*nie*) was better.
46. I am as well as can be expected (*wie man's erwarten darf*).

32. Bitte, grüssen Sie Ihre Frau Gemahlin von mir. [Ihre *Frau Gemahlin*, Ihr *Herr Gemahl*, are the forms used in speaking about the husband or wife.]
33. Wie befindet sich Ihr Herr Gemahl?

34. Ist Ihre Frau Gemahlin wohl? (*or* Befinded sich Ihre Frau Gemahlin wohl? *or* Geht es Ihrer Frau Gemahlin gut?)

35. Danke sehr, meine Frau ist ganz wohl.
36. Wie steht's mit Ihrer Gesundheit? Sind Sie wohl?
37. Hoffentlich befinden Sie sich wohl (*or* geht es Ihnen wohl).
38. Befinden Sie sich besser? (*or* Geht es Ihnen besser?)
39. Danke schön, seit kurzem (*zīte köörtˈ-sĕm*) geht es mit meiner Gesundheit etwas besser.

40. Das freut mich sehr.
41. Wie ist es denn Ihrem Fräulein Schwester in Frankreich (*frankˈ-rīʸe*) ergangen?
42. Wie ist es Ihnen denn ergangen, seitdem ich das Vergnügen (*fĕr-gnüˈ-ghĕn*) hatte, Sie in London zu sehen?
43. Danke bestens, ich befinde mich ziemlich wohl (*tsēēmˈ-līʸ vōhl*).
44. Befinden Sie sich stets (= always) wohl in unserem Clima (*klēēˈ-mah*)?
45. Danke, ich befand mich nie (*nēē*) wohler.
46. Mir geht's so gut, wie man's erwarˈten darf.

47. You are looking extremely well.
48. I never (*nie*) was better.
49. How is your husband? Thank you, he is rather poorly (*es geht ihm nicht zum besten*).
50. And how is your father? As usual (*or* much as usual).
51. My father is quite well, but I am sorry to say that my little son is ill. [*Leider* is very frequently used by Germans, and means 'unfortunately,' *or* 'I am sorry to say'.]
52. What is the matter with him? What ails her? What is the matter with you? Is anything the matter with you?
53. He has taken cold.
54. Last evening, on coming out of the theatre, I took an awful cold (*ich habe mich fürchterlich erkältet*).
55. I am very sorry to hear it; nothing serious, I hope. [Idiomatic German phrase.]

56. I hope not (*Hoffentlich nicht*). [I hope so=*hoffentlich*.]
57. The physician attends (*besucht*) my little one every day (*alle Tage*); but he thinks it will have no serious consequences (*es wird nichts auf sich haben*).

58. So much the better.
59. Colds are a general complaint this spring (= Every one complains about colds [*klagt über Erkältung*] in this spring [*Frühjahr*]).
60. It seems to me (*mich dünkt*), you do not look as well as usual.
61. I am a little indisposed (*or* I feel rather unwell).

47. Sie sehen ungemein (*ŏŏn'-ghĕ-mīne*) wohl aus.
48. Ich befand mich nie (*nēē*) besser.
49. Wie befindet sich Ihr Herr Gemahl? Danke sehr, es geht ihm nicht zum besten.
50. Und wie geht es Ihrem Herrn Vater? Wie gewöhnlich (*ghĕ-vön'-lĭʸ*).
51. Mein Vater befindet sich recht wohl, aber mein kleiner Sohn ist leider krank (*lī'-dĕr krānk*).

52. Was fehlt ihm? Was fehlt ihr? Was fehlt Ihnen? Fehlt Ihnen etwas?

53. Er hat sich erkäl'tet.
54. Ich habe mich gestern Abend, als ich aus dem Theater kam, fürchterlich (*fürʸ'-tĕr-lĭʸ*) erkältet.
55. Das thut mir sehr leid; hoffentlich wird es nichts auf sich haben (*or* hoffentlich wird es nicht von Bedeutung sein [*bĕ-doy'-tŏŏng zīne*]).
56. Hoffentlich nicht.
57. Der Arzt besucht meinen Kleinen (*klī'-nĕn*) alle Tage; doch meint (*mīnet*) er, es wird nichts auf sich haben (*or* es wird nichts zu bedeuten haben; *or* es wird nicht von Bedeutung sein).
58. Desto besser.
59. Jedermann klagt über Erkältung in diesem Frühjahr (*frü'-yāhr*).

60. Mich dünkt, sie sehen nicht so wohl aus, wie gewöhnlich.
61. Mir ist nicht ganz wohl (*or* Ich bin nicht wohl).

62. My sister was dangerously ill (*gefährlich krank*), but is nearly recovered (*fast ganz wohl*) now.
63. She seems to have a very good constitution (*eine sehr gute Constitution*).
64. I hope you will dine with us?
65. I hope you will not refuse me the pleasure (*das Vergnügen*) of your company at dinner today?
66. I thank you very much (*höflichst*) for the honor you do me (*für die Ehre, die Sie mir erweisen*), but I cannot stay.
67. You will kindly (*gütigst*) excuse me, but I really cannot stay any longer.
68. I have accepted an invitation (*eine Einladung*) already.
69. I cannot stay any longer.
70. I must go (*or* I must leave you).
71. What! will you leave us already?

72. You are but just (*eben erst*) come.
73. You must not think of leaving us yet.
74. I am exceedingly sorry, but I must go home.

75. Mrs. N. will wonder (*wird sich wundern*) what has become of me (*was aus mir geworden ist*).
76. My wife does not know where I am.

77. I must really go now; I have an important business appointment (*eine wichtige Geschäftsconferenz*).
78. Then I will not detain (*aufhalten*) you any longer.
79. I hope I shall soon (*bald*) see you again (*wieder*).

62. Meine Schwester war gefährlich krank, ist aber jetzt fast ganz wohl (*or* hergestellt).
63. Sie scheint eine sehr gute Constitution (*cŏn-stēē-tōō-tsyone'*) zu besitzen.
64. Sie bleiben doch hoffentlich zu Mittag?
65. Hoffentlich werden Sie mir doch das Vergnügen machen, heute bei uns zu speisen?

66. Ich danke Ihnen höflichst für die Ehre, die Sie mir erweisen (*er-vī'-zĕn*), aber ich kann nicht länger bleiben (*blī'-bĕn*).
67. Entschuldigen Sie mich gütigst (*gü'-tĭˣst*), aber ich kann wirklich nicht länger bleiben (*blī'-bĕn*).
68. Ich habe schon eine Einladung (*īne'-lāh-dŏŏng*) angenommen.
69. Ich kann wirklich nicht länger bleiben (*blī'-bĕn*).
70. Ich muss gehen (*or* Ich muss wirklich fort).
71. Wie! Sie wollen schon fort (*or* Sie wollen schon wieder [*vēē'-dĕr*] gehen)?
72. Sie sind ja eben erst (*ay'-bĕn airst*) gekommen.
73. Sie dürfen noch nicht an's Gehen denken.
74. Es thut mir unendlich leid, aber ich muss nach Hause.
75. Meine Frau wird sich wundern, was aus mir geworden ist.
76. Meine Frau hat keine Idee (*ēē-day'*, *or* Ahnung), wo ich bin.
77. Ich muss wirklich jetzt fort, ich habe eine wichtige Geschäftsconferenz (*con-fāy-rĕnts'*).
78. Dann will ich Sie nicht länger aufhalten.
79. Hoffentlich sehe ich Sie bald wieder (*bāhlt vēē'-dĕr*).

80. I regret (*or* I am very sorry) you paid us so short a call (*dass Sie einen so kurzen Besuch gemacht haben*).

81. { My regards to your father.
Please give my regards to your father.

82. Remember me kindly to your father, please.
83. Thanks, I shall not fail (*ermangeln*) to do so.

84. My wife begs to be remembered to you. [All these sentences are standing idiomatic German phrases, and must be thoroughly committed to memory.]
85. Good-bye; I hope to see you soon again.

Shopping.

Buying, Selling, Paying

1. I am going out to do some shopping.
2. I should like to make some purchases.
3. Would you not rather (*lieber*) do your shopping at this large establishment (*in diesem grossen Magazin*)?
4. I am afraid I shall be taken in (*or* overcharged, *übertheuern*).
5. I think American people are always overcharged in Germany.
6. Would you mind coming with me?

7. Not at all (*keineswegs*), I shall be very glad (to do so).
8. What does this . . . cost?
9. What is the price of this?

80. Ich bedaure sehr (*or* Es thut mir unendlich leid), dass Sie uns einen so kurzen Besuch gemacht haben.

81. Meine Empfehlung (*ĕm-pfay'-lŏŏng*) an Ihren Herrn Vater.
Bitte, empfehlen Sie (*ĕm-pfay'-lĕn zēē*) mich Ihrem Herrn Vater.

82. Bitte, grüssen Sie Ihren Herrn Vater von mir.

83. Danke sehr, ich werde nicht ermangeln es auszurichten (*ĕr-mān'-ghĕln ĕs ouse'-tsōō-riᵛ-tĕn*).

84. Meine Frau lässt sich Ihnen bestens empfehlen.
Meine Frau lässt Sie bestens grüssen.

85. Adieu, auf recht baldiges Wiedersehen (*bāhl'-dēē-ghes vēē'-der-zay-hen*).

Einkäufe.

Kaufen, Verkaufen, Bezahlen.

1. Ich will einige Einkäufe machen.
2. Ich möchte gern einige Einkäufe machen.
3. Möchten Sie nicht Ihre Einkäufe lieber (*lēē'-bĕr*) in diesem grossen Magazin machen?
4. Ich fürchte, man wird mich übertheuern (*ü-bĕr-toy'-ĕrn*).
5. Ich finde, dass man die Amerikaner immer in Deutschland übertheuert.
6. Würde es Ihnen unbequem (= inconvenient) sein, mich zu begleiten (*bĕ-glī'-tĕn*)?
7. Keineswegs (*kī-nĕs-vaygs'*), ich will es sehr gern thun.
8. Wie viel kostet das?
9. Was ist der Preis davon (*or* dafür)?

GRAMMATICAL REMARKS.

Exercises and Words used in Common Conversation.

The Relative Pronouns.

These are: welcher, welche, welches, who, which, *or* that; and the abbreviated form, der, die, das.

Declension of welcher, welche, welches.

	Singular.			*Plural.*	
	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*For all Genders.*	
N.	welcher	welche	welches	welche	who, which (that).
G.	deſſen	deren	deſſen	deren	of whom, whose, of which.
D.	welchem	welcher	welchem	welchen	to whom, to which.
A.	welchen	welche	welches	welche	whom, which (that).

The Abridged Form.

N.	der	die	das	die	who, which (that).
G.	deſſen	deren	deſſen	deren	of whom, whose, of which.
D	dem	der	dem	denen	to whom, to which.
A.	den	die	das	die	whom, which (that).

Note.—Notice that in the genitive plural the abridged form of the relative is deren and not derer.

They must agree in gender and number—*but not in the case*—with the noun they refer to. It is, as we have seen, peculiar to them to place the verb at the end of the sentence or clause. *Ex.:*

Der Herr, welchen (*or* den) Sie geſtern geſehen haben, iſt einer der reichſten hieſigen Kaufleute, The gentleman you saw yesterday is one

of the richest merchants in this place. Die Dame, welche mir diesen Brief geschrieben hat, ist eine unserer besten Sängerinnen (*sén' ghé rin-nén*, singers), The lady who wrote this letter to me is one of our best singers. Ich kann die deutschen Bücher, die (*or* welche) Sie mir vor vierzehn Tagen gesandt haben, nicht brauchen, I cannot use the German books you sent me a fortnight ago. Der Commis, welchem (*or* dem) Sie diese Rechnung bezahlt haben, ist augenblicklich nicht hier, The clerk to whom you paid this bill is not here at present.

Observations.

1. In English the relative pronouns *whom*, *which*, *that*, though understood, are frequently left out; but in German they must always be added, as:

Die Dame, welche (*or* die) Sie gesehen haben, ist meine Cousine, The lady you saw (*or* whom you saw) is my cousin.

2. The relative pronouns are often contracted with prepositions similar to the English *whereof*, *whereby*, *wherefore*, *wherewith*, &c. The *verb* in such sentences stands always *last*. Such contractions are:

wozu (*vōh-tsōō'*), to which *or* to what.	**woraus** (*vōh-rouse'*), from which *or* what.
wodurch (*vōh-dōōrh'*), by which *or* what.	**worin'**, in which *or* what.
womit', with which *or* what.	**worü'ber**, at (over) which *or* what.
wobei' (*vōh-bī'*), at which *or* what.	**worauf** (*vōh-rouf'*), upon which *or* what.
wofür, for which *or* what.	**woran** (*vōh-rān'*), at which *or* what.
wovon (*vōh-fón'*), of which *or* what.	**worunter** (*vōh rōōn'-tĕr*), among which.

These contractions may also be used in **question**.

Examples.

Wozu (for what purpose) haben Sie ihm dies mitgetheilt (informed)? Wozu wünschen Sie ihm das zu sagen? Wodurch habe ich dies verdient

(*fĕr-dēēnt'*, earned)? Er hat den Schlüſſel (key), womit ich dieſes Schloß (lock) öffnen (open) könnte, verloren (*fĕr-lō'-rĕn*, lost), und das iſt der Grund (*gröönd*, reason), weswegen (*vĕs-vay'-ghĕn*, on account of which) ich jetzt zu dem Schloſſer (locksmith) ſenden (*zĕn'-dĕn*, send) muß. Der Brief, wodurch ich dies erfahren (heard) habe, iſt mir ſoeben zugekommen (*tsōō'-ghĕ-kŏm-mĕn*, come to hand). Die Summe, wofür Sie dieſes Werk (work) unternehmen (*ŏŏn-tĕr-nay'-mĕn*, undertake), iſt freilich (*frī'-lĭ*, indeed) ſehr gering (*ghĕ-ring'*, small), aber ich kann wirklich nicht mehr an'wenden (lay out). Der Fall (case), worüber ich Sie um Rath fragen möchte, iſt folgender (*fōl'-ghĕn-dĕr*, the following). Wovon iſt dieſes ein Theil (*tīle*, part)? Wozu gehört' (belongs) dieſes? Wofür halten (take) Sie mich? Woran iſt er geſtor'ben (did he die)? Ich weiß den Namen der Krankheit nicht, woran er geſtorben iſt. Woraus haben Sie dies entnommen (taken)?

3. Welcher, e, es, in German, is also used in the sense of *some* or *any*, as a substitute for a noun *previously expressed; e.g.:*

Haſt du Brod'? Ja, ich habe welches. Wollen Sie Butter haben? Nein, ich danke Ihnen, ich habe welche. Ich habe etwas Papier; brauchen Sie welches?

Exercise.

Verzeihen Sie (*fĕr-tsī'-hen zēē*, I beg your pardon), wie komme ich nach dem Hamburger Bahnhof? Gehen Sie über dieſe Brücke und die gegenüberliegende (*ghĕ-ghĕn-ü'-ber-lēē-ghĕn-dĕ*, opposite) Straße hinunter. Dann iſt es die Straße zur Linken. Können Sie mir nicht ſagen, ob dieſe Straße nach dem Theater führt? Ich weiß es wirklich nicht; fragen Sie gefälligſt den erſten beſten (the very first) Poliziſten (*pō-lēē-cĭs'-tĕn*, policeman); der wird es Ihnen ſagen. Gehen Sie nur immer (*ĭm'-mĕr*, always) gerade aus; Sie können den Weg gar nicht verfehlen (*fĕr-fay'-lĕn*, miss). Das iſt eine ſehr lebhafte (*layp'-haf-tĕ*,

lively, busy) Straße. Laſſen Sie uns über den Damm gehen. Nehmen Sie ſich in Acht (take care), da kommt ein Wagen (*vāh'-ghen*, carriage). Kommen Sie; es iſt gerade zwölf Uhr. Wir wollen jetzt die ‚Linden' herunter bis zum königlichen Palaſt (*kö'-nig-li-'ĕn pā-last'*, royal palace) gehen, denn um dieſe Zeit befindet ſich die ganze vornehme Welt (*for'-nay-mĕ vĕlt*, fashionable world) ‚Unter den Linden.' Ich möchte mir auch gern das berühmte Monument von Friedrich dem Großen anſehen.

Correlative Pronouns.

The relative and demonstrative pronouns may be combined. The two conjointly are called *Correlative Pronouns*. Thus:

Masculine,	derjenige, welcher, or derjenige, der, or der, welcher (der),	he who; that which.
Feminine	diejenige, welche, or diejenige, die, or die, welche (die),	she who; that which.
Neuter.	dasjenige, welches, or dasjenige, was, or das, welches (was),	that which; what.
Plural for all Genders.	diejenigen, welche, or diejenigen, die, or die, welche (die),	those who; those which.

In the same manner are used:

derſelbe (*or* e'benderſelbe), welcher (*or* der), the same who, which, &c.; wer—der, he who (he); das—was, that which (what).

Examples.[1]

Wer nicht hören will, muß fühlen (feel).—Was ich dort geſehen und gehört habe, kann ich Ihnen gar nicht beſchreiben (*bĕ-shrī'-bĕn*, describe).—Kennen Sie die beiden jungen Damen welche dort ſitzen?—Ich kenne die eine von ihnen; aber diejenige, welche ſoeben mit dem alten, diſtinguirt ausſehenden (distinguished looking) Herrn ſpricht, kenne ich nicht.—Wem wollen Sie dieſes ſchöne Fe'dermeſſer (pen-knife) geben?—Ich will es demjenigen (*or* dem) geben, welcher dieſe deutſchen Sä'tze (sentences) fehlerfrei (*fay'-lĕr-frī*, without mistakes, faultlessly) überſetzen (translate) kann.—Ich gab ihm, was ich bei mir hatte.—Das iſt gerade, was ich wollte.—Ich ſpreche immer, was ich denke.—Was er Ihnen geſagt hat, mag wahr ſein, aber ich glaube es nicht.—Thuen Sie nie (*nēē*, never) was der Moral' zuwider (*tsōō-vēē'-dĕr*, against) iſt.

Exercise.

Ich möchte gern einige Einkäufe (*īne'-koy-fĕ*, purchases) machen. Wollen Sie ſo freundlich (*froynt'-lĭʸ*, kind) ſein, mit mir zu kommen? Mit Vergnügen (*fĕr-gnü'-ghĕn*, pleasure). Ich werde Ihnen gern diejenigen Läden zeigen (*tsī'-ghĕn*, show), wo man gut und billig kauft. Ich möchte zuerſt (*tsōō-ayrst'*, in the first place) nach einem Handſchuhladen (glove-shop) gehen, da ich mehrere Paar (pairs) Handſchuhe brauche (want). Wollen Sie die Güte (kindness) haben, mich nach einem Laden zu führen, wo man zu feſten Preiſen (at a fixed price) verkäuft, denn ich liebe es nicht nach deutſcher Manier zu handeln (*hān'-dĕln*, to bargain). Da haben Sie freilich Recht. Was man

1) The correlative pronouns derjenige, welcher, &c., do not frequently occur, while wer, der; das, was are often used in general statements and proverbs.

auch immer von Amerika denken mag (may), so viel steht fest (is sure), daß man dort besser und ree'ller (more honest) kauft, als in Deutschland; und namentlich (*nāh'-mĕnt-lĭʸ*, especially) ist das ekelhafte (*ay'-kĕl-hăf-tĕ*, disgusting) deutsche Vorschlagen (*fore'-shlāh-ghĕn*, proposing) unter amerikanischen Kaufleuten ganz unbekannt. Womit kann ich Ihnen dienen? Ich brauche zwei Paar Handschuhe, ein Paar schwarze, und ein Paar weiße (*vī'-sĕ*, white). Bitte, zeigen Sie mir Glacéhandschuhe (kid-gloves) von verschiedenen Farben (*fĕr-shēē'-dĕ-nĕn fār'-bĕn*, different colors). Zu welchem Preise nehmen Sie sie? Ich nehme sie gewöhnlich zu zwei Mark und 50 Pfennigen (*pfĕn'-nēē-ghĕn*). Welche Nummer tragen Sie (do you wear)? Ich glaube, ich trage Nummer 6. Wenn ich mich nicht sehr irre, so trage ich 6¼. Bitte, erlauben Sie mir Ihre Hand (allow me [to see] your hand). Ich glaube, daß dieser Handschuh Ihnen pas'sen (fit) wird. Wollen Sie ihn gefälligst an'probiren (*ăn'-prō bēē-rĕn*, to try on). Erlauben Sie, daß ich Ihnen ein wenig helfe (*or*, daß ich Ihnen ein bischen [*bĭs'-ʸĕn* = a little] behül'flich sei). Neue Handschuhe müssen immer vorsichtig (*fore'-zīʸ-tĭʸ*, cautiously) angezogen werden (to be put on). Diese Handschuhe sitzen Ihnen (*or* passen Ihnen, fit you) wirklich ganz ausgezeichnet. Kann ich Ihnen sonst nichts (nothing else) zeigen (*tsī'-ghĕn*, show)? Nein, danke, das ist alles, was ich heute brauche (*brow'chĕ*, need). Wollen Sie gefälligst an der Kasse bezahlen. Wo wollen Sie jetzt hin'gehen? Ich habe eine Un'masse (a very great number) von Kleinigkeiten (*klī'-nĭʸ-kī-tĕn*, small things) einzukaufen. Wenn es Ihnen aber recht (convenient) ist, so lassen Sie uns zuerst (*tsōō-aĭrst'*) in dieses Café

eintreten und eine Portion Eis (*īce*, ice) eſſen. Ich möchte auch gerne eine engliſche Zeitung leſen. Kellner, geben Sie uns zwei Portio'nen Eis, und bringen Sie uns einige amerikaniſche Zeitungen. Das thut mir ſehr leid, mein Herr, wir hal'ten (we keep) keine amerikaniſche Zeitungen. Ich kann Ihnen jedoch' (however) Lon'doner Zeitungen und Journa'le bringen. Es iſt doch eigenthümlich (*ī-ghĕn-tüm'-lĭ*ʏ, strange, peculiar), daß man ſo ſelten eine amerikaniſche Zeitung in Deutſchland oder Frankreich bekommen kann. Und dennoch leben ſehr viele Amerikaner hier! Die engliſchen Zeitungen ſind ganz gut für Engländer, aber ſie enthal'ten (contain) gewöhnlich faſt gar keine amerikaniſche Neuigkeiten (*noy'-ĭ*ʏ*-kī-tĕn*, news) und ſind deshalb (therefore) für uns ſehr unintereſſant (*öön'-ĭn-tĕ-rĕs-sānt*, uninteresting). In Berlin, Wien, Dresden und Stuttgart finden Sie jedoch ſtets den *New York Herald* und *Harper's Weekly*, und in kleineren Plätzen kann man kaum (scarcely) amerikaniſche Zeitungen zu finden erwar'ten (expect).

Interrogative Pronouns.

The interrogative pronouns are:

wer? who?	welcher? which? what?
was? what?	was für ein? what kind *or* sort of?

Declension.

N. wer? who?	was? what?
G. weſſen? whose?	weſſen? of what?
D. wem? to whom?	
A. wen? whom?	was? what?

Welcher, welche, welches, *which, what?*

	Singular.			*Plural.*	
	Masc.	*Fem.*	*Neuter.*	*For all Genders.*	
N.	welcher	welche	welches which?	welche	which?
G.	welches	welcher	welches of which?	welcher	of which?
D.	welchem	welcher	welchem to which?	welchen	to which?
A.	welchen	welche	welches which?	welche	which?

1. Wer is only used *substantively*, and refers exclusively to persons. Wer iſt da? Who is there? Wer hat an die Thüre geklopft? Who has been knocking at the door?

2. Was is, like wer, used substantively, and applies only to *things* or *indefinite objects*. Ex.: Was iſt das? What is that? Was giebt's Neues? What is the news?

3. Welcher is usually accompanied by a noun and refers to particular objects. It answers exactly to the English interrogative *which?* Ex.: Von welchem Schaffner haben Sie dieſen Gepäckſchein erhalten? Welchen Arzt haben Sie gefragt?

4. Was für ein answers to our *what kind of?* and is used in asking after the *quality*, kind, or species of a thing or person. Ex.: Was für einen Hut wünſchen Sie? Was für eine Kirche kann das ſein, in der dieſer Mann predigt (preaches)?

5. Before *names of materials* and nouns used in the plural, the Germans say simply was für? Ex.: Was für Braten wünſchen Sie zum Mittagseſſen? Was für Wein ſoll ich beſtellen (order)? Was für Papier (*pāh-pēēr'*, paper) ſoll ich für Sie kaufen? Was für Kleider hat Sie mitgebracht (brought with her)?

Declension of was für ein.

	Singular.			*Plural.*
Masc.	*Fem.*	*Neuter.*		*For all Genders.*
N.	was für ein	eine	ein	was für, what sort *or* kind of.
G.	was für eines	einer	eines	was für, of what sort of.
D.	was für einem	einer	einem	was für, to what sort of.
A.	was für einen	eine	ein	was für, what sort of.

Examples.

Wer ist da? Wer hat Ihnen das gesagt? Wer ist diese hübsche junge Dame, welche so elegant' angekleidet (*ān'-ghĕ-klī-dĕt*, dressed) ist? Wessen Haus ist das? Wessen Kinder sind dies, die Ihrigen oder die Ihres Nach'bars (neighbor's)? Wem hat er diese Waaren verkauft? Von wem sprechen Sie? Von wem haben Sie diese Nach'richten (news, information) erhalten? Mit wem ist er ausgegangen? Von welchem Manne sprechen Sie eigentlich (*ī'-ghĕnt-lĭ*, really)? Mit welchem Dampfschiff (steamer) beabsichtigen Sie (*bay-āp'-zĭs-ēē-ghĕn*, do you intend) nach London zu reisen? Ich habe mich noch nicht entschlos'sen (I have not yet made up my mind), mit welchem Dampfer ich abreisen werde; ich glaube jedoch mit der „Arizona." Von welchem von den Brüdern ist dieses Gemälde (picture) gemalt (painted) worden? Was für ein Mann ist das? Was für ein Mann ist dieser Schrift'steller (author)? Was für Solda'ten (soldiers) sind die Franzosen? Was für Bedingungen (terms) hat er Ihnen gemacht? Wem gehört' dieses Haus, Ihnen oder Ihrem Herrn Bruder? Zu welchem Preise können Sie mir diese Waaren verkaufen? Zu welchem Zwecke (*tsvĕk'-kĕ*, purpose) wünschen Sie dies zu wissen? Was hat der Schaffner zu Ihnen gesagt? Was für Braten wünschen Sie zum Mittagsessen? Was für Wein soll der Kellner für Sie bestellen? Gar keinen, ich trinke lieber (*lēē-bĕr*, rather) eine Tasse Thee. Was für ein Pre'diger kann das sein, der solche Grund'sätze (principles) hat! Was für Ideen (*ēē-day'-ĕn*) das sind! Was sich für einen Mann schickt (what is meet for a man), schickt sich nicht immer für Knaben. Woran ist er gestorben? Woran leidet (*lī'-dĕt*, suffers) er? Womit kann ich Ihnen dienen?

The Meistersshaft-System.

GERMAN.

PART XIV.

XIV.

FOUNDATION SENTENCE.

Having but just returned from a very long and trying journey, I have been unable as yet to make up my mind, whether we shall carry on this enterprise or drop it.

Having but just returned from a very long and trying journey.

As, since, because

I

just, just now

XIV.

FOUNDATION SENTENCE.

Da ich soeben erst von einer sehr langen und
dāh ɪʸ zō-ay'-bĕn airst fŏn ɪ'-nĕr zayr lān'-ghĕn ŏŏnt

anstrengenden Reise zurückgekehrt bin, so hab
ān'-sh'trĕn-ghĕn-dĕn rɪ'-zĕ tsōō-rūk'-ghĕ-kairt bĭn zō hāh'-bĕ

ich mich noch nicht entschliessen können, ob wi
ɪʸ mɪʸ noch nɪʏt ĕnt-shlēē'-sĕn kŏn'-nĕn op vēēr

das Unternehmen ausführen oder fallen lassen
dās ŏŏn-tĕr-nay'-mĕn ouse'-fū-rĕn o'-dĕr fāh'-lĕn lās'-sĕn

sollen.
zol'-lĕn.

1.

Da ich soeben erst von einer sehr langen und
dāh ɪʸ zo-ay'-bĕn airst fŏn ɪ'-nĕr zayr lān'-ghĕn ŏŏnt

anstrengenden Reise zurückgekehrt bin.
ān'-sh'trĕn-ghĕn-dĕn rɪ'-zĕ tsōō-rūk'gĕ-kairt bĭn.

Da (*dāh*) [Denotes a *reason* or *motive*, and corresponds to the English *as, since, because*]

ich (*ɪʸ*)

soeben (*zo-ay'-bĕn*)

first (When used before an adverb of time, it must be translated by '*but*' or '*not till.*' Ex.: *erst gesterr* but yesterday ; *erst morgen*, not till to-morrow)

from

a

very

long

and

trying, wearisome

the journey, voyage, trip

from a very long and trying journey

to make a journey

the traveller, the passenger

to undertake a journey

my father is out on a journey (trip)

returned

am.

---

1. Having[1] but just arrived, I have not yet had time to examine this affair (= I have still no time had this affair to examine [*zu untersuchen*]).

---

1) *a.* The participle present, which is formed of all verbs by adding the syllable *end* to the root, is but rarely used in German.

b) When in English the *participle present* is used by itself, *i.e.* without a preposition, to denote *cause*, *reason*, or *time*, it must always be replaced in German by the corresponding *conjunction* with the finite verb. When the participle expresses *cause* or *reason*, the corresponding conjunctions are : *da* (as *or* since), *weil* (because), or *indem*

erst (*airst*)

von (*fŏn*)

einer (*i'-nĕr*) [Gen. sing. fem.]

sehr (*zair*)

lang (*lāng*)

und (*ŏŏnt*)

anstrengend (*ān'-sh'trĕn-ghĕnt*)

die Reise (*dēē rī'-zĕ*)

von einer sehr langen und anstrengenden Reise

eine Reise machen

der Reisende (*rī'-zĕn-dĕ*)

eine Reise an'treten

mein Vater ist verreist (*fĕr-rīset'*)

zurückgekehrt [Past participle of the regular compound separable verb *ich kehre zurück*]

bin [Neuter verbs of motion are, in the compound tenses, mostly conjugated with the auxiliary *sein*, to be).

---

1. Da[1] ich erst soeben angekommen bin, so habe ich noch keine Zeit gehabt, diese Angelegenheit zu untersuchen (*ŏŏn-tĕr-zōō'-chĕn*).

(since, as). For *time: als* (when), *nachdem* (after), or *indem* (as), must be used. Observe also that the *subordinate sentence* (beginning with a conjunction) may be the *first member* as well as the second. If it is *the first*, the subject of the second—which is the principal one—is placed after the verb. This change is often indicated by the word *so*, which must not be translated. Compare the above and the following sentences.

2. Having read your advertisement in to-day's paper (*in der heutigen Zeitung*), I hereby request you (*so bitte ich Sie hierduch*) to call upon me to-morrow morning.
3. Having talked so long, he finally (*endlich*) gave me this letter.
4. Having taken leave (*Abschied*) of me, he went to the depot at once (*direct*).
5. Wishing to see him in a very important affair, I went to his house (*ging ich nach seiner Wohnung*).
6. Having dined, I took a walk (*ging ich spazieren*).

7. Having given these orders, he went (*reiste er*) to London.
8. Not being at home yesterday, I had not the pleasure (*das Vergnügen*) to see you.
9. Wishing to see you, we came (*kamen wir*) to Munich (*München*).
10. Having waited a whole hour (*eine Stunde lang*) for him (*auf ihn*), he came at last (*endlich*).
11. Not having any money with me, I was obliged (*war ich genöthigt*) to borrow some (*welches*) from him.
12. You must apply (*Sie müssen sich wenden*) to his attorney (*Anwalt*), as he has not returned yet.
13. Hasn't he returned yet from his pleasure trip (*Vergnügungsreise*)?
14. He has returned, but he has not yet risen (*er ist noch nicht aufgestanden*).
15. Just guess (*rathen Sie einmal*) whom I yesterday met in the street.
16. I am sure I can't guess it.

2. Da ich Ihre Annonce in der heutigen Zeitung (*hoy'-tēē-ghĕn tsī'-tŏŏng*) gelesen habe, so bitte ich Sie hierdurch (*hēēr-dŏŏr'*), mich morgen früh zu besuchen.

3. Nachdem er so lange gesprochen hatte, gab er mir endlich diesen Brief.
4. Als er von mir Abschied (*āp'-shēēt*) genommen hatte, ging er direct (*dēē-rĕct'*) nach dem Bahnhof.
5. Da ich ihn in einer sehr wichtigen Angelegenheit zu sehen wünschte, ging ich nach seiner Wohnung.
6. Nachdem ich zu Mittag gegessen hatte ging ich spazieren (*sh'pā-tsēē'-rĕn*).
7. Nachdem er diese Befehle gegeben hatte, reiste er nach London.
8. Da ich gestern nicht zu Hause war, hatte ich nicht das Vergnügen, Sie zu sehen.
9. Da wir Sie zu sehen wünschten, kamen wir nach München.
10. Nachdem wir eine Stunde lang auf ihn gewartet hatten, kam er endlich.
11. Da ich kein Geld bei mir hatte, war ich genöthigt, welches von ihm zu borgen.
12. Sie müssen sich an seinen Anwalt wenden, weil (*vīle*) er noch nicht zurückgekehrt ist.
13. Ist er noch nicht von seiner Vergnügungsreise zurückgekehrt?
14. Er ist zurückgekehrt, aber er ist noch nicht aufgestanden.
15. Rathen Sie einmal, wem ich gestern auf der Strasse begegnet bin.
16. Das kann ich sicherlich (*sī'-ɣĕr-lĭ ɣ*) nicht rathen.

17. Did you fall asleep soon (*sind Sie bald eingeschlafen*) after he left last night?
18. Yes, I went to sleep at once (*ich bin sofort eingeschlafen*), and woke up very late. I was so very tired (*So müde war ich*).
19. As soon as (*sowie*) he returns from his journey, I shall send you word (*werde ich Ihnen Nachricht senden*).
20. I remained two days only in these lodgings, for the attendance (*Aufwartung*) was so bad that I could not stand it any longer (*dass ich es nicht länger aushalten konnte*).

2.

I have been unable as yet to make up my mind.

So, thus

have

I

me

still, yet

not

not yet

---

1) The auxiliary verbs of mode: *können, dürfen, mögen, wollen, lassen, sollen, müssen*, when used in connection with the infinitive of *another* verb, are required to be in the *infinitive present*, instead

17. Sind Sie gestern Abend bald eingeschlafen (*īnĕ'-ghĕ-shlā'-fĕn*), nachdem er fort war?

18. Ja, ich bin sofort eingeschlafen und bin erst sehr spät aufgewacht. So müde war ich.

19. Sowie er von seiner Reise zurückgekehrt ist, werde ich Ihnen Nachricht senden.

20. Ich bin nur zwei Tage in diesem Logis geblieben (*ghĕ-blēē'-bĕn*), denn die Aufwartung was so schlecht, dass ich es nicht länger aushalten konnte.

2.

So habe ich mich noch nicht entschliessen können.[1]

zo hāh'-bĕ ĭʸ mĭʸ noch nĭʸt ĕnt-shlēē'-sĕn kön'-nĕn.

So (*zō*) (Cannot be translated in this sentence. Compare p. 104, Note 1)

habe (*hāh'-bĕ*)

ich (*ĭʸ*)

mich (*mĭʸ*) (Accusative of *ich*)

noch (*nōch*)

nicht (*nĭʸt*)

noch nicht

---

of in the *past participle*. Ex.: Er hat es nicht thun *können* (instead of *gekonnt*). Er hat den Brief schreiben *müssen* (instead of *gemusst*).

to decide

to be able

I have made up my mind (*or* I have decided)
she has made up her mind.

---

1. My brother has made up his mind to sell his business.

2. Have you made up your mind about this affair (*in Betreff dieser Angelegenheit*)?
3. I cannot make up my mind about it (*dazu*).
4. As soon as I have made up my mind about it (*darüber*), I will let you know.
5. Make up your mind one way or another (*auf eine oder die andere Weise*).
6. When does your brother intend to return?
7. I don't know. I got a letter from him this morning, but it seems to me he cannot make up his mind what to do (*was er thun soll*).

8. Make up your mind what you are going to do (*was Sie thun wollen*).
9. Mind[1] (*or* consider, *überlegen Sie sich*) what you are doing in this matter.
10. Let him mind (*kümmern*) his own business.

---

1) To mind, to make up one's mind, never mind, the mind, to change one's mind, &c., are rendered by different German idioms,

entschliessen (*ĕnt-shlēē'-sĕn*) (Infinitive of the irregular reflective verb *sich entschliessen.* Imperfect: *Ich entschloss mich;* Perfect: *Ich habe mich entschlossen*)

können (*kön'-nĕn*) (Present: *ich kann;* Imperfect: *ich konnte;* Perfect: *ich habe gekonnt*)

ich habe mich entschlossen

sie hat sich entschlossen.

---

1. Mein Bruder hat sich entschlossen sein Geschäft zu verkaufen.
2. Haben Sie sich in Betreff dieser Angelegenheit entschlossen?
3. Ich kann mich nicht dazu entschliessen.
4. Sobald ich mich darüber entschlossen habe, will ich es Sie wissen lassen.
5. Entschliessen Sie sich so oder so (*or* auf eine oder die andere Weise (*vī'-zĕ*).
6. Wann beabsichtigt Ihr Herr Bruder zurückzukehren?
7. Das weiss ich wirklich nicht. Ich habe heute Morgen einen Brief von ihm erhalten, aber es scheint mir, dass er sich noch nicht hat entschliessen können, was er thun soll.
8. Entschliessen Sie sich (gefälligst), was Sie thun wollen.
9. Ueberlegen Sie sich (*ü-ber-lay'-ghĕn zēē zĭ*[7]), was Sie in dieser Angelegenheit thun wollen.
10. Er soll sich um seine eigenen An'gelegenheiten (*ān'-ghĕ-lay-ghĕn-hī-tĕn*) kümmern.

---

which must be committed to memory. Compare the following sentences.

11. Never mind what he says. I am sure (*ich bin davon überzeugt*) he will do what is right and just (*was recht und billig ist*).
12. I have considered the matter, and shall return home a fortnight hence.
13. I have changed my mind.
14. He is a very peculiar man (*eigenthümlicher Mensch*).

15. I don't think so.
16. But I have the best proof of it (*Beweis davon*).

17. Yesterday he seemed firmly decided (*fest entschlossen*) in regard to this matter (*in Betreff dieser Angelegenheit*), and to-day he writes me that he has changed his mind.
18. I have a good mind (*ich habe grosse Lust*) to make my purchases to-day.
19. She had a good mind to go with me, but her mother forbade it (*verbot es ihr*).
20. I should feel greatly inclined (*ich hätte grosse Lust*) to make this trip with you, but I have not money enough.
21. Do you not feel inclined to hear this celebrated (female) singer (*diese berühmte Sängerin*)? She sings very finely indeed (*wirklich ausgezeichnet*).
22. Why didn't you mind (*befolgt*) the advice I gave you?

23. Mind what I told you.
24. He does not know his own mind.
25. Never mind (*or* No matter).

11. Kümmern Sie sich nicht darum, was er sagt. Ich bin davon überzeugt (*tsoygt'*), er wird thun, was recht und billig (*bil'-liᵛ*) ist.
12. Ich habe mir die Sache überlegt und werde in vierzehn Tagen nach Hause zurückkehren.
13. Ich habe mir die Sache anders überlegt.
14. Er ist ein sehr eigenthümlicher Mensch (*ī-ghĕn-tüm'-lī-ᵛĕr mĕnsh*).
15. Das finde ich nicht.
16. Ich habe aber den besten Beweis davon (*bĕ-vīse' dāh-fon'*).
17. Gestern schien (*shēēn*) er in Betreff dieser Angelegenheit fest entschlossen zu sein, und heute schreibt er mir, dass er sich die Sache anders überlegt habe.

18. Ich habe grosse Lust meine Einkäufe heute zu machen.
19. Sie hatte grosse Lust mit mir zu gehen, aber ihre Mutter verbot es ihr.
20. Ich hätte grosse Lust, mit Ihnen zu reisen, aber ich habe nicht Geld genug.

21. Hätten Sie nicht Lust, diese berühmte Sängerin zu hören? Sie singt wirklich ausgezeichnet (*ouse'-ghĕ-tsiᵛe'-nĕt*).
22. Warum haben Sie den Rath nicht befolgt, welchen ich Ihnen gegeben habe?
23. Befolgen Sie, was ich Ihnen gesagt habe.
24. Er weiss (*vīse*) selbst nicht, was er will.
25. Das schadet nichts (*or* Das macht nichts, *or* Das thut nichts).

3.

News.

1. What is the news?
2. Any news?
3. What is the best news?
4. What news is there?
5. Is there any news to-day?
6. Is there anything new?
7. Any news from Paris?
8. There is no news.
9. There is great news.
10. No news has been received from the seat of war (*vom Kriegsschauplatze*).
11. Is this news authentic (*authentisch*)?
12. This news is of the utmost importance (*von der äussersten Wichtigkeit*).
13. What do the papers say about it?

14. What is the talk about town?
15. There is no talk of anything.
16. His affairs are the talk of the town (*das Stadtgespräch*).
17. I have not heard a word (*or* a syllable) about them *darüber* or *davon*).
18. It has become the talk of the town.
19. Everybody is talking about it (*or* about them, *davon*).

20. I have heard some talk about it.
21. I have this news from good authority.
22. This is news to me.

3.

Neuigkeiten (*noy'-ĭʸ-kī-tĕn*).

1. Was giebt's (*or* giebt es) Neues (*ghēēpts noy'-ĕs*)?
2. Giebt's etwas Neues?
3. Was giebt es gutes Neues?
4. Was für Neuigkeiten giebt es?
5. Giebt's heute etwas Neues?
6. Giebt es irgend etwas Neues?
7. Giebt es etwas Neues von Paris?
8. Es giebt nichts Neues.
9. Es sind gross'artige Neuigkeiten da.
10. Man hat nichts Neues vom Kriegsschauplatze (*krēēgs'-shou-plāt'-sĕ*) gehört.
11. Sind diese Nachrichten authentisch (*ou-tĕn'-tĭsh*)?
12. Diese Neuigkeit ist von der äussersten Wichtigkeit (*oy'-sĕr-stĕn vĭʸ'-tĭʸ-kīte*).
13. Was schreibt man in den Zeitungen darüber (*or* davon *or* in Betreff dieser Angelegenheit)?
14. Was sagt man denn in der Stadt?
15. Man spricht von nichts.
16. Seine Angelegenheiten bilden das Stadtgespräch (*or* sind Stadtgespräch).
17. Ich habe kein Wort (*or* keine Sylbe, *or* gar nichts) darüber (*or* davon) gehört.
18. Es ist zum Stadtgespräch geworden.
19. Jedermann (*or* alle Welt) redet davon (*or* spricht davon).
20. Ich habe davon sprechen hören.
21. Ich habe diese Nachrichten aus guter Quelle (=*source*).
22. Das ist mir neu.

23. This news wants confirmation (*bedarf der Bestätigung*).
24. This news has not been confirmed.

25. Nothing positive (*Zuverlässiges*) is as yet known about it.
26. That is only a report (*ein Gerücht*).
27. This report is wholly unreliable (*vollständig unzuverlässig*).
28. This report has proved false (*hat sich als falsch erwiesen*).
29. This report seems to be untrue (*unwahr*); we must wait for further particulars (*weitere Einzelnheiten*).

30. Have you heard from your brother? (*or* Have you any word [*or* news] from your brother?)

31. I have not heard from him these two months (*seit zwei vollen Monaten*).
32. He has not sent us any word these two months.

33. Let me hear from you as soon as you arrive (*sofort nach Ihrer Ankunft*).
34. Let me hear from you now and then (*hin und wieder*)

23. Diese Nachricht bedarf' der Bestätigung (*bĕ-sh'tay'-tēē-gŏŏng*).
24. Diese Nachricht hat sich nicht bestätigt (*bĕ-sh'tay'-tĭ'ţ*).
25. Bis jetzt weiss man (*vīse mān*) noch nichts Zuverlässiges (*tsōō'-fĕr-lĕs-sēē-ghĕs*) darüber.
26. Das ist nur ein Gerücht (*ghĕ-rü'ţ'*).
27. Dieses Gerücht ist vollständig unzuverlässig.

28. Dieses Gerücht hat sich als falsch erwiesen (*fāhlsh ĕr-vēē'-zĕn*).
29. Dieses Gerücht scheint unwahr zu sein; wir müssen weitere Einzelnheiten abwarten (*vĭ'-tĕ-rĕ īne'-tsĕln-hī-tĕn āp'-vār-tĕn*).
30. Haben Sie von Ihrem Herrn Bruder gehört (*or* Haben Sie Nachrichten von Ihrem Herrn Bruder gehabt)?
31. Ich habe seit zwei vollen Monaten nichts von ihm gehört.
32. Seit zwei vollen Monaten hat er nichts von sich hören lassen.
33. Lassen Sie ja sofort nach Ihrer Ankunft von sich hören.
34. Lassen Sie mich hin und wieder (*vēē'-dĕr*) von Ihnen hören.

GRAMMATICAL REMARKS.

Exercises and Words used in Common Conversation.

Indefinite Pronouns.

They are:

man, one (French, *on*), they, people.
einander (*i-nān'-der*), each other, one another.
jedermann (*yay-dĕr-mān'*), everybody, every one.
jemand (*yay'-mānt*), somebody, some one, any body.
niemand (*nēē'-mānt*), nobody (not anybody).
(*sĕlpst*) (ſelber), . . . self (myself, &c.).
etwas (*ĕt'-vās*), something, anything.
nichts, nothing (not—anything).
gar nichts, nothing at all, nothing whatever.

Observations.

1. Man, which is expressed in English by *one*, *they*, *people*, or by the *passive voice*, occurs only in the Nominative case, and governs the verb in the singular. Observe that the passive voice is not used as frequently in German, as in English.

Exercise.

Man ſagt (people say), daß er viel Geld (money) in dieſem Geſchäft verloren (lost) hat. Man kann nicht alles glauben, man hört. Da haben Sie ganz Recht; die Leute (people)

reden viel, und man kann nicht alles glauben, was man hört. Man fabricirt[1] (*fă-brēē-cēērt'*, manufactures) sehr hübsche Handschuhe in Paris. Meiner Ansicht nach (according to my opinion) fabricirt man die besten Maschinen (*mă-shēē'-nĕn*, machines) in England und Amerika. Man hat mir gerathen[1] (*ghĕ-rā'-tĕn*, advised) nach Italien (*ēē-tăh-lyĕn*, Italy) zu gehen, da meine Gesundheit (*ghĕ-zŏŏnt'-hīte*, health) sehr schwach (*shvāch*, weak) ist. Ihrer Gesundheit wegen (on account of) hat man meiner Frau gerathen, diesen Sommer nach Carlsbad zu gehen. Was sagt man von dem Krieg (*krēēgh*, war) in Afghanistan? Man kann sich[1] auf diesen Commis nicht verlassen (rely). Man trägt (wears) diese Hüte sehr viel in Paris und Berlin. Trägt man die Kleider jetzt so eng (tight)? Das ist eine häßliche (ugly) Mode (fashion).

Note 1. When another case is required, the corresponding case of **einer** is employed. Ex.: One is sorry to see so much misery, Es thut **einem** leid, so viel Elend zu sehen. One is glad when one meets such a thoroughly honest man, Es freut **einen**, wenn man solchen grundehrlichen Mann trifft (*or* solchen grundehrlichen Menschen zu treffen).

Note 2. *One's* before a substantive is translated in German with **sein** (his). Ex.: It is better to lose *one's* money than *one's* honor. Es ist besser **sein** Geld, als **seine** Ehre zu verlieren.

Note 3. *One's self* is translated sich selbst or only sich (but *never* selbst *without* sich). Ex.: One must not praise one's self. Man muß sich nicht selbst loben.

---

1) Give passive construction in English.

Exercise.

1. You are expected this evening.
2. I have been told that your father is ill.
3. He has been advised to go to Italy.
4. It is said to be very hot in Alabama.
5. You are said to be nominated professor at the University of Michigan.
6. He must be paid his wages (*or:* His wages must be paid him).
7. His ridiculous dress was laughed at (*or:* People laughed at his ridiculous dress).
8. He must be given a reward (*or:* A reward must be given him).
9. She should be granted her request (*or:* Her request should be granted her).
10. One cannot believe everything one hears.
11. At your age one is always happy.
12. It is easily to be understood why the Americans love liberty and prize their constitution as the highest good.

1. One expects (erwartet) you this evening.
2. One has to me said that your father ill is.
3. One has to him advised (gerathen) to Italy to go.
4. One says that it in Alabama very hot is (Subjunct. mood).
5. One says that you a professor (zum Profeſſor) at (an) the University (Univerſität) of Michigan nominated (ernannt) are (Subjunct. mood).
6. One must to him his wages (ſeinen Lohn) pay.
7. One laughed (lachte) at (über) his ridiculous (lächerliches) dress.
8. One must to him a reward (eine Belohnung) give.
9. One should to her her request (ihre Bitte) grant (gewähren).
10. One cannot all believe which one hears.
11. At (in) your age is one always happy (glücklich).
12. One can easily (leicht) understand why (weßhalb) the Americans the liberty (die Freiheit) love and their constitution (Conſtitution) as (als) their highest good prize (achten).

Declension of the Indefinite Pronoun jedermann.

N. jedermann, everybody.
G. jedermanns, of everybody.
D. jedermann, to everybody.
A. jedermann, everybody.

Declension of the Indefinite Pronouns jemand and niemand.

N. jemand, somebody.	niemand, nobody,
G. jemands, *or* jemandes.	niemands *or* niemandes.
D. jemand *or* jemandem.	niemand *or* niemandem.
A. jemand *or* jemand.	niemand *or* niemand.

Examples.

Das iſt niemands Sache. That concerns no one. War jemand während meiner Abweſenheit (*āp'-vay-zen-hīte*, absence) da, Kellner? Nein, mein Herr, es iſt niemand hier geweſen. Did any one call during my absence, waiter? No, sir, no one has been here. Sagen Sie niemanden etwas von dieſer Angelegenheit. Do not tell any one (anything) about this affair. Niemand hilft mir. No one helps me.

4. *Not—anybody*—and *not*—anything are translated by niemand and nichts. Have you received my letter? I have not received anything. Haben Sie meinen Brief erhalten? Ich habe nichts erhalten. Do not tell him anything, Sagen Sie ihm nichts.

The Passive Voice.

The Passive Voice is formed by adding the Past Participle of the transitive verb to all the moods and tenses of the auxiliary verb werden.

Conjugation of the Passive Voice of the Verb lieben.

Passive Voice.

Indicative.	*Subjunctive.*
Present.	
I am loved	*I may be loved*
ich werde geliebt	ich werde geliebt
du wirſt geliebt	du werdeſt geliebt
er wird geliebt	er werde geliebt
wir werden geliebt	wir werden geliebt
ihr werdet geliebt	ihr werdet geliebt
ſie werden geliebt	ſie werden geliebt
Imperfect.	
I was loved	*I might be loved*
ich wurde geliebt	ich würde geliebt
du wurdeſt geliebt	du würdeſt geliebt
er wurde geliebt	er würde geliebt
wir wurden geliebt	wir würden geliebt
ihr wurdet geliebt	ihr würdet geliebt
ſie wurden geliebt	ſie würden geliebt
Perfect.	
I have been loved	*I may have been loved*
ich bin geliebt worden	ich ſei geliebt worden
du biſt geliebt worden	du ſeieſt geliebt worden
er iſt geliebt worden	er ſei geliebt worden
wir ſind geliebt worden	wir ſeien geliebt worden
ihr ſeid geliebt worden	ihr ſeiet geliebt worden
ſie ſind geliebt worden	ſie ſeien geliebt worden

Pluperfect.

I had been loved	*I might have been loved*
ich war geliebt worden	ich wäre geliebt worden
du warſt geliebt worden	du wäreſt geliebt worden
er war geliebt worden	er wäre geliebt worden
wir waren geliebt worden	wir wären geliebt worden
ihr war(e)t geliebt worden	ihr wäret geliebt worden
ſie waren geliebt worden	ſie wären geliebt worden

First Future.

I shall be loved	*I shall be loved*
ich werde geliebt werden	ich werde geliebt werden
du wirſt geliebt werden	du werdeſt geliebt werden
er wird geliebt werden	er werde geliebt werden
wir werden geliebt werden	wir werden geliebt werden
ihr werdet geliebt werden	ihr werdet geliebt werden
ſie werden geliebt werden	ſie werden geliebt werden

Second Future.

I shall have been loved	*I shall have been loved*
ich werde geliebt worden ſein	ich werde geliebt worden ſein
du wirſt geliebt worden ſein	du werdeſt geliebt worden ſein
er wird geliebt worden ſein	er werde geliebt worden ſein
wir werden geliebt worden ſein	wir werden geliebt worden ſein
ihr werdet geliebt worden ſein	ihr werdet geliebt worden ſein
ſie werden geliebt worden ſein	ſie werden geliebt worden ſein

Present Conditional.	*Perfect Conditional.*
I should be loved	*I should have been loved*
ich würde geliebt werden	ich würde geliebt worden ſein
du würdeſt geliebt werden	du würdeſt geliebt worden ſein
er würde geliebt werden	er würde geliebt worden ſein
wir würden geliebt werden	wir würden geliebt worden ſein
ihr würdet geliebt werden	ihr würdet geliebt worden ſein
ſie würden geliebt werden	ſie würden geliebt worden ſein

Imperative.

werde geliebt, *be loved*	werdet geliebt, *be loved*

Infinitive.

Pres. geliebt werden, *to be loved*

Perf. geliebt worden ſein, *to have been loved*

Participle.

Perf. geliebt, *loved*

The Imperative Mood is hardly ever used. When a passive Imperative is required, it is commonly rendered with ſei, ſeid, as: Sei geprieſen, o Herr! *Be praised, O Lord!* Seid gegrüßt! *Be greeted! (Welcome!)*

Exercise.

Berlin, den 24. Februar, 1881.

Herrn F. H. Kaufmann in Leipzig.

Sehr geehrter Herr,

Antwortlich[1] Ihres geehrten[2] Schreibens von 18. d. M.[3] theile ich Ihnen mit, daß ich mich genau[4] nach den Verhältniſſen von Herrn Behrendt erkundigt habe. Er gehört, wie man mir von glaubwürdigſter Seite[5] berichtet,[6] einer ſehr achtbaren[7] Familie an, und können Sie ihm ohne alle Gefahr[8] (*or* ohne jedes Riſiko[9]) einen Credit von 20—25,000 Mark gewähren.[10]

Mit Bezug auf[11] die Waaren, welche Sie uns am vergangenen[12] Freitag geſandt haben, theile ich Ihnen mit, daß dieſelben vollſtändig[13] nach Ordre ausgefallen[14] ſind, und daß ich Ihnen in einigen Tagen weitere[15] Beſtellungen[16] zuſenden werde.

Hochachtungsvoll,

D. B. Rothſchild.[17]

---

1) In reply. 2) esteemed. 3) d. M. is an abbreviation for dieſes Monats. 4) genau (*ghĕ-now'*), exactly, carefully. 5) *gloupe'-vür-dĭ'-ster zĭ'-tĕ*, most trustworthy party (*or* people, literally 'side'). 6) wie man mir berichtet, as I am told (*or* informed). 7) respectable. 8) without any danger. 9) without any risk. 10) grant. 11) *mit bĕtsöōch' oufe*, in reference to, as regards. 12) (*fĕr-ghān'-ghĕnen*, past *or* last. 13) *foll'-sh'ten-dĭ'*, entirely. 14) executed to orders. 15) *vī'-tĕ-rĕ*, further. 16) *bĕ-shtel'-löön-ghĕn*, orders. 17) Rothſchild is a German name, and is pronounced *röt'-shĭlt*, signifying 'a red sign.'

The Meisterschaft-System.

GERMAN.

PART XV.

XV.

(*Continuation.*)

1.

10. What do you charge for this article?
11. Eighteen shillings
12. That is very dear.
13. That is a very high price (*furchtbar theuer*) to give for a thing like that (*für einen ebenartigen Artikel*).
14. On the contrary (*im Gegentheil*) that is very cheap (*billig*). Just look at the quality (*die Qualität*).
15. This article is much cheaper, but of course (*natürlich*) it is of an inferior quality (*von geringerer Qualität*).
16. This is the very best thing (*das Vorzüglichste*) we have in that line (*das es in dieser Art gibt*).
17. Show me another pattern (*ein anderes Muster*).
18. This cloth (*or* stuff) is extra good (*wunderschön*), and the pattern most stylish (*geschmackvoll*).
19. That is the latest thing out.

20. I dare say (*möglich*); but I do not like the pattern.
21. Show me some plain, light material (*einen einfarbigen, hellen Stoff*).
22. I can give you the same pattern in other colors (*in anderen Farben*).

XV.

(*Continuation.*)

1

10. Wie theuer verkaufen Sie das ?
11. Das kostet achtzehn Mark.
12. Das ist sehr theuer (*toy'-ĕr*).
13. Das ist furchtbar theuer für einen derartigen Artikel (*dayr'-ār-tēē-ghĕn ār-tēē'-kĕl*).
14. Im Gegentheil (*gay'-ghĕn-tīle*), mein Herr, das ist sehr billig. Sehen Sie sich nur die Qualität an.
15. Dieser Artikel ist viel billiger (*bĭl'-lēē-ghĕr*), aber natürlich von geringerer (*ghĕ-rĭng'-ĕ-rĕr*) Qualität.

16. Das ist das Vorzüglichste (*fore-tsüg'-lĭ's-tĕ*), das es in dieser Art gibt.
17. Zeigen (*tsī'-ghĕn*) Sie mir ein anderes Muster.
18. Dieser Stoff ist wunderschön (*vŏŏn'-dĕr-shön*), und das Muster ist sehr geschmack'voll.
19. Das is das allerneuste (*or*, Das ist das neuste, das man hat).
20. Möglich, aber das Muster gefällt mir nicht.
21. Zeigen Sie mir einen einfarbigen (*īne'-fār-bēē-ghĕn*), hellen Stoff.
22. Ich kann Ihnen auch dasselbe Muster in anderen Farben geben.

23. This is too light (*hell*). I want something darker (*etwas dunkleres*).
24. Is that your lowest price?
25. I could not possibly give it for less (*unter dem*).
26. I scarcely make (*ich verdiene kaum*) a shilling by it.
27 I put the goods at cost price (*zum Kostenpreise*).

28. I do not want to lay out so much on it.
29. I can get it cheaper elsewhere (*anderswo*).
30. There you are mistaken; at least (*wenigstens*) not of this quality.
31. Well, I'll take this article; please send it (= him) to my place (*nach meiner Wohnung*). Here is my address.
32. Send these goods with a receipted bill (*mit einer quittirten Rechnung*) to my hotel.
33. How much does it come to?
34. What is the total amount?
35. I may as well pay for these things at once.
36. I have to get one shilling in change.
37. Here is your change, sir.

2.

Whether we shall carry on this enterprise or drop it.

Whether, if

23. Das ist mir zu hell. Ich wünsche etwas dunkleres.
24. Ist das Ihr äusserster Preis?
25. Ich kann es Ihnen wirklich nicht unter dem geben.
26. Ich verdiene (*fĕr-dēē'-nĕ*) kaum eine Mark daran.
27. Ich habe Ihnen die Waare zum Kostenpreise berechnet.
28. So viel mag ich nicht daran wenden.
29. Ich kann es anderswo billiger haben.
30. Da irren Sie sich; wenigstens nicht in derselben Güte (*or* Qualität).
31. Gut, ich will diesen Artikel nehmen. Schicken Sie ihn gefälligst nach meiner Wohnung. Hier ist meine Adresse.
32. Schicken Sie mir diese Waaren mit einer quittirten Rechnung nach meinem Hotel.
33. Wie viel macht das?
34. Wie viel beträgt das?
35. Ich will es Ihnen lieber (*lēē'-bĕr*) gleich bezahlen.
36. Da bekomme ich eine Mark heraus.
37. Hier ist, was Sie herausbekommen (*or*, Hier ist Ihr Kleingeld).

2.

Ob wir das Unternehmen ausführen oder fallen lassen sollen.

öp vēēr dăs öön-tĕr-nay'-mĕn ouse'-fü-rĕn o'-dĕr fäh'-lĕn läs'-sĕn zöl'-lĕn.

Ob (*öp*)

we

the

enterprise

to execute, to finish

or

to fall, to drop [German verbs of motion are conjugated with *sein*; therefore, *Ich bin gefallen*, I have fallen (I fell)]

to let, to permit, to leave

to be obliged

---

1) Conjugation of the auxiliary verb *lassen*, to let, to permit, to leave.

Present.

Indicative.	*Subjunctive.*
ich lasse, I permit (*or* I let).	ich lasse, I may permit.
du lässest, thou permittest.	du lassest, thou mayst permit.
er lässt, he permits.	er lasse, he may permit.
wir lassen, we permit.	wir lassen, we may permit.
ihr lasst, you permit.	ihr lasset, you may permit.
sie lassen, they permit..	sie lassen, they may permit.

Imperfect.

ich liess, I permitted.	ich liesse, I might permit.
du liessest, thou permittedst.	du liessest thou mightst permit.
er liess, he permitted.	er liesse, he might permit.
wir liessen, we permitted.	wir liessen, we might permit.
ihr liesset, you permitted.	ihr liesset, you might permit.
sie liessen, they permitted.	sie liessen, they might permit

Compound Tenses.

Perfect.	ich habe gelassen, I have permitted.
Pluperfect.	ich hatte gelassen. I had permitted.
First Future.	ich werde lassen, I shall permit.
Second Future.	ich werde gelassen haben, I shall have permitted.
First Conditional.	ich würde lassen, I should permit.
Second Conditional.	ich würde gelassen haben, I should have permitted

Lassen, to let (*or* to permit), when placed before another verb in the infinitive, is like the English *to cause* (French *faire*); *e.g.* Ich *liess*

wir (*vere*)

das [Neuter definite article]

Unternehmen (*ŏŏn-tĕr-nay'-mĕn*)

ausführen (*ouse'-fü-rĕn*) [Comp. separ. regular verb]

oder (*o'-dĕr*)

fallen (*fāh'-lĕn*) [Irregular verb. Present: *ich falle, du fällst, er fällt, wir fallen, Sie fallen, sie fallen.* Imperfect: *ich fiel* (*fēēl*), &c. Perfect: *ich bin gefallen*)

lassen[1] (*lā'-sĕn*)

sollen[2] (*zŏl'-lĕn*)

---

meinem Sohne einen Rock machen, I *had* a coat made (*i.e.* I caused a coat to be made) for my son.

The object of *lassen* is generally in the accusative, but if there are *two* objects in a sentence, the *person* is in the *dative*, and the *thing in* the *accusative ; e.g.* Er hat *meinem* Bruder *das* Geld gelassen.

2) Conjugation of the auxiliary verb *sollen*, to be obliged.

Pres.	ich soll, I am to.	*Subj.* ich solle, I shall.
	du sollst, thou shalt.	du sollest.
	er soll, he is to *or* shall,	er solle.
	wir sollen, we are to.	wir sollen.
	ihr sollt, } ye shall.	} ihr sollet.
	Sie sollen, } you shall.	} Sie sollen.
	sie sollen, they are to *or* shall.	sie sollen.
Imperf.	ich sollte, I should, I was to, *or* I ought to.	ich sollte, I should.
Perf.	ich habe gesollt, *or* ich habe . . . sollen.	ich habe gesollt.
Pluperf.	ich hatte gesollt.	ich hätte gesollt *or* sollen.
1st Fut.	ich werde sollen.	ich werde sollen.
2nd Fut.	(ich werde gesollt haben.)	
1st Cond.	ich sollte, I should, I ought to.	
2nd Cond.	ich hätte—sollen, I ought to have.	

Inf. Pres. sollen. | *Part. Past.* gesollt.

I shall is translated *ich werde*, and in the interrogative form *werde ich?* but when *shall I* is used in the sense of *am I to*, it is rendered by *soll ich? e.g.* We shall go, *wir werden gehen ;* Shall we go? *i.e.* are we to go? *Sollen wir gehen?*

whether we shall carry on the enterprise or drop it.

---

1. Let us go; it is very late, and I am obliged to get up very early to-morrow.
2. Have you sent for a cab? (*Haben Sie mir . . . holen lassen?*)
3. Get a commissioner (*or* porter) (*lassen Sie mir einen Dienstmann holen*); I must send this luggage to the depot (*nach der Bahn*).
4. Where did you have this coat made? (*Wo haben Sie . . . machen lassen?*) It fits you very well.
5. My sister had her dress made at the French dressmaker's. (. . . *hat sich . . . machen lassen.*)
6. Send for a policeman (*lassen Sie mir . . . rufen*).
7. Whom did you send for?
8. Why did you not send for me at once?
9. Let us dine here, for this train does not stop anywhere (*nirgends*) long (*lange*).
10. Let us take a walk (*einen Spaziergang*); the air (*die Luft*) is so very pleasant.
11. You kept us waiting a long time.
12. My brother has built a new house for himself (. . . *hat sich . . . bauen lassen*).
13. *Bid* the gentleman to come in (*lassen Sie . . . näher treten*).
14. He sent for me yesterday (*er liess mich gestern kommen* [or *rufen*, or *holen*]), and told me that he received a very unpleasant letter from your teacher.

ob wir das Unternehmen ausführen oder fallen lassen sollen.

---

1. Lassen Sie uns gehen; es ist schon sehr spät, und ich muss morgen ganz früh aufstehen.
2. Haben Sie mir eine Droschke holen lassen?
3. Lassen Sie mir einen Dienstmann (*dēēnst'-mān*) holen; ich muss dies Gepäck nach der Bahn senden (*or* schicken).
4. Wo haben Sie diesen Rock machen lassen? Er sitzt Ihnen sehr gut.
5. Meine Schwester hat sich ihr Kleid (*klīte*) bei der französischen Schneiderin (*shnī'-dē-rin*) machen lassen.
6. Lassen Sie mir einen Polizisten rufen (*or* holen).
7. Wen haben Sie rufen lassen?
8. Warum haben Sie mich nicht gleich holen lassen?
9. Lassen Sie uns hier zu Mittag essen, denn dieser Zug hält nirgends lange.
10. Lassen Sie uns einen Spaziergang (*sh'pā-tsēēr'-gāng*) machen; die Luft ist so angenehm.
11. Sie haben uns lange warten lassen.
12. Mein Bruder hat sich ein neues Haus bauen lassen.
13. Lassen Sie den Herrn näher treten.
14. Er liess mich gestern kommen und sagte mir, dass er einen sehr unangenehmen Brief von Ihrem Lehrer erhalten hätte.

15. I cannot understand (*or*, It cannot be understood) how you could do such a thing.
16. Of that, much might be said.
17. Nothing is to be done (*or*, That cannot be helped).
18. That might be taken into consideration.
19. Did you make up your mind if we should drop this enterprise?
20. Shall we drop it?
21. Who is to do it, he or I?
22. I was to have left by the first train, but it was impossible.
23. What shall I (*or*, What am I to) tell him in regard to this enterprise (*or* affair)?
24. You ought not to have told him.
25. You ought to have made up your mind sooner; now it is too late.
26. The physician ought to have given him some other medicine.
27. You ought to have telegraphed to him; then we would have had an answer from him to-day.
28. You ought to have learned these sentences (*diese Sätze*) by heart.[2]
29. If he should come, tell him that I have gone out.
30. In case it should rain, I shall have to stay at home.
31. In case you should see him (*or*, if you should happen to see him), please tell him so.

---

1) With the reflective pronoun *sich*, es lässt involves the idea of *it can be* or *may be*.

2) In the imperfect and pluperfect, *sollen* denotes a duty — *I ought to*.

15. Es lässt[1] sich nicht begreifen (*bĕ-grĭ'-fĕn*), wie Sie das haben thun können.
16. Darüber lässt sich sehr viel sagen.
17. Da lässt sich nichts thun.
18. Das lässt sich hören.
19. Haben Sie sich entschlossen, ob wir dieses Unternehmen fallen lassen sollen?
20. Sollen wir es fallen lassen?
21. Wer soll es thun, er oder ich?
22. Ich sollte schon mit dem ersten Zuge abreisen, aber es war unmöglich.
23. Was soll ich ihm in Betreff dieses Unternehmens mittheilen (*mĭt'-tĭ-lĕn*) (*or* sagen)?
24. Sie hätten ihm das nicht sagen sollen.[2]
25. Sie hätten sich früher entschliessen (*ĕnt-shlĕĕ'-sĕn*) sollen; jetzt ist es zu spät.
26. Der Arzt hätte ihm eine andere Medicin' geben sollen.
27. Sie hätten ihm telegraphiren sollen; dann würden wir schon heute eine Antwort von ihm gehabt haben.
28. Sie hätten diese Sätze auswendig (*ouse'-vayn·dĭ*[y]) lernen[3] sollen.
29. Wenn er kommen sollte,[4] so sagen Sie ihm, dass ich ausgegangen bin.
30. Wenn es regnen sollte, so werde ich zu Hause bleiben (*blĭ'-bĕn*) müssen.
31. Wenn Sie ihn sehen sollten, so bitte, sagen Sie ihm das.

---

3) To learn by heart — auswendig lernen.
4) The subjunctive of the imperfect *sollte* is used after *wenn*, to express a chance, or an event which is not quite certain.

32. If the weather should clear up, we'll take a walk.

33. If he should ask for[1] the money, tell him that I will send it to him to-morrow.
34. Dr. B. *is said*[2] to be the best teacher (*or*, People say Dr. B. is the best teacher).
35. He is said[2] to have died (*gestorben sein*) in America.
36. A great battle is reported[2] to have taken place in Afghanistan.
37. He is supposed[2] to have lost a great deal of money (*sehr viel Geld*) in this speculation.
38. The Berlin opera is said to be the best in all Germany (*in ganz Deutschland*).
39. It is said to have been very cold in Paris yesterday.

3.

Illness.

1. How do you do?
2. How are you?
3. How do you feel?
4. I am not well.
5. I am (*or* I feel) unwell. (I do not feel well.)

6. I am indisposed.
7. He is ill.
8. He makes believe (*er stellt sich*) to be ill.

9. I was taken ill.

---

1) To ask for a thing — etwas verlangen.

32. Wenn sich das Wetter aufklären sollte, so wollen wir einen Spaziergang (*shpā-tsēēr'-gāng*) machen.
33. Wenn er das Geld verlangen sollte, so sagen Sie ihm, dass ich es ihm morgen schicken werde.
34. Dr. B. *soll*[2] der beste Lehrer sein (*or*, Man sagt, dass Dr. B. der beste Lehrer ist).
35. Er soll[2] in Amerika gestorben sein.
36. Es soll[2] eine grosse Schlacht in Afghanistan stattgefunden haben.
37. Er soll[2] sehr viel Geld bei (*or* in) dieser Speculation (*sh'pay-kōō-lāht-syone'*) verlo'ren haben.
38. Die Berliner Oper soll die beste in ganz Deutschland sein.
39. Es soll gestern in Paris sehr kalt gewesen sein.

3.

Vom Kranksein.

1. Wie befinden Sie sich? (Wie geht es Ihnen?)
2. Was machen Sie?
3. Wie fühlen Sie sich? } [Only used to invalids.]
4. Ich bin nicht wohl. (Mir ist nicht wohl.)
5. Ich bin unwohl. (Mir ist unwohl. Ich fühle mich nicht wohl.)
6. Ich bin leidend (*lī'-dĕnt*).
7. Er ist krank.
8. Er stellt sich krank (*or*, Er stellt sich, als ob er krank wäre).
9. Ich bin krank geworden. (Ich bin erkrankt.)

---

2) *Soll*, pl. *sollen*, means *is* or *are said*, *supposed*, or *reported*, but only in the present tense.

10. I hope (*or*, It is to be hoped) it will not be of any importance.
11. That will soon pass off.
12. Her condition (*ihr Zustand*) causes me great anxiety.
13. Don't worry yourself on his account (*seinetwegen*). This illness (*or* complaint) is but trifling.
14. He must keep his bed.
15. I am better, thank God (*Gott sei Dank*), but I must continue to keep my room.
16. Take care of your health.
17. Take care of yourself.
18. You ought really to take better care of yourself.

19. You will catch an illness (*or*, You'll get some complaint).
20. He fell ill (=He has taken [*zugezogen*] an illness).

21. I have taken (*or* caught) cold.

22. I have a cough (*den Husten*).
23. He has coughed all night (*die ganze Nacht hindurch*)
24. I could not sleep for coughing.
25. It lays on my chest (*auf der Brust*).
26. Where does it pain you?
27. When I cough it pains me here.
28. Where do you feel the pain?

29. I have a headache.

---

1) Is very frequently used by Germans.

10. Es wird hoffentlich nichts auf sich haben.

11. Das wird bald vorü'bergehen.
12. Ihr Zustand beunruhigt (*bĕ-ŏŏn'-rōō-hĭ't*) (*or* ängstigt) mich sehr.
13. Beunruhigen Sie sich seinetwegen (*zī'-nĕt-vay-ghĕn*) nicht. Diese Krankheit hat nichts auf sich.
14. Er muss das Bett hüten.
15. Es geht mir, Gott sei Dank,[1] besser, aber ich muss noch immer das Zimmer hüten.
16. Schonen Sie Ihre Gesundheit.
17. Schonen Sie sich.
18. Sie sollten sich wirklich mehr schonen (*or* mehr in Acht nehmen).
19. Sie werden sich eine Krankheit zuziehen (*tsōō'-tsēē-hĕn*).
20. Er hat sich eine Krankheit zugezogen (*tsōō'-ghĕ-tsō-ghĕn*).
21. Ich habe mich erkältet (*or*, Ich habe mir eine Erkältung zugezogen).
22. Ich habe den Husten.
23. Er hat die ganze Nacht hindurch gehustet.
24. Der Husten hat mich nicht schlafen lassen.
25. Es liegt mir auf der Brust (*brŏŏst*).
26. Wo thut es Ihnen weh?
27. Wenn ich huste, so thut es mir hier weh.
28. Wo fühlen Sie Schmerzen? (*or*, Wo haben Sie Schmerzen?)
29. Ich habe Kopfweh (*or* Kopfschmerzen).[2]

---

2) Kopfweh *or* Kopfschmerzen. Zahnweh *or* Zahnschmerzen, &c.

30. He has the toothache (a sore throat, *Halsweh*); he has the stomach-ache (*Magenschmerzen*).
31. He has broken his arm (his leg, *das Bein* [*bine*]).
32. The pulse is good (bad *or* full).
33. His pulse beats (*geht*) very fast; he has the fever (*or* he is feverish, *er fiebert*).
34. I think *he* is better.
35 I hope you'll soon be better.[1]
36. Which doctor is attending you?
37. Which doctor do you have?
38. Please show me your tongue.
39. Your tongue is coated.
40. Have you any appetite?
41. What is the doctor's opinion of your illness?
42. He has ordered strict diet.
43. This complaint is curable (incurable).
44. He is cured (*or*, He has recovered).
45. He is not yet convalescent.
46. Did you take the medicine?
47. How is this medicine to be taken?
48 Take a teaspoonful every hour.
49. He is dying.
50. Of what did he die?
51. He died of brain fever.
52. He died quite suddenly.
53. He is in mourning.

30. Er hat Zahnweh (Halsweh; Magenschmerzen [*shmĕrt'-sĕn*]).
31. Er hat sich den Arm (das Bein) gebrochen.
32. Der Puls ist gut (schlecht; voll).
33. Sein Puls geht sehr schnell; er fiebert (*fēē'-bĕrt*).

34. Ich finde, dass es ihm besser geht.
35. Gute Besserung![1]
36. Welcher Arzt behandelt Sie?
37. Was für einen Arzt haben Sie?
38. Bitte, zeigen Sie mir Ihre Zunge (*tsŏŏn'-ghĕ*)?
39. Ihre Zunge ist belegt.
40. Haben Sie Appetit (*āp-pay-tēēt'*)?
41. Was sagt der Arzt zu Ihrer Krankheit?
42. Er hat mir strenge Diät (*dēē-ayt'*) veror'dnet.
43. Diese Krankheit ist heilbar (*hīle'-bār*) (unheilbar).
44. Er ist geheilt (*or* genesen [*ghĕ-nay'-zĕn*]).
45. Er ist noch nicht hergestellt.
46. Haben Sie Arznei eingenommen (*ārts-nie' īne'-ghĕ-nŏm-mĕn*)?
47. Wie soll ich diese Arznei einnehmen (*or*, Wie nimmt man diese Arznei ein)?
48. Nehmen Sie alle Stunden einen Theelöffel voll (*or*, einen Theelöffel voll stündlich.
49. Er stirbt.
50. Woran ist er gestorben?
51. Er ist *am* Gehirn'fieber gestorben.
52. Er ist ganz plötzlich gestorben.
53. Er ist in Trauer (*or*, Er trägt Trauer)

---

1) This is a parting salute to all invalids.

GRAMMATICAL REMARKS.

Exercises and Words used in Common Conversation.

Adverbs.

The Adverbs are divided into three principal classes: Adverbs of *place*, of *time*, and of *manner* or *degree*.

1. Adverbs of Place.

wo, where.
hier, here.
da, dort, there.
weit (*vite*), fern, far.
nahe (*nä'-hĕ*), near.
hinten (*hin'-tĕn*), behind.
vorn (*förn*), before.
oben, above.
unten (*ön'-tĕn*), below.

irgendwo, anywhere, somewhere
nirgendwo, nowhere.
überall, everywhere.
zurück', back, backward.
vorwärts, forward.
seitwärts (*site'-vairts*), sideways.
rückwärts, backward.
links, (to) on the left.
rechts, (to) on the right, etc.

2. Adverbs of Time.

wann, when.	da'mals, then, at that time.
heute, to-day.	oft, often.
morgen, to-morrow.	nie (*nēē*), never.
ü'bermorgen, the day after to-morrow.	zuweilen (*tsōō-vī'-lĕn*), sometimes.
gestern, yesterday.	immer, always.
vor'gestern, the day before yesterday.	zuvor', before.
jetzt, now.	schon, already.
e'hemals, formerly.	früh, early.
	spät, late.
	gleich, sogleich, directly, etc.

3. Adverbs of Manner or Degree.

wie, how.	warum, why.
so, thus.	beinahe (*bī-nā'-hĕ*), almost.
gern, willingly.	zwar, indeed.
sogar', even.	gewiß', certainly.
fast, almost.	vielleicht', perhaps, etc.

Almost all adjectives are used as adverbs without changing their form, as:

Er schreibt gut, He writes well.
Er arbeitet schlecht, He works badly.
Er lernt fleißig, He learns diligently.

The two adverbs her, *hither*, hin, *thither*, are often combined with other *adverbs* or *prepositions*; her denotes mostly a movement *toward* the speaker, hin a movement *away* from him.

herab', hinab', down.	da'her, da'hin, there, thence, thither.
herauf', hinauf', up.	dort'her, dort'hin, thence, there.
herein', hinein', in.	woher', wohin', whence, whither, where to.
heraus', hinaus', out.	
herun'ter, hinun'ter, down.	
hier'her, hier'hin, this way, hither.	

The adverbs hier, *here*, da, *there*, combined with prepositions, serve likewise to form adverbs.

hieran', by this.	daran', by that.
hieranf', hereupon.	darauf', thereupon.
hierbei', hereby.	dabei', thereby.
hierdurch', hereby.	dadurch', by that.
hieraus', out of this, hence.	daraus', out of that.
hierin', in this.	darin', therein.
hierfür', for this.	dafür', therefor.
hierge'gen, against this.	dage'gen, against it.

The adverb wo, *where*, is combined in the same manner.

woran', at which.	wodurch', whereby.
worauf', upon which.	womit', wherewith.
woraus', out of which.	wovon', wherefrom.
worin', in which.	wozu', for what.
wobei', whereby.	wonach', after which.

Adjectives used adverbially, can be compared. They form their degrees of comparison in the same manner as the adjectives:

ſpät, late.	ſpäter, later.	ſpäteſt, latest.

The *superlative* of the adverb is generally preceded by am or aufs, as: am ſchönſten, aufs ſchönſte.

Er ſchreibt am ſchönſten, He writes most beautifully.
Er ſchreibt aufs ſchönſte, He writes most beautifully.

The former of these sentences conveys the idea of comparison; the latter stands absolute.

Sometimes the superlative takes the termination **ens**, as:

frühestens, at the soonest. höchstens, at most.

The following adverbs form their degrees of comparison irregularly:

bald, soon.	eher, sooner.	am ehesten, soonest.
gern, willingly.	lieber, more willingly.	am liebsten, most willingly.

Conjunctions.

Conjunctions which connect **two co-ordinate sentences** are called **Co-ordinate Conjunctions**, while conjunctions which are used to connect the **subordinate** with the **principal sentence**, are called **Subordinate Conjunctions.**

I. Co-ordinate Conjunctions.

A. *Copulative Conjunctions.*

[They simply join two sentences.]

und, and.
auch, also, too.
zudem', besides, moreover.
au'ßerdem, besides.
nicht nur.. / nicht bloß.. / nicht allein.. } sondern auch, { not only.. / but also.
sowohl .. als (auch), as well as; both..and.
weder..noch, neither..nor.
theils..theils, partly..partly.
erst, erstlich, first.
dann, then.
ferner, further.
endlich, finally.
nämlich, namely.
als, as; wie, like.

B. *Causal Conjunctions.*

[Denoting a cause.]

daher', dewe'gen, deshalb', darum', demnach', } therefore.

mithin', somit', } consequently.
also, accordingly.
folg'lich, consequently.
denn, for.

C. *Adversative Conjunctions.*

[Implying restriction or denial.]

nicht..sondern, not..but.
entweder..oder, either..or.
sonst, else.
denn (es sei denn), unless.
aber, but.
allein, but.
hinge'gen, on the contrary.
indeß, indessen, however.

doch, jedoch', den'noch, } yet, though, still.
dessenungeachtet', nichtsdestowe'niger, } nevertheless, notwithstanding.
gleichwohl', for all that.
dage'gen, on the contrary.
zwar, indeed.

aber is the English *but* in the sense of "*but yet*;" sondern is the English *but* in the sense of "*but on the contrary*," and is only used after a negative. Examples:

Es ist nicht Winter, aber es ist ziemlich kalt, It is not winter, *but* it is pretty cold.

Es ist nicht Winter, sondern Sommer, It is not winter, *but* summer.

II. Subordinate Conjunctions.

als, when, as.
als ob, als wenn, } as if, as though.
als daß, but that.
anstatt daß, instead of.
indem, as, while.

indessen, indeß, while.
je..desto, the..the.
nachdem, after.
ob, whether, if.
ungeachtet, notwithstanding.
während, while, whereas.

wann, when, whenever.
wenn, when, if.
wenn nicht, unless.
auf daß, in order that.
bevor, before.
bis, until.
da, as, since.
daß, that, in order that.
damit, in order that.
damit nicht, lest.
ehe, before.
falls, in case.
obgleich, obschon, obwohl, wiewohl, } though, although.
seit, seitdem, since.

so, so, as.
so oft (als), whenever.
so bald (als), as soon as.
so daß, so that.
so..wie, as..as.
um zu, in order to.
wenn auch, wenn gleich, wenn schon, } though, although.
weil, because (while).
wie, how, when, as.
wie wenn, as when.
weshalb', wherefore.
weswe'gen, for which reason.
wofern', in case.

The Infinitive.

The word zu forms no part of the Infinitive; when it precedes this mood, it is because some word in the sentence requires the preposition zu.

1. The verbs dürfen, *to be allowed;* können, *can;* mögen, *may;* müssen, *must;* sollen, *shall;* wollen, *will;* lassen, *to let;* heißen, *to call, bid;* machen, *to make, cause;* nennen, *to call;* helfen, *to help;* lehren, *to teach;* lernen, *to learn;* sehen, *to see;* hören, *to hear;* fühlen, *to feel;* finden, *to find*, are followed by the **Infinitive without** the preposition zu.

Ich darf ausgehen.	I am allowed to go out.
Ich kann nicht sprechen.	I cannot speak.
Ich will nicht reiten (*rī'-tĕn*).	I will not ride.
Er hat zeichnen (*tsī-ʒnĕn*) gelernt.	He has learned to draw.

2. The Infinitive with zu is used when it depends on a noun or adjective, and after verbs not mentioned above, as:

Haben Sie Luſt, mit mir zu reiſen?	Have you a mind to go with me?
Ich bin begie'rig, es zu thun.	I am anxious to do it.
Ich wünſche, ihn zu ſehen.	I wish to see him.
Er freute ſich, mich wiederzuſehen.	He was glad to see me again.
Wir haben nichts zu thun.	We have nothing to do.

3. The preposition zu is also used after the preposition ohne, *without;* ſtatt or anſtatt, *instead of;* um, *in order to, to.*

Statt mir zu danken, lachte er mich aus.	Instead of thanking me, he laughed at me.
Er ging hinaus, ohne mich anzureden.	He went out without addressing me.
Wir kommen, um Ihnen Lebewohl zu ſagen.	We come to bid you good bye.

4. The Infinitive of the verbs dürfen, *to be allowed;* können, *can;* laſſen, *to let;* mögen, *may;* müſſen, *must;* ſollen, *shall;* wollen, *will;* helfen, *to help;* hören, *to hear;* ſehen, *to see*, is used instead of the Past Participle when these verbs govern another verb in the Infinitive mood.

Ich habe ihn arbeiten ſehen.	I saw him working.
Sie hat bezahlen müſſen.	She has been obliged to pay.
Wir haben ſie ſingen hören.	We have heard her sing.
Sie hat es ihm nicht ſagen wollen.	She was not willing to tell him.

5. Infinitives may be used substantively, and be preceded by the article, as:

das Beten, praying. das Tanzen, dancing.

Geben iſt ſeliger, als nehmen. To give is more blessed than to receive.

ALPHABETICAL LIST

OF THE STRONG AND THE IRREGULAR VERBS.

NOTE.—In the following table the principal parts of all the verbs of the Strong and Irregular Conjugations, namely the *Present Infinitive*, *Imperfect*, and *Past Participle*, are given first. Compounds, whose simple verbs are no longer used by themselves, are also given.

Pres. Inf.	*Imperf.*	*Past Part.*	*Various Irregularities.*
backen to bake	buk baked	gebacken baked	*Pres. Ind.* du bäckſt, er bäckt. *Imperf.* ich büke.
befehlen to command	befahl commanded	befohlen commanded	*Pres. Ind.* du befiehlſt, er befiehlt. *Imperat.* befiehl! *Imperf. S.* ich beföhle.
beginnen to begin	begann began	begonnen begun	*Imperf. S.* ich begönne or begänne.
beißen to bite	biß bit	gebiſſen bitten	
bergen to hide	barg hid	geborgen hidden	*Pres. Ind.* du birgſt, er birgt. *Imperat.* birg! *Imperf. S.* ich bürge or bärge.
berſten to burst	barſt burst	geborſten burst	*Pres. Ind.* du birſt, er birſt. *Imperat.* birſt! *Imperf. S.* ich börſte or bärſte.
bewegen to induce	bewog induced	bewogen induced	bewegen, *to move*, follows the *Weak Conjugation.*
biegen to bend	bog bent	gebogen bent	*Imperf. S.* ich böge.
bieten to offer	bot offered	geboten offered	*Imperf. S.* ich böte.
binden to bind	band bound	gebunden bound	*Imperf. S.* ich bände.
bitten to ask	bat asked	gebeten asked	*Imperf. S.* ich bäte.

Pres. Inf.	*Imperf.*	*Past Part.*	*Various Irregularities.*
blaſen to blow	blies blew	geblaſen blown	*Pres. Ind.* du bläſt, er bläſt.
bleiben to remain	blieb remained	geblieben remained	
bleichen to bleach	blich bleached	geblichen bleached	
braten to roast	briet roasted	gebraten roasted	*Pres. Ind.* du brätſt, er brät.
brechen to break	brach broke	gebrochen broken	*Pres. Ind.* du brichſt, er bricht. *Imperat.* brich! *Imperf. S.* ich bräche.
brennen to burn	brannte burned	gebrannt burned	*Imperf. S.* ich brennte.
bringen to bring	brachte brought	gebracht brought	*Imperf. S.* ich brächte.
denken to think	dachte thought	gedacht thought	*Imperf. S.* ich dächte.
dingen to engage	dingte engaged	gedungen engaged	Only the participle gedungen belongs to the *Strong Conjugation.*
dreſchen to thrash	droſch thrashed	gedroſchen thrashed	*Pres. Ind.* du driſchſt, er driſcht. *Imperat.* driſch! *Imperf. S.* ich dröſche.
dringen to press	drang pressed	gedrungen pressed	*Imperf. S.* ich dränge.
dürfen to be allowed	durfte was allowed	gedurft been allowed	*Pres. Ind.* ich darf, du darfſt, er darf. *Pres. S.* ich dürfe. *Imperf. S.* ich dürfte.
empfehlen to commend	empfahl commended	empfohlen commended	*Pres. Ind.* du empfiehlſt, er empfiehlt. *Imperat.* empfiehl! *Imperf. S.* ich empföhle.
eſſen to eat	aß ate	gegeſſen eaten	*Pres. Ind.* du ißt, er ißt. *Imperat.* iß! *Imperf. S.* ich äße.
fahren to drive	fuhr drove	gefahren driven	*Pres. Ind.* du fährſt, er fährt. *Imperf. S.* ich führe.

Pres. Inf.	*Imperf.*	*Past Part.*	*Various Irregularities.*
fallen to fall	fiel fell	gefallen fallen	*Pres. Ind.* du fällſt, er fällt.
falten to fold	faltete folded	gefalten folded	Only the participle gefalten belongs to the *Strong Conjugation.*
fangen to catch	fing caught	gefangen caught	*Pres. Ind.* du fängſt, er fängt.
fechten to fight	focht fought	gefochten fought	*Pres. Ind.* du fichſt, er ficht. *Imperat.* ficht! *Imperf. S.* ich föchte.
finden to find	fand found	gefunden found	*Imperf. S.* ich fände.
flechten to twine	flocht twined	geflochten twined	*Pres. Ind.* du flichſt, er flicht. *Imperat.* flicht! *Imperf. S.* ich flöchte.
fliegen to fly	flog flew	geflogen flown	*Imperf. S.* ich flöge.
fliehen to flee	floh fled	geflohen fled	*Imperf. S.* ich flöhe.
fließen to flow	floß flowed	gefloſſen flowed	*Imperf. S.* ich flöſſe.
freſſen to devour	fraß devoured	gefreſſen devoured	*Pres. Ind.* du frißt, er frißt. *Imperat.* friß! *Imperf. S.* ich fräße.
frieren to freeze	fror froze	gefroren frozen	*Imperf. S.* ich fröre.
gebären to bear	gebar bore	geboren borne; born	*Pres. Ind.* du gebierſt, er gebiert. *Imperat.* gebier! *Imperf. S.* ich gebäre.
geben to give	gab gave	gegeben given	*Pres. Ind.* du gibſt, er gibt *Imperat.* gib! *Imperf. S* ich gäbe.
gedeihen to thrive	gedieh thrived	gediehen thrived	
gehen to go	ging went	gegangen gone	
gelingen to succeed	gelang succeeded	gelungen succeeded	*Imperf. S.* gelänge.

Pres. Inf.	*Imperf.*	*Past Part.*	*Various Irregularities.*
gelten to be worth	galt was worth	gegolten been worth	*Pres. Ind.* du giltſt, er gilt *Imperat.* gilt! *Imperf. S.* ich gölte.
geneſen to recover	genas recovered	geneſen recovered	*Imperf. S.* ich genäſe.
genießen to enjoy	genoß enjoyed	genoſſen enjoyed	*Imperf. S.* ich genöſſe.
geſchehen to happen	geſchah happened	geſchehen happened	*Pres. Ind.* (es) geſchieht. *Imperf. S.* (es) geſchähe.
gewinnen to gain	gewann gained	gewonnen gained	*Imperf. S.* ich gewönne or gewänne.
gießen to pour	goß poured	gegoſſen poured	*Imperf. S.* ich göſſe.
gleichen to resemble	glich resembled	geglichen resembled	
gleiten to glide	glitt glided	geglitten glided	
graben to dig	grub dug	gegraben dug	*Pres. Ind.* du gräbſt, er gräbt. *Imperf. S.* ich grübe.
greifen to seize	griff seized	gegriffen seized	
haben to have	hatte had	gehabt had	*Imperf. S.* ich hätte.
halten to hold	hielt held	gehalten held	*Pres. Ind.* du hältſt, er hält.
hangen to hang	hing hung	gehangen hung	*Pres. Ind.* du hängſt, er hängt.
hauen to hew	hieb hewed	gehauen hewed	
heben to lift	hob, hub lifted	gehoben lifted	*Imperf. S.* ich höbe or ich hübe.
heißen to call	hieß called	geheißen called	
helfen to help	half helped	geholfen helped	*Pres. Ind.* du hilfſt, er hilft. *Imperat.* hilf! *Imperf. S.* ich hülfe or hälfe.

Pres. Inf.	*Imperf.*	*Past Part.*	*Various Irregularities.*
kennen to know	kannte knew	gekannt known	*Imperf. S.* ich kennte.
klimmen to climb	klomm climbed	geklommen climbed	*Imperf. S.* ich klömme.
klingen to sound	klang sounded	geklungen sounded	*Imperf. S.* ich klänge.
kneifen to pinch	kniff pinched	gekniffen pinched	
kommen to come	kam came	gekommen come	*Pres. Ind.* du kommſt or kömmſt, er kommt or kömmt. *Imperf. S.* ich käme.
können to be able	konnte was able	gekonnt been able	*Pres. Ind.* ich kann, du kannſt, er kann. *Pres. S.* ich könne. *Imperf. S.* ich könnte.
kriechen to creep	kroch crept	gekrochen crept	*Imperf. S.* ich kröche.
laden to load	lud loaded	geladen loaded	*Pres. Ind.* du lädſt, er lädt. *Imperf. S.* ich lüde.
laſſen to let	ließ let	gelaſſen let	*Pres. Ind.* du läßt, er läßt. *Imperat.* laß!
laufen to run	lief ran	gelaufen run	*Pres. Ind.* du läufſt, er läuft.
leiden to suffer	litt suffered	gelitten suffered	
leihen to lend	lieh lent	geliehen lent	
leſen to read	las read	geleſen read	*Pres. Ind.* du lieſt, er lieſt. *Imperat.* lies! *Imperf. S.* ich läſe.
liegen to lie	lag lay	gelegen lain	*Imperf. S.* ich läge.
löſchen to go out	loſch went out	geloſchen gone out	*Pres. Ind.* du liſchſt, er liſcht. *Imperat.* liſch! *Impf. S.* ich löſche. *Weak*, when transit.
lügen to lie	log lied	gelogen lied	*Imperf. S.* ich löge.

Pres. Inf.	*Imperf.*	*Past. Part.*	*Various Irregularities.*
mahlen to grind	mahlte ground	gemahlen ground	Only the participle gemahlen belongs to the *Strong Conjugation.*
meiden to avoid	mied avoided	gemieden avoided	
meſſen to measure	maß measured	gemeſſen measured	*Pres. Ind.* du mißt, er mißt. *Imperat.* miß! *Imperf. S* ich mäße.
mißlingen to fail	mißlang failed	mißlungen failed	*Imperf. S.* ich mißlänge.
mögen to like	mochte liked	gemocht liked	*Pres. Ind.* ich mag, du magſt, er mag. *Pres. S.* ich möge. *Imperf. S.* ich möchte.
müſſen to be obliged	mußte was obliged	gemußt been obliged	*Pres. Ind.* ich muß, du mußt, er muß. *Pres. S.* ich müſſe. *Imperf. S.* ich müßte.
nehmen to take	nahm took	genommen taken	*Pres. Ind.* du nimmſt, er nimmt. *Imperat.* nimm! *Imperf. S.* ich nähme.
nennen to name	nannte named	genannt named	*Imperf. S.* ich nennte.
pfeifen to whistle	pfiff whistled	gepfiffen whistled	
preiſen to praise	pries praised	geprieſen praised	
quellen to gush	quoll gushed	gequollen gushed	*Pres. Ind.* du quillſt, er quillt. *Imperat.* quill! *Imperf. S.* ich quölle.
rathen to advise	rieth advised	gerathen advised	*Pres. Ind.* du räthſt, er räth.
reiben to rub	rieb rubbed	gerieben rubbed	
reißen to tear	riß tore	geriſſen torn	
reiten to ride	ritt rode	geritten ridden	
rennen to run	rannte ran	gerannt run	*Imperf. S.* ich rennte.

Pres. Inf.	*Imperf.*	*Past Part.*	*Various Irregularities.*
riechen to smell	roch smelled	gerochen smelled	*Imperf. S.* ich röche.
ringen to wrestle	rang wrestled	gerungen wrestled	*Imperf. S.* ich ränge.
rinnen to run	rann ran	geronnen run	*Imperf. S.* ich rönne or ich ränne.
rufen to call	rief called	gerufen called	
ſaufen to drink	ſoff drank	geſoffen drunk	*Pres. Ind.* du ſäufſt, er ſäuft. *Imperf. S.* ich ſöffe. [Of animals.]
ſaugen to suck	ſog sucked	geſogen sucked	*Imperf. S.* ich ſöge.
ſchaffen to create	ſchuf created	geſchaffen created	*Imperf. S.* ich ſchüfe.
ſchallen to sound	ſcholl sounded	geſchollen sounded	
ſcheiden to part	ſchied parted	geſchieden parted	
ſcheinen to appear	ſchien appeared	geſchienen appeared	
ſchelten to scold	ſchalt scolded	geſcholten scolded	*Pres. Ind.* du ſchiltſt, er ſchilt. *Imperat.* ſchilt! *Imperf. S.* ich ſchölte.
ſcheren to shear	ſchor sheared	geſchoren shorn	*Pres. Ind.* du ſchierſt, er ſchiert. *Imperat.* ſchier! *Imperf. S.* ich ſchöre.
ſchieben to shove	ſchob shoved	geſchoben shoved	*Imperf. S.* ich ſchöbe.
ſchießen to shoot	ſchoß shot	geſchoſſen shot	*Imperf. S.* ich ſchöſſe.
ſchlafen to sleep	ſchlief slept	geſchlafen slept	*Pres. Ind.* du ſchläfſt, er ſchläft.
ſchlagen to beat	ſchlug beat	geſchlagen beaten	*Pres. Ind.* du ſchlägſt, er ſchlägt. *Impf. S.* ich ſchlüge.
ſchleichen to sneak	ſchlich sneaked	geſchlichen sneaked	

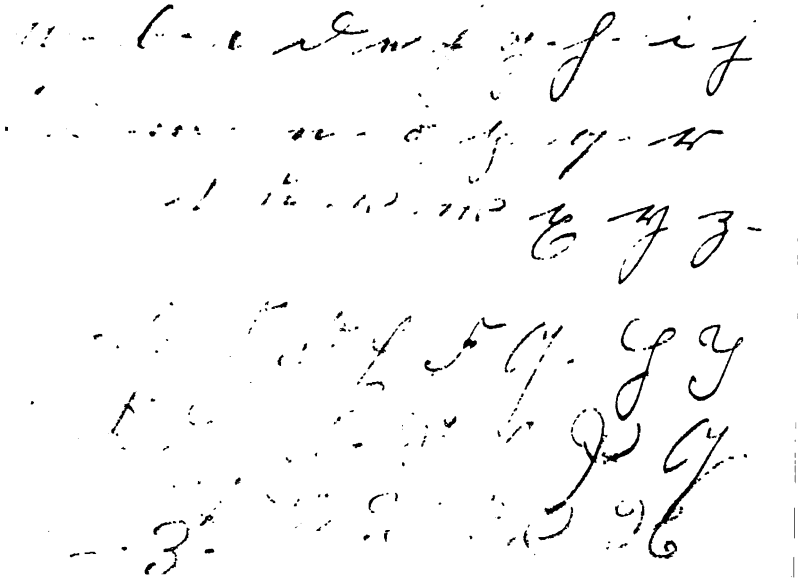
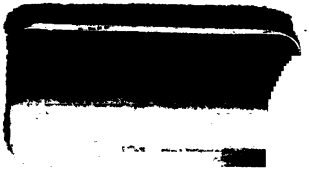
Pres. Inf.	*Imperf.*	*Past Part.*	*Various Irregularities.*
ſchleifen to sharpen	ſchliff sharpened	geſchliffen sharpened	
ſchließen to shut	ſchloß shut	geſchloſſen shut	*Imperf. S.* ich ſchlöſſe.
ſchlingen to sling	ſchlang slung	geſchlungen slung	*Imperf. S.* ich ſchlänge.
ſchmeißen to smite	ſchmiß smote	geſchmiſſen smitten	
ſchmelzen to melt	ſchmolz melted	geſchmolzen melted	*Pres. Ind.* du ſchmilzſt, er ſchmilzt. *Imperat.* ſchmilz! *Imperf. S.* ich ſchmölze.
ſchnauben to snort	ſchnob snorted	geſchnoben snorted	*Imperf. S.* ich ſchnöbe.
ſchneiden to cut	ſchnitt cut	geſchnitten cut	
ſchrauben to screw	ſchrob screwed	geſchroben screwed	
ſchrecken to be afraid	ſchrak was afraid	geſchrocken been afraid	*Pres. Ind.* du ſchrickſt, er ſchrickt. *Imperat.* ſchrick!
ſchreiben to write	ſchrieb wrote	geſchrieben written	
ſchreien to cry	ſchrie cried	geſchrien cried	*Imperf. S.* ich ſchriee.
ſchreiten to stride	ſchritt strode	geſchritten stridden	
ſchwären to ulcerate	ſchwor ulcerated	geſchworen ulcerated	*Pres. Ind.* du ſchwierſt, er ſchwiert. *Imperf. S.* ich ſchwöre or ſchwüre.
ſchweigen to be silent	ſchwieg was silent	geſchwiegen been silent	
ſchwellen to swell	ſchwoll swelled	geſchwollen swelled	*Pres. Ind.* du ſchwillſt, er ſchwillt. *Imperat.* ſchwill! *Imperf. S.* ich ſchwölle.
ſchwimmen to swim	ſchwamm swam	geſchwommen swam	*Imperf. S.* ich ſchwömme or ich ſchwämme.
ſchwinden to vanish	ſchwand vanished	geſchwunden vanished	*Imperf. S.* ich ſchwände.

Pres. Inf.	*Imperf.*	*Past Part.*	*Various Irregularities.*
ſchwingen to swing	ſchwang swang	geſchwungen swung	*Imperf. S.* ich ſchwänge.
ſchwören to swear	ſchwor, ſchwur swore	geſchworen sworn	*Imperf. S.* ich ſchwüre or ſchwöre.
ſehen to see	ſah saw	geſehen seen	*Pres. Ind.* du ſiehſt, er ſieht. *Imperat.* ſieh! *Imperf. S.* ich ſähe.
ſein to be	war was	geweſen been	*Pres. Ind.* ich bin. *Pres. S.* ich ſei. *Imperat.* ſei! *Imperf. S.* ich wäre.
ſenden to send	ſandte sent	geſandt sent	*Imperf. S.* ich ſendete.
ſieden to boil	ſott, ſiedete boi'ed	geſotten boiled	*Imperf. S.* ich ſiedete.
ſingen to sing	ſang sung	geſungen sung	*Imperf. S.* ich ſänge.
ſinken to sink	ſank sunk	geſunken sunk	*Imperf. S.* ich ſänke.
ſinnen to muse	ſann mused	geſonnen mused	*Imperf. S.* ich ſönne.
ſitzen to sit	ſaß sat	geſeſſen sat	*Imperf. S.* ich ſäße.
ſollen to be obliged	ſollte should	geſollt been obliged	*Pres. Ind.* ich ſoll, du ſollſt, er ſoll. *Pres. S.* ich ſollte. *Imperf. S.* ich ſollte.
ſpeien to spit	ſpie spit	geſpien spit	*Imperf. S.* ich ſpiee.
ſpinnen to spin	ſpann spun	geſponnen spun	*Imperf. S.* ich ſpönne or ich ſpänne.
ſprechen to speak	ſprach spoke	geſprochen spoken	*Pres. Ind.* du ſprichſt, er ſpricht. *Imperat.* ſprich! *Imperf. S.* ich ſpräche.
ſprießen to sprout	ſproß sprouted	geſproſſen sprouted	*Imperf. S.* ich ſpröſſe.
ſpringen to spring	ſprang sprung	geſprungen sprung	*Imperf. S.* ich ſpränge.

Pres. Inf.	*Imperf.*	*Past Part.*	*Various Irregularities.*
ſtechen to sting	ſtach stung	geſtochen stung	*Pres. Ind.* du ſtichſt, er ſticht. *Imperat.* ſtich! *Imperf. S.* ich ſtäche.
ſtehen to stand	ſtand stood	geſtanden stood	*Imperf. S.* ich ſtände.
ſtehlen to steal	ſtahl stole	geſtohlen stolen	*Pres. Ind.* du ſtiehlſt, er ſtiehlt. *Imperat.* ſtiehl! *Imperf. S.* ich ſtöhle or ſtähle.
ſteigen to ascend	ſtieg ascended	geſtiegen ascended	
ſterben to die	ſtarb died	geſtorben died	*Pres. Ind.* du ſtirbſt, er ſtirbt. *Imperat.* ſtirb! *Imperf. S.* ich ſtürbe.
ſtieben to disperse	ſtob dispersed	geſtoben dispersed	*Imperf. S.* ich ſtöbe.
ſtinken to stink	ſtank stunk	geſtunken stunk	*Imperf. S.* ich ſtänke.
ſtoßen to push	ſtieß pushed	geſtoßen pushed	*Pres. Ind.* du ſtößt, er ſtößt.
ſtreichen to strike	ſtrich struck	geſtrichen stricken	
ſtreiten to strive	ſtritt strove	geſtritten striven	
thun to do	that did	gethan done	*Imperf. S.* ich thäte.
tragen to carry	trug carried	getragen carried	*Pres. Ind.* du trägſt, er trägt. *Imperf. S.* ich trüge.
treffen to hit	traf hit	getroffen hit	*Pres. Ind.* du triffſt, er trifft. *Imperat.* triff! *Imperf. S.* ich träfe.
treiben to drive	trieb drove	getrieben driven	
treten to tread	trat trod	getreten trodden	*Pres. Ind.* du trittſt, er tritt. *Imperat.* tritt! *Imperf. S.* ich träte.
triefen to drip	troff dripped	getrieft dripped	*Imperf. S.* ich tröffe.

Pres. Inf.	*Imperf.*	*Past Part.*	*Various Irregularities*
trinken to drink	trank drank	getrunken drunk	*Imperf. S.* ich tränke.
trügen to deceive	trog deceived	getrogen deceived	*Imperf. S.* ich tröge.
verderben to perish	verdarb perished	verdorben perished	*Pres. Ind.* du verdirbſt. er verdirbt. *Imperat.* verdirb! *Imperf. S.* ich verdürbe.
verdrießen to vex	verdroß vexed	verdroſſen vexed	*Imperf. S.* ich verdröſſe.
vergeſſen to forget	vergaß forgot	vergeſſen forgotten	*Pres. Ind.* du vergißt. er vergißt. *Imperat.* vergiß! *Imperf. S.* ich vergäße.
verlieren to lose	verlor lost	verloren lost	*Imperf. S.* ich verlöre.
wachſen to grow	wuchs grew	gewachſen grown	*Pres. Ind.* du wächſt, er wächſt. *Imperf. S* ich wüchſe.
wägen to weigh	wog weighed	gewogen weighed	*Imperf. S.* ich wöge.
waſchen to wash	wuſch washed	gewaſchen washed	*Pres. Ind.* du wäſchſt, er wäſcht. *Imperf. S.* ich wüſche.
weben to weave	wob wove	gewoben woven	*Imperf. S.* ich wöbe. Now more usually of the *Weak Conjugation.*
weichen to yield	wich yielded	gewichen yielded	
weiſen to show	wies showed	gewieſen shown	
wenden to turn	wandte turned	gewandt turned	*Imperf. S.* ich wendete.
werben to sue	warb sued	geworben sued	*Pres. Ind.* du wirbſt, er wirbt. *Imperat.* wirb! *Imperf. S.* ich würbe.
werden to become	wurde, ward became	geworden become	*Pres. Ind.* du wirſt, er wird. *Imperf. S.* ich würde.

Pres Inf	*Imperf.*	*Past. Part.*	*Various Irregularities.*
werfen to throw	warf threw	geworfen thrown	*Pres. Ind.* du wirfſt, er wirft. *Imperat.* wirf! *Imperf. S.* ich würfe.
wiegen to weigh	wog weighed	gewogen weighed	*Imperf. S.* ich wöge.
winden to wind	wand wound	gewunden wound	*Imperf. S.* ich wände.
wiſſen to know	wußte knew	gewußt known	*Pres. Ind.* ich weiß, du weißt, er weiß. *Pres. S* ich wiſſe. *Imperf. S.* ich wüßte.
wollen to be willing	wollte was willing	gewollt been willing	*Pres. Ind.* ich will, du willſt, er will. *Pres. S.* ich wolle. *Imperf. S.* ich wollte.
zeihen to accuse	zieh accused	geziehen accused	
ziehen to draw	zog drew	gezogen drawn	*Imperf. S.* ich zöge.
zwingen to compel	zwang compelled	gezwungen compelled	*Imperf. S.* ich zwänge.



YB 35712